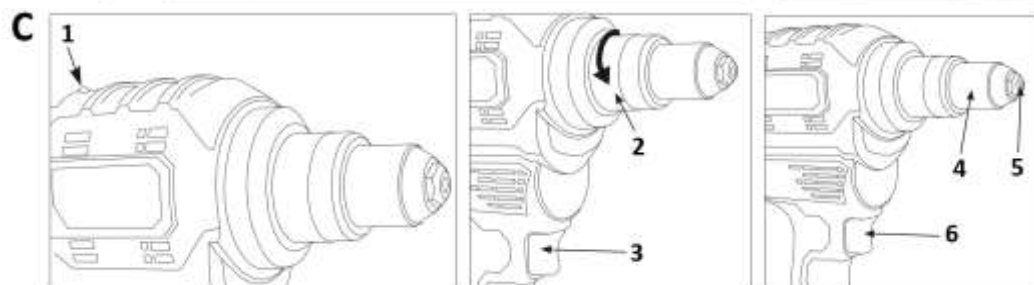
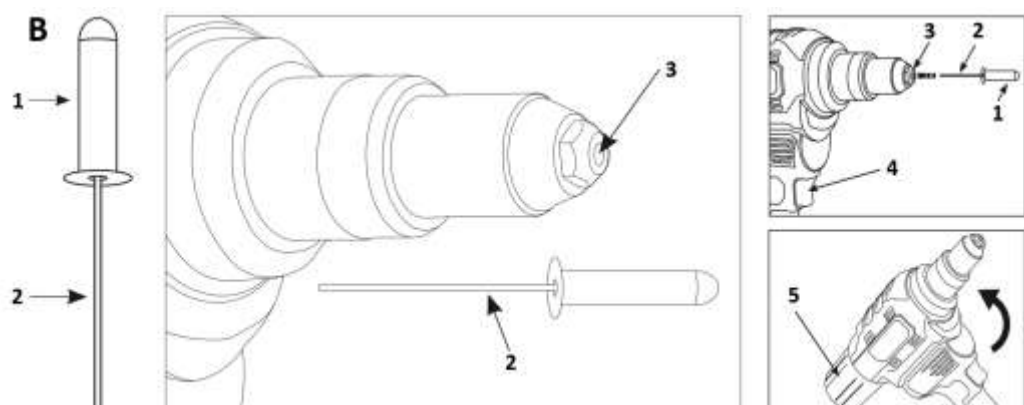


NEO TOOLS



04-617





D**1****2****3****4**

| | |
|---|----|
| (pl) INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA | 4 |
| (en) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS | 6 |
| (uk) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ | 9 |
| (ro) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE | 11 |
| (hu) AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA | 14 |
| (it) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI | 16 |
| (fr) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES | 19 |
| (de) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG | 22 |
| (ru) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ | 24 |
| (cs) PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU | 27 |
| (sk) PREKLAD PŮVODNÝCH NÁVODOV | 30 |
| (hr) PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA | 32 |
| (lt) ORIGINALŲŲŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS | 34 |
| (lv) ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKOJUMS | 37 |
| (sl) PREVOD IZVIRNIH NAVODIL | 39 |
| (bg) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ | 42 |
| (sr) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА | 45 |
| (el) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ | 47 |
| (nl) VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES | 50 |
| (pt) TRADIÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS | 53 |
| (es) TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES | 55 |
| (et) ORIGINAALJUHENDITE TÖLGE | 58 |

(pl)
INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA
Nitownica akumulatorowa
04-617

Przed rozpoczęciem instalacji, pracy, naprawy, konserwacji oraz zmiany akcesoriów lub w przypadku pracy w pobliżu nitownicy z powodu wielu zagrożeń, należy przeczytać i zrozumieć instrukcje bezpieczeństwa. Niewykonanie powyższych czynności może skutkować poważnymi obrażeniami ciała. Nie modyfikować nitownicy. Modyfikacje mogą zmniejszyć efektywność oraz poziom bezpieczeństwa oraz zwiększyć ryzyko operatora narzędzia. Nie wyrzucać instrukcji bezpieczeństwa, należy je przekazać operatorowi narzędzia.

Zagrożenia związane z wyrzucanymi częściami

- Zawsze należy stosować ochronę oczu odporną na uderzenia.
- Stopień ochrony należy dobierać w zależności od wykonywanej pracy.
- W tym momencie należy również ocenić ryzyko dla innych osób.
- Należy się upewnić, że obrabiany przedmiot jest bezpiecznie zamocowany.

Zagrożenia związane z pracą

- Użytkowanie narzędzia może wystawić ręce operatora na zagrożenia, takie jak: zmiżdżenie, uderzenie, odcięcie, ścieranie oraz gorąco.
- Należy ubierać właściwe rękawice do ochrony rąk.
- Operator oraz personel konserwujący powinni być fizycznie zdolni do porażenia sobie z masą oraz mocą narzędzia.
- Trzymać narzędzie poprawnie.
- Zachować równowagę oraz zapewniające bezpieczeństwo ustawienie stóp.
- Należy unikać niewłaściwych pozycji ciała, ponieważ mogą one uniemożliwić przeciwdziałanie normalnym lub nieoczekiwanym ruchom narzędzia.

Zagrożenia związane z powtarzalnymi ruchami

- Podczas stosowania narzędzia do pracy polegającej na powtarzaniu ruchów, operator jest narażony na doświadczenie dyskomfortu dłoni, ramion, barków, szyi lub innych części ciała.
- W przypadku użytkowania narzędzia, operator powinien przyjąć komfortową postawę zapewniającą właściwe ustawienie stóp oraz unikać dziwnych lub niezapewniających równowagi postaw.
- Operator powinien zmieniać postawę podczas długiej pracy, pomoże to uniknąć dyskomfortu oraz zmęczenia.
- Jeżeli operator doświadcza symptomów takich jak: trwały lub powtarzający się dyskomfort, ból, pulsujący ból, mrowienie, drętwienie, pieczenie lub sztywność, nie powinien ich ignorować. Powinien skontaktować się z lekarzem.

Zagrożenia związane z akcesoriami

- Stosować akcesoria i materiały eksploatacyjne tylko w rozmiarach i typach, które są zalecane przez producenta.

Zagrożenia związane z miejscem pracy

- Poślizgnięcia, potknięcia i upadki są głównymi przyczynami obrażeń.
- Wystrzegać się, śliskich powierzchni spowodowanych użytkowaniem narzędzia, a także zagrożeń potknięciem o przewód powietrzny.
- Postępować ostrożnie w nieznanym otoczeniu.
- Mogą istnieć ukryte zagrożenia, takie jak przewody elektryczne lub inne przewody.
- Nitownica nie jest przeznaczona do stosowania w strefach zagrożonych wybuchem.
- Upewnić się, że nie istnieją żadne przewody elektryczne, rury gazowe, itp., które mogą powodować zagrożenie w przypadku uszkodzenia przy użyciu narzędzia.

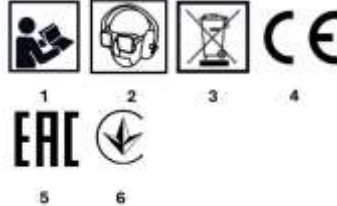
Zagrożenie hałasem

- Narażenie na wysoki poziom hałasu może spowodować trwałą i nieodwracalną utratę słuchu oraz inne problemy, takie jak szum w uszach (dzwonienie, brzęczenie, gwizdanie lub buczenie w uszach).
- Niezbędna jest ocena ryzyka oraz wdrożenie odpowiednich środków kontroli w odniesieniu do tych zagrożeń.
- Odpowiednie kontrole w celu zmniejszenia ryzyka mogą obejmować działania takie jak: materiały tłumiące zapobiegające „dzwonieniu” obrabianego przedmiotu.
- Używać ochrony słuchu zgodnie z instrukcjami oraz zgodnie z wymogami higieny i bezpieczeństwa.
- Obsługę i konserwację nitownicy należy przeprowadzać według zaleceń instrukcji obsługi, pozwoli to uniknąć niepotrzebnego wzrostu poziomu hałasu.

Zagrożenie drganiami

- Narażenie na drgania może spowodować trwałe uszkodzenia nerwów i ukrwienia rąk oraz ramion.
- Należy się ciepło ubrać podczas pracy w niskich temperaturach oraz utrzymywać ręce ciepłe i suche.
- Jeśli wystąpi drętwienie, mrowienie, ból lub wybielanie skóry w palcach i dłoni, zaprzestać używania narzędzia pneumatycznego, następnie skonsultować się z lekarzem.

PIKTOGRAMY I OSTRZEŻENIA



1. Przeczytaj dokładnie instrukcje obsługi
2. Użyj środków ochrony osobistej (gogle ochronne, ochronniki słuchu, maskę przeciwpyłową)
3. Nie wyrzucać z odpadami domowymi
4. Urządzenie spełnia wymagania przepisów Unii Europejskiej.
5. Znak certyfikacji EAC.
6. Znak certyfikacji rynku ukraińskiego.

OPIS ELEMENTÓW GRAFICZNYCH

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

| Oznaczenie | Opis |
|------------|--|
| 1 | Końcówka do nitów |
| 2 | Tuleja mechanizmu zaciskowego |
| 3 | Kołnierz radełkowy |
| 4 | Włazcznik |
| 5 | Rękojeść |
| 6 | Uchwyt do zawieszania |
| 7 | Gniazdo akumulatora |
| 8 | Lampka sygnalizująca przeciążenie/rozładowanie |
| 9 | Pojemnik na zerwane trzpienie |

* Mogą wystąpić różnice między grafiką a rzeczywistym produktem

ZNACZENIA NA URZĄDZENIU



- RRRR -rok produkcji
- MM -miesiąc produkcji
- Y -oznaczenie dodatkowe
- XXXXX -numer seryjny
- NNN -oznaczenie dodatkowe

PRZEZNACZENIE

Nitownica to elektronarzędzie zasilane akumulatorowo, jego napęd stanowi silnik bezszczotkowy. Nitownica służy do nitowania – łączenia dwóch lub większej liczby materiałów poprzez złączenie ich nitami samozrywalnymi.

TYPI I POJEMNOŚĆ AKUMULATORÓW

Urządzenie jest przystosowane do pracy z akumulatorami ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

Zalecamy używanie akumulatora 4 Ah 58G004-1

| Typ akumulatora | 58G001 58G001-1 | 58G004 58G004-1 | 58G086 58G086-1 | 58GE152 |
|-----------------------|---------------------------|---------------------------|---------------------------|---------------------------|
| Pojemność akumulatora | 2 Ah | 4 Ah | 6 Ah | 8 Ah |
| Czas pracy | 750 zerwanych nitów | 750 zerwanych nitów | 750 zerwanych nitów | 750 zerwanych nitów |

ŁADOWANIE AKUMULATORA

Ładowanie akumulatora należy przeprowadzać w warunkach, gdy temperatura otoczenia wynosi 4°C - 40°C. Akumulator nowy lub taki, który przez dłuższy czas nie był użytkowany, osiągnie pełną zdolność do zasilania po około 3 - 5 cyklach ładowania i rozładowania.

- Wyjąć akumulator z urządzenia.
- Włączyć ładowarkę do gniazda sieci (230 V AC).
- Wsunąć akumulator do ładowarki. Sprawdzić, czy akumulator jest właściwie osadzony (wsunęty do kořca).
- Po włączeniu ładowarki do gniazda sieci (230 V AC) zaświeci się zielona dioda na ładowarce, która sygnalizuje podłączenie napięcia.
- Po umieszczeniu akumulatora w ładowarce zaświeci się czerwona dioda na ładowarce, która sygnalizuje, że trwa proces ładowania akumulatora.
- Równocześnie świećca pulsacyjnie zielone diody stanu naładowania akumulatora w różnym układzie (patrz opis poniżej).
- Świecenie pulsacyjne wszystkich diod - sygnalizuje wyczerpanie akumulatora i konieczność jego naładowania.
- Świecenie pulsacyjne 2 diod - sygnalizuje częściowe rozładowanie.
- Świecenie pulsacyjne 1 diody - sygnalizuje wysoki poziom naładowania akumulatora.
- Po naładowaniu akumulatora dioda na ładowarce świeci na zielono, a wszystkie diody stanu naładowania akumulatora świećca światłem ciągłym. Po pewnym czasie (ok. 15s) diody stanu naładowania akumulatora gasną.

Akumulator nie powinien być ładowany dłużej niż 8 godzin. Przekroczenie tego czasu może spowodować uszkodzenie ogniw akumulatora. Ładowarka nie wyłączy się automatycznie, po całkowitym naładowaniu akumulatora. Zielona dioda na ładowarce będzie się świećca nadal. Diody stanu naładowania akumulatora gasną po pewnym czasie. Odczytać zasilanie przed wyjęciem akumulatora z gniazda ładowarki. Unikać kolejno po sobie następujących krótkich ładowań. Nie należy poddawać akumulatorów dolaowywaniu po krótkim użytkowaniu urządzenia. Znaczny spadek czasu między koniecznymi ładowaniami świadczy o tym, że akumulator jest zużyty i powinien zostać wymieniony.

W procesie ładowania akumulatory nagrzewają się. Nie podejmować pracy tuż po ładowaniu - odczekać do osiągnięcia przez akumulator temperatury pokojowej. Uchroni to przed uszkodzeniem akumulatora.

SYGNALIZACJA STANU NAŁADOWANIA AKUMULATORA

Akumulator jest wyposażony w sygnalizację stanu naładowania akumulatora (3 diody LED). Aby sprawdzić stan naładowania akumulatora należy wcisnąć przycisk sygnalizacji stanu naładowania akumulatora. Świecenie wszystkich diod sygnalizuje wysoki poziom naładowania akumulatora. Świecenie 2 diod sygnalizuje częściowe rozładowanie. Świecenie tylko 1 diody oznacza wyczerpanie akumulatora i konieczność jego naładowania.

PRACA URZĄDZENIEM

UWAGA! Wskazówki dotyczące pracy nitownicą

- Przyłóż elektronarzędzie do mocowania przed naciśnięciem spustu.
- Urządzenie należy trzymać pewnie. Może wystąpić wysoki moment reakcji.
- Zabezpiecz obrabiany przedmiot. W imadle obrabiany przedmiot jest trzymany pewniej niż ręcznie.
- Przed odłożeniem narzędzia należy zawsze poczekać, aż całkowicie się ono zatrzyma.
- Podczas pracy nie chwytaj nitu ze względu na ryzyko zakleszczenia podczas przeciągania nitu.

UŻYTKOWANIE

Podłączanie lub odłączanie akumulatora

Podłączanie akumulatora: Wyrównaj kanały wyrównujące i wsuń akumulator. Przesuń akumulator, aż się zablokuje na swoim miejscu ze słyszalnym "KLIKNIĘCIEM".

Aby wyjąć akumulator:

Naciśnij czerwony przycisk znajdujący się z przodu akumulatora i wysuń akumulator.

Budowa nitu

Nit zrywalny składa się z dwóch części: trzpienia nitu **rys. B1** i pręta **rys. B2**. Pręt, który jest przeknięty przez grzybkowatą główkę, zakończoną zgrubieniem o średnicy nieco większej niż wewnętrzna średnica tulei trzpienia **rys. B1**. Proces nitowania polega na wyciągnięciu pręta **rys. B2** z dużą siłą aż do jego zerwania z trzpienia. Podczas wyciągania pręta tuleja skraca się zaciskając po obu stronach łączonego materiału. W efekcie otrzymujemy trwałe i mocne połączenie. W nitownicy można stosować nity zrywalne wykonane z aluminium oraz stali o średnicach podanych w tabeli danych znamionowych.

Rozmiar dyszy

Podczas mocowania nitu należy zawsze używać dyszy/hasadki o odpowiedniej średnicy **rys. A1**, która pasuje do średnicy trzpienia **rys. B2** używanego rozmiaru nitu.

Wymiana końcówek

KROK 1: Naciśnij i przytrzymaj włącznik urządzenia **rys. B4**; spowoduje to przesunięcie mechanizmu zaciskowego wewnątrz przedniej tulei **rys. A2** do tylnej pozycji, zapewniając brak nacisku na końcówkę **rys. B3**.

KROK 2: Trzymając włącznik nadal w pozycji wciśniętej, użyj dostarczonego klucza do wymiany końcówki **rys. B3**. Odkręć końcówkę, która jest aktualnie zainstalowana. Wkręć końcówkę o średnicy, którą będziesz pracował, upewniając się, że końcówka **rys. B3** jest całkowicie dokręcona po ponownym zamontowaniu.

KROK 3: Zwolnij włącznik. Urządzenie jest gotowe do pracy.

OBŚLUGA NARZĘDZIA

UWAGA! Otwór, w który wkładamy końcówkę nitu musi być wcześniej odpowiednio przygotowany. Jego średnica powinna być nieznacznie większa niż średnica trzpienia nitu. Trzpień musi w niej swobodnie się mieścić. Musi być jednak na tyle mały, aby tuleja trzpienia po ściśnięciu mocno trzymała łączne materiały.

UWAGA! Podczas obsługi urządzenia nie należy umieszczać nitów w palcach, ponieważ może to spowodować obrażenia ciała w wyniku zakleszczenia nitu.

Praca nitownicą:

Włóż trzpień nitu **rys. B2** do końcówki **rys. B3**, a drugi koniec nitu **rys. B1** do nitowanego elementu.

KROK 1: Naciśnij i przytrzymaj włącznik, aż nit zostanie zerwany.

KROK 2: Zwolnij włącznik **rys. B4**, aż usłyszysz trzask zerwanego nitu. W zależności od zastosowanego nitu, materiału oraz średnica, może być konieczna praca w dwóch cyklach. Jeśli trzpień nitu nie odłamie się za jednym pociągnięciem roboczym, należy powtarzać ten proces do momentu odłamania się trzpienia.

KROK 3: Przechył urządzenie nitujące (do tyłu), tak aby zużyty trzpień wpadł do kolektora trzpienia **rys. B5** lub do przodu, tak aby trzpień mógł zostać wyjęty z przodu dyszy (trzpienia).

Ochrona przed przecięciem:

Jeśli akumulator jest przecięzony, urządzenie przestanie działać, a wskaźnik awarii **rys. C1** zaświeci się na czerwono na 5 sekund. W takim przypadku nie należy dalej naciskać włącznika. Jeśli tryb przecięcia został aktywowany, aby zresetować nitownicę, należy odkręcić kołnierzyk radełkowy **rys. C2** i całkowicie zdjąć tę część. Następnie naciśnij włącznik **rys. C3**, aby zresetować mechanizm do normalnego stanu. Ponownie założyć kołnierzyk radełkowy i kontynuować użytkowanie.

Ochrona przed niskim napięciem:

Jeśli napięcie akumulatora jest zbyt niskie, aby nitownica mogła działać, urządzenie zostanie wyłączone przez obwód ochronny, a wskaźnik awarii **rys. C1** zaświeci się na żółto na 10 sekund. W takim przypadku należy naładować akumulator lub wymienić go na akumulator o wystarczającym poziomie naładowania przed kontynuowaniem normalnego użytkowania.

UWAGA! Podczas długotrwałego użytkowania nie używaj narzędzia w sposób ciągły podczas zmiany akumulatora. Narzędzie potrzebuje czasu na ostygnięcie. W normalnych temperaturach otoczenia powinno to zająć około 5 minut, w gorących warunkach pracy należy odczekać dłuższy czas, aż narzędzie ostygnie.

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

- To narzędzie wymaga ogólnego smarowania lub konserwacji, wyłączając w celu utrzymania go w dobrym stanie. W szczególności należy upewnić się, że styki akumulatora są wolne od kurzu i zanieczyszczeń.
- Do czyszczenia narzędzia należy używać wyłącznie suchej, miękkiej szmatki lub szcztolki albo umiarkowanego strumienia sprężonego powietrza. Do czyszczenia nie należy używać wilgotnej szmatki, rozcieńczonego benzenu itp. ani innych lotnych rozpuszczalników ani silnych detergentów.
- Jeśli nitownica nie jest przez dłuższy czas używana należy wyjąć z niej akumulator.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym i przewiewnym miejscu najlepiej w fabrycznym opakowaniu. Nie wystawiać na bezpośrednie i długotrwałe działanie promieni słonecznych.

ZAWARTOŚĆ ZESTAWU:

- Nitownica 1szt.
- Końcówki do nitowania 4szt.

DANE TECHNICZNE

| Dane znamionowe | |
|--|---------------------|
| Napięcie zasilania | 18V |
| Typ silnika | Bezszcotkowy |
| Średnica nitów | φ2.4/φ3.2/φ5.0/φ6.4 |
| Siła ciągnięcia | 12000 Nm |
| Nity aluminium | φ2.0~φ6.4 |
| Nity stal nierdzewna | φ2.0~φ5.0 |
| Długość skoku | 26 mm |
| Masa | 1,73 kg |
| 04-617 oznacza zarówno typ oraz określenie maszyny | |



Deklaracja zgodności WE

Producent: GTX Poland Sp. Z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285

Warszawa

Wyrób: Nitownica 18V E+

Model: 04-617

Nazwa handlowa: NEO TOOLS

Numer seryjny: 00001 + 99999

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:

Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE

Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/EU

Dyrektywa RoHS 2011/65/EU zmieniona Dyrektywą 2015/863/EU

Oraz spełnia wymagania norm:

EN ISO 12100:2010; EN 62841-1:2015+A11; EN ISO 11148-1:2011;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 63000:2018

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań.

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę u UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

Podpisano w imieniu:

GTX Poland Sp. Z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Pelnomocnik ds. jakości firmy GTX Poland

Warszawa, 2025-09-13

(en)
TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS
Cordless riveting tool
04-617

Before installation, operation, repair, maintenance or changing accessories, or when working near the riveter, read and understand the safety instructions due to the many hazards involved. Failure to do so may result in serious injury. Do not modify the riveter. Modifications may reduce efficiency and safety levels and increase the risk to the tool operator. Do not discard the safety instructions; they must be passed on to the tool operator.

Hazards associated with ejected parts

- Always wear impact-resistant eye protection.
- The level of protection should be selected according to the work being carried out.
- At this point, the risk to other people must also be assessed.
- Ensure that the workpiece is securely clamped.

Hazards associated with the work

- Using the tool may expose the operator's hands to hazards such as crushing, impact, cutting, abrasion and heat.
- Wear suitable gloves to protect your hands.
- The operator and maintenance personnel must be physically capable of handling the weight and power of the tool.
- Hold the tool correctly.
- Maintain your balance and ensure a safe footing.
- Avoid awkward body positions, as these may prevent you from counteracting normal or unexpected movements of the tool.

Risks associated with repetitive movements

- When using the tool for work involving repetitive movements, the operator is at risk of experiencing discomfort in the hands, arms, shoulders, neck or other parts of the body.
- When using the tool, the operator should adopt a comfortable posture ensuring correct foot positioning and avoid awkward or unbalanced postures.
- The operator should change their posture during prolonged use; this will help to avoid discomfort and fatigue.

DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ

| | |
|-------------------------------|--|
| Poziom ciśnienia akustycznego | $L_{pA} = 84.90 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$ |
| Poziom mocy akustycznej | $L_{WA} = 92.90 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$ |
| Wartość przyspieszeń drgań | $a_{h1} = 1.064 \text{ m/s}^2$ $K = 1.5 \text{ m/s}^2$ |

Informacje na temat hałasu i wibracji

Poziom emitowanego hałasu przez urządzenie opisano poprzez: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{pA} oraz poziom mocy akustycznej L_{WA} (gdzie K oznacza niepewność pomiaru). Drgania emitowane przez urządzenie opisano poprzez wartość przyspieszeń drgań a_h (gdzie K oznacza niepewność pomiaru).

Podane w niniejszej instrukcji: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{pA} , poziom mocy akustycznej L_{WA} oraz wartości przyspieszeń drgań a_h zostały zmierzone zgodnie z normą IEC 62841-1. Podany poziom drgań a_h może zostać użyty do porównywania urządzeń oraz do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.

Podany poziom drgań jest reprezentatywny jedynie dla podstawowych zastosowań urządzenia. Jeżeli urządzenie zostanie użyte do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, poziom drgań może ulec zmianie. Na wyższy poziom drgań będzie wpływać niewystarczająca czy zbyt rzadka konserwacja urządzenia. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować zwiększenie ekspozycji na drgania podczas całego okresu pracy.

Aby dokładnie oszacować ekspozycję na drgania, należy uwzględnić okresy, kiedy urządzenie jest wyłączone lub kiedy jest włączone, ale nie jest używane do pracy. Po dokładnym oszacowaniu wszystkich czynników łączna ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa.

W celu ochrony użytkownika przed skutkami drgań należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, takie jak: cykliczna konserwacja urządzenia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk oraz właściwa organizacja pracy.

OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje nieobojętne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recydingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karniej.

GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej do produktu Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtbservice.com

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtbservice.com

Zeskanuj QR kod i wejdź na gtbservice.com

SN

RRRRMM Y XXXXX

NNN

- If the operator experiences symptoms such as: persistent or recurring discomfort, pain, throbbing pain, tingling, numbness, burning or stiffness, they should not ignore them. They should consult a doctor.

Risks associated with accessories

- Use only accessories and consumables in the sizes and types recommended by the manufacturer.

Workplace hazards

- Slips, trips and falls are the main causes of injury.
- Beware of slippery surfaces caused by the use of the tool, as well as the risk of tripping over the air hose.
- Proceed with caution in unfamiliar surroundings.
- There may be hidden hazards, such as electrical cables or other hoses.
- The riveting tool is not intended for use in potentially explosive atmospheres.
- Ensure that there are no electrical cables, gas pipes, etc., which could pose a hazard if damaged whilst using the tool.

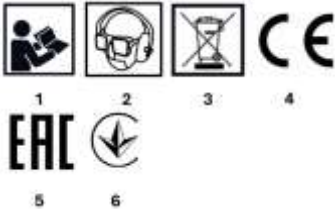
Noise hazard

- Exposure to high noise levels can cause permanent and irreversible hearing loss and other problems, such as tinnitus (ringing, buzzing, whistling or humming in the ears).
- It is essential to carry out a risk assessment and implement appropriate control measures in relation to these hazards.
- Appropriate controls to reduce the risk may include measures such as: damping materials to prevent the workpiece from 'ringing'.
- Use hearing protection in accordance with the instructions and in line with health and safety requirements.
- Operation and maintenance of the riveting machine must be carried out in accordance with the operating instructions; this will prevent an unnecessary increase in noise levels.

Risk of vibration

- Exposure to vibration can cause permanent damage to the nerves and blood supply in the hands and arms.
- Wear warm clothing when working in cold temperatures and keep your hands warm and dry.
- If you experience numbness, tingling, pain or skin blanching in your fingers and hands, stop using the pneumatic tool and consult a doctor.

PICTOGRAMS AND WARNINGS



1. Read the operating instructions carefully
2. Use personal protective equipment (safety goggles, ear protectors, dust mask)
3. Do not dispose of with household waste
4. The device complies with European Union regulations.
5. EAC certification mark.
6. Ukrainian market certification mark.

DESCRIPTION OF GRAPHIC ELEMENTS

The numbering below refers to the device components shown on the illustrations in this manual.

| Designation | Description |
|-------------|--------------------------------------|
| 1 | Riveting tip |
| 2 | Clamping mechanism sleeve |
| 3 | Knurled collar |
| 4 | Switch |
| 5 | Handle |
| 6 | Hanging loop |
| 7 | Battery compartment |
| 8 | Overload/low battery indicator light |
| 9 | Container for broken pins |

* There may be differences between the illustration and the actual product

MARKINGS ON THE DEVICE

RRRR -year of manufacture
MM -month of manufacture
Y -additional designation
XXXXX -serial number
NNN -additional marking

INTENDED USE

A riveter is a battery-powered power tool driven by a brushless motor. A riveter is used for riveting – joining two or more materials by fastening them with self-tapping rivets.

BATTERY TYPES AND CAPACITY

The device is designed to work with ENERGY+ batteries 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

We recommend using the 4 Ah 58G004-1 battery

| Battery type | 58G001 58G001-1 | 58G004 58G004-1 | 58G086 58G086-1 | 58GE152 |
|------------------|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|
| Battery capacity | 2 Ah | 4 Ah | 6 Ah | 8 Ah |
| Operating time | 750 broken rivets | 750 broken rivets | 750 rivets removed | 750 rivets removed |

CHARGING THE BATTERY

The battery should be charged at an ambient temperature of between 4°C and 40°C. A new battery, or one that has not been used for a long time, will reach its full capacity after approximately 3–5 charge and discharge cycles.

- Remove the battery from the device.
- Plug the charger into a mains socket (230 V AC).
- Insert the battery into the charger. Check that the battery is properly seated (inserted all the way in).
- When the charger is plugged into a mains socket (230 V AC), a green LED on the charger will light up, indicating that power is connected.
- Once the battery is placed in the charger, a red LED on the charger will light up, indicating that the battery is charging.
- At the same time, the green battery charge status LEDs will flash in various patterns (see description below).
- All LEDs flashing – indicates that the battery is flat and needs recharging.
- Two LEDs flashing – indicates the battery is partially discharged.
- One LED flashing – indicates a high battery charge level.
- Once the battery is charged, the LED on the charger lights up green and all battery charge status LEDs remain lit. After a short while (approx. 15 seconds), the battery charge status LEDs go out.

The battery should not be charged for longer than 8 hours. Exceeding this time may damage the battery cells. The charger will not switch off automatically once the battery is fully charged. The green LED on the charger will remain lit. The battery charge status LEDs will go out after a short while. Disconnect the power supply before removing the battery from the charger socket. Avoid repeated short charging cycles. Do not recharge the batteries after only brief use of the device. A significant reduction in the time between necessary charges indicates that the battery is worn out and should be replaced.

Batteries heat up during charging. Do not start work immediately after charging – wait until the battery has reached room temperature. This will prevent damage to the battery.

BATTERY CHARGE STATUS INDICATOR

The battery is equipped with a battery charge status indicator (3 LEDs). To check the battery charge level, press the battery charge indicator button. All LEDs lit indicate a high battery charge level. Two LEDs lit indicate a partial discharge. Only one LED lit indicates that the battery is flat and needs recharging.

OPERATING THE DEVICE

CAUTION! Guidelines for operating the riveter

- Place the power tool against the fastener before pressing the trigger.
- Hold the tool firmly. A high reaction torque may occur.
- Secure the workpiece. A workpiece is held more securely in a vice than by hand.
- Always wait until the tool has come to a complete stop before putting it down.
- Do not hold the rivet during operation due to the risk of getting your fingers caught when pulling the rivet.

USE

Connecting or disconnecting the battery

Connecting the battery: Align the alignment slots and insert the battery. Slide the battery until it locks into place with an audible "CLICK".

To remove the battery:

Press the red button on the front of the battery and slide the battery out.

Rivet construction

A blind rivet consists of two parts: the rivet shank (Fig. B1) and the rod (Fig. B2). The shank, which passes through the mushroom-shaped head, ends in a thickened section with a diameter slightly larger than the internal diameter of the shank sleeve (Fig. B1). The riveting process involves pulling the shank (Fig. B2) out with considerable force until it breaks away from the shank. As the rod is pulled out, the sleeve shortens, clamping both sides of the material being joined. The result is a durable and strong joint. The riveting machine can be used with break-off rivets made of aluminium and steel with diameters as specified in the rating table.

Nozzle size

When setting a rivet, always use a nozzle/sleeve of the correct diameter (Fig. A1) that matches the shank diameter (Fig. B2) of the rivet size being used.

Replacing the tip

STEP 1: Press and hold the machine's trigger (Fig. B4); this will move the clamping mechanism inside the front sleeve (Fig. A2) to the rear position, ensuring there is no pressure on the tip (Fig. B3).

STEP 2: While keeping the trigger pressed, use the supplied wrench to change the tip (Fig. B3). Unscrew the tip that is currently installed. Screw in the bit of the diameter you will be working with, ensuring that the bit (Fig. B3) is fully tightened once refitted.

STEP 3: Release the trigger. The tool is ready for use.

TOOL OPERATION

CAUTION! The hole into which the rivet tip is inserted must be properly prepared in advance. Its diameter should be slightly larger than the diameter of the rivet shank. The shank must fit freely within it. However, it must be small enough so that the shank sleeve holds the joined materials firmly in place when compressed.

CAUTION! When operating the device, do not hold rivets between your fingers, as this may cause injury if the rivet becomes jammed.

Operating the riveter:

Insert the rivet shank (Fig. B2) into the tip (Fig. B3), and the other end of the rivet (Fig. B1) into the workpiece.

STEP 1: Press and hold the trigger until the rivet breaks.

STEP 2: Release the trigger (Fig. B4) until you hear the rivet snap. Depending on the rivet used, the material and the diameter, it may be necessary to work in two cycles. If the rivet shank does not break off in a single stroke, repeat the process until the shank breaks off.

STEP 3: Tilt the riveting tool (backwards) so that the spent mandrel falls into the mandrel collector (Fig. B5), or forwards so that the mandrel can be removed from the front of the nozzle (by hand).

Overload protection:

If the battery is overloaded, the device will stop working and the fault indicator (Fig. C1) will light up red for 5 seconds. In this case, do not continue to press the switch. If the overload mode has been activated, to reset the riveter, unscrew the knurled collar (Fig. C2) and remove this part completely. Then press the switch (Fig. C3) to reset the mechanism to its normal state. Refit the knurled collar and continue use.

Low voltage protection:

If the battery voltage is too low for the riveter to operate, the device will be switched off by the protection circuit and the fault indicator (Fig. C1) will light up yellow for 10 seconds. In this case, recharge the battery or replace it with one that has a sufficient charge level before continuing normal use.

CAUTION! During prolonged use, do not operate the tool continuously whilst changing the battery. The tool needs time to cool down. At normal ambient temperatures, this should take approximately 5 minutes; in hot operating conditions, allow more time for the tool to cool down.

MAINTENANCE AND STORAGE

- This tool requires general lubrication or maintenance solely to keep it in good condition. In particular, ensure that the battery contacts are free from dust and debris.
- Use only a dry, soft cloth or brush, or a moderate jet of compressed air, to clean the tool. Do not use a damp cloth, thinner, benzene, etc., or other volatile solvents or strong detergents for cleaning.
- If the riveter is not used for a prolonged period, remove the battery.
- The device should be stored in a dry and well-ventilated place, preferably in its original packaging. Do not expose it to direct and prolonged sunlight.

CONTENTS OF THE SET:

- Riveting tool 1
- Riveting tips 4

TECHNICAL SPECIFICATIONS

| Rated data | |
|---|---------------------|
| Supply voltage | 18V |
| Motor type | Brushless |
| Rivet diameter | φ2.4/φ3.2/φ5.0/φ6.4 |
| Pulling force | 12,000 Nm |
| Aluminium rivets | φ2.0-φ6.4 |
| Stainless steel rivets | φ2.0-φ5.0 |
| Stroke length | 26 mm |
| Weight | 1.73 kg |
| 04-617 denotes both the type and model of the machine | |

NOISE AND VIBRATION DATA

| | |
|------------------------|--|
| Sound pressure level | $L_{pA} = 84.90 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$ |
| Sound power level | $L_{WA} = 92.90 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$ |
| Vibration acceleration | $a_n = 1.064 \text{ m/s}^2$ $K = 1.5 \text{ m/s}^2$ |

Information on noise and vibration

The noise emitted by the device is described by: the sound pressure level L_{pA} and the sound power level L_{WA} (where K denotes the measurement uncertainty). The vibrations emitted by the device are described by the vibration acceleration value a_n (where K denotes the measurement uncertainty).

The sound pressure level L_{pA} , sound power level L_{WA} and vibration acceleration value a_n given in this manual have been measured in accordance with standard IEC 62841-1. The vibration level a_n given may be used to compare devices and for a preliminary assessment of vibration exposure.

The vibration level given is representative only of the device's basic applications. If the device is used for other applications or with other working tools, the vibration level may change. Insufficient or infrequent maintenance of the device will result in a higher vibration level. The reasons given above may lead to increased exposure to vibration throughout the entire working period.

To accurately estimate vibration exposure, account for periods when the device is switched off or when it is switched on but not in use. After carefully assessing all factors, the total vibration exposure may turn out to be significantly lower.

To protect the user from the effects of vibration, additional safety measures should be implemented, such as: regular maintenance of the equipment and tools, ensuring hands remain at a suitable temperature, and proper work organisation.

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Electrically powered products must not be disposed of with household waste, but must be handed over for recycling at appropriate facilities. Information on recycling can be obtained from the product retailer or local authorities. Waste electrical and electronic equipment contains substances that are harmful to the environment. Equipment that is not recycled poses a potential threat to the environment and human health.

"GTJX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "GTJX Poland"), hereby informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including, amongst other things, its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to GTJX Poland and are protected by law in accordance with the Act of 4 February 1994 on Copyright and Related Rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90, item 631, as amended). Copying, processing, publishing or modifying the Manual in its entirety or any of its individual elements for commercial purposes without the written consent of GTJX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

EC Declaration of Conformity

Manufacturer: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warsaw

Product: 18V E+ Rivet Gun

Model: 04-617

Trade name: NEO TOOLS

Serial number: 00001 to 99999

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The product described above complies with the following documents:

Machinery Directive 2006/42/EC

Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU

RoHS Directive 2011/65/EU, as amended by Directive 2015/863/EU

And meets the requirements of the following standards:

EN ISO 12100:2010; EN 62841-1:2015+A11; EN ISO 11148-1:2011;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 63000:2018

This declaration applies exclusively to the machine in the condition in which it was placed on the market and does not cover components added by the end-user or subsequent actions carried out by them.

Name and address of the person resident or established in the EU authorised to prepare the technical documentation:

Signed on behalf of:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warsaw

Paweł Kowalski

Quality Representative of GTX Poland

Warsaw, 13 September 2025

(uk)
ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ
Акумуляторний клепальний інструмент
04-617

Перед установкою, експлуатацією, ремонтом, технічним обслуговуванням або заміною аксесуарів, а також під час роботи поблизу клепальника, прочитайте та ознайомтеся з інструкціями з безпеки, оскільки існує багато небезпек. Недотримання цих інструкцій може призвести до серйозних травм. Не модифікуйте клепальник. Модифікації можуть знизити ефективність та рівень безпеки, а також збільшити ризик для оператора інструменту. Не викидайте інструкції з безпеки; їх необхідно передати оператору інструменту.

Небезпека, пов'язана з виконаними деталями

- Завжди носіть захисні окуляри, стійкі до ударів.
- Рівень захисту слід обирати відповідно до виконуваної роботи.
- На цьому етапі також необхідно оцінити ризик для інших людей.
- Переконайтеся, що заготовка надійно затиснута.

Небезпеки, пов'язані з роботою

- Використання інструменту може наразити руки оператора на такі небезпеки, як затискання, удар, порізи, садна та тепло.
- Носіть відповідні рукавички для захисту рук.
- Оператор та персонал з технічного обслуговування повинні бути фізично здатні впоратися з вагою та потужністю інструменту.
- Тримайте інструмент правильно.
- Зберігайте рівновагу та переконайтеся, що стоїте на міцній опорі.
- Уникайте незручних положень тіла, оскільки вони можуть завдати вам протидіяти нормальним або несподіваним рухам інструменту.

Ризики, пов'язані з повторюваними рухами

- Під час використання інструменту для виконання робіт, що передбачають повторювані рухи, оператор ризикує відчути дискомфорт у руках, плечах, шиї або інших частинах тіла.
- Під час роботи з інструментом оператор повинен прийняти зручну позу, забезпечивши правильне положення ніг, та уникати незручних або нестабільних поз.
- Оператор повинен змінювати положення тіла під час тривалого використання; це допоможе уникнути дискомфорту та втоми.
- Якщо оператор відчуває такі симптоми, як постійний або періодичний дискомфорт, біль, пульсуючий біль, поколювання, оніміння, печіння або свідчання, він не повинен ігнорувати їх. Йому слід звернутися до лікаря.

Ризики, пов'язані з аксесуарами

- Використовуйте лише аксесуари та витратні матеріали розмірів і типів, рекомендованих виробником.

Небезпеки на робочому місці

- Послизання, спотикання та падіння є основними причинами травм.
- Слідкуйте за слизькими поверхнями, що утворюються під час роботи з інструментом, а також за ризиком зачепитися за повітряний шланг.
- Дійте обережно в незнайомому оточенні.
- Можуть бути приховані небезпеки, такі як електричні кабелі або інші шланги.
- Використаний інструмент не призначений для використання у вихильнонебезпечних середовищах.
- Переконайтеся, що поблизу немає електричних кабелів, газових труб тощо, які можуть становити небезпеку в разі пошкодження під час використання інструменту.

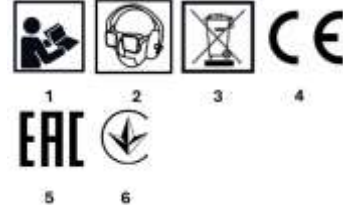
Небезпека від шуму

- Вплив високого рівня шуму може спричинити постійну та незворотну втрату слуху та інші проблеми, такі як тиннітус (дзвін, гудіння, свист або шум у вухах).
- Необхідно обов'язково провести оцінку ризиків та вжити відповідних заходів контролю щодо цих небезпек.
- Відповідні заходи контролю для зменшення ризику можуть включати такі заходи, як: використання демпфуючих матеріалів для запобігання «дзвінкому звучанню» заготовки.
- Використовуйте засоби захисту слуху відповідно до інструкцій та вимог охорони праці.
- Експлуатація та технічне обслуговування клепальної машини повинні здійснюватися відповідно до інструкції з експлуатації; це запобіжить непотрібному підвищенню рівнів шуму.

Ризик вібрації

- Вплив вібрації може спричинити постійне ушкодження нервів та порушення кровообігання в руках і передпліччях.
- Під час роботи в умовах низьких температур носіть теплий одяг та тримайте руки в теплі й сухості.
- Якщо ви відчуваєте оніміння, поколювання, біль або збліднення шкіри пальців і рук, припиніть використання пневматичного інструменту та зверніться до лікаря.

ПІКТОГРАМИ ТА ПОПЕРЕДЖЕННЯ



1. Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації
2. Використовуйте засоби індивідуального захисту (захисні окуляри, навушники, пілозахисну маску)
3. Не викидайте разом із побутовими відходами
4. Пристрій відповідає нормам Європейського Союзу.
5. Знак сертифікації EAC.
6. Знак сертифікації для українського ринку.

ОПИС ГРАФІЧНИХ ЕЛЕМЕНТІВ

Нумерація нижче відповідає компонентам пристрою, зображених на ілюстраціях у цьому посібнику.

| Позначення | Опис |
|------------|---|
| 1 | Наконечник для клепаання |
| 2 | Втулка затискного механізму |
| 3 | Насічка на втулці |
| 4 | Перемикач |
| 5 | Ручка |
| 6 | Петля для підвішування |
| 7 | Відсік для батарей |
| 8 | Індикатор перевантаження/розрядженого акумулятора |
| 9 | Контейнер для зламаних штифтів |

* Ілюстрація може відрізнятися від реального виробу

МАРКУВАННЯ НА ПРИСТРОЇ

| | |
|-------|-----------------------|
| RRRR | -рік виготовлення |
| MM | -місяць виготовлення |
| Y | -додаткове позначення |
| XXXXX | -серійний номер |
| NNN | -додаткове маркування |

ПРИЗНАЧЕННЯ

Заклепувач — це акумуляторний електричний інструмент, що приводиться в дію безштовчатим двигуном. Заклепувач використовується для заклепування — з'єднання двох або більше матеріалів шляхом їх кріплення за допомогою самонарізних заклепок.

ТИПИ ТА ЄМНІСТЬ АКУМУЛЯТОРІВ

Прилад призначений для роботи з акумуляторами ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

Ми рекомендуємо використовувати акумулятор 4 А-год 58G004-1

| Тип акумулятора | 58G001 58G001-1 | 58G004 58G004-1 | 58G086 58G086-1 | 58GE152 |
|---------------------|------------------------|------------------------|---------------------|---------------------|
| Ємність акумулятора | 2 А-год | 4 А-год | 6 А-год | 8 А-год |
| Час роботи | 750 розіраних заклепок | 750 розіраних заклепок | 750 знятих заклепок | 750 знятих заклепок |

ЗАРЯДЖАННЯ АКУМУЛЯТОРА

Акумулятор слід заряджати при температурі навколишнього середовища від 4 °C до 40 °C. Новий акумулятор або акумулятор, який тривалий час не використовувався, досягне повної ємності приблизно після 3–5 циклів заряджання та розряджання.

- Вийміть акумулятор з пристрою.
- Підключіть зарядний пристрій до розетки (230 В змінного струму).
- Вставте акумулятор у зарядний пристрій. Переконайтеся, що акумулятор правильно встановлений (вставлений до упору).
- Коли зарядний пристрій підключено до розетки (230 В змінного струму), на ньому загоряється зелений світлодіод, що вказує на наявність живлення.
- Після встановлення акумулятора в зарядний пристрій загориться червоний світлодіод на зарядному пристрої, що вказує на заряджання акумулятора.
- Одночасно зелені світлодіоди стану заряджання акумулятора будуть блимати різними комбінаціями (див. опис нижче).
- Всі світлодіоди блимають – вказує на те, що акумулятор розряджений і потребує заряджання.
- Мигають два світлодіоди – вказує на те, що акумулятор частково розряджений.
- Мигає один світлодіод – вказує на високий рівень заряду акумулятора.
- Після заряджання акумулятора світлодіод на зарядному пристрої загоряється зеленим, а всі світлодіоди стану заряду акумулятора залишаються увімкненими. Через деякий час (приблизно 15 секунд) світлодіоди стану заряду акумулятора згаснуть.

Акумулятор не слід заряджати довше 8 годин. Перевищення цього часу може пошкодити елементи акумулятора. Зарядний пристрій не вимкнеться автоматично після повного заряджання акумулятора. Зелений світлодіод на зарядному пристрої залишиться увімкненим. Світлодіоди стану заряду акумулятора згаснуть через деякий час. Відключіть джерело живлення, перш ніж виймати акумулятор із гнізда зарядного пристрою. Уникайте повторюваних коротких циклів заряджання. Не заряджайте акумулятор після короткого використання пристрою. Значне скорочення часу між необхідними заряджаннями вказує на те, що акумулятор зношений і його слід замінити.

Акумулятори нагріваються під час заряджання. Не починайте роботу одразу після заряджання – зачекайте, доки акумулятор не досягне кімнатної температури. Це запобіжить пошкодженню акумулятора.

ІНДИКАТОР СТАНУ ЗАРЯДУ АКУМУЛЯТОРА

Акумулятор оснащений індикатором стану заряду (3 світлодіоди). Щоб перевірити рівень заряду акумулятора, натисніть кнопку індикатора заряду. Усі світлодіоди, що світяться, вказують на високий рівень заряду акумулятора. Два світлодіоди, що світяться, вказують

на частковий розряд. Лише один світлодіод, що світиться, вказує на те, що акумулятор розряджений і потребує заряджання.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ ПРИСТРОЮ

УВАГА! Вказівки щодо експлуатації клепальника

- Перед натисканням на спусковий гачок прикладіть електричний інструмент до кріплення.
- Міцно тримайте інструмент. Може виникнути великий момент відбиття.
- Закріпіть заготовку. Заготовка надійніше утримується в лещатах, ніж у руках.
- Завжди чекайте, поки інструмент повністю зупиниться, перш ніж його відкласти.
- Не тримайте заклепку під час роботи, оскільки існує ризик затиснути пальці при витягуванні заклепки.

ВИКОРИСТАННЯ

Підключення або відключення акумулятора

Підключення акумулятора: Вирівняйте вирівнювальні прорізи та вставте акумулятор. Посуньте акумулятор, доки він не зафіксується на місці з чутиєм «КЛІКОМ».

Щоб вийняти акумулятор:

Натисніть червону кнопку на передній частині акумулятора та висуньте акумулятор.

Будова заклепки

Сліпа заклепка складається з двох частин: хвостовика заклепки (**рис. B1**) і стрижня (**рис. B2**). Хвостовик, який проходить через головку у формі гриба, закінчується потовщеною частиною, діаметр якої трохи більший за внутрішній діаметр гільзи хвостовика (**рис. B1**). Процес клепаання полягає у витягуванні хвостовика (**рис. B2**) із значним зусиллям, доки він не відламається від стрижня. Під час витягування стрижня гільза вкорочується, затискаючи обидві сторони з'єднаного матеріалу. У результаті утворюється міцне та надійне з'єднання. Клепальний верстат можна використовувати з відламувальними заклепками з алюмінію та сталі, діаметри яких вказані в таблиці номінальних характеристик.

Розмір насадки

Під час установки заклепки завжди використовуйте насадку/втулку правильного діаметра (**рис. A1**), що відповідає діаметру хвостовика (**рис. B2**) заклепки, яка використовується.

Заміна наконечника

КРОК 1: Натисніть і утримуйте спусковий гачок машини (**рис. B4**); це перемістить затисний механізм всередині передньої втулки (**рис. A2**) у задне положення, забезпечуючи відсутність тиску на наконечник (**рис. B3**).

КРОК 2: Утримуючи спусковий гачок натиснутим, за допомогою ключа з комплекту поставки встановіть насадку (**рис. B3**). Відкрутіть насадку, яка встановлена замість. Вкрутіть насадку потрібного діаметра, переконавшись, що вона (**рис. B3**) після встановлення повністю затянута.

КРОК 3: Відпустіть спусковий гачок. Інструмент готовий до використання.

Експлуатація інструменту

УВАГА! Отвір, у який вставляється наконечник заклепки, повинен бути заздалегідь належним чином підготовлений. Його діаметр повинен бути дещо більшим за діаметр хвостовика заклепки. Хвостовик повинен вільно входити в нього. Однак отвір повинен бути достатньо малим, щоб гільза хвостовика міцно утримувала з'єднані матеріали на місці під час стискання.

УВАГА! Під час роботи з приладом не тримайте заклепки пальцями, оскільки це може призвести до травмування, якщо заклепка застрягне.

Експлуатація заклепувача:

Вставте стрижень заклепки (**рис. B2**) у наконечник (**рис. B3**), а інший кінець заклепки (**рис. B1**) — у заготовку.

КРОК 1: Натисніть і утримуйте спусковий гачок, доки заклепка не зламається.

КРОК 2: Відпустіть спусковий гачок (**рис. B4**), поки не почуєте, як заклепка клацнула. Залежно від використовуваної заклепки, матеріалу та діаметра може знадобитися два цикли роботи. Якщо

стрижень заклепки не відламається за один удар, повторіть процес, поки стрижень не відламається.

КРОК 3: Нахиліть заклепувальний інструмент (назад), щоб використати оправник впауу у колектор оправників (рис. B5), або вперед, щоб оправник можна було витягнути з передньої частини сопла (рукою).

Захист від перевантаження:

Якщо акумулятор перевантажено, пристрій припинить роботу, а індикатор несправності (рис. C1) буде світитися червоним протягом 5 секунд. У цьому випадку не продовжуйте натискати на перемикач. Якщо спрацював режим перевантаження, щоб скинути заклепувач, відкритіть наслідку (рис. C2) і повністю змініть цю деталь. Потім натисніть на перемикач (рис. C3), щоб повернути механізм у нормальний стан. Встановіть наслідку на місце і продовжуйте роботу.

Захист від низької напруги:

Якщо напруга акумулятора занадто низька для роботи заклепувача, пристрій буде вимкненою схемою захисту, а індикатор несправності (рис. C1) буде світитися жовтим протягом 10 секунд. У цьому випадку зарядіть акумулятор або замініть його на інший, що має достатній рівень заряду, перш ніж продовжувати нормальне використання.

УВАГА! Під час тривалого використання не використовуйте інструмент безперервно під час заміни акумулятора. Інструменту потрібен час для охолодження. При нормальній температурі навколишнього середовища це займає приблизно 5 хвилин; у жарких умовах експлуатації дайте інструменту більше часу для охолодження.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРЕГАННЯ

- Цей інструмент потребує загального змашування або технічного обслуговування виключно для підтримання його в належному стані. Зокрема, переконайтеся, що контакти акумулятора не мають пилу та сміття.
- Для очищення інструменту використовуйте лише суху м'яку тканину або щітку, або помірний струмінь стисненого повітря. Не використовуйте для очищення вологу тканину, розчинник, бензол тощо, а також інші легкі розчинники або сильні миючі засоби.
- Якщо клепаельник не використовується протягом тривалого часу, вийміть акумулятор.
- Прилад слід зберігати в сухому та добре провітрюваному місці, бажано в оригінальній упаковці. Не піддавайте його дії прямих та тривалих сонячних променів.

КОМПЛЕКТАЦІЯ:

- Кріпильний інструмент 1
- Наконечники для клепаельника 4

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

| Номинальні дані | |
|---|---|
| Напруга живлення | 18 V DC |
| Тип двигуна | Безщітковий |
| Діаметр заклепки | $\varnothing 2,4/\varnothing 3,2/\varnothing 5,0/\varnothing 6,4$ |
| Зусилля тяги | 12 000 Нм |
| Алюмінієві заклепки | $\varnothing 2,0 - \varnothing 6,4$ |
| Заклепки з нержавіючої сталі | $\varnothing 2,0 - \varnothing 5,0$ |
| Довжина ходу | 26 мм |
| Вага | 1,73 кг |
| 04-617 позначає як тип, так і модель машини | |

ДАНИ ЩОДО ШУМУ ТА ВІБРАЦІЇ

| | |
|----------------------------|--|
| Рівень звукового тиску | $L_{pA} = 84,90 \text{ дБ(A) K} = 3 \text{ дБ(A)}$ |
| Рівень звукової потужності | $L_{WA} = 92,90 \text{ дБ(A) K} = 3 \text{ дБ(A)}$ |
| Прискорення вібрації | $a_{hv} = 1,064 \text{ м/с}^2 \text{ K} = 1,5 \text{ м/с}^2$ |

Інформація про шум і вібрацію

Шум, що випромінюється пристроєм, описується: рівнем звукового тиску L_{pA} та рівнем звукової потужності L_{WA} (де K позначає похибку вимірювання). Вібрації, що випромінюються пристроєм, описується значенням прискорення вібрації a_{hv} (де K позначає похибку вимірювання).

Рівень звукового тиску L_{pA} , рівень звукової потужності L_{WA} та значення прискорення вібрації a_{hv} , наведені в цьому посібнику, були виміряні відповідно до стандарту IEC 62841-1. Наведений рівень

вібрації a_{hv} може використовуватися для порівняння пристроїв та для попередньої оцінки впливу вібрації.

Зазначений рівень вібрації стосується лише основних сфер застосування пристрою. Якщо пристрій використовується в інших сферах або з іншими робочими інструментами, рівень вібрації може змінитися. Недостаток або нерегулярне технічне обслуговування пристрою призведе до підвищення рівня вібрації. Зазначені вище причини можуть спричинити збільшення впливу вібрації протягом усього робочого періоду.

Для точної оцінки впливу вібрації враховуйте періоди, коли пристрій вимкнений або увімкнений, але не використовується. Після ретельного аналізу всіх факторів загальний вплив вібрації може виявитися значно нижчим.

Для захисту користувача від впливу вібрації слід зжити додаткових заходів безпеки, таких як: регулярне технічне обслуговування обладнання та інструментів, забезпечення відповідної температури рук та належна організація праці.

ЗАХИСТ ДОВКІЛЛЯ



Вироби з електроприводом не можна утилізувати разом із побутовими відходами, їх необхідно здавати на переробку у відповідні установи. Інформацію щодо переробки можна отримати у продавця виробу або в місцевих органах влади. Відходи електричного та електронного обладнання містять речовини, шкідливі для навколишнього середовища. Обладнання, яке не переробляється, становить потенційну загрозу для навколишнього середовища та здоров'я людини.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Spółka komandytowa, z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 214 (dalej — «GTX Poland»), цим повідомляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (dalej — «Посібник»), включаючи, серед іншого, його текст, фотографії, діаграми, малюнки, а також його композицію, належать виключно GTX Poland і захищені законом відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року про авторське право та суміжні права (тобто Збірник законів 2006 р. № 90, п. 631, з поправками). Копіювання, обробка, публікація або модифікація Посібника в цілому або будь-якого з його окремих елементів з комерційною метою без письмової згоди GTX Poland суворо заборонені та можуть призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

(ro)

TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE Unelte de nituire fără fir 04-617

Înainte de instalare, utilizare, reparare, întreținere sau schimbarea accesoriilor, sau atunci când lucrați în apropierea nitorului, citiți și înțelegeți instrucțiunile de siguranță, având în vedere numeroasele pericole implicate. Nerespectarea acestora poate duce la vătămări grave. Nu modificați nitorului. Modificările pot reduce eficiența și nivelul de siguranță și pot crește riscul pentru operatorul sculei. Nu aruncați instrucțiunile de siguranță; acestea trebuie transmise operatorului sculei.

Pericole asociate cu piesele ejectate

- Purtați întotdeauna ochelari de protecție rezistenți la impact.
- Nivelul de protecție trebuie evaluat în funcție de lucrarea efectuată.
- În acest moment, trebuie evaluat și riscul pentru alte persoane.
- Asigurați-vă că piesa de prelucrat este fixată în siguranță.

Pericole asociate cu lucrarea

- Utilizarea sculei poate expune mâinile operatorului la pericole precum strivire, impact, tăiere, abraziune și căldură.
- Purtați mănuși adecvate pentru a vă proteja mâinile.
- Operatorul și personalul de întreținere trebuie să fie capabili fizic să facă față greutateii și puterii sculei.
- Țineți unealta corect.
- Mențineți-vă echilibrul și asigurați-vă că stați pe picioare în siguranță.
- Evitați pozițiile incomode ale corpului, deoarece acestea vă pot împiedica să contracarați mișcările normale sau neașteptate ale sculei.

Riscuri asociate mișcărilor repetitive

- Atunci când utilizează unealta pentru lucrări care implică mișcări repetitive, operatorul riscă să resimtă disconfort la nivelul mâinilor, brațelor, umerilor, gâtului sau al altor părți ale corpului.
- Atunci când utilizează unealta, operatorul trebuie să adopte o postură confortabilă, asigurându-se că picioarele sunt poziționate corect și evitând posturile incomode sau dezechilibrate.
- Operatorul trebuie să-și schimbe postura în timpul utilizării prelungite; acest lucru va ajuta la evitarea disconfortului și a oboselii.
- Dacă operatorul prezintă simptome precum: disconfort persistent sau recurent, durere, durere pulsantă, furnicătură, amorțeală,

senzație de arsură sau rigiditate, nu trebuie să le ignore. Trebuie să consulte un medic.

Riscuri asociate accesoriilor

- Utilizați numai accesoriile și consumabile de dimensiunile și tipurile recomandate de producător.

Pericole la locul de muncă

- Alunecările, împiedicările și căderile sunt principalele cauze ale accidentelor.
- Aveți grijă la suprafețele alunecoase cauzate de utilizarea sculei, precum și la riscul de a vă împiedica de furtunul de aer.
- Acționați cu precauție în medii necunoscute.
- Pot exista pericole ascunse, cum ar fi cabluri electrice sau alte furtunuri.
- Unitatea de nituire nu este destinată utilizării în atmosfere potențial explozive.
- Asigurați-vă că nu există cabluri electrice, conducte de gaz etc. care ar putea reprezenta un pericol dacă sunt deteriorate în timpul utilizării sculei.

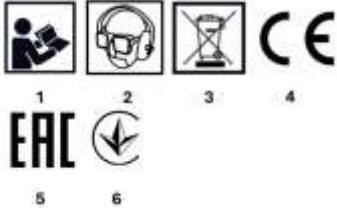
Risc de zgomot

- Expunerea la niveluri ridicate de zgomot poate provoca pierderea permanentă și ireversibilă a auzului și alte probleme, cum ar fi tinitusul (zgomot de tuiit, bâzâit, fluierat sau zumzet în urechi).
- Este esențial să se efectueze o evaluare a riscurilor și să se implementeze măsuri de control adecvate în legătură cu aceste pericole.
- Măsurile de control adecvate pentru reducerea riscului pot include: materiale de amortizare pentru a preveni „sunetul de rezonanță” al piesei de prelucrat.
- Utilizați protecția auditivă în conformitate cu instrucțiunile și cu cerințele de sănătate și siguranță.
- Funcționarea și întreținerea mașinii de nituit trebuie efectuate în conformitate cu instrucțiunile de utilizare; acest lucru va preveni o creștere inutilă a nivelurilor de zgomot.

Risc de vibrații

- Expunerea la vibrații poate provoca leziuni permanente la nivelul nervilor și al vaselor sanguine din mâini și brațe.
- Purtați îmbrăcăminte caldă/roasă atunci când lucrați la temperaturi scăzute și mențineți-vă mâinile calde și uscate.
- Dacă simțiți amorțeală, furnicături, durere sau albirea pielii la degete și mâini, opriți utilizarea sculei pneumatice și consultați un medic.

PICTOGRAME ȘI AVERTISMENTE



- Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare
- Folosiți echipament de protecție personală (ochelari de protecție, căști de protecție, mască antipraf)
- Nu aruncați produsul împreună cu deșeurile menajere
- Dispozitivul respectă reglementările Uniunii Europene.
- Marca de certificare EAC.
- Marca de certificare pentru piața ucraineană.

DESCRIEREA ELEMENTELOR GRAFICE

Numerotarea de mai jos se referă la componentele dispozitivului prezentate în ilustrațiile din acest manual.

| Denumire | Descriere |
|----------|--|
| 1 | Vârf de nituire |
| 2 | Manșon mecanism de prindere |
| 3 | Guler striat |
| 4 | Comutator |
| 5 | Mâner |
| 6 | Bucă de agățare |
| 7 | Compartmentul bateriilor |
| 8 | Indicator luminos de suprasarcină/baterie descărcată |
| 9 | Recipient pentru pini ruți |

* Pot exista diferențe între ilustrațiile și produsul real

MARCAJELE DE PE APARAT

SN RRRRRM Y XXXXX NNN

RRRR -anul de fabricație
MM -luna fabricației
Y -denumire suplimentară
XXXXX -număr de serie
NNN -marcaj suplimentar

UTILIZAREA PREVĂZUTĂ

Un nititor este o unealtă electrică alimentată de baterie, acționată de un motor fără perii. Un nititor este utilizat pentru nituire – îmbinarea a două sau mai multe materiale prin fixarea acestora cu nituri autofiletante.

TIPURI DE BATERII ȘI CAPACITATE

Dispozitivul este proiectat să funcționeze cu baterii ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

Vă recomandăm să utilizați bateria 4 Ah 58G004-1

| Tipul bateriei | 58G001 58G001-1 | 58G004 58G004-1 | 58G086 58G086-1 | 58GE152 |
|-----------------------|---------------------|--------------------|------------------------|---------------------------|
| Capacitate baterie | 2 Ah | 4 Ah | 6 Ah | 8 Ah |
| Durata de funcționare | 750 de nituri rupte | 750 nituri rupte | 750 nituri îndepărtate | 750 de nituri îndepărtate |

ÎNCĂRCAREA BATERIEI

Bateria trebuie încărcată la o temperatură ambientată cuprinsă între 4 °C și 40 °C. O baterie nouă sau una care nu a fost utilizată de mult timp își va atinge capacitatea maximă după aproximativ 3–5 cicluri de încărcare și descărcare.

- Scoateți bateria din dispozitiv.
- Conectați încărcătorul la o priză de rețea (230 V c.a.).
- Introduceți bateria în încărcător. Verificați dacă bateria este așezată corect (introdusă până la capăt).
- Când încărcătorul este conectat la o priză de rețea (230 V c.a.), un LED verde de pe încărcător se va aprinde, indicând că alimentarea este conectată.
- Odată ce bateria este plasată în încărcător, un LED roșu de pe încărcător se va aprinde, indicând faptul că bateria se încarcă.
- În același timp, LED-urile verzi de stare a încărcării bateriei vor clipi în diverse modele (vezi descrierea de mai jos).
- Toate LED-urile clipește – indică faptul că bateria este descărcată și trebuie reîncărcată.
- Două LED-uri intermitente – indică faptul că bateria este parțial descărcată.
- Un LED care clipește – indică un nivel ridicat de încărcare a bateriei.
- Odată ce bateria este încărcată, LED-ul de pe încărcător se aprinde în verde și toate LED-urile de stare a încărcării bateriei rămân aprinse. După un timp scurt (aproximativ 15 secunde), LED-urile de stare a încărcării bateriei se sting.

Bateria nu trebuie încărcată mai mult de 8 ore. Depășirea acestei durate poate deteriora celulele bateriei. Încărcătorul nu se va opri automat odată ce bateria este complet încărcată. LED-ul verde de pe încărcător va rămâne aprins. LED-urile de stare a încărcării bateriei se vor stinge după scurt timp. Deconectați sursa de alimentare înainte de a scoate bateria din priză încărcătorului. Evitați ciclurile repetate de încărcare scurtă. Nu reîncărcați bateriile după o utilizare scurtă a dispozitivului. O reducere semnificativă a intervalului de timp dintre încărcările necesare indică faptul că bateria este uzată și trebuie înlocuită.

Bateriile se încălzesc în timpul încărcării. Nu începeți lucrul imediat după încărcare – așteptați până când bateria a ajuns la temperatura camerei. Acest lucru va preveni deteriorarea bateriei.

INDICATORUL DE STATUS AL ÎNCĂRCĂRII BATERIEI

Bateria este echipată cu un indicator al stării de încărcare a bateriei (3 LED-uri). Pentru a verifica nivelul de încărcare al bateriei, apăsați butonul indicatorului de încărcare a bateriei. Toate LED-urile aprinse indică un nivel ridicat de încărcare a bateriei. Două LED-uri aprinse indică o descărcare parțială. Un singur LED aprins indică faptul că bateria este descărcată și trebuie reîncărcată.

UTILIZAREA DISPOZITIVULUI

ATENȚIE! Instrucțiuni de utilizare a nitatorului

- Așezați unealta electrică pe elementul de fixare înainte de a apăsa pe trăgaci.
- Țineți scula ferm. Poate apărea un cuplu de reacție ridicat.

- Asigurați piesa de lucru. O piesă de lucru este ținută mai sigur într-o mînghină decât cu mîna.
- Așteptați întotdeauna până când unealta se oprește complet înainte de a o pune jos.
- Nu țineți nitul în timpul funcționării, deoarece există riscul de a vă prinde degetele atunci când trageți nitul.

UTILIZARE

Conectarea sau deconectarea bateriei

Conectarea bateriei: Aliniați fantele de aliniere și introduceți bateria. Glišați bateria până când se fixează în poziție, cu un „CLIC” audibil.

Pentru a scoate bateria:

Apăsăți butonul roșu din partea din față a bateriei și glišați bateria afară.

Structura nitului

Un nit orb este format din două părți: tija nitului (**Fig. B1**) și tija (**Fig. B2**). Tija, care trece prin capul în formă de ciupercă, se termină într-o secțiune îngroșată cu un diametru puțin mai mare decât diametrul interior al manșonului tijei (**Fig. B1**). Procesul de nituire implică tragerea tijei (**Fig. B2**) cu o forță considerabilă până când aceasta se desprinde de manșon. Pe măsură ce tija este trasă, manșonul se scurtează, strângând ambele părți ale materialului care urmează să fie îmbinat. Rezultatul este o îmbinare durabilă și rezistentă. Mașina de nituire poate fi utilizată cu nituri de rupere din aluminiu și oțel cu diametre specificate în tabelul de clasificare.

Dimensiunea duzei

La fixarea unui nit, utilizați întotdeauna o duză/manșon cu diametrul corect (**Fig. A1**) care se potrivește cu diametrul tijei (**Fig. B2**) a dimensiunii nitului utilizat.

Înlocuirea vârfului

PASUL 1: Apăsăți și țineți apăsat trăgaciul mașinii (**Fig. B4**); acest lucru va deplasa mecanismul de prindere din interiorul manșonului frontal (**Fig. A2**) în poziția din spate, asigurându-vă că nu există presiune asupra vârfului (**Fig. B3**).

PASUL 2: Ținând apăsat trăgaciul, folosiți cheia din dotare pentru a schimba vârful (**Fig. B3**). Deșurubați vârful montat în prezent. Înșurubați vârful cu diametrul cu care veți lucra, asigurându-vă că acesta (**Fig. B3**) este bine strâns după montare.

PASUL 3: Eliberați declanșatorul. Unealta este gata de utilizare.

FUNCȚIONAREA UNELTULUI

ATENȚIE! Gaura în care se introduce vârful nitului trebuie pregătită corespunzător în prealabil. Diametrul acesteia trebuie să fie puțin mai mare decât diametrul tijei nitului. Tija trebuie să se potrivească liber în interiorul acesteia. Cu toate acestea, trebuie să fie suficient de mică încât manșonul tijei să mențină ferm materialele îmbinate în poziție atunci când este comprimat.

ATENȚIE! Când utilizați dispozitivul, nu țineți niturile între degete, deoarece acest lucru poate provoca răni dacă nitul se blochează.

Utilizarea nituiturului:

Introduceți tija nitului (**Fig. B2**) în vîrf (**Fig. B3**), iar celălalt capăt al nitului (**Fig. B1**) în piesa de lucru.

PASUL 1: Apăsăți și țineți apăsat trăgaciul până când nitul se rupe.

PASUL 2: Eliberați trăgaciul (**Fig. B4**) până când auziți că nitul se rupe. În funcție de nitul utilizat, de material și de diametru, poate fi necesar să lucrați în două cicluri. Dacă tija nitu nu se rupe dintr-o singură mișcare, repetați procesul până când tija se rupe.

PASUL 3: Înclinați unealta de nituire (înapoi) astfel încât mandrina uzată să cadă în colectorul de mandrine (**Fig. B5**) sau înainte, astfel încât mandrina să poată fi îndepărtată din partea din față a duzei (cu mîna).

Protecție la suprasarcină:

Dacă bateria este supraîncărcată, dispozitivul va înceta să funcționeze, iar indicatorul de defect (**Fig. C1**) se va aprinde în roșu timp de 5 secunde. În acest caz, nu continuați să apăsați comutatorul. Dacă s-a activat modul de suprasarcină, pentru a reseta nituiturului, deșurubați colierul striat (**Fig. C2**) și îndepărtați complet această piesă. Apoi apăsați comutatorul (**Fig. C3**) pentru a reseta mecanismul la starea sa normală. Remontați colierul striat și continuați utilizarea.

Protecție la tensiune scăzută:

Dacă tensiunea bateriei este prea scăzută pentru ca nituiturul să funcționeze, dispozitivul va fi oprit de circuitul de protecție, iar indicatorul

de defect (**Fig. C1**) se va aprinde în galben timp de 10 secunde. În acest caz, reîncărcați bateria sau înlocuiți-o cu una care are un nivel de încărcare suficient înainte de a continua utilizarea normală.

ATENȚIE! În timpul utilizării îndelungate, nu folosiți unealta în mod continuu în timp ce schimbați bateria. Unealta are nevoie de timp pentru a se răci. La temperaturi ambientale normale, acest lucru ar trebui să dureze aproximativ 5 minute; în condiții de funcționare la temperaturi ridicate, accoziți mai mult timp pentru ca unealta să se răcească.

ÎNȚEȚINERE ȘI DEPOZITARE

- Această unealtă necesită lubrifiere sau întreținere generală doar pentru a o menține în stare bună. În special, asigurați-vă că contactele bateriei sunt curate, fără praf și resturi.
- Utilizați numai o cârpă uscată și moale sau o perie, sau un jet moderat de aer comprimat, pentru a curăța unealta. Nu utilizați o cârpă umedă, diluant, benzen etc. sau alți solvenți volatili sau detergenți puternici pentru curățare.
- Dacă nu utilizați nitul pentru o perioadă îndelungată, scoateți bateria.
- Dispozitivul trebuie depozitat într-un loc uscat și bine ventilat, de preferință în ambalajul original. Nu-l expuneți la lumina directă și prelungită a soarelui.

CONȚINUTUL SETULUI:

- Unealtă de nituire 1
- Vârfuri de nituire 4

SPECIFICAȚII TEHNICE

| Date nominale | |
|--|---------------------|
| Tensiune de alimentare | 18 V DC |
| Tip motor | Fără perii |
| Diametru nit | φ2,4/φ3,2/φ5,0/φ6,4 |
| Forță de tragere | 12.000 Nm |
| Nituri din aluminiu | φ2,0–φ6,4 |
| Nituri din oțel inoxidabil | φ2,0–φ5,0 |
| Lungime cursă | 26 mm |
| Greutate | 1,73 kg |
| 04-617 indică atât tipul, cât și modelul mașinii | |

DATE PRIVIND ZGOMOTUL ȘI VIBRAȚILE

| | |
|----------------------------|--|
| Nivelul presiunii acustice | $L_{pA} = 84,90 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$ |
| Nivelul puterii acustice | $L_{WA} = 92,90 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$ |
| Accelerația vibrațiilor | $a_n = 1,064 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |

Informații privind zgomotul și vibrațiile

Zgomotul emis de dispozitiv este descris prin: nivelul de presiune acustică L_{pA} și nivelul de putere acustică L_{WA} (unde K reprezintă incertitudinea măsurării). Vibrațiile emise de dispozitiv sunt descrise prin valoarea accelerației vibrațiilor a_n (unde K reprezintă incertitudinea măsurării).

Nivelul de presiune acustică L_{pA} , nivelul de putere acustică L_{WA} și valoarea accelerației vibrațiilor a_n prezentate în acest manual au fost măsurate în conformitate cu standardul IEC 62841-1. Nivelul de vibrații a_n prezentat poate fi utilizat pentru a compara dispozitivele și pentru o evaluare preliminară a expunerii la vibrații.

Nivelul de vibrații indicat este reprezentativ doar pentru aplicațiile de bază ale dispozitivului. În cazul în care dispozitivul este utilizat pentru alte aplicații sau împreună cu alte unelte de lucru, nivelul de vibrații se poate modifica. O întreținere insuficientă sau sporadică a dispozitivului va duce la un nivel mai ridicat de vibrații. Motivele menționate mai sus pot conduce la o expunere crescută la vibrații pe întreaga durată a lucrului.

Pentru a estima cu precizie expunerea la vibrații, luați în considerare perioadele în care dispozitivul este oprit sau când este pornit, dar nu este utilizat. După evaluarea atentă a tuturor factorilor, expunerea totală la vibrații se poate dovedi a fi semnificativ mai mică.

Pentru a proteja utilizatorul de efectele vibrațiilor, trebuie implementate măsuri de siguranță suplimentare, cum ar fi: întreținerea regulată a echipamentelor și uneltelor, asigurarea menținerii mâinilor la o temperatură adecvată și organizarea corespunzătoare a muncii.

PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele alimentare electrice nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie predate pentru reciclare la centrele de colectare corespunzătoare. Informații privind reciclarea pot fi obținute de la distribuitorul produsului sau de la autoritățile locale. Deșeurile de echipamente electrice și electronice conțin substanțe dăunătoare mediului. Echipamentele care nu sunt reciclate reprezintă o

| | |
|--|--|
| | amenințare potențială pentru mediu și sănătatea umană. |
|--|--|

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, cu sediul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare: „GTX Poland”), informează prin prezenta că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare: „Manual”), inclusiv, printre altele, textul, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția acestuia, aparțin exclusiv GTX Poland și sunt protejate de lege în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (adică Jurnalul Oficial 2006 nr. 90, punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea sau modificarea Manualului în întregime sau a oricărui element individual al acestuia în scopuri comerciale, fără consimțământul scris al GTX Polonia, este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

Declarație de conformitate CE

Producător: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285

Varșovia

Produs: Pistol de nituri 18V E+

Model: 04-617

Denumire comercială: NEO TOOLS

Număr de serie: de la 00001 la 99999

Prezenta declarație de conformitate este emisă sub responsabilitatea exclusivă a producătorului.

Produsul descris mai sus este conform cu următoarele documente:

Directiva privind echipamentele tehnice 2006/42/CE

Directiva privind compatibilitatea electromagnetică 2014/30/UE

Directiva RoHS 2011/65/UE, astfel cum a fost modificată prin

Directiva 2015/863/UE

Și îndeplinește cerințele următoarelor standarde:

EN ISO 12100:2010; EN 62841-1:2015+A11; EN ISO 11148-1:2011;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 63000:2018

Prezenta declarație se aplică exclusiv mașinii în starea în care a fost introdusă pe piață și nu acoperă componentele adăugate de utilizatorul final sau acțiunile ulterioare efectuate de acesta. Numele și adresa persoanei responsabile sau stabilite în UE autorizate să întocmească documentația tehnică:

Semnă în numele:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varșovia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Reprezentantul pentru calitate al GTX Poland

Varșovia, 13 septembrie 2025

(hu)
AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA
Akkumulátoros szegecselőgép
04-617

A telepítés, üzemeltetés, javítás, karbantartás vagy a tartozékok cseréje előtt, illetve a szegecselőgép közelében végzett munkák során olvassa el és értse meg a biztonsági utasításokat, mivel számos veszélyforrás áll fenn. Ennek elmulasztása súlyos sérüléseket okozhat. Ne módosítsa a szegecselőgépet. A módosítások csökkenthetik a hatékonyságot és a biztonsági szintet, és növelhetik a szerszámkezelő kockázatát. Ne dobja el a biztonsági utasításokat; azokat át kell adni a szerszámkezelőnek.

A kilöködő alkatrészekkel kapcsolatos veszélyek

- Mindig viseljen ütészálló szemvédőt.
- A védelem szintjét a végzett munkának megfelelően kell kiválasztani.
- Ezen a ponton a másokra háruló kockázatot is fel kell mérni.
- Győződjön meg arról, hogy a munkadarab biztonságosan van befogva.

A munkával kapcsolatos veszélyek

- A szerszám használata során a kezeket olyan veszélyek fenyegethetik, mint a zúzdás, az ütés, a vágás, a kopás és a hőhatás.
- Viseljen megfelelő kesztyűt a keze védelme érdekében.
- A kezelőnek és a karbantartó személyzetnek fizikailag képesnek kell lennie a szerszám súlyának és teljesítményének kezelésére.
- Tartsa a szerszámot helyesen.
- Tartsa meg egyensúlyát, és ügyeljen a biztonságos talajra.

- Kerülje a kényelmetlen testhelyzeteket, mivel ezek megakadályozhatják, hogy ellensúlyozza a szerszám normális vagy váratlan mozgásait.

Az ismétlődő mozdulatokkal járó kockázatok

- Ha a szerszámot ismétlődő mozdulatokat igénylő munkához használja, a kezelőnek kellemetlen érzés jelentkezhet a kezekben, karokban, vállakban, nyakban vagy a test más részein.
- A szerszám használata során a kezelőnek kényelmes testtartást kell felvennie, biztosítva a lábak helyes elhelyezkedését, és kerülnie kell a kényelmetlen vagy egyensúlyvesztett testtartásokot.
- Hosszu ideig tartó használat esetén a kezelőnek változtatnia kell a testtartásán; ez segít elkerülni a kellemetlen érzést és a fáradtságot.
- Ha a kezelő olyan tüneteket tapasztal, mint például: tartós vagy visszatérő kellemetlen érzés, fájdalom, lüktető fájdalom, bizsergés, zibbadás, égő érzés vagy merevség, azokat nem szabad figyelmen kívül hagynia. Orvoshoz kell fordulnia.

A tartozékokkal kapcsolatos kockázatok

- Kizárólag a gyártó által ajánlott méretű és típusú tartozékokat és fogyóeszközöket használja.

A munkahelyi veszélyek

- A csúszások, megbotlások és esések a sérülések fő okai.
- Vigyázzon a szerszám használatával szembeni csúszós felületekre, valamint arra, hogy megbotlik a légtömölőben.
- Ismeretlen környezetben óvatosan járjon el.
- Lehetnek rejtett veszélyek, például elektromos kábelek vagy egyéb tömlők.
- A szegecselő szerszámot nem szabad robbanásveszélyes környezetben használni.
- Győződjön meg arról, hogy nincsenek olyan elektromos kábelek, gázvezetékek stb., amelyek veszélyt jelenthetnek, ha a szerszám használata közben megsérülnek.

Zajátalom

- A magas zajszintnek való kitettség maradandó és visszafordíthatatlan halláskárosodást és egyéb problémákat okozhat, például fülzúgást (csengés, zümmögés, füttyülés vagy zúgás a fülben).
- Elengedhetetlen a kockázatteltekés elvégzése és a megfelelő ellenőrző intézkedések bevezetése ezekkel a veszélyekkel kapcsolatban.
- A kockázat csökkentésére szolgáló megfelelő ellenőrzések közé tartozhatnak például a következő intézkedések: csillapító anyagok használata a munkadarab „csengésének” megakadályozására.
- Használjon hallásvédőt az utasításoknak és az egészségügyi és biztonsági előírásoknak megfelelően.
- A szegecselőgép üzemeltetését és karbantartását a használati utasításnak megfelelően kell elvégezni; ez megakadályozza a zajszint szükségleten emelkedését.

Rezgésveszély

- A rezgésnek való kitettség maradandó károsodást okozhat a kezek és karok idegeiben és vérellátásában.
- Hideg hőmérsékleten dolgozva viseljen meleg ruházatot, és tartsa kezeit melegen és szárazon.
- Ha zibbadást, bizsergést, fájdalmat vagy a bőr elszáradását tapasztalja az ujjainban és a kezeiben, hagyja abba a pneumatikus szerszám használatát, és forduljon orvoshoz.

PIKTOGRAMOK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK



1. Gondosan olvassa el a használati utasítást
2. Használjon egyéni védőfelszerelést (védőszemüveg, fülvédő, porálarc)
3. Ne dobja a háztartási hulladék közé
4. A készülék megfelel az Európai Unió előírásainak.
5. EAC tanúsítási jel.
6. Ukrán piaci tanúsító jel.

A GRAFIKAI ELEMELK LEÍRÁSA

Az alábbi számozás a készülék alkatrészeire vonatkozik amelyek a kézikönyv illusztrációján láthatók.

| Megjelölés | Leírás |
|------------|--|
| 1 | Szegecsbeütő hegy |
| 2 | Szorítómechanizmus hüvely |
| 3 | Recézett gallér |
| 4 | Kapcsoló |
| 5 | Fogantyú |
| 6 | Függesztőhurok |
| 7 | Elemtartó |
| 8 | Tűlterhelés/alacsony akkumulátor töltöttségi szint jelzőfény |
| 9 | Törött csapok tárolója |

* Az ábra és a tényleges termék között eltérések lehetnek

A KÉSZÜLÉKEN LÉVŐ JELÖLÉSEK



RRRR -gyártási év
MM -gyártás hónapja
Y -kiegészítő jelölés
XXXXX -sorozatszám
NNN -további jelölés

RENDELTETÉS

A szegecselő egy akkumulátorral működő, kefe nélküli motorral hajtott elektromos szerszám. A szegecselőt szegecseléshez használják – két vagy több anyag összekapcsolásához önmetsző szegecssekkel.

AKKUMULÁTOR TÍPUSOK ÉS KAPACITÁS

A készülék az ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152 akkumulátorokkal való használatra lett tervezve.

A 4 Ah-s 58G004-1 akkumulátor használatát javasoljuk

| Akkumulátor típus | 58G001 58G001-1 | 58G004 58G004-1 | 58G086 58G086-1 | 58GE152 |
|------------------------|--------------------|--------------------|--------------------------|-------------------------|
| Akkumulátor kapacitása | 2 Ah | 4 Ah | 6 Ah | 8 Ah |
| Üzemidő | 750 törött szegecs | 750 törött szegecs | 750 eltávolított szegecs | 750 szegecs eltávolítva |

AZ AKKUMULÁTOR TÖLTÉSE

Az akkumulátort 4 °C és 40 °C közötti környezeti hőmérsékleten kell tölteni. Egy új vagy hosszú ideje nem használt akkumulátor körülbelül 3–5 töltési és kisütési ciklus után éri el teljes kapacitását.

- Vegye ki az akkumulátort a készülékből.
- Csatlakoztassa a töltőt egy hálózati aljzathoz (230 V AC).
- Helyezze be az akkumulátort a töltőbe. Ellenőrizze, hogy az akkumulátor megfelelően illeszkedik-e (teljesen be van-e helyezve).
- Amikor a töltőt csatlakoztatja a hálózati aljzathoz (230 V AC), a töltőn egy zöld LED kigyullad, jelezve, hogy a készülék áramellátása biztosított.
- Miután az akkumulátort behelyezte a töltőbe, a töltőn egy piros LED kigyullad, jelezve, hogy az akkumulátor töltődik.
- Ugyanakkor az akkumulátor töltési állapotát jelző zöld LED-ek különböző mintákban villognak (lásd az alábbi leírást).
- Minden LED villog – jelzi, hogy az akkumulátor lemerült és újratöltésre szorul.
- Két LED villog – jelzi, hogy az akkumulátor részben lemerült.
- Egy LED villog – az akkumulátor töltöttségi szintje magas.
- Amint az akkumulátor feltöltődött, a töltőn lévő LED zölden világít, és az akkumulátor töltöttségi állapotát jelző összes LED folyamatosan világít. Rövid idő múlva (kb. 15 másodperc) az akkumulátor töltöttségi állapotát jelző LED-ek kialszanak.

Az akkumulátor nem szabad 8 óránál hosszabb ideig tölteni. Ennél hosszabb időtartam károsíthatja az akkumulátorcellákat. A töltő nem kapcsol ki automatikusan, miután az akkumulátor teljesen feltöltődött. A töltőn lévő zöld LED továbbra is világít. Az akkumulátor töltöttségi állapotát jelző LED-ek rövid idő múlva kialszanak. Válassza le a tápellátást, mielőtt kivesszi az akkumulátort a töltő aljzatából. Kerülje az ismételt rövid töltési ciklusokat. Ne töltse fel az akkumulátorokat a készülék rövid használata után. A szükséges töltések közötti idő jelentős csökkenése azt jelzi, hogy az akkumulátor elhasználódott, és ki kell cserélni.

Az akkumulátorok töltés közben felmelegednek. Ne kezdje el a munkát közvetlenül a töltés után – várja meg, amíg az akkumulátor

szobahőmérsékletre hűl. Ezzel megelőzheti az akkumulátor károsodását.

AKKUMULÁTOR TÖLTÉSI ÁLLAPOT JELZŐ

Az akkumulátor akkumulátor töltöttségi állapotjelzővel (3 LED) van felszerelve. Az akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzéséhez nyomja meg az akkumulátor töltöttségi állapotjelző gombot. Ha mind a három LED világít, az az akkumulátor magas töltöttségi szintjét jelzi. Ha két LED világít, az az akkumulátor részleges lemerültségét jelzi. Ha csak egy LED világít, az azt jelzi, hogy az akkumulátor lemerült, és újratöltésre szorul.

A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

FIGYELEM! A szegecselőgép használatára vonatkozó irányelvek

- Helyezze az elektromos szerszámot a rögzítőelemhez, mielőtt megnyomná a ravaszt.
- Tartsa szorosan a szerszámot. Erős visszahatási nyomatek léphet fel.
- Rögzítse a munkadarabot. A munkadarabot szorítottan biztonságosan lehet tartani, mint kézzel.
- Mindig várja meg, amíg a szerszám teljesen leáll, mielőtt leteszi.
- A szegecselés során ne fogja meg a szegecsot, mert az ujjai beszorulhatnak, amikor a szegecsot kihúzza.

HASZNÁLAT

Az akkumulátor csatlakoztatása vagy leválasztása

Az akkumulátor csatlakoztatása: Igazítsa össze a rögzítőhornyokat, és helyezze be az akkumulátort. Csupaszítsa az akkumulátort, amíg egy hallható „KATT” hanggal a helyére nem kattan.

Az akkumulátor eltávolítása:

Nyomja meg az akkumulátor elülső részén található piros gombot, és csúsztassa ki az akkumulátort.

Szegecs szerkezet

A vakszegecs két részből áll: a szegecs szárából (**B1. ábra**) és a rúdból (**B2. ábra**). A szár, amely átmegy a gomba alakú fejen, egy megvastagodott szakasszal végződik, amelynek átmérője kissé nagyobb, mint a szegecs hüvelyének belső átmérője (**B1. ábra**). A szegecselés során a szár (**B2. ábra**) jelentős erővel kihúzásra kerül, amíg el nem válik a szárhüvelytől. A rúd kihúzásakor a hüvely rövidül, és összenyomja az összekapcsolandó anyag mindkét oldalát. Az eredmény egy tartós és erős kötés. A szegecselőgépet alumíniumból és acélból készült, a minősítési táblázatban megadott átmérőjű letörhető szegecssekkel használható.

Fúvóka mérete

A szegecs behelyezésekor mindig a megfelelő átmérőjű fúvókát/hüvelyt (**A1. ábra**) használja, amely megfelel a használt szegecsméret szárátméretjének (**B2. ábra**).

A hegy cseréje

- 1. LÉPÉS:** Tartsa lenyomva a gép kioldógombját (**B4. ábra**); ezáltal az elülső hüvely (**A2. ábra**) belsejében található szorítómechanizmus hátsó helyzetbe kerül, így biztosítva, hogy a hegyre ne nehezedjen nyomás (**B3. ábra**).
- 2. LÉPÉS:** A kioldógombot lenyomva tartva cserélje ki a hegyet a mellékelt csavarkulccsal (**B3. ábra**). Csavarja ki a jelenleg felszerelt hegyet. Csavarja be a munkához szükséges átmérőjű hegyet, és ügyeljen arra, hogy a hegy (**B3. ábra**) a visszahelyezés után teljesen meg legyen húzva.
- 3. LÉPÉS:** Engedje el a ravaszt. A szerszám használatra kész.

A SZERSZÁM HASZNÁLATA

FIGYELEM! A lyukat, amelybe a szegecs hegyét behelyezzük, előzetesen megfelelően elő kell készíteni. Átmérőjének kissé nagyobbak kell lennie, mint a szegecs szárának átmérője. A szárnak szabadon kell illeszkednie a lyukba. Ugyanakkor elég kicsinek kell lennie ahhoz, hogy a szárhüvely összenyomáskor szilárdan tartsa a helyén az összekapcsolt anyagokat.

FIGYELEM! A készülék használata közben ne tartsa a szegecsket az ujjai között, mert ez sérülést okozhat, ha a szegecs beszorul.

A szegecselő működőtetése:

Helyezze a szegecs szárát (**B2. ábra**) a hegybe (**B3. ábra**), a szegecs másik végét (**B1. ábra**) pedig a munkadarabba.

- 1. LÉPÉS:** Tartsa lenyomva a ravaszt, amíg a szegecs el nem törik.
- 2. LÉPÉS:** Engedje el a ravaszt (**B4. ábra**), amíg meg nem hallja a szegecs elpattanását. A használt szegecsőt, az anyagotól és az átmérőitől függően két ciklusban kell dolgozni. Ha a szegecs szára nem törik le egy mozdulattal, ismétlje meg a folyamatot, amíg a szár le nem törik.

3. LÉPÉS: Döntse meg a szegecselő szerszámot (hátrafelé), hogy a használt tuskát a tuskegyűjtőbe ejtse (**B5. ábra**), vagy előre, hogy a tuskát (kézzel) eltávolítsa a fúvóka elülső részéről.

Tűlterhelés elleni védelem:

Ha az akkumulátor túlterhelt, a készülék leáll, és a hibajelző (**C1. ábra**) 5 másodpercig pirosan világít. Ebben az esetben ne nyomja tovább a kapcsolót. Ha a túlterhelési mód aktiválódott, a szegecselő visszaállításhoz csavarja ki a recézett gallért (**C2. ábra**), és távolítsa el teljesen ezt az alkatrészt. Ezután nyomja meg a kapcsolót (**C3. ábra**) a mechanizmus normál állapotba való visszaállításához. Helyezze vissza a recézett gallért, és folytassa a használatot.

Alacsony feszültség elleni védelem:

Ha az akkumulátor feszültsége túl alacsony a szegecselő működéséhez, a védelmi áramkör kikapcsolja a készüléket, és a hibajelző (**C1. ábra**) 10 másodpercig sárgán világít. Ebben az esetben tölts fel az akkumulátort, vagy cserélje ki egy megfelelő töltöttségűre, mielőtt folytatná a normál használatot.

FIGYELEM! Hosszabb használat során ne működtesse a szerszámot folyamatosan az akkumulátor cseréje közben. A szerszámok időre van szüksége a lehűléshez. Normál környezeti hőmérsékleten ez körülbelül 5 perccel vesz igénybe; meleg üzemi körülmények között hagyjon több időt a szerszám lehűlésére.

KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

- A szerszámot kizárólag a jó állapot fenntartása érdekében kell általában kenni vagy karbantartani. A szerszámok ügyeljen arra, hogy az akkumulátor érintkezői por- és szennyeződésmentesek legyenek.
- A szerszám tisztításához kizárólag száraz, puha ruhát vagy kefért, illetve mérsékelt erősségű sűrített levegőt használjon. A tisztításhoz ne használjon nedves ruhát, hígítót, benzolt stb., illetve egyéb illékony oldószereket vagy erős tisztítószereket.
- Ha a szegecselőt hosszabb ideig nem használja, vegye ki az akkumulátort.
- A készüléket száraz és jól szellőző helyen kell tárolni, lehetőleg az eredeti csomagolásában. Ne tegye ki közvetlen és hosszan tartó napfénynek.

A KÉSZLET TARTALMA:

- Szegecselő szerszám 1
- Szegecselő hegyek 4

MŰSZAKI ADATOK

| Névleges adatok | |
|--|---------------------|
| Tápfeszültség | 18 V DC |
| Motortípus | Szikrafelhasználású |
| Szegecs átmérő | φ2,4/φ3,2/φ5,0/φ6,4 |
| Húzóerő | 12 000 Nm |
| Alumínium szegecsek | φ2,0–φ6,4 |
| Rozsdamentes acél szegecsek | φ2,0–φ5,0 |
| Lökethossz | 26 mm |
| Súly | 1,73 kg |
| A 04-617 jelölés a gép típusát és modelljét is jelzi | |

Zaj- és rezgésadatok

| | |
|------------------------|---|
| Hangnyomásszint | $L_{pA} = 84,90 \text{ dB(A)}$ K = 3 dB(A) |
| Hangteljesítmény-szint | $L_{WA} = 92,90 \text{ dB(A)}$ K = 3 dB(A) |
| Rezgésgyorsulás | $a_{h1} = 1,064 \text{ m/s}^2$ K = 1,5 m/s ² |

Információk a zajról és a rezgésről

A készülék által kibocsátott zajt a következő értékek jellemzik: a hangnyomásszint L_{pA} és a hangteljesítményszint L_{WA} (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli). A készülék által kibocsátott rezgéseket a rezgésgyorsulás értéke ah jellemzi (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli).

A jelen kézikönyvben megadott hangnyomásszint L_{pA} , hangteljesítményszint L_{WA} és rezgésgyorsulás érték ah az IEC 62841-1 szabványnak megfelelően került mérésre. A megadott rezgésszint ah felhasználható készülékek összehasonlítására és a rezgésnek való kitettség előzetes értékelésére.

A megadott rezgésszint kizárólag a készülék alapvető alkalmazásaira vonatkozik. Ha a készüléket más célokra vagy más munkaszerszámokkal használják, a rezgésszint változhat. A készülék elégtelen vagy ritka karbantartása magasabb rezgésszintet eredményez. A fent említett okok

a teljes munkavégzési idő alatt megnövekedett rezgésterheléshez vezethetnek.

A rezgésnek való kitettség pontos becsüléséhez vegye figyelembe azokat az időszakokat is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy be van kapcsolva, de nem használják. Az összes tényező alapos értékelése után a teljes rezgésnek való kitettség jelentősen alacsonyabbnak bizonyulhat.

A felhasználó védelme érdekében a rezgés hatásaitól további biztonsági intézkedéseket kell végrehajtani, például: a berendezés és a szerszámok rendszeres karbantartása, a kezek megfelelő hőmérsékletének biztosítása és a munka megfelelő szervezése.

KÖRNYEZETVÉDELME



Az elektromos meghajtású termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem azokat megfelelő létesítményekben kell leadni újrahasznosításra. Az újrahasznosítással kapcsolatos információk a termék forgalmazójától vagy a helyi hatóságoktól szerezhetők be. A hulladék elektromos és elektronikus berendezések környezetre káros anyagokat tartalmaznak. Az újrahasznosításra nem kerülő berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

A „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: „GTX Poland”), ezúton tájékoztatja, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: „Kézikönyv”), beleértve többek között a szöveget, fényképeket, diagramokat, rajzokat, valamint a szerkesztést, kizárólag a GTX Poland tulajdonát képezi, és a szerzői jogokról és a szomszédos jogokról szóló, 1994. február 4-i törvény (azaz a 2006. évi 90. számú Torvénytár, 631. pont, módosításokkal) szerint törvényi védelem alatt állnak. A kézikönyv egyszékes vagy bármely elemének kereskedelmi célú másolása, feldolgozása, közzététele vagy módosítása a GTX Poland írásbeli hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári jogi és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

EK megfelelési nyilatkozat

Gyártó: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsó

Termék: 18 V-os E+ szegecselő

Modell: 04-617

Kereskedelmi név: NEO TOOLS

Sorozatszám: 00001-99999

Ez a megfelelési nyilatkozat kizárólag a gyártó felelősségére kerül kiadásra.

A fent leírt termék megfelel a következő dokumentumoknak:

2006/42/EK gépekről szóló irányelv

2014/30/EU elektromágneses összeférhetőségi irányelv

2011/65/EU RoHS-irányelv, a 2015/863/EU irányelvvel módosítva

És megfelel a következő szabványok követelményeinek:

EN ISO 12100:2010; EN 62841-1:2015+A11; EN ISO 11148-1:2011;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 63000:2018

Ez a nyilatkozat kizárólag a forgalomba hozatalakor fennálló állapotú gépre vonatkozik, és nem terjed ki a végfelhasználó által, amelyeket a végfelhasználó szerelt be, illetve az általa végzett utólagos beavatkozásokot.

Az EU-ban lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező, a műszaki dokumentáció elkészítésére felhatalmazott személy neve és címe:

Aláírta a nevében:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsó

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

A GTX Poland minőségügyi képviselője

Varsó, 2025. szeptember 13.

(it)

TRAZUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

Rivettatrice a batteria

04-617

Prima dell'installazione, dell'uso, della riparazione, della manutenzione o della sostituzione degli accessori, oppure quando si lavora in prossimità della rivettatrice, leggere e comprendere le istruzioni di sicurezza a causa dei numerosi pericoli connessi. La mancata osservanza di tali istruzioni può causare gravi lesioni. Non modificare la rivettatrice. Le modifiche possono ridurre l'efficienza e i livelli di sicurezza e aumentare il rischio per l'operatore. Non gettare le istruzioni di sicurezza; devono essere consegnate all'operatore.

Rischi associati alle parti espulse

- Indossare sempre occhiali di protezione resistenti agli urti.

- Il livello di protezione deve essere scelto in base al lavoro da svolgere.
- A questo punto, occorre valutare anche il rischio per le altre persone.
- Assicurarsi che il pezzo da lavorare sia saldamente serrato.

Rischi associati al lavoro

- L'uso dell'utensile può esporre le mani dell'operatore a pericoli quali schiacciamento, urti, tagli, abrasioni e calore.
- Indossare guanti adeguati per proteggere le mani.
- L'operatore e il personale addetto alla manutenzione devono essere fisicamente in grado di gestire il peso e la potenza dell'utensile.
- Tenere l'utensile correttamente.
- Mantenere l'equilibrio e assicurarsi di avere un appoggio sicuro.
- Evitare posizioni del corpo scomode, poiché potrebbero impedire di contrastare i movimenti normali o imprevisti dell'utensile.

Rischi associati a movimenti ripetitivi

- Quando si utilizza l'utensile per lavori che comportano movimenti ripetitivi, l'operatore è a rischio di provare fastidio alle mani, alle braccia, alle spalle, al collo o ad altre parti del corpo.
- Quando si utilizza l'utensile, l'operatore deve assumere una postura comoda assicurando il corretto posizionamento dei piedi ed evitare posture scomode o sbilanciate.
- L'operatore dovrebbe cambiare postura durante l'uso prolungato; ciò contribuirà a evitare disagio e affaticamento.
- Se l'operatore avverte sintomi quali: fastidio persistente o ricorrente, dolore, dolore pulsante, formicolio, intorpidimento, bruciore o rigidità, non deve ignorarli. Deve consultare un medico.

Rischi associati agli accessori

- Utilizzare solo accessori e materiali di consumo delle dimensioni e dei tipi raccomandati dal produttore.

Rischi sul posto di lavoro

- Scivolamenti, inciampi e cadute sono le principali cause di infortunio.
- Prestare attenzione alle superfici scivolose causate dall'uso dell'utensile, nonché al rischio di inciampare nel tubo dell'aria.
- Procedere con cautela in ambienti non conosciuti.
- Potrebbero esserci pericoli nascosti, come cavi elettrici o altri tubi.
- L'utensile di rivettatura non è destinato all'uso in atmosfere potenzialmente esplosive.
- Assicurarsi che non vi siano cavi elettrici, tubi del gas, ecc. che potrebbero rappresentare un pericolo se danneggiati durante l'uso dell'utensile.

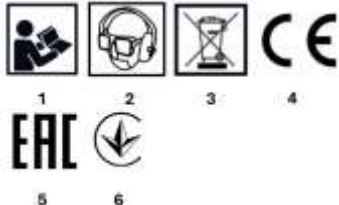
Rischio di rumore

- L'esposizione a livelli elevati di rumore può causare perdita dell'udito permanente e irreversibile e altri problemi, come l'acufene (ronzio, fischio o ronzio nelle orecchie).
- È essenziale effettuare una valutazione dei rischi e attuare misure di controllo adeguate in relazione a questi pericoli.
- I controlli appropriati per ridurre il rischio possono includere misure quali: materiali smorzanti per impedire che il pezzo da lavorare "vibri".
- Utilizzare protezioni acustiche in conformità con le istruzioni e in linea con i requisiti di salute e sicurezza.
- Il funzionamento e la manutenzione della rivettatrice devono essere effettuati in conformità con le istruzioni per l'uso; ciò impedirà un inutile aumento dei livelli di rumore.

Rischio di vibrazioni

- L'esposizione alle vibrazioni può causare danni permanenti ai nervi e all'afflusso di sangue nelle mani e nelle braccia.
- Indossare indumenti caldi quando si lavora a basse temperature e mantenere le mani calde e asciutte.
- In caso di intorpidimento, formicolio, dolore o pallore delle dita e delle mani, interrompere l'uso dell'utensile pneumatico e consultare un medico.

PICTOGRAMMI E AVVERTENZE



1. Leggere attentamente le istruzioni per l'uso
2. Utilizzare dispositivi di protezione individuale (occhiali di sicurezza, cuffie antirumore, maschera antipolvere)
3. Non smaltire con i rifiuti domestici
4. Il dispositivo è conforme alle normative dell'Unione Europea.
5. Marchio di certificazione EAC.
6. Marchio di certificazione per il mercato ucraino.

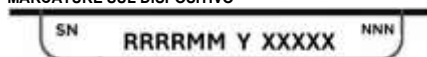
DESCRIZIONE DEGLI ELEMENTI GRAFICI

La numerazione riportata di seguito si riferisce ai componenti del dispositivo illustrati nelle immagini del presente manuale.

| Designazione | Descrizione |
|--------------|---------------------------------------|
| 1 | Punta di rivettatura |
| 2 | Manicotto del meccanismo di serraggio |
| 3 | Collare zigrinato |
| 4 | Interruttore |
| 5 | Maniglia |
| 6 | Anello di sospensione |
| 7 | Vano batterie |
| 8 | Spia di sovraccarico/batteria scarica |
| 9 | Contenitore per i perni rotti |

* Potrebbero esserci differenze tra l'illustrazione e il prodotto reale

MARCATURA SUL DISPOSITIVO



- RRRR -anno di fabbricazione
- MM -mese di fabbricazione
- Y -designazione aggiuntiva
- XXXXX -numero di serie
- NNN -marcatore aggiuntiva

DESTINAZIONE D'USO

Un rivettatore è un utensile elettrico alimentato a batteria azionato da un motore brushless. Un rivettatore viene utilizzato per la rivettatura, ovvero per unire due o più materiali fissandoli con rivetti autofilettanti.

TIPI DI BATTERIA E CAPACITÀ

Il dispositivo è progettato per funzionare con batterie ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

Si consiglia di utilizzare la batteria 58G004-1 da 4 Ah

| Tipo di batteria | 58G001 58G001-1 | 58G004 58G004-1 | 58G086 58G086-1 | 58GE152 |
|-------------------------|--------------------|--------------------|---------------------|---------------------|
| Capacità della batteria | 2 Ah | 4 Ah | 6 Ah | 8 Ah |
| Tempo di funzionamento | 750 rivetti rotti | 750 rivetti rotti | 750 rivetti rimossi | 750 rivetti rimossi |

RICARICA DELLA BATTERIA

La batteria deve essere caricata a una temperatura ambiente compresa tra 4 °C e 40 °C. Una batteria nuova, o una che non è stata utilizzata per molto tempo, raggiungerà la sua piena capacità dopo circa 3–5 cicli di carica e scarica.

- Rimuovere la batteria dal dispositivo.
- Collegare il caricabatterie a una presa di corrente (230 V CA).
- Inserire la batteria nel caricabatterie. Verificare che la batteria sia inserita correttamente (inserita fino in fondo).
- Quando il caricabatterie è collegato a una presa di corrente (230 V CA), un LED verde sul caricabatterie si accenderà, indicando che l'alimentazione è collegata.
- Una volta inserita la batteria nel caricabatterie, si accenderà un LED rosso sul caricabatterie, indicando che la batteria è in carica.
- Allo stesso tempo, i LED verdi di stato della carica della batteria lampeggeranno con diverse sequenze (vedere la descrizione di seguito).
- Tutti i LED lampeggiano: indica che la batteria è scarica e deve essere ricaricata.
- Due LED lampeggianti – indica che la batteria è parzialmente scarica.
- Un LED lampeggiante – indica un livello di carica della batteria elevato.
- Una volta che la batteria è carica, il LED sul caricabatterie si illumina di verde e tutti i LED di stato della carica della batteria rimangono

accesi. Dopo un breve intervallo (circa 15 secondi), i LED di stato della carica della batteria si spengono.

La batteria non deve essere caricata per più di 8 ore. Il superamento di questo tempo può danneggiare le celle della batteria. Il caricabatterie non si spegnerà automaticamente una volta che la batteria è completamente carica. Il LED verde sul caricabatterie rimarrà acceso. I LED di stato della carica della batteria si spegneranno dopo poco tempo. Scollegare l'alimentazione prima di rimuovere la batteria dalla presa del caricabatterie. Evitare ripetuti cicli di ricarica brevi. Non ricaricare le batterie dopo un uso breve del dispositivo. Una significativa riduzione dell'intervallo tra le ricariche necessarie indica che la batteria è esaurita e deve essere sostituita.

Le batterie si riscaldano durante la ricarica. Non iniziare a lavorare subito dopo la ricarica: aspetta che la batteria abbia raggiunto la temperatura ambiente. Questo eviterà danni alla batteria.

INDICATORE DELLO STATO DI CARICA DELLA BATTERIA

La batteria è dotata di un indicatore dello stato di carica (3 LED). Per controllare il livello di carica della batteria, premere il pulsante dell'indicatore di carica. Tutti i LED accesi indicano un livello di carica elevato. Due LED accesi indicano una scarica parziale. Un solo LED acceso indica che la batteria è scarica e deve essere ricaricata.

UTILIZZO DEL DISPOSITIVO

ATTENZIONE! Linee guida per l'utilizzo della rivettatrice

- Posizionare l'utensile contro il dispositivo di fissaggio prima di premere il grilletto.
- Tenere saldamente l'utensile. Potrebbe verificarsi una coppia di reazione elevata.
- Fissare il pezzo da lavorare. Un pezzo da lavorare è tenuto più saldamente in una morsa che a mano.
- Attendere sempre che l'utensile si sia completamente fermato prima di appoggiarlo.
- Non tenere il rivetto durante il funzionamento a causa del rischio di rimanere incastrati con le dita quando si tira il rivetto.

UTILIZZO

Collegamento o scollegamento della batteria

Collegamento della batteria: allineare le fessure di allineamento e inserire la batteria. Far scorrere la batteria fino a quando non scatta in posizione con un "CLIC" udibile.

Per rimuovere la batteria:

Premere il pulsante rosso sulla parte anteriore della batteria e far scorrere la batteria verso l'esterno.

Struttura del rivetto

Un rivetto cieco è composto da due parti: il gambo del rivetto (**Fig. B1**) e l'asta (**Fig. B2**). Il gambo, che attraversa la testa a forma di fungo, termina in una sezione ispessita con un diametro leggermente superiore al diametro interno del manicotto del gambo (**Fig. B1**). Il processo di rivettatura consiste nel tirare il gambo (**Fig. B2**) con una forza considerevole fino a quando non si stacca dal gambo. Man mano che l'asta viene estratta, il manicotto si accorcia, serrando entrambi i lati del materiale da unire. Il risultato è un giunto resistente e robusto. La rivettatrice può essere utilizzata con rivetti a strappo in alluminio e acciaio con diametri come specificato nella tabella di classificazione.

Dimensioni dell'ugello

Quando si posiziona un rivetto, utilizzare sempre un ugello/manicotto del diametro corretto (**Fig. A1**) che corrisponda al diametro del gambo (**Fig. B2**) della misura del rivetto utilizzato.

Sostituzione della punta

FASE 1: Premere e tenere premuto il grilletto della macchina (**Fig. B4**); in questo modo il meccanismo di serraggio all'interno del manicotto anteriore (**Fig. A2**) si sposterà in posizione posteriore, assicurando che non vi sia pressione sulla punta (**Fig. B3**).

FASE 2: Tenendo premuto il grilletto, utilizzare la chiave in dotazione per sostituire la punta (**Fig. B3**). Svitare la punta attualmente montata. Avvitare la punta del diametro che si intende utilizzare, assicurandosi che sia ben serrata una volta rimontata (**Fig. B3**).

FASE 3: Rilasciare il grilletto. L'utensile è pronto per l'uso.

FUNZIONAMENTO DELL'UTENSILE

ATTENZIONE! Il foro in cui viene inserita la punta del rivetto deve essere preparato adeguatamente in anticipo. Il suo diametro deve essere leggermente superiore al diametro del gambo del rivetto. Il gambo deve inserirsi liberamente al suo interno. Tuttavia, deve essere

sufficientemente piccolo affinché il manicotto del gambo mantenga saldamente in posizione i materiali uniti quando viene compresso.

ATTENZIONE! Durante l'utilizzo dell'attrezzo, non tenere i rivetti tra le dita, poiché ciò potrebbe causare lesioni se il rivetto dovesse incepparsi.

Utilizzo della rivettatrice:

Inserire il gambo del rivetto (**Fig. B2**) nella punta (**Fig. B3**) e l'altra estremità del rivetto (**Fig. B1**) nel pezzo da lavorare.

FASE 1: Premere e tenere premuto il grilletto fino a quando il rivetto non si rompe.

FASE 2: Rilasciare il grilletto (**Fig. B4**) fino a sentire lo scatto del rivetto. A seconda del rivetto utilizzato, del materiale e del diametro, potrebbe essere necessario lavorare in due cicli. Se il gambo del rivetto non si spezza in un unico colpo, ripetere il processo fino a quando il gambo non si spezza.

FASE 3: Inclinare l'utensile di rivettatura (all'indietro) in modo che il mandrino esaurito cada nel raccogliatore di mandrini (**Fig. B5**), oppure in avanti in modo che il mandrino possa essere rimosso dalla parte anteriore dell'ugello (a mano).

Protezione da sovraccarico:

Se la batteria è sovraccarica, il dispositivo smette di funzionare e l'indicatore di guasto (**Fig. C1**) si illumina di rosso per 5 secondi. In questo caso, non continuare a premere l'interruttore. Se è stata attivata la modalità di sovraccarico, per ripristinare il rivettatore, svitare il collare zigrinato (**Fig. C2**) e rimuovere completamente questa parte. Quindi premere l'interruttore (**Fig. C3**) per riportare il meccanismo allo stato normale. Rimontare il collare zigrinato e continuare l'uso.

Protezione da bassa tensione:

Se la tensione della batteria è troppo bassa per il funzionamento della rivettatrice, il dispositivo verrà spento dal circuito di protezione e l'indicatore di guasto (**Fig. C1**) si accenderà di giallo per 10 secondi. In questo caso, ricaricare la batteria o sostituirla con una che abbia un livello di carica sufficiente prima di continuare il normale utilizzo.

ATTENZIONE! Durante un uso prolungato, non utilizzare l'utensile in modo continuo mentre si sostituisce la batteria. L'utensile ha bisogno di tempo per raffreddarsi. A temperature ambiente normali, ciò dovrebbe richiedere circa 5 minuti; in condizioni operative calde, lasciare più tempo all'utensile per raffreddarsi.

MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

- Questo utensile richiede una lubrificazione o una manutenzione generale esclusivamente per mantenerlo in buone condizioni. In particolare, assicurarsi che i contatti della batteria siano privi di polvere e detriti.
- Utilizzare solo un panno o una spazzola morbida e asciutta, oppure un getto moderato di aria compressa, per pulire l'utensile. Non utilizzare un panno umido, diluenti, benzene, ecc., né altri solventi volatili o detergenti aggressivi per la pulizia.
- Se la rivettatrice non viene utilizzata per un periodo prolungato, rimuovere la batteria.
- Il dispositivo deve essere conservato in un luogo asciutto e ben ventilato, preferibilmente nella sua confezione originale. Non esporlo alla luce solare diretta e prolungata.

CONTENUTO DEL SET:

- Utensile per rivettatura 1
- Punte per rivettatura 4

SPECIFICHE TECNICHE

| Dati nominali | |
|---|---------------------|
| Tensione di alimentazione | 18 V DC |
| Tipo di motore | Senza spazzole |
| Diametro rivetto | φ2,4/φ3,2/φ5,0/φ6,4 |
| Forza di trazione | 12.000 Nm |
| Rivetti in alluminio | φ2,0-φ6,4 |
| Rivetti in acciaio inossidabile | φ2,0-φ5,0 |
| Lunghezza della corsa | 26 mm |
| Peso | 1,73 kg |
| 04-617 indica sia il tipo che il modello della macchina | |

DATI SU RUMORE E VIBRAZIONI

| | |
|-----------------------------|--|
| Livello di pressione sonora | $L_{pA} = 84,90 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$ |
|-----------------------------|--|

| | |
|-----------------------------|---|
| Livello di potenza sonora | $L_{WA} = 92,90 \text{ dB(A)} K= 3 \text{ dB(A)}$ |
| Accelerazione da vibrazione | $a_{rh} = 1,064 \text{ m/s}^2 K= 1,5 \text{ m/s}^2$ |

Informazioni su rumore e vibrazioni

Il rumore emesso dal dispositivo è descritto dal livello di pressione sonora L_{pA} e dal livello di potenza sonora L_{WA} (dove K indica l'incertezza di misura). Le vibrazioni emesse dal dispositivo sono descritte dal valore di accelerazione delle vibrazioni a_h (dove K indica l'incertezza di misura).

Il livello di pressione sonora L_{pA} , il livello di potenza sonora L_{WA} e il valore di accelerazione delle vibrazioni a_h riportati in questo manuale sono stati misurati in conformità alla norma IEC 62841-1. Il livello di vibrazione a_h indicato può essere utilizzato per confrontare i dispositivi e per una valutazione preliminare dell'esposizione alle vibrazioni.

Il livello di vibrazioni indicato è rappresentativo solo delle applicazioni di base del dispositivo. Se il dispositivo viene utilizzato per altre applicazioni o con altri utensili, il livello di vibrazioni potrebbe variare. Una manutenzione insufficiente o sporadica del dispositivo comporterà un aumento del livello di vibrazioni. I motivi sopra indicati possono determinare un aumento dell'esposizione alle vibrazioni durante l'intero periodo di lavoro.

Per stimare con precisione l'esposizione alle vibrazioni, occorre tenere conto dei periodi in cui il dispositivo è spento o acceso ma non in uso. Dopo aver valutato attentamente tutti i fattori, l'esposizione totale alle vibrazioni potrebbe risultare significativamente inferiore.

Per proteggere l'utente dagli effetti delle vibrazioni, è necessario adottare misure di sicurezza aggiuntive, quali: manutenzione regolare delle attrezzature e degli utensili, mantenimento delle mani a una temperatura adeguata e corretta organizzazione del lavoro.

PROTEZIONE AMBIENTALE



I prodotti alimentari elettricamente non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma devono essere consegnati per il riciclaggio presso strutture appropriate. Informazioni sul riciclaggio possono essere ottenute dal rivenditore del prodotto o dalle autorità locali. I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono sostanze nocive per l'ambiente. Le apparecchiature non riciclate rappresentano una potenziale minaccia per l'ambiente e la salute umana.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: "GTX Poland"), informa che tutti i diritti d'autore relativi al contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), inclusi, tra l'altro, il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni, nonché la sua composizione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono protetti dalla legge ai sensi della Legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e i diritti connessi (ovvero Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90, voce 631, e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione o la modifica del Manuale nella sua interezza o di uno qualsiasi dei suoi singoli elementi a fini commerciali senza il consenso scritto di GTX Poland è severamente vietata e può comportare responsabilità civile e penale.

Dichiarazione di conformità CE

Produttore: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia

Prodotto: Pistola per rivetti 18V E+
Modello: 04-617

Denominazione commerciale: NEO TOOLS

Numero di serie: da 00001 a 99999

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:

Direttiva Macchine 2006/42/CE

Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE

Direttiva RoHS 2011/65/UE, modificata dalla Direttiva 2015/863/UE

E soddisfa i requisiti delle seguenti norme:

EN ISO 12100:2010; EN 62841-1:2015+A11; EN ISO 11148-1:2011;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 63000:2018

La presente dichiarazione si applica esclusivamente alla macchina nelle condizioni in cui è stata immessa sul mercato e non copre i componenti aggiunti dall'utente finale o alle azioni successive da lui effettuate.

Nome e indirizzo della persona residente o stabilita nell'UE autorizzata a redigere la documentazione tecnica:

Firmato per conto di:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia

Pawel Kowalski

Pawel Kowalski

Responsabile della qualità di GTX Poland

Varsavia, 13 settembre 2025

(fr)

TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

Outil de rivetage sans fil

04-617

Avant l'installation, l'utilisation, la réparation, l'entretien ou le remplacement d'accessoires, ou lorsque vous travaillez à proximité de la riveteuse, lisez et comprenez les consignes de sécurité en raison des nombreux dangers encourus. Le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures graves. Ne modifiez pas la riveteuse. Les modifications peuvent réduire l'efficacité et le niveau de sécurité et augmenter les risques pour l'opérateur. Ne jetez pas les consignes de sécurité ; elles doivent être transmises à l'opérateur.

Risques liés aux pièces éjectées

- Portez toujours des lunettes de protection résistantes aux chocs.
- Le niveau de protection doit être choisi en fonction du travail effectué.
- À ce stade, le risque pour les autres personnes doit également être évalué.
- Assurez-vous que la pièce à usiner est solidement fixée.

Risques liés au travail

- L'utilisation de l'outil peut exposer les mains de l'opérateur à des risques tels que l'écrasement, les chocs, les coupures, l'abrasion et la chaleur.
- Portez des gants adaptés pour protéger vos mains.
- L'opérateur et le personnel de maintenance doivent être physiquement capables de supporter le poids et la puissance de l'outil.
- Tenez l'outil correctement.
- Gardez votre équilibre et assurez-vous d'avoir un appui sûr.
- Évitez les positions inconfortables, car celles-ci pourraient vous empêcher de contrôler les mouvements normaux ou inattendus de l'outil.

Risques liés aux mouvements répétitifs

- Lorsqu'il utilise l'outil pour des travaux impliquant des mouvements répétitifs, l'opérateur risque de ressentir une gêne au niveau des mains, des bras, des épaules, du cou ou d'autres parties du corps.
- Lors de l'utilisation de l'outil, l'opérateur doit adopter une posture confortable en veillant à un bon positionnement des pieds et éviter les postures inconfortables ou déséquilibrées.
- L'opérateur doit changer de posture lors d'une utilisation prolongée ; cela permettra d'éviter l'inconfort et la fatigue.
- Si l'opérateur ressent des symptômes tels que : une gêne persistante ou récurrente, une douleur, une douleur lancinante, des picotements, un engourdissement, une sensation de brûlure ou une raideur, il ne doit pas les ignorer. Il doit consulter un médecin.

Risques liés aux accessoires

- N'utilisez que des accessoires et des consommables dont les dimensions et les types sont recommandés par le fabricant.

Risques sur le lieu de travail

- Les glissades, les trébuchements et les chutes sont les principales causes de blessures.
- Faites attention aux surfaces glissantes causées par l'utilisation de l'outil, ainsi qu'au risque de trébucher sur le tuyau d'air.
- Procédez avec prudence dans un environnement que vous ne connaissez pas.
- Il peut y avoir des dangers cachés, tels que des câbles électriques ou d'autres tuyaux.
- L'outil de rivetage n'est pas destiné à être utilisé dans des atmosphères potentiellement explosives.
- Assurez-vous qu'il n'y a pas de câbles électriques, de conduites de gaz, etc., qui pourraient présenter un danger s'ils étaient endommagés pendant l'utilisation de l'outil.

Risque lié au bruit

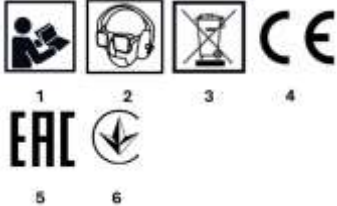
- L'exposition à des niveaux sonores élevés peut entraîner une perte auditive permanente et irréversible ainsi que d'autres problèmes, tels que des acouphènes (bourdonnements, sifflements ou bourdonnements dans les oreilles).
- Il est essentiel de procéder à une évaluation des risques et de mettre en œuvre des mesures de contrôle appropriées face à ces dangers.
- Les mesures de contrôle appropriées pour réduire le risque peuvent inclure : des matériaux amortisseurs pour empêcher la pièce à usiner de « résonner ».

- Utilisez une protection auditive conformément aux instructions et aux exigences en matière de santé et de sécurité.
- L'utilisation et l'entretien de la riveteuse doivent être effectués conformément au mode d'emploi ; cela permettra d'éviter une augmentation inutile des niveaux sonores.

Risque de vibrations

- L'exposition aux vibrations peut causer des lésions irréversibles aux nerfs et à la circulation sanguine des mains et des bras.
- Portez des vêtements chauds lorsque vous travaillez par temps froid et gardez vos mains au chaud et au sec.
- Si vous ressentez un engourdissement, des picotements, une douleur ou un blanchiment de la peau au niveau des doigts et des mains, cessez d'utiliser l'outil pneumatique et consultez un médecin.

PICTOGRAMMES ET AVERTISSEMENTS



1. Lisez attentivement le mode d'emploi
2. Utilisez un équipement de protection individuelle (lunettes de sécurité, protections auditives, masque anti-poussière)
3. Ne pas jeter avec les ordures ménagères
4. L'appareil est conforme à la réglementation de l'Union européenne.
5. Marque de certification EAC.
6. Marque de certification pour le marché ukrainien.

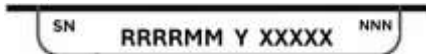
DESCRIPTION DES ÉLÉMENTS GRAPHIQUES

La numérotation ci-dessous fait référence aux composants de l'appareil représentés sur les illustrations de ce manuel.

| Désignation | Description |
|-------------|--|
| 1 | Pointe de rivetage |
| 2 | Manchon du mécanisme de serrage |
| 3 | Collier moleté |
| 4 | Interrupteur |
| 5 | Poignée |
| 6 | Boucle de suspension |
| 7 | Compartment à piles |
| 8 | Témoin lumineux de surcharge/batterie faible |
| 9 | Réceptacle pour les broches cassées |

* Il peut y avoir des différences entre l'illustration et le produit réel

MARQUAGES SUR L'APPAREIL



| | |
|-------|-----------------------------|
| RRRR | -année de fabrication |
| MM | -mois de fabrication |
| Y | -désignation supplémentaire |
| XXXXX | -numéro de série |
| NNN | -marquage supplémentaire |

UTILISATION PRÉVUE

Un riveteur est un outil électrique alimenté par batterie et entraîné par un moteur sans balais. Un riveteur est utilisé pour le rivetage, c'est-à-dire l'assemblage de deux ou plusieurs matériaux par fixation à l'aide de rivets autotaraudeurs.

TYPES ET CAPACITÉ DES BATTERIES

L'appareil est conçu pour fonctionner avec les batteries ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

Nous recommandons d'utiliser la batterie 4 Ah 58G004-1

| Type de batterie | 58G001 58G001-1 | 58G004 58G004-1 | 58G086 58G086-1 | 58GE152 |
|-------------------------|--------------------|--------------------|--------------------|---------|
| Capacité de la batterie | 2 Ah | 4 Ah | 6 Ah | 8 Ah |

| Autonomie | 750 rivets cassés | 750 rivets cassés | 750 rivets retirés | 750 rivets retirés |
|-----------|-------------------|-------------------|--------------------|--------------------|
|-----------|-------------------|-------------------|--------------------|--------------------|

CHARGEMENT DE LA BATTERIE

La batterie doit être chargée à une température ambiante comprise entre 4 °C et 40 °C. Une batterie neuve, ou une batterie qui n'a pas été utilisée depuis longtemps, atteindra sa pleine capacité après environ 3 à 5 cycles de charge et de décharge.

- Retirez la batterie de l'appareil.
- Branchez le chargeur sur une prise secteur (230 V CA).
- Insérez la batterie dans le chargeur. Vérifiez que la batterie est correctement positionnée (insérée à fond).
- Lorsque le chargeur est branché sur une prise secteur (230 V CA), une LED verte s'allume sur le chargeur, indiquant que l'appareil est sous tension.
- Une fois la batterie placée dans le chargeur, une LED rouge s'allume sur le chargeur, indiquant que la batterie est en cours de charge.
- En même temps, les voyants verts indiquant l'état de charge de la batterie clignotent selon différents schémas (voir la description ci-dessous).
- Toutes les LED clignotent : indique que la batterie est à plat et doit être rechargée.
- Deux LED clignotent : la batterie est partiellement déchargée.
- Une LED clignote : indique que le niveau de charge de la batterie est élevé.
- Une fois la batterie chargée, la LED du chargeur s'allume en vert et toutes les LED d'état de charge de la batterie restent allumées. Après un court instant (environ 15 secondes), les LED d'état de charge de la batterie s'éteignent.

La batterie ne doit pas être chargée pendant plus de 8 heures. Le dépassement de cette durée peut endommager les cellules de la batterie. Le chargeur ne s'éteint pas automatiquement une fois la batterie complètement chargée. La LED verte du chargeur reste allumée. Les LED indiquant l'état de charge de la batterie s'éteignent après un court instant. Débranchez l'alimentation avant de retirer la batterie de la prise du chargeur. Évitez les cycles de charge courts et répétés. Ne rechargez pas les batteries après une utilisation brève de l'appareil. Une réduction significative de l'intervalle entre les charges nécessaires indique que la batterie est usée et doit être remplacée.

Les batteries chauffent pendant la charge. Ne commencez pas à travailler immédiatement après la charge – attendez que la batterie ait atteint la température ambiante. Cela permettra d'éviter d'endommager la batterie.

INDICATEUR DE L'ÉTAT DE CHARGE DE LA BATTERIE

La batterie est équipée d'un indicateur d'état de charge (3 LED). Pour vérifier le niveau de charge de la batterie, appuyez sur le bouton de l'indicateur de charge. Toutes les LED allumées indiquent un niveau de charge élevé. Deux LED allumées indiquent une décharge partielle. Une seule LED allumée indique que la batterie est déchargée et doit être rechargée.

UTILISATION DE L'APPAREIL

ATTENTION ! Consignes d'utilisation de la riveteuse

- Placez l'outil contre la fixation avant d'appuyer sur la gâchette.
- Tenez l'outil fermement. Un couple de réaction élevé peut se produire.
- Fixez la pièce à usiner. Une pièce à usiner est mieux maintenue dans un étau qu'à la main.
- Attendez toujours que l'outil soit complètement à l'arrêt avant de le poser.
- Ne tenez pas le rivet pendant l'utilisation, car vous risquez de vous coincer les doigts en tirant sur le rivet.

UTILISATION

Connexion ou déconnexion de la batterie

Connexion de la batterie : Alignez les fentes d'alignement et insérez la batterie. Faites glisser la batterie jusqu'à ce qu'elle s'enclenche avec un « CLIC » audible.

Pour retirer la batterie :

Appuyez sur le bouton rouge situé à l'avant de la batterie et faites-la glisser vers l'extérieur.

Structure d'un rivet

Un rivet aveugle se compose de deux parties : la tige du rivet (**Fig. B1**) et la tige (**Fig. B2**). La tige, qui traverse la tête en forme de champignon, se termine par une section épaissie dont le diamètre est légèrement supérieur au diamètre interne du manchon de la tige (**Fig. B1**). Le processus de rivetage consiste à tirer la tige (**Fig. B2**) avec une force

considérable jusqu'à ce qu'elle se détache de la tige. À mesure que la tige est retirée, la douille se raccourcit, serrant ainsi les deux côtés du matériau à assembler. Il en résulte un assemblage durable et solide. La riveteuse peut être utilisée avec des rivets à rupture en aluminium et en acier dont les diamètres sont indiqués dans le tableau des caractéristiques.

Taille de la buse

Lors de la pose d'un rivet, utilisez toujours une buse/un manchon de diamètre approprié (Fig. A1) correspondant au diamètre de la tige (Fig. B2) du rivet utilisé.

Remplacement de la pointe

ÉTAPE 1 : Appuyez sur la gâchette de la machine et maintenez-la enfoncée (Fig. B4) ; cela déplacera le mécanisme de serrage à l'intérieur de la douille avant (Fig. A2) vers l'arrière, garantissant ainsi qu'aucune pression n'est exercée sur l'embout (Fig. B3).

ÉTAPE 2 : Tout en maintenant la gâchette enfoncée, utilisez la clé fournie pour changer l'embout (Fig. B3). Dévissez l'embout actuellement installé. Vissez l'embout du diamètre que vous allez utiliser, en veillant à ce qu'il soit bien serré une fois remis en place (Fig. B3).

ÉTAPE 3 : Relâchez la gâchette. L'outil est prêt à l'emploi.

UTILISATION DE L'OUTIL

ATTENTION ! Le trou dans lequel l'embout de rivet est inséré doit être correctement préparé à l'avance. Son diamètre doit être légèrement supérieur à celui de la tige du rivet. La tige doit s'y insérer librement. Cependant, il doit être suffisamment petit pour que la douille de la tige maintienne fermement en place les matériaux assemblés lorsqu'elle est comprimée.

ATTENTION ! Lors de l'utilisation de l'appareil, ne tenez pas les rivets entre vos doigts, car cela pourrait causer des blessures si le rivet venait à se coincer.

Utilisation de la riveteuse :

Insérez la tige du rivet (Fig. B2) dans la pointe (Fig. B3), et l'autre extrémité du rivet (Fig. B1) dans la pièce à travailler.

ÉTAPE 1 : Appuyez sur la gâchette et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que le rivet se brise.

ÉTAPE 2 : Relâchez la gâchette (Fig. B4) jusqu'à ce que vous entendiez le rivet se casser. En fonction du rivet utilisé, du matériau et du diamètre, il peut être nécessaire de procéder en deux cycles. Si la tige du rivet ne se casse pas en un seul coup, répétez le processus jusqu'à ce que la tige se casse.

ÉTAPE 3 : Inclinez l'outil de rivetage (vers l'arrière) afin que le mandrin usagé tombe dans le collecteur de mandrins (Fig. B5), ou vers l'avant afin de pouvoir retirer le mandrin de l'avant de la buse (à la main).

Protection contre les surcharges :

Si la batterie est surchargée, l'appareil cesse de fonctionner et le voyant de défaut (Fig. C1) s'allume en rouge pendant 5 secondes. Dans ce cas, ne continuez pas à appuyer sur l'interrupteur. Si le mode de surcharge a été activé, pour réinitialiser la riveteuse, dévissez la bague moletée (Fig. C2) et retirez complètement cette pièce. Appuyez ensuite sur l'interrupteur (Fig. C3) pour ramener le mécanisme à son état normal. Remettez la bague moletée en place et poursuivez l'utilisation.

Protection contre les baisses de tension :

Si la tension de la batterie est trop faible pour permettre le fonctionnement de la riveteuse, l'appareil sera mis hors tension par le circuit de protection et le voyant de défaut (Fig. C1) s'allumera en jaune pendant 10 secondes. Dans ce cas, rechargez la batterie ou remplacez-la par une batterie suffisamment chargée avant de reprendre une utilisation normale.

ATTENTION ! En cas d'utilisation prolongée, ne faites pas fonctionner l'outil en continu pendant le changement de batterie. L'outil a besoin de temps pour refroidir. À température ambiante normale, cela devrait prendre environ 5 minutes ; dans des conditions de fonctionnement à haute température, prévoyez plus de temps pour que l'outil refroidisse.

ENTRETIEN ET STOCKAGE

Cet outil nécessite une lubrification ou un entretien général uniquement pour le maintenir en bon état. Veillez en particulier à ce que les contacts de la batterie soient exempts de poussière et de débris.

Utilisez uniquement un chiffon sec et doux, une brosse ou un jet modéré d'air comprimé pour nettoyer l'outil. N'utilisez pas de chiffon

humide, de diluant, de benzène, etc., ni d'autres solvants volatils ou détergents puissants pour le nettoyage.

- Si la riveteuse n'est pas utilisée pendant une période prolongée, retirez la batterie.
- L'appareil doit être stocké dans un endroit sec et bien ventilé, de préférence dans son emballage d'origine. Ne l'exposez pas à la lumière directe et prolongée du soleil.

CONTENU DU KIT :

- Outil de rivetage 1
- Embouts de rivetage 4

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

| Caractéristiques nominales | |
|---|---------------------|
| Tension d'alimentation | 18 V DC |
| Type de moteur | Sans balais |
| Diamètre des rivets | φ2,4/φ3,2/φ5,0/φ6,4 |
| Force de traction | 12 000 Nm |
| Rivets en aluminium | φ2,0-φ6,4 |
| Rivets en acier inoxydable | φ2,0-φ5,0 |
| Longueur de course | 26 mm |
| Poids | 1,73 kg |
| 04-617 désigne à la fois le type et le modèle de la machine | |

DONNÉES RELATIVES AU BRUIT ET AUX VIBRATIONS

| | |
|--------------------------------|--|
| Niveau de pression acoustique | $L_{pA} = 84,90 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$ |
| Niveau de puissance acoustique | $L_{WA} = 92,90 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$ |
| Accélération vibratoire | $a_n = 1,064 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |

Informations sur le bruit et les vibrations

Le bruit émis par l'appareil est décrit par : le niveau de pression acoustique L_{pA} et le niveau de puissance acoustique L_{WA} (où K désigne l'incertitude de mesure). Les vibrations émises par l'appareil sont décrites par la valeur d'accélération vibratoire a_n (où K désigne l'incertitude de mesure).

Le niveau de pression acoustique L_{pA} , le niveau de puissance acoustique L_{WA} et la valeur d'accélération vibratoire a_n indiqués dans ce manuel ont été mesurés conformément à la norme CEI 62841-1. Le niveau de vibration a_n indiqué peut être utilisé pour comparer des appareils et pour une évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations.

Le niveau de vibrations indiqué ne concerne que les utilisations de base de l'appareil. Si l'appareil est utilisé pour d'autres applications ou avec d'autres outils de travail, le niveau de vibrations peut varier. Un entretien insuffisant ou irrégulier de l'appareil entraînera une augmentation du niveau de vibrations. Les raisons mentionnées ci-dessus peuvent entraîner une exposition accrue aux vibrations pendant toute la durée de travail.

Pour estimer avec précision l'exposition aux vibrations, il convient de tenir compte des périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou allumé mais non utilisé. Après avoir soigneusement évalué tous les facteurs, l'exposition totale aux vibrations peut s'avérer nettement inférieure.

Afin de protéger l'utilisateur contre les effets des vibrations, des mesures de sécurité supplémentaires doivent être mises en œuvre, telles que : l'entretien régulier de l'équipement et des outils, le maintien des mains à une température appropriée et une bonne organisation du travail.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits à alimentation électrique ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers, mais doivent être remis à des centres de recyclage appropriés. Des informations sur le recyclage peuvent être obtenues auprès du revendeur du produit ou des autorités locales. Les déchets d'équipements électriques et électroniques contiennent des substances nocives pour l'environnement. Les équipements qui ne sont pas recyclés constituent une menace potentielle pour l'environnement et la santé humaine.

« GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością » Spółka komandytowa, dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après : « GTX Poland »), informe par la présente que tous les droits d'auteur sur le contenu du présent manuel (ci-après : « Manuel »), y compris, entre autres, son texte, ses photographies, ses schémas, ses dessins, ainsi que sa composition, appartiennent exclusivement à GTX Poland et sont protégés par la loi conformément à la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits voisins (à savoir le Journal officiel de 2006, n° 90, point 631, telle que modifiée). La copie, le traitement, la publication ou la modification du Manuel dans son intégralité ou de l'un de ses éléments individuels à des fins commerciales sans le consentement écrit de GTX Poland sont strictement interdits et peuvent entraîner une responsabilité civile et pénale.

Déclaration de conformité CE

Fabricant : GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie

Produit : Pistolet à riveter 18 V E+
Modèle : 04-617

Nom commercial : NEO TOOLS
Numéro de série : 00001 à 99999

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant.

Le produit décrit ci-dessus est conforme aux documents suivants :

Directive Machines 2006/42/CE

Directive sur la compatibilité électromagnétique 2014/30/UE

Directive RoHS 2011/65/UE, telle que modifiée par la directive 2015/863/UE

Et répond aux exigences des normes suivantes :

EN ISO 12100:2010 ; EN 62841-1:2015+A11 ; EN ISO 11148-1:2011 ;

EN CEI 55014-1:2021 ; EN CEI 55014-2:2021 ;

EN CEI 63000:2018

La présente déclaration s'applique exclusivement à la machine dans l'état où elle a été mise sur le marché et ne couvre pas les composants ajoutés par l'utilisateur final ni les interventions ultérieures effectuées par celui-ci.

Nom et adresse de la personne résidant ou établie dans l'UE habilitée à établir la documentation technique :

Signé au nom de :

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie


Pawel Kowalski

Responsable qualité de GTX Poland

Varsovie, le 13 septembre 2025

(de)
ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG
Akku-Nietgerät
04-617

Lesen und verstehen Sie vor der Installation, dem Betrieb, der Reparatur, der Wartung oder dem Wechsel von Zubehör sowie bei Arbeiten in der Nähe des Nietgeräts die Sicherheitshinweise, da zahlreiche Gefahren bestehen. Die Nichtbeachtung kann zu schweren Verletzungen führen. Nehmen Sie keine Änderungen am Nietgerät vor. Änderungen können die Effizienz und Sicherheit beeinträchtigen und das Risiko für den Bediener erhöhen. Entsorgen Sie die Sicherheitshinweise nicht; sie müssen an den Bediener weitergegeben werden.

Gefahren durch herausgeschleuderte Teile

- Tragen Sie stets eine schlagfeste Schutzbrille.
- Der Schutzgrad sollte entsprechend der auszuführenden Arbeit gewählt werden.
- An dieser Stelle muss auch das Risiko für andere Personen bewertet werden.
- Stellen Sie sicher, dass das Werkstück sicher eingespannt ist.

Gefahren im Zusammenhang mit der Arbeit

- Bei der Verwendung des Werkzeugs können die Hände des Bedieners Gefahren wie Quetschungen, Stößen, Schnitten, Abrieb und Hitze ausgesetzt sein.
- Tragen Sie zum Schutz Ihrer Hände geeignete Handschuhe.
- Der Bediener und das Wartungspersonal müssen körperlich in der Lage sein, das Gewicht und die Leistung des Werkzeugs zu bewältigen.
- Halten Sie das Werkzeug richtig.
- Achten Sie auf Ihr Gleichgewicht und einen sicheren Stand.
- Vermeiden Sie ungünstige Körperhaltungen, da diese Sie daran hindern könnten, normalen oder unerwarteten Bewegungen des Werkzeugs entgegenzuwirken.

Risiken im Zusammenhang mit wiederholten Bewegungen

- Bei der Verwendung des Werkzeugs für Arbeiten mit wiederholten Bewegungen besteht für den Bediener das Risiko von Beschwerden in den Händen, Armen, Schultern, im Nacken oder anderen Körperteilen.
- Bei der Verwendung des Werkzeugs sollte der Bediener eine bequeme Haltung einnehmen, auf die richtige Fußstellung achten und ungünstige oder unausgewogene Körperhaltungen vermeiden.
- Der Bediener sollte bei längerem Gebrauch seine Körperhaltung wechseln; dies hilft, Beschwerden und Ermüdung zu vermeiden.
- Wenn beim Bediener Symptome wie anhaltende oder wiederkehrende Beschwerden, Schmerzen, pochende Schmerzen,

Kribbeln, Taubheitsgefühle, Brennen oder Steifheit auftreten, sollte er diese nicht ignorieren. Er sollte einen Arzt konsultieren.

Risiken im Zusammenhang mit Zubehör

- Verwenden Sie nur Zubehör und Verbrauchsmaterialien in den vom Hersteller empfohlenen Größen und Ausführungen.

Gefahren am Arbeitsplatz

- Ausrutschen, Stolpern und Stürze sind die Hauptursachen für Verletzungen.
- Achten Sie auf rutschige Oberflächen, die durch die Verwendung des Werkzeugs entstehen, sowie auf die Gefahr, über den Luftschlauch zu stolpern.
- Gehen Sie in ungewohnter Umgebung vorsichtig vor.
- Es können versteckte Gefahren wie Stromkabel oder andere Schläuche vorhanden sein.
- Das Nietwerkzeug ist nicht für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen vorgesehen.
- Stellen Sie sicher, dass sich keine Stromkabel, Gasleitungen usw. in der Nähe befinden, die bei Beschädigung während des Einsatzes des Werkzeugs eine Gefahr darstellen könnten.

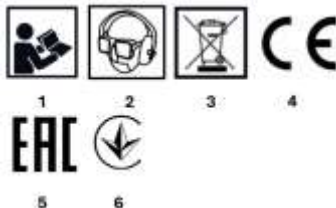
Lärmbelastung

- Die Einwirkung hoher Lärmpegel kann zu dauerhaftem und irreversiblen Hörverlust und anderen Problemen wie Tinnitus (Klingeln, Summen, Pfeifen oder Brummen in den Ohren) führen.
- Es ist unerlässlich, eine Risikobewertung durchzuführen und geeignete Kontrollmaßnahmen in Bezug auf diese Gefahren zu ergreifen.
- Geeignete Maßnahmen zur Risikominderung können unter anderem Folgendes umfassen: Dämpfungsmaterialien, um ein „Nachklingen“ des Werkstücks zu verhindern.
- Verwenden Sie Gehörschutz gemäß den Anweisungen und in Übereinstimmung mit den Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen.
- Der Betrieb und die Wartung der Nietmaschine müssen gemäß der Betriebsanleitung erfolgen; dadurch wird ein unnötiger Anstieg des Lärmpegels verhindert.

Vibrationsrisiko

- Die Einwirkung von Vibrationen kann zu dauerhaften Schäden an den Nerven und der Durchblutung in Händen und Armen führen.
- Tragen Sie bei Arbeiten bei kalten Temperaturen warme Kleidung und halten Sie Ihre Hände warm und trocken.
- Wenn Sie Taubheitsgefühle, Kribbeln, Schmerzen oder eine Blässe der Haut an Fingern und Händen verspüren, stellen Sie die Arbeit mit dem Druckluftwerkzeug ein und suchen Sie einen Arzt auf.

PIKTOGRAMME UND WARNHINWEISE



1. Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch
2. Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (Schutzbrille, Gehörschutz, Staubmaske)
3. Nicht mit dem Hausmüll entsorgen
4. Das Gerät entspricht den Vorschriften der Europäischen Union.
5. EAC-Zertifizierungszeichen.
6. Ukrainisches Marktifizierungszeichen.

BESCHREIBUNG DER GRAFISCHEN ELEMENTE

Die untenstehende Nummerierung bezieht sich auf die Gerätekomponenten, die auf den Abbildungen in diesem Handbuch dargestellt sind.

| Bezeichnung | Beschreibung |
|-------------|---|
| 1 | Nietspitze |
| 2 | Hülse des Spanmechanismus |
| 3 | Rändelring |
| 4 | Schalter |
| 5 | Griff |
| 6 | Aufhängeschlaufe |
| 7 | Batteriefach |
| 8 | Anzeige für Überlastung/schwache Batterie |

| | |
|---|----------------------------------|
| 9 | Behälter für abgebrochene Stifte |
|---|----------------------------------|

* Es können Abweichungen zwischen der Abbildung und dem tatsächlichen Produkt bestehen

BESCHRIFTUNGEN AUF DEM GERÄT



- RRRR – Herstellungsjahr
- MM – Herstellungsmonat
- Y – zusätzliche Bezeichnung
- XXXXX – Seriennummer
- NNN – zusätzliche Kennzeichnung

VERWENDUNGSZWECK

Ein Nietgerät ist ein akkubetriebenes Elektrowerkzeug, das von einem bürstenlosen Motor angetrieben wird. Ein Nietgerät wird zum Nieten verwendet – zum Verbinden von zwei oder mehr Materialien durch Befestigung mit selbstschneidenden Nieten.

AKKUTYPEN UND KAPAZITÄT

Das Gerät ist für den Betrieb mit ENERGY+-Akku 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 und 58GE152 ausgelegt.

Wir empfehlen die Verwendung der 4-Ah-Batterie 58G004-1

| Batterietyp | 58G001 58G001-1 | 58G004 58G004-1 | 58G086 58G086-1 | 58GE152 |
|-------------------|-----------------------------|-----------------------------|----------------------------|----------------------------|
| Batteriekapazität | 2 Ah | 4 Ah | 6 Ah | 8 Ah |
| Betriebsdauer | 750 gebrochene Nieten | 750 gebrochene Nieten | 750 entfernte Nieten | 750 entfernte Nieten |

AUFLADEN DER BATTERIE

Der Akku sollte bei einer Umgebungstemperatur zwischen 4 °C und 40 °C geladen werden. Ein neuer Akku oder ein Akku, der längere Zeit nicht benutzt wurde, erreicht seine volle Kapazität nach etwa 3–5 Lade- und Entladezyklen.

- Entnehmen Sie den Akku aus dem Gerät.
- Stecken Sie das Ladegerät in eine Steckdose (230 V AC).
- Setzen Sie den Akku in das Ladegerät ein. Vergewissern Sie sich, dass der Akku richtig sitzt (vollständig eingesetzt ist).
- Wenn das Ladegerät an eine Steckdose (230 V AC) angeschlossen ist, leuchtet eine grüne LED am Ladegerät auf und zeigt damit an, dass die Stromversorgung hergestellt ist.
- Sobald der Akku in das Ladegerät eingelegt ist, leuchtet eine rote LED am Ladegerät auf, was anzeigt, dass der Akku geladen wird.
- Gleichzeitig blinken die grünen LEDs für den Ladezustand des Akkus in verschiedenen Mustern (siehe Beschreibung unten).
- Alle LEDs blinken – zeigt an, dass der Akku leer ist und aufgeladen werden muss.
- Zwei LEDs blinken – zeigt an, dass der Akku teilweise entladen ist.
- Eine LED blinkt – zeigt einen hohen Ladezustand des Akkus an.
- Sobald der Akku aufgeladen ist, leuchtet die LED am Ladegerät grün und alle LEDs für den Ladezustand des Akkus bleiben an. Nach kurzer Zeit (ca. 15 Sekunden) erlöschen die LEDs für den Ladezustand des Akkus.

Der Akku sollte nicht länger als 8 Stunden geladen werden. Eine Überschreitung dieser Zeit kann die Akkuzellen beschädigen. Das Ladegerät schaltet sich nicht automatisch ab, sobald der Akku vollständig geladen ist. Die grüne LED am Ladegerät leuchtet weiterhin. Die LEDs für den Ladezustand des Akkus erlöschen nach kurzer Zeit. Trennen Sie die Stromversorgung, bevor Sie den Akku aus der Ladebuchse nehmen. Vermeiden Sie wiederholte kurze Ladezyklen. Laden Sie die Akkus nicht nach nur kurzer Nutzung des Geräts wieder auf. Eine deutliche Verkürzung der Zeit zwischen den notwendigen Ladevorgängen deutet darauf hin, dass der Akku verschlissen ist und ausgetauscht werden sollte. Akkus erwärmen sich während des Ladevorgangs. Beginnen Sie nicht unmittelbar nach dem Laden mit der Arbeit – warten Sie, bis der Akku Raumtemperatur erreicht hat. Dadurch werden Schäden am Akku vermieden.

AKKU-LADESTATUSANZEIGE

Der Akku ist mit einer Ladezustandsanzeige (3 LEDs) ausgestattet. Um den Ladezustand des Akkus zu überprüfen, drücken Sie die Taste für die Ladezustandsanzeige. Leuchten alle LEDs, ist der Ladezustand des Akkus hoch. Leuchten zwei LEDs, ist der Akku teilweise entladen. Leuchtet nur eine LED, ist der Akku leer und muss aufgeladen werden.

BEDIENUNG DES GERÄTS

VORSICHT! Hinweise zur Bedienung des Nieters

- Setzen Sie das Elektrowerkzeug an das Befestigungselement an, bevor Sie den Auslöser betätigen.
- Halten Sie das Werkzeug fest. Es kann ein hohes Rückdrehmoment auftreten.
- Sichern Sie das Werkstück. Ein Werkstück lässt sich in einem Schraubstock sicherer halten als mit der Hand.
- Warten Sie immer, bis das Werkzeug vollständig zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es abstellen.
- Halten Sie den Niet während des Betriebs nicht fest, da die Gefahr besteht, dass sich Ihre Finger beim Herausziehen des Niets einklemmen.

VERWENDUNG

Anbringen oder Abnehmen des Akkus

Anschließen des Akkus: Richten Sie die Ausrichtungsschlitze aus und setzen Sie den Akku ein. Schieben Sie den Akku, bis er mit einem hörbaren „KLICK“ einrastet.

So entfernen Sie den Akku:

Drücken Sie den roten Knopf an der Vorderseite des Akkus und schieben Sie den Akku heraus.

Aufbau einer Blindniete

Ein Blindniet besteht aus zwei Teilen: dem Nietschaft (**Abb. B1**) und dem Stab (**Abb. B2**). Der Schaft, der durch den pilzförmigen Kopf verläuft, endet in einem verdickten Abschnitt mit einem Durchmesser, der etwas größer ist als der Innendurchmesser der Niethülse (**Abb. B1**). Beim Nieten wird der Schaft (**Abb. B2**) mit beträchtlicher Kraft herausgezogen, bis er vom Schaft abreißt. Beim Herausziehen des Stifts verkürzt sich die Hülse und klemmt beide Seiten des zu verbindenden Materials fest. Das Ergebnis ist eine dauerhafte und feste Verbindung. Die Nietmaschine kann mit Abreißnieten aus Aluminium und Stahl mit den in der Nennleistungstabelle angegebenen Durchmessern verwendet werden.

Düsengröße

Verwenden Sie beim Setzen eines Niets immer eine Düse/Hülse mit dem richtigen Durchmesser (**Abb. A1**), der dem Schaftdurchmesser (**Abb. B2**) der verwendeten Nietgröße entspricht.

Austausch der Spitze

SCHRITT 1: Halten Sie den Auslöser der Maschine gedrückt (**Abb. B4**); dadurch wird der Klemmmechanismus im Inneren der vorderen Hülse (**Abb. A2**) in die hintere Position bewegt, sodass kein Druck auf die Spitze ausgeübt wird (**Abb. B3**).

SCHRITT 2: Halten Sie den Auslöser gedrückt und wechseln Sie die Spitze mit dem mitgelieferten Schraubenschlüssel (**Abb. B3**). Schrauben Sie die derzeit montierte Spitze ab. Schrauben Sie die Spitze mit dem gewünschten Durchmesser ein und achten Sie darauf, dass die Spitze (**Abb. B3**) nach dem Anbringen fest sitzt.

SCHRITT 3: Lassen Sie den Auslöser los. Das Werkzeug ist einsatzbereit.

BEDIENUNG DES WERKZEUGS

VORSICHT! Das Loch, in das die Nietspitze eingeführt wird, muss zuvor ordnungsgemäß vorbereitet werden. Sein Durchmesser sollte etwas größer sein als der Durchmesser des Nietschafts. Der Schaft muss frei darin sitzen. Es muss jedoch klein genug sein, damit die Schafthülse die verbundenen Materialien beim Zusammendrücken fest an ihrem Platz hält.

VORSICHT! Halten Sie beim Bedienen des Geräts keine Nieten zwischen den Fingern, da dies zu Verletzungen führen kann, wenn sich die Niete verklemt.

Bedienung des Nieters:

Führen Sie den Nietschaft (**Abb. B2**) in die Spitze (**Abb. B3**) und das andere Ende des Niets (**Abb. B1**) in das Werkstück ein.

SCHRITT 1: Halten Sie den Abzug gedrückt, bis der Niet bricht.

SCHRITT 2: Lassen Sie den Abzug los (**Abb. B4**), bis Sie das Knacken des Niets hören. Je nach verwendetem Niet, Material und Durchmesser kann es erforderlich sein, in zwei Durchgängen zu arbeiten. Wenn der Nietschaft nicht mit einem einzigen Hub abbricht, wiederholen Sie den Vorgang, bis der Schaft abbricht.

SCHRITT 3: Neigen Sie das Nietwerkzeug (nach hinten), damit der verbrauchte Dorn in den Dornauffangbehälter fällt (**Abb. B5**), oder nach

vorne, damit der Dorn von der Vorderseite der Düse (von Hand) entfernt werden kann.

Überlastschutz:

Bei Überlastung des Akkus stellt das Gerät den Betrieb ein und die Fehleranzeige (**Abb. C1**) leuchtet 5 Sekunden lang rot. Drücken Sie in diesem Fall nicht weiter auf den Schalter. Wenn der Überlastmodus aktiviert wurde, schrauben Sie zur Rückstellung des Nieters den Rändelring (**Abb. C2**) ab und entfernen Sie dieses Teil vollständig. Drücken Sie dann den Schalter (**Abb. C3**), um den Mechanismus in den Normalzustand zurückzusetzen. Setzen Sie den Rändelring wieder auf und setzen Sie den Betrieb fort.

Unterspannungsschutz:

Wenn die Batteriespannung für den Betrieb des Nieters zu niedrig ist, wird das Gerät durch die Schutzschaltung abgeschaltet und die Fehleranzeige (**Abb. C1**) leuchtet 10 Sekunden lang gelb. Laden Sie in diesem Fall die Batterie auf oder ersetzen Sie sie durch eine Batterie mit ausreichender Ladung, bevor Sie den normalen Betrieb fortsetzen.

VORSICHT! Bei längerem Einsatz das Werkzeug während des Batteriewechsels nicht ununterbrochen betreiben. Das Werkzeug benötigt Zeit zum Abkühlen. Bei normalen Umgebungstemperaturen dauert dies etwa 5 Minuten; bei heißen Betriebsbedingungen mehr Zeit zum Abkühlen einplanen.

WARTUNG UND LAGERUNG

- Dieses Werkzeug erfordert lediglich allgemeine Schmierung oder Wartung, um es in gutem Zustand zu halten. Achten Sie insbesondere darauf, dass die Batteriekontakte frei von Staub und Schmutz sind.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Werkzeugs nur ein trockenes, weiches Tuch oder eine Bürste oder einen mäßigen Druckluftstrahl. Verwenden Sie zur Reinigung keine feuchten Tücher, Verdünnern, Benzol usw. oder andere flüchtige Lösungsmittel oder starke Reinigungsmittel.
- Wenn der Nieter über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird, entfernen Sie den Akku.
- Das Gerät sollte an einem trockenen und gut belüfteten Ort aufbewahrt werden, vorzugsweise in der Originalverpackung. Setzen Sie es nicht direktem und längerem Sonnenlicht aus.

INHALT DES SETS:

- Nietwerkzeug 1
- Nietspitzen 4

TECHNISCHE DATEN

| Nennwerte | |
|---|---|
| Versorgungsspannung | 18 V DC |
| Motortyp | Bürstenlos |
| Nietendurchmesser | $\varnothing 2,4/\varnothing 3,2/\varnothing 5,0/\varnothing 6,4$ |
| Zugkraft | 12.000 Nm |
| Aluminiumnieten | $\varnothing 2,0 - \varnothing 6,4$ |
| Edelstahlnieten | $\varnothing 2,0 - \varnothing 5,0$ |
| Hublänge | 26 mm |
| Gewicht | 1,73 kg |
| 04-617 bezeichnet sowohl den Typ als auch das Modell der Maschine | |

GERÄUSCH- UND VIBRATIONSDATEN

| | |
|-----------------------|--|
| Schalldruckpegel | $L_{pA} = 84,90 \text{ dB(A)} K=3 \text{ dB(A)}$ |
| Schalleistungspegel | $L_{WA} = 92,90 \text{ dB(A)} K=3 \text{ dB(A)}$ |
| Schwingbeschleunigung | $a_h = 1,064 \text{ m/s}^2 K=1,5 \text{ m/s}^2$ |

Informationen zu Lärm und Schwingungen

Der vom Gerät ausgehende Lärm wird durch den Schalldruckpegel L_{pA} und den Schalleistungspegel L_{WA} beschrieben (wobei K die Messunsicherheit angibt). Die vom Gerät ausgehenden Schwingungen werden durch den Schwingbeschleunigungswert a_h beschrieben (wobei K die Messunsicherheit angibt).

Der in diesem Handbuch angegebene Schalldruckpegel L_{pA} , Schalleistungspegel L_{WA} und Schwingbeschleunigungswert a_h wurden gemäß der Norm IEC 62841-1 gemessen. Der angegebene Schwingpegel a_h kann zum Vergleich von Geräten und zur vorläufigen Beurteilung der Schwingbelastung verwendet werden.

Der angegebene Vibrationswert bezieht sich ausschließlich auf die Standardanwendungen des Geräts. Wird das Gerät für andere Anwendungen oder mit anderem Zubehör eingesetzt, kann sich der

Vibrationswert ändern. Eine unzureichende oder unregelmäßige Wartung des Geräts führt zu einem höheren Vibrationswert. Die oben genannten Gründe können zu einer erhöhten Vibrationsbelastung während der gesamten Arbeitszeit führen.

Um die Vibrationsbelastung genau abzuschätzen, sollten Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät ausgeschaltet ist oder zwar eingeschaltet, aber nicht in Gebrauch ist. Nach sorgfältiger Abwägung aller Faktoren kann sich die Gesamtvibrationsbelastung als deutlich geringer erweisen.

Um den Benutzer vor den Auswirkungen von Vibrationen zu schützen, sollten zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen getroffen werden, wie z. B.: regelmäßige Wartung der Geräte und Werkzeuge, Sicherstellung einer angemessenen Temperatur der Hände und eine ordnungsgemäße Arbeitsorganisation.

UMWELTSCHUTZ



Elektrogeräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen bei entsprechenden Einrichtungen zum Recycling abgegeben werden. Informationen zum Recycling erhalten Sie beim Händler oder bei den örtlichen Behörden. Elektro- und Elektronikgeräte enthalten umweltschädliche Stoffe. Geräte, die nicht recycelt werden, stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: „GTX Poland“), weist hiermit darauf hin, dass alle Urheberrechte am Inhalt dieses Handbuchs (im Folgenden: „Handbuch“), einschließlich unter anderem des Textes, der Fotos, Diagramme, Zeichnungen sowie der Gestaltung, ausschließlich bei GTX Poland liegen und gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über das Urheberrecht und verwandte Schutzrechte (d. h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90, Pos. 631, in der jeweils gültigen Fassung) gesetzlich geschützt sind. Das Kopieren, Bearbeiten, Veröffentlichung oder Verändern des Handbuchs in seiner Gesamtheit oder einzelner Elemente zu kommerziellen Zwecken ohne die schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen nach sich ziehen.

EG-Konformitätserklärung

Hersteller: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4, 02-285 Warschau

Produkt: 18-V-E-Nietpistole

Modell: 04-617

Handelsname: NEO TOOLS

Seriennummer: 00001 bis 99999

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten:

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Richtlinie 2014/30/EU über elektromagnetische Verträglichkeit

RoHS-Richtlinie 2011/65/EU, geändert durch die Richtlinie 2015/863/EU

Und erfüllt die Anforderungen der folgenden Normen:

EN ISO 12100:2010; EN 62841-1:2015+A11; EN ISO 11148-1:2011;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 63000:2018

Diese Erklärung gilt ausschließlich für die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde, und erstreckt sich nicht auf Komponenten,

die vom Endnutzer hinzugefügt wurden, oder von diesem durchgeführte nachträgliche Maßnahmen.

Name und Anschrift der in der EU ansässigen oder niedergelassenen Person, die zur Erstellung der technischen Dokumentation befugt ist:

Unterzeichnet im Namen von:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warschau

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Qualitätsbeauftragter von GTX Poland

Warschau, 13. September 2025

(ru)
ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ
Акумуляторный заклепочник
04-617

Перед установкой, эксплуатацией, ремонтом, техническим обслуживанием или заменой принадлежностей, а также при работе вблизи заклепочника необходимо прочитать и понять инструкции по технике безопасности в связи с множеством связанных с этим опасностей. Невыполнение этого требования

может привести к серьезным травмам. Не модифицируйте заклепочник. Модификации могут снизить эффективность и уровень безопасности, а также увеличить риск для оператора инструмента. Не выбрасывайте инструкции по технике безопасности; их необходимо передать оператору инструмента.

Опасности, связанные с вылетающими деталями

- Всегда носите ударопрочные средства защиты глаз.
- Степень защиты следует выбирать в соответствии с выполняемой работой.
- На этом этапе необходимо также оценить риск для окружающих.
- Убедитесь, что заготовка надежно закреплена.

Опасности, связанные с работой

- При использовании инструмента руки оператора могут подвергаться таким опасностям, как защемление, удар, порез, ссадина и воздействие высокой температуры.
- Носите подходящие перчатки для защиты рук.
- Оператор и персонал по техническому обслуживанию должны быть физически способны справляться с весом и мощностью инструмента.
- Держите инструмент правильно.
- Сохраняйте равновесие и убедитесь, что стоите на твердой опоре.
- Избегайте неудобных положений тела, так как они могут помешать вам противодействовать нормальному или неожиданным движениям инструмента.

Риски, связанные с повторяющимися движениями

- При использовании инструмента для выполнения работ, связанных с повторяющимися движениями, оператор подвергается риску возникновения дискомфорта в руках, предплечьях, плечах, шее или других частях тела.
- При использовании инструмента оператор должен принять удобное положение, обеспечить правильное расположение ног, и избежать неудобных или неустойчивых положений.
- Оператору следует менять позу при длительном использовании; это поможет избежать дискомфорта и усталости.
- Если у оператора появляются такие симптомы, как: постоянный или повторяющийся дискомфорт, боль, пульсирующая боль, покалывание, онемение, жжение или скованность, он не должен игнорировать их. Ему следует обратиться к врачу.

Риски, связанные с принадлежностями

- Используйте только принадлежности и расходные материалы тех размеров и типов, которые рекомендованы производителем.

Опасности на рабочем месте

- Поскользнуться, споткнуться и упасть — вот основные причины травм.
- Остерегайтесь скользких поверхностей, возникающих при использовании инструмента, а также риска споткнуться о воздушный шланг.
- Действуйте осторожно в незнакомой обстановке.
- Могут присутствовать скрытые опасности, такие как электрические кабели или другие шланги.
- Клепальный инструмент не предназначен для использования во взрывоопасных средах.
- Убедитесь в отсутствии электрических кабелей, газовых труб и т. п., которые могут представлять опасность в случае повреждения при использовании инструмента.

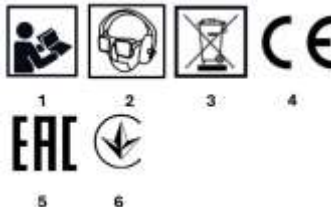
Опасность, связанная с шумом

- Воздействие высоких уровней шума может привести к постоянной и необратимой потере слуха и другим проблемам, таким как тиннитус (звон, гудение, свист или гул в ушах).
- Обязательно следует провести оценку рисков и принять соответствующие меры контроля в отношении этих опасностей.
- Соответствующие меры по снижению риска могут включать в себя такие меры, как: использование демпфирующих материалов для предотвращения «резонирования» заготовки.
- Используйте средства защиты органов слуха в соответствии с инструкциями и требованиями по охране труда и технике безопасности.
- Эксплуатация и техническое обслуживание клепальной машины должны осуществляться в соответствии с инструкцией по эксплуатации; это предотвратит ненужное повышение уровня шума.

Риск воздействия вибрации

- Воздействие вибрации может привести к необратимому повреждению нервов и нарушению кровоснабжения рук и предплечий.
- При работе в холодных условиях надевайте теплую одежду и держите руки в тепле и сухости.
- Если вы почувствуете онемение, покалывание, боль или побледнение кожи пальцев и рук, прекратите использование пневматического инструмента и обратитесь к врачу.

ПИКТОГРАММЫ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



1. Внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации
2. Используйте средства индивидуальной защиты (защитные очки, защитные наушники, респиратор)
3. Не выбрасывайте вместе с бытовыми отходами
4. Устройство соответствует нормам Европейского Союза.
5. Знак сертификации EAC.
6. Знак сертификации для украинского рынка.

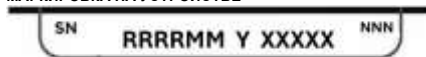
ОПИСАНИЕ ГРАФИЧЕСКИХ ЭЛЕМЕНТОВ

Приведенная ниже нумерация относится к компонентам устройства, показанных на иллюстрациях в данном руководстве.

| Обозначение | Описание |
|-------------|--------------------------------------|
| 1 | Наконечник для клепки |
| 2 | Втулка зажимного механизма |
| 3 | Накатная втулка |
| 4 | Переключатель |
| 5 | Ручка |
| 6 | Петля для подвешивания |
| 7 | Отсек для батареек |
| 8 | Индикатор перегрузки/разряда батареи |
| 9 | Контейнер для сломанных штифтов |

* Изображение может отличаться от реального изделия

МАРКИРОВКА НА УСТРОЙСТВЕ



RRRR - год выпуска
 MM -месяц изготовления
 Y -дополнительное обозначение
 XXXXX -серийный номер
 NNN -дополнительная маркировка

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Заклепочник — это аккумуляторный электроинструмент, приводимый в действие бесщеточным двигателем. Заклепочник используется для заклепывания — соединения двух или более материалов путем их крепления саморезами.

ТИПЫ И ЕМКОСТЬ АККУМУЛЯТОРОВ

Устройство рассчитано на работу с аккумуляторами ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

Мы рекомендуем использовать аккумулятор 58G004-1 емкостью 4 Ач

| Тип аккумулятора | 58G001 58G001-1 | 58G004 58G004-1 | 58G086 58G086-1 | 58GE152 |
|----------------------|-----------------------------|-------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| Емкость аккумулятора | 2 Ач | 4 Ач | 6 Ач | 8 Ач |
| Время работы | 750 сломанных x заклепок | 750 разорванных x заклепок | 750 удаленных x заклепок | 750 удаленных x заклепок |

ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА

Зарядка аккумулятора должна производиться при температуре окружающей среды от 4 °С до 40 °С. Новый аккумулятор или аккумулятор, который долгое время не использовался, достигнет полной емкости примерно после 3–5 циклов заряда и разряда.

- Извлеките аккумулятор из устройства.
- Подключите зарядное устройство к розетке (230 В переменного тока).
- Установите аккумулятор в зарядное устройство. Убедитесь, что аккумулятор установлен правильно (вставлен до упора).
- Когда зарядное устройство подключено к розетке (230 В переменного тока), на нем загорается зеленый светодиод, указывающий на подключение к источнику питания.
- После установки аккумулятора в зарядное устройство загорается красный светодиод на зарядном устройстве, указывающий на то, что аккумулятор заряжается.
- Одновременно с этим зеленые светодиоды, отображающие состояние заряда аккумулятора, будут мигать различными комбинациями (см. описание ниже).
- Мигают все светодиоды — указывает на то, что аккумулятор разряжен и требует зарядки.
- Мигают два светодиода — батарея частично разряжена.
- Мигает один светодиод — указывает на высокий уровень заряда аккумулятора.
- Как только аккумулятор заряжен, светодиод на зарядном устройстве загорается зеленым цветом, а все светодиоды, отображающие состояние заряда аккумулятора, остаются включенными. Через некоторое время (примерно 15 секунд) светодиоды, отображающие состояние заряда аккумулятора, гаснут.

Зарядка аккумулятора не должна длиться более 8 часов. Превышение этого времени может привести к повреждению элементов аккумулятора. Зарядное устройство не отключается автоматически после полной зарядки аккумулятора. Зеленый светодиод на зарядном устройстве остается включенным. Светодиоды, отображающие состояние заряда аккумулятора, погаснут через некоторое время. Отключите питание, прежде чем извлечь аккумулятор из гнезда зарядного устройства. Избегайте повторяющихся коротких циклов зарядки. Не заряжайте аккумуляторы после кратковременного использования устройства. Значительное сокращение времени между необходимыми зарядками указывает на износ аккумулятора и необходимость его замены.

Во время зарядки аккумуляторы нагреваются. Не приступайте к работе сразу после зарядки — подождите, пока аккумулятор не достигнет комнатной температуры. Это предотвратит повреждение аккумулятора.

ИНДИКАТОР СОСТОЯНИЯ ЗАРЯДА АККУМУЛЯТОРА

Аккумулятор оснащен индикатором заряда (3 светодиода). Чтобы проверить уровень заряда аккумулятора, нажмите кнопку индикатора заряда. Все светодиоды, горящие одновременно, указывают на высокий уровень заряда аккумулятора. Два горящих светодиода указывают на частичную зарядку. Только один горящий светодиод указывает на то, что аккумулятор разряжен и требует подзарядки.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ УСТРОЙСТВА

ВНИМАНИЕ! Рекомендации по эксплуатации заклепочника

- Перед нажатием на спусковой крючок прижмите электроинструмент к крепежному элементу.
- Крепко держите инструмент. Может возникнуть высокий момент отдачи.
- Закрепите заготовку. Заготовка надежнее удерживается в тисках, чем в руках.
- Всегда дожидайтесь полной остановки инструмента, прежде чем его отложить.
- Не держите заклепку во время работы из-за риска защемить пальцы при вытягивании заклепки.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Подключение или отключение аккумулятора

Подключение аккумулятора: совместите направляющие пазы и вставьте аккумулятор. Продвиньте аккумулятор, пока он не зафиксируется со слышимым «щелчком».

Чтобы извлечь аккумулятор:

Нажмите красную кнопку на передней панели аккумулятора и выдвиньте аккумулятор.

Конструкция заклепки

Слепой заклепка состоит из двух частей: хвостовика заклепки (**рис. В1**) и стержня (**рис. В2**). Хвостовик, проходящий через головку в форме гриба, заканчивается утолщенной частью, диаметр которой немного превышает внутренний диаметр втулки хвостовика (**рис. В1**). Процесс клепки заключается в вытягивании хвостовика (**рис. В2**) с значительным усилием до тех пор, пока он не отломится от стержня. По мере вытягивания стержня гильза укорачивается, захватывая обе стороны соединяемого материала. В результате получается прочное и надежное соединение. Клепальный станок можно использовать с отламываемыми заклепками из алюминия и стали с диаметрами, указанными в таблице номинальных значений.

Размер насадки

При установке заклепки всегда используйте насадку/втулку правильного диаметра (**рис. А1**), соответствующую диаметру хвостовика (**рис. В2**) используемой заклепки.

Замена наконечника

ШАГ 1: Нажмите и удерживайте спусковой крючок машины (**рис. В4**); это переместит захватной механизм внутри передней втулки (**рис. А2**) в заднее положение, обеспечивая отсутствие давления на наконечник (**рис. В3**).

ШАГ 2: Удерживая спусковой крючок нажатым, воспользуйтесь прилагаемым ключом для смены насадки (**рис. В3**). Отвинтите установленную насадку. Вкрутите насадку нужного диаметра, убедившись, что она (**рис. В3**) после установки полностью затянута.

ШАГ 3: Отпустите спусковой крючок. Инструмент готов к использованию.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ ИНСТРУМЕНТА

ВНИМАНИЕ! Отверстие, в которое вставляется наконечник заклепки, должно быть заранее должным образом подготовлено. Его диаметр должен быть немного больше диаметра хвостовика заклепки. Хвостовик должен свободно входить в него. Однако оно должно быть достаточно малым, чтобы втулка хвостовика прочно удерживала соединяемые материалы при сжатии.

ВНИМАНИЕ! При работе с устройством не держите заклепки пальцами, так как это может привести к травме, если заклепка застрянет.

Работа с заклепочником:

Вставьте хвостовик заклепки (**рис. В2**) в наконечник (**рис. В3**), а другой конец заклепки (**рис. В1**) — в заготовку.

ШАГ 1: Нажмите и удерживайте спусковой крючок, пока заклепка не сломается.

ШАГ 2: Отпустите спусковой крючок (**рис. В4**), пока не услышите щелчок заклепки. В зависимости от используемой заклепки, материала и диаметра может потребоваться два цикла работы. Если хвостовик заклепки не отломался за один ход, повторяйте процесс, пока хвостовик не отломается.

ШАГ 3: Наклоните заклепочник (назад), чтобы отработанный штифт упал в сборник штифтов (**рис. В5**), или вперед, чтобы штифт можно было извлечь из передней части сопла (рукой).

Защита от перегрузки:

Если аккумулятор перегружен, устройство перестанет работать, и индикатор неисправности (**рис. С1**) загорится красным светом на 5 секунд. В этом случае не продолжайте нажимать на переключатель. Если сработала защита от перегрузки, после сброса заклепочника отвинтите кольцо с насечкой (**рис. С2**) и полностью снимите эту деталь. Затем нажмите на переключатель (**рис. С3**), чтобы вернуть механизм в нормальное состояние. Установите кольцо с насечкой на место и продолжайте работу.

Защита от низкого напряжения:

Если напряжение аккумулятора слишком низкое для работы заклепочника, устройство отключится благодаря защитной схеме, и индикатор неисправности (**рис. С1**) загорится желтым цветом на 10 секунд. В этом случае зарядите аккумулятор или замените его на другой с достаточным уровнем заряда, прежде чем продолжить нормальную эксплуатацию.

ВНИМАНИЕ! При длительном использовании не эксплуатируйте инструмент непрерывно во время замены аккумулятора. Инструменту необходимо время для охлаждения. При нормальной температуре окружающей среды это занимает примерно 5 минут; в

условиях высокой температуры окружающей среды необходимо предоставить инструменту больше времени для охлаждения.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

- Этот инструмент требует общей смазки или технического обслуживания исключительно для поддержания его в хорошем состоянии. В частности, убедитесь, что контакты аккумулятора очищены от пыли и мусора.
- Для очистки инструмента используйте только сухую мягкую ткань или щетку либо умеренную струю сжатого воздуха. Не используйте для очистки влажную ткань, растворитель, бензол и т. п., а также другие летучие растворители или сильные моющие средства.
- Если клепалка не используется в течение длительного времени, извлеките аккумулятор.
- Устройство следует хранить в сухом и хорошо проветриваемом месте, предпочтительно в оригинальной упаковке. Не подвергайте его воздействию прямых и длительных солнечных лучей.

КОМПЛЕКТАЦИЯ:

- Клепальный инструмент 1
- Насадки для клепки 4

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

| Номинальные данные | |
|--|---------------------|
| Напряжение питания | 18 V DC |
| Тип двигателя | Бесщеточный |
| Диаметр заклепки | φ2,4/φ3,2/φ5,0/φ6,4 |
| Усилие тяги | 12 000 Нм |
| Алюминиевые заклепки | φ2,0–φ6,4 |
| Заклепки из нержавеющей стали | φ2,0–φ5,0 |
| Длина хода | 26 мм |
| Вес | 1,73 кг |
| 04-617 обозначает как тип, так и модель машины | |

ДААННЫЕ О ШУМЕ И ВИБРАЦИИ

| | |
|----------------------------|---|
| Уровень звукового давления | $L_{pA} = 84,90$ дБ(A) K=3 дБ(A) |
| Уровень звуковой мощности | $L_{WA} = 92,90$ дБ(A) K=3 дБ(A) |
| Ускорение вибрации | $a_h = 1,064$ м/с ² K=1,5 м/с ² |

Информация о шуме и вибрации

Шум, излучаемый устройством, характеризуется: уровнем звукового давления L_{pA} и уровнем звуковой мощности L_{WA} (где K обозначает погрешность измерения). Вибрации, излучаемые устройством, характеризуются значением ускорения вибрации a_h (где K обозначает погрешность измерения).

Указанные в данном руководстве значения уровня звукового давления L_{pA} , уровня звуковой мощности L_{WA} и ускорения вибрации a_h были измерены в соответствии со стандартом IEC 62841-1. Указанный уровень вибрации a_h может использоваться для сравнения устройств и для предварительной оценки воздействия вибрации.

Указанный уровень вибрации относится только к основным видам применения устройства. При использовании устройства в других целях или с другими рабочими инструментами уровень вибрации может измениться. Недостаточное или нерегулярное техническое обслуживание устройства приведет к повышению уровня вибрации. Указанные выше причины могут привести к увеличению воздействия вибрации в течение всего периода эксплуатации.

Для точной оценки воздействия вибрации необходимо учитывать периоды, когда устройство выключено или включено, но не используется. После тщательной оценки всех факторов общее воздействие вибрации может оказаться значительно ниже.

Для защиты пользователя от воздействия вибрации следует применять дополнительные меры безопасности, такие как: регулярное техническое обслуживание оборудования и инструментов, поддержание рук в комфортной температуре и правильная организация труда.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделия с электрическим приводом нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами, их необходимо сдавать на переработку в соответствующие пункты. Информацию о переработке можно получить у продавца изделия или в местных органах власти. Отходы электрического и электронного оборудования содержат вещества, вредные для окружающей среды. Оборудование, не подвергнутое переработке, представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья человека.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, с зарегистрированным офисом в Варшаве, ул. Логоричная, 2/4 (далее: «GTX Poland»), настоящим сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: «Руководство»), включая, среди прочего, его текст, фотографии, диаграммы, чертежи, а также его состав, принадлежат исключительно GTX Poland и защищены законом в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т. е. Сборник законов 2006 г. № 90, п. 631, с поправками). Копирование, обработка, публикация или изменение Руководства в целом или каких-либо его отдельных элементов в коммерческих целях без письменного согласия GTX Poland строго запрещены и могут повлечь за собой гражданско-правовую и уголовную ответственность.

(cs) PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU Akumulátorové nýtovací nářadí 04-617

Před instalací, provozem, opravou, údržbou nebo výměnou příslušenství, případně při práci v blízkosti nýtovacího nástroje si přečtěte a pochopte bezpečnostní pokyny, protože s tímto nástrojem je spojeno mnoho nebezpečí. Nedodržení těchto pokynů může mít za následek vážné zranění. Nýtovací nástroj neupravujte. Úpravy mohou snížit účinnost a úroveň bezpečnosti a zvýšit riziko pro obsluhu nástroje. Bezpečnostní pokyny nevyhazujte; musí být předány obsluze nástroje.

Nebezpečí spojená s vyměštěnými částmi

- Vždy noste ochranné brýle odolné proti nárazu.
- Úroveň ochrany by měla být zvolena podle prováděné práce.
- V této fázi je třeba posoudit také riziko pro ostatní osoby.
- Ujistěte se, že je obrobek pevně upnut.

Nebezpečí spojená s prací

- Při používání nástroje mohou být ruce obsluhy vystaveny rizikům, jako je rozdrácení, náraz, pořezání, oděr a teplo.
- K ochraně rukou noste vhodné rukavice.
- Obsluha a personál provádějící údržbu musí být fyzicky schopni zvládnout hmotnost a sílu nástroje.
- Nástroj držte správně.
- Udržujte rovnováhu a zajistěte si bezpečné postoj.
- Vyhnete se nevhodným polohám těla, protože by vám mohly bránit v reakci na běžné nebo neočekávané pohyby nářadí.

Rizika spojená s opakovanými pohyby

- Při používání nářadí pro práci zahrnující opakované pohyby hrozí obsluze riziko vzniku nepřijemných pocitů v ruce, pažích, ramenech, krku nebo jiných částech těla.
- Při používání nářadí by měl obsluhující zaujmout pohodlnou polohu, která zajistí správné postavení nohou, a vyhnout se nevhodným nebo nevyváženým polohám.
- Při dlouhodobém používání by měl obsluhující měnit polohu těla; tím se vyhneme nepřijemným pocitům a únavě.
- Pokud se u obsluhy objeví příznaky, jako jsou: přetrvávající nebo opakující se nepřijemné pocity, bolest, pulzující bolest, brnění, necitlivost, pálení nebo ztuhlost, neměla by je ignorovat. Měla by se poradit s lékařem.

Rizika spojená s příslušenstvím

- Používejte pouze příslušenství a spotřební materiál v rozměrech a typech doporučených výrobcem.

Nebezpečí na pracovišti

- Uklouznutí, zakopnutí a pády jsou hlavními příčinami úrazů.
- Dávajte pozor na kluzké povrchy způsobené používáním nářadí a také na riziko zakopnutí o vzduchovou hadici.
- V neznámém prostředí postupujte opatrně.
- Mohou zde být skrytá nebezpečí, jako jsou elektrické kabely nebo jiné hadice.
- Nýtovací nástroj není určen k použití v prostředí s nebezpečím výbuchu.
- Ujistěte se, že v okolí nejsou žádné elektrické kabely, plynové potrubí atd., které by mohly představovat nebezpečí, pokud by byly při používání nástroje poškozeny.

Nebezpečí hluku

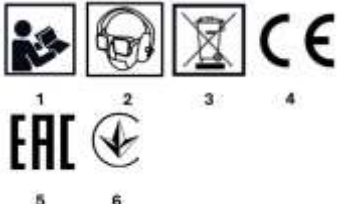
- Vystavení vysoké hladině hluku může způsobit trvalou a nevratnou ztrátu sluchu a další problémy, jako je tinnitus (zvonění, bzučení, pískání nebo hučení v uších).

- Je nezbytné provést posouzení rizik a zavést vhodná kontrolní opatření v souvislosti s těmito riziky.
- Mezi vhodná opatření ke snížení rizika mohou patřit například: tlumič materiálu, které zabraňují „zvonení“ obrobku.
- Používejte ochranu sluchu v souladu s pokyny a požadavky na bezpečnost a ochranu zdraví.
- Provoz a údržba nýtovacího stroje musí být prováděny v souladu s návodem k obsluze; tím se zabrání zbytečnému zvýšení hladiny hluku.

Riziko vibrací

- Vystavení vibracím může způsobit trvalé poškození nervů a krevního zásobení v ruce a pažích.
- Při práci v chladných teplotách noste teplé oblečení a udržujte ruce v teple a suchu.
- Pokud pocítíte necitlivost, brnění, bolest nebo zblednutí kůže na prstech a rukou, přestaňte pneumatické nářadí používat a vyhledejte lékaře.

PIKTOGRAMY A VAROVÁNÍ



1. Pečlivě si přečtěte návod k obsluze
2. Používejte osobní ochranné prostředky (ochranné brýle, chrániče sluchu, protiprachovou masku)
3. Nevyhazujte do domácího odpadu
4. Zařízení splňuje předpisy Evropské unie.
5. Certifikační značka EAC.
6. Certifikační značka pro ukrajinský trh.

POPIS GRAFICKÝCH PRVKŮ

Číslování níže odkazuje na součásti zařízení zobrazených na obrázcích v tomto návodu.

| Označení | Popis |
|----------|------------------------------------|
| 1 | Násada |
| 2 | Pouzdro upínacího mechanismu |
| 3 | Rýhovaný kroužek |
| 4 | Spínač |
| 5 | Rukojeť |
| 6 | Poutko na zavěšení |
| 7 | Prostor pro baterie |
| 8 | Kontrolka přetížení/vybití baterie |
| 9 | Nádobka na zlomené kolíky |

* Může dojít k odchylkám mezi obrázkem a skutečným výrobkem

OZNAČENÍ NA ZAŘÍZENÍ



| | |
|-------|---------------------|
| RRRR | - rok výroby |
| MM | -měsíc výroby |
| Y | -doplňkové označení |
| XXXXX | -sériové číslo |
| NNN | -doplňkové označení |

URČENÍ

Nýtovačka je akumulátorové elektrické nářadí poháněné bezkartáčovým motorem. Nýtovačka se používá k nýtování – spojování dvou nebo více materiálů jejich upevněním pomocí samorezných nýtů.

TYPY A KAPACITA AKUMULÁTORŮ

Zařízení je určeno pro práci s akumulátory ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

Doporučujeme používat baterii 4 Ah 58G004-1

| Typ baterie | 58G001 58G001-1 | 58G004 58G004-1 | 58G086 58G086-1 | 58GE152 |
|------------------|--------------------|--------------------|--------------------|---------|
| Kapacita baterie | 2 Ah | 4 Ah | 6 Ah | 8 Ah |

| Provozní doba | 750 rozbitých nýtů | 750 rozbitých nýtů | 750 odstraněných nýtů | 750 odstraněných nýtů |
|---------------|--------------------|--------------------|-----------------------|-----------------------|
|---------------|--------------------|--------------------|-----------------------|-----------------------|

NABÍJENÍ BATERIE

Baterii je třeba nabíjet při okolní teplotě mezi 4 °C a 40 °C. Nová baterie nebo baterie, která nebyla delší dobu používána, dosáhne plné kapacity přibližně po 3–5 cyklech nabití a vybití.

- Vyjmete baterii ze zařízení.
- Zapojte nabíječku do síťové zásuvky (230 V AC).
- Vložte baterie do nabíječky. Zkontrolujte, zda je baterie správně usazena (zelela zasunutí).
- Po zapojení nabíječky do síťové zásuvky (230 V AC) se rozsvítí zelená LED dioda na nabíječce, což signalizuje připojení k napájení.
- Jakmile je baterie vložena do nabíječky, rozsvítí se na ní červená LED dioda, která signalizuje, že se baterie nabíjí.
- Zároveň budou zelené LED diody signalizující stav nabití baterie blikat v různých vzorcích (viz popis níže).
- Blikají všechny LED diody – znamená to, že baterie je vybitá a je třeba ji dobít.
- Blikají dvě LED diody – znamená to, že baterie je částečně vybitá.
- Bliká jedna LED dioda – signalizuje vysoký stav nabití baterie.
- Jakmile je baterie nabitá, rozsvítí se zelená kontrolka na nabíječce a všechny kontrolky stavu nabití baterie zůstanou svítit. Po chvíli (cca 15 sekund) zhasnou kontrolky stavu nabití baterie.

Baterii by se nemělo nabíjet déle než 8 hodin. Překročení této doby může poškodit články baterie. Nabíječka se po úplném nabití baterie automaticky vypne. Zelená LED dioda na nabíječce zůstane svítit. LED diody signalizující stav nabití baterie po chvíli zhasnou. Před vyjmutím baterie ze zásuvky nabíječky odpojte napájení. Vyhněte se opakovaným krátkým nabíjecím cyklům. Baterie nenabíjejte po krátkém použití zařízení. Výrazné zkrácení doby mezi nutnými nabitími znamená, že baterie je opotřebovaná a měla by být vyměněna.

Baterie se během nabíjení zahřívají. Nezačínajte pracovat ihned po nabití – počkejte, až baterie dosáhne pokojové teploty. Tím zabráníte poškození baterie.

INDIKÁTOR STAVU NABÍTÍ BATERIE

Baterie je vybavena indikátorem stavu nabití (3 LED diody). Chcete-li zkontrolovat úroveň nabití baterie, stiskněte tlačítko indikátoru nabití baterie. Všechny rozsvícené LED diody signalizují vysokou úroveň nabití baterie. Dvě rozsvícené LED diody signalizují částečné vybití. Pouze jedna rozsvícená LED dioda signalizuje, že baterie je vybitá a je třeba ji dobít.

PROVOZ ZAŘÍZENÍ

UPOZORNĚNÍ! Pokyny pro obsluhu nýtovačky

- Před stisknutím spouště přiložte elektrické nářadí k spojovacím prvku.
- Nástroj pevně držte. Může dojít k vysokému zpětnému momentu.
- Zajistěte obrobek. Obrobek je v sveráku zajisten lépe než v ruce.
- Vždy počkejte, až se nářadí zcela zastaví, než jej odložíte.
- Během práce nedržte nýt, protože při jeho vytahování hrozí nebezpečí zachycení prstů.

POUŽITÍ

Připojení nebo odpojení akumulátoru

Připojení akumulátoru: Vyrovnajte vyrovnávací drážky a vložte akumulátor. Posuňte akumulátor, dokud nezapadne na místo a neozve se slyšitelné „KLIK“.

Vyjmutí akumulátoru:

Stiskněte červené tlačítko na přední straně baterie a baterii vysuňte.

Konstrukce nýtu

Slepý nýt se skládá ze dvou částí: dílku nýtu (**obr. B1**) a tyče (**obr. B2**). Dílek, který prochází hlavou ve tvaru houby, končí zesílenou částí s průměrem o něco větším než je vnitřní průměr pouzdra dílku (**obr. B1**). Proces nýtování spočívá v tom, že se dílek (**obr. B2**) vytáhne značnou silou, až se odlomí od dílku. Jak se tyč vytahuje, pouzdro se zkracuje a své obě strany spojovaného materiálu. Výsledkem je trvanlivý a pevný spoj. Nýtovací stroj lze použít s odlamovacími nýty z hliníku a oceli o průměrech uvedených v tabulce hodnocení.

Velikost trysky

Při nasazování nýtu vždy používejte trysku/pouzdro správného průměru (**obr. A1**), které odpovídá průměru dílku (**obr. B2**) použitého nýtu.

Výměna hrotu

KROK 1: Stiskněte a podržte spoušť stroje (**obr. B4**); tím se upínací mechanismus uvnitř přední objímky (**obr. A2**) posune do zadní polohy, čímž se zajistí, že na hrot není vyvíjen žádný tlak (**obr. B3**).

KROK 2: Při stisknutí spouští vyměňte pomocí přiloženého klíče nástavec (**obr. B3**). Odšroubujte aktuálně nasazený nástavec. Našroubujte nástavec o průměru, se kterým budete pracovat, a po nasazení se ujistěte, že je nástavec (**obr. B3**) pevně utažen.

KROK 3: Uvolněte spoušť. Nástroj je připraven k použití.

POUŽITÍ NÁSTROJE

UPOZORNĚNÍ Otvor, do kterého se vkládá hrot nýtu, musí být předem řádně připraven. Jeho průměr by měl být o něco větší než průměr díku nýtu. Dík se do něj musí volně vejít. Musí však být dostatečně malý, aby pouzdro díku při stlačení pevně drželo spojované materiály na místě.

UPOZORNĚNÍ! Při práci s přístrojem nedržte nýty mezi prsty, protože by mohlo dojít ke zranění, pokud se nýt zasekne.

Obsluha nýtovačky:

Zasuňte dík nýtu (**obr. B2**) do hrotu (**obr. B3**) a druhý konec nýtu (**obr. B1**) do obrobku.

KROK 1: Stiskněte a podržte spoušť, dokud nýt nepraskne.

KROK 2: Uvolněte spoušť (**obr. B4**), dokud neuslyšíte, jak nýt praskne. V závislosti na použitém nýtu, materiálu a průměru může být nutné pracovat ve dvou cyklech. Pokud se dík nýtu nezlomí na jeden zátaž, opakujte proces, dokud se dík nezlomí.

KROK 3: Nakloňte nýtovačku nástroj (dozadu), aby použitý trn spadl do sběrače trnů (**obr. B5**), nebo dopedfu, aby bylo možné trn vyjmout z přední části trysky (ručně).

Ochrana proti přetížení:

Pokud dojde k přetížení akumulátoru, zařízení přestane fungovat a kontrolka poruchy (**obr. C1**) se rozsvítí červeně na 5 sekund. V tomto případě nepřestávejte stiskávat spínač. Pokud byl aktivován režim přetížení, odšroubujte rýhovaný kroužek (**obr. C2**) a tuto část zcela vyjměte. Poté stiskněte spínač (**obr. C3**) a resetujte mechanismus do normálního stavu. Nasadte zpět rýhovaný kroužek a pokračujte v používání.

Ochrana proti nízkému napětí:

Pokud je napětí akumulátoru příliš nízké na to, aby nýtovačka fungovala, zařízení se vypne ochranným obvodem a kontrolka poruchy (**obr. C1**) se rozsvítí na 10 sekund žlutě. V takovém případě akumulátor dobijte nebo vyměňte za akumulátor s dostatečným stavem nabití, než budete pokračovat v normálním používání.

UPOZORNĚNÍ! Při dlouhodobém používání nepoužívejte nářadí nepřetržitě při výměně baterie. Nářadí potřebuje čas na vychladnutí. Při normální teplotě okolí by to mělo trvat přibližně 5 minut; v horkých provozních podmínkách nechte nářadí vychladnout déle.

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

- Toto nářadí vyžaduje obecné mazání nebo údržbu pouze za účelem udržení v dobrém stavu. Zejména se ujistěte, že kontakty baterie jsou bez prachu a nečistot.
- K čištění nástroje používejte pouze suchý, měkký hadřík nebo kartáč, případně mírný proud stlačeného vzduchu. K čištění nepoužívejte vlnky hadřík, ředidlo, benzen atd. ani jiná těkavá rozpouštědla nebo silné čisticí prostředky.
- Pokud nýtovačku delší dobu nepoužíváte, vyjměte z ní baterii.
- Nástroj by měl být skladován na suchém a dobře větraném místě, nejlépe v původním obalu. Nevystavujte jej přímému a dlouhodobému slunečnímu záření.

OBSAH SADY:

- Nýtovací nástroj 1
- Nýtovací hroty 4

TECHNICKÉ PARAMETRY

| Jmenovité údaje | |
|-----------------------|---------------------|
| Napájecí napětí | 18 V DC |
| Typ motoru | Bezkartáčový |
| Průměr nýtu | φ2,4/φ3,2/φ5,0/φ6,4 |
| Tažná síla | 12 000 Nm |
| Hliníkové nýty | φ2,0–φ6,4 |
| Nýty z nerezové oceli | φ2,0–φ5,0 |
| Délka zdvihu | 26 mm |

| | |
|------------------------------------|---------|
| Hmotnost | 1,73 kg |
| 04-617 označuje typ i model stroje | |

ÚDAJE O HLUKU A VIBRACIÍCH

| | |
|---------------------------|---|
| Úroveň akustického tlaku | $L_{pA} = 84,90 \text{ dB(A) } K=3 \text{ dB(A)}$ |
| Úroveň akustického výkonu | $L_{wA} = 92,90 \text{ dB(A) } K=3 \text{ dB(A)}$ |
| Zrychlení vibrací | $a_h = 1,064 \text{ m/s}^2 K=1,5 \text{ m/s}^2$ |

Informace o hluku a vibracích

Hluk vyzařovaný zařízením je popsán: hladinou akustického tlaku L_{pA} a hladinou akustického výkonu L_{wA} (kde K označuje nejistotu měření). Vibrace vyzařované zařízením jsou popsány hodnotou zrychlení vibrací a_h (kde K označuje nejistotu měření).

Úroveň akustického tlaku L_{pA} , úroveň akustického výkonu L_{wA} a hodnota zrychlení vibrací a_h uvedené v tomto manuálu byly změněny v souladu s normou IEC 62841-1. Uvedená úroveň vibrací a_h může být použita k porovnání zařízení a pro předběžné posouzení vystavení vibracím.

Uvedená úroveň vibrací se vztahuje pouze na základní použití zařízení. Pokud je zařízení používáno k jiným účelům nebo s jinými pracovními nástroji, může se úroveň vibrací změnit. Nedostatečná nebo nepravidelná údržba zařízení povede k vyšší úrovni vibrací. Výše uvedené důvody mohou vést ke zvýšené expozici vibracím po celou dobu práce.

Pro přesný odhad expozice vibracím je třeba zohlednit období, kdy je zařízení vypnuté nebo zapnuté, ale nepoužívá se. Po pečlivém zvážení všech faktorů může být celková expozice vibracím výrazně nižší.

K ochraně uživatele před účinky vibrací by měla být zavedena další bezpečnostní opatření, jako jsou: pravidelná údržba zařízení a nástrojů, zajištění vhodné teploty rukou a správná organizace práce.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Elektrické výrobky nesmí být likvidovány s komunálním odpadem, ale musí být odevzány k recyklaci v příslušných zařízeních. Informace o recyklaci lze získat u prodejce výrobku nebo u místních úřadů. Odpadní elektrická a elektronická zařízení obsahují látky škodlivé pro životní prostředí. Zařízení, která nejsou recyklována, představují potenciální hrozbu pro životní prostředí a lidské zdraví.

Společnost „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen „GTX Poland“) tímto informuje, že veškerá autorská práva k obsahu tohoto návodu (dále jen „příručka“), včetně mimo jiné textu, fotografií, diagramů, výkresů, jakož i jejího uspořádání, náleží výlučně společnosti GTX Poland a jsou chráněna zákonem v souladu se zákonem ze dne 4. února 1994 o autorských právech a právech souvisejících (tj. Sbírka zákonů 2006 č. 90, položka 631, ve znění pozdějších předpisů), Kopírování, zpracování, zveřejňování nebo úpravy Příručky jako celku nebo jakýchkoli jejích jednotlivých prvků pro komerční účely bez písemného souhlasu společnosti GTX Poland jsou přísně zakázány a mohou vést k občanskoprávní a trestní odpovědnosti.

Prohlášení o shodě ES

Výrobce: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Výrobek: 18V E+ nýtovací pistole

Model: 04-617

Obchodní název: NEO TOOLS

Sériové číslo: 00001 až 99999

Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce.

Výše popsaný výrobek je v souladu s následujícími dokumenty:

Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES

Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU

Směrnice RoHS 2011/65/EU, ve znění směrnice 2015/863/EU

A splňuje požadavky následujících norem:

EN ISO 12100:2010; EN 62841-1:2015+A11; EN ISO 11148-1:2011;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 63000:2018

Toto prohlášení se vztahuje výhradně na stroj ve stavu, v jakém byl uveden na trh, a nevztahuje se na součásti

přidané konečným uživatelem ani následné úkony jím provedené.

Jméno a adresa osoby s bydlištěm nebo sídlem v EU oprávněné k vypracování technické dokumentace:

Podepsáno jménem:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Zástupce pro kvalitu společnosti GTX Poland

(sk)
PREKLAD PŮVODNÝCH NÁVODOV
Akumulátorové nitovacie náradie
04-617

Pred inštaláciou, prevádzkou, opravou, údržbou alebo výmenou príslušenstva, alebo pri práci v blízkosti nitovacieho náradia si prečítajte a pochopte bezpečnostné pokyny vzhľadom na mnohé riziká, ktoré sú s tým spojené. Nedodržanie týchto pokynov môže mať za následok vážne zranenie. Nitovacie náradie nemodifikujte. Modifikácie môžu znížiť účinnosť a úroveň bezpečnosti a zvýšiť riziko pre obsluhu náradia. Bezpečnostné pokyny nevyhadzujte; musia byť odovzdané obsluhu náradia.

Nebezpečenstvá spojené s vyletujúcimi časťami

- Vždy noste ochranné okuliare odolné proti nárazom.
- Úroveň ochrany by sa mala zvoliť podľa vykonávanej práce.
- V tomto bode je potrebné posúdiť aj riziko pre ostatné osoby.
- Uistite sa, že je obrobok bezpečne upnutý.

Nebezpečenstvá spojené s prácou

- Pri používaní náradia môžu byť ruky obsluhy vystavené nebezpečenstvám, ako je rozdrvenie, náraz, rezanie, odieranie a teplota.
- Na ochranu rúk noste vhodné rukavice.
- Obsluha a personál údržby musia byť fyzicky schopní zvládnuť hmotnosť a výkon náradia.
- Nástroj držte správne.
- Udržujte rovnováhu a dajte pozor na pevný postoj.
- Vyhnite sa neprirodzeným polohám tela, pretože vám môžu brániť v tom, aby ste reagovali na bežné alebo neočakávané pohyby náradia.

Riziká spojené s opakovanými pohybmi

- Pri používaní náradia na prácu zahŕňajúcu opakované pohyby hrozí obsluhu riziko nepohodlia v rukách, ramenách, krku alebo iných častiach tela.
- Pri používaní náradia by mal obsluhujúci zaujať pohodlnú polohu, ktorá zabezpečí správne postavenie nôh, a vyhnúť sa nepohodlným alebo nevyváženým polohám.
- Pri dlhodobom používaní by mal obsluhujúci zmeniť polohu tela; pomôže to predísť nepohodliu a únave.
- Ak obsluha pociť príznaky, ako sú: pretrvávajúce alebo opakujúce sa nepohodlie, bolesť, pulzujúca bolesť, mravčenie, znečítlivenie, pálenie alebo stuhnutosť, nemala by ich ignorovať. Mala by vyhľadať lekára.

Riziká spojené s príslušenstvom

- Používajte iba príslušenstvo a spotrebný materiál v rozmeroch a typoch odporúčaných výrobcom.

Nebezpečenstvá na pracovisku

- Uklznutie, zakopnutie a pády sú hlavnými príčinami úrazov.
- Dávajte pozor na klzké povrchy spôsobené používaním náradia, ako aj na riziko zakopnutia o vzduchovú hadicu.
- V neznámom prostredí postupujte opatrne.
- Môžu sa tu nachádzať skryté nebezpečenstvá, ako sú elektrické káble alebo iné hadice.
- Nástroj na nitovanie nie je určený na použitie v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu.
- Uistite sa, že v blízkosti nie sú žiadne elektrické káble, plynové potrubia atď., ktoré by mohli predstavovať nebezpečenstvo, ak by sa počas používania náradia poškodili.

Nebezpečenstvo hluku

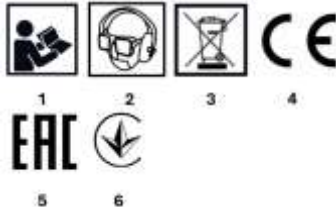
- Vystavenie vysokej hladine hluku môže spôsobiť trvalú a nezvratnú stratu sluchu a iné problémy, ako napríklad tinnitus (zvonenie, bzučanie, pískanie alebo hučanie v ušiach).
- Je nevyhnutné vykonať posúdenie rizík a zaviesť vhodné kontrolné opatrenia v súvislosti s týmto nebezpečenstvom.
- Medzi vhodné opatrenia na zníženie rizika môžu patriť napríklad: tlmiace materiály, ktoré zaberajú, „zvoneniu“ obrobku.
- Používajte ochranu sluchu v súlade s pokynmi a v súlade s požiadavkami na zdravie a bezpečnosť.
- Prevádzka a údržba nitovacieho stroja sa musia vykonávať v súlade s návodom na obsluhu; tým sa zabráni zbytočnému zvýšeniu hladiny hluku.

Riziko vibrácií

- Vystavenie vibráciám môže spôsobiť trvalé poškodenie nervov a krvného zásobenia rúk a ramien.

- Pri práci v nízkych teplotách noste teplé oblečenie a udržiavajte ruky v teple a suchu.
- Ak pociťte znečítlivenie, brnenie, bolesť alebo zblednutie kože na prstoch a rukách, prestaňte používať pneumatické náradie a vyhľadajte lekára.

PIKTOGRAMY A UPOZORNENIA



1. Pozorne si prečítajte návod na obsluhu
2. Používajte osobné ochranné prostriedky (ochranné okuliare, chrániče sluchu, protiprachovú masku)
3. Nevyhadzujte do domového odpadu
4. Zariadenie spĺňa predpis Európskej únie.
5. Certifikačná značka EAC.
6. Certifikačná značka pre ukrajinský trh.

POPIS GRAFICKÝCH PRVKOV

Číslovanie nižšie sa vzťahuje na súčasti zariadenia zobrazených na obrázkoch v tejto príručke.

| Označenie | Popis |
|-----------|--------------------------------------|
| 1 | Násada na nitovanie |
| 2 | Rukáv upínacieho mechanizmu |
| 3 | Vroubovaný krúžok |
| 4 | Spínač |
| 5 | Rukoväť |
| 6 | Závesná slučka |
| 7 | Priestor na batérie |
| 8 | Kontrolka preťaženia/vybitia batérie |
| 9 | Nádoba na zlomené kolký |

* Môžu existovať rozdiely medzi obrázkom a skutočným výrobkom

OZNAČENIA NA ZARIADENÍ



- RRRR – rok výroby
- MM –mesiac výroby
- Y –doplňujúce označenie
- XXXXX –sériové číslo
- NNN –doplňujúce označenie

URČENIE

Nitovačka je akumulátorové elektrické náradie poháňané bezkefovým motorom. Nitovačka sa používa na nitovanie – spájanie dvoch alebo viacerých materiálov ich upevnením pomocou samorezacích nitov.

TYP A KAPACITA AKUMULÁTOROV

Zariadenie je určené na prevádzku s batériami ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

Odporúčame používať batériu 4 Ah 58G004-1

| Typ batérie | 58G001 58G001-1 | 58G004 58G004-1 | 58G086 58G086-1 | 58GE152 |
|------------------|-----------------------|-----------------------|--------------------------|--------------------------|
| Kapacita batérie | 2 Ah | 4 Ah | 6 Ah | 8 Ah |
| Prevádzková doba | 750 zlomených h nitov | 750 zlomených h nitov | 750 odstránených h nitov | 750 odstránených h nitov |

NABÍJANIE BATÉRIE

Batériu je potrebné nabíjať pri okolitej teplote v rozmedzí 4 °C až 40 °C. Nová batéria alebo batéria, ktorá nebola dlhší čas používaná, dosiahne svoju plnú kapacitu približne po 3 – 5 nabíjajacich a vybijajacich cykloch.

- Vyberte batériu zo zariadenia.
- Zapojte nabíjačku do sieťovej zásuvky (230 V striedavého prúdu).
- Vložte batériu do nabíjačky. Skontrolujte, či je batéria správne usadená (vložená až na doraz).

- Keď je nabíjačka zapojená do sieťovej zásuvky (230 V striedavého prúdu), rozsvieti sa na nej zelená LED dióda, čo signalizuje, že je napájanie pripojené.
- Po vložení batérie do nabíjačky sa rozsvieti červená LED dióda na nabíjačke, čo signalizuje, že sa batéria nabíja.
- Zároveň budú zelené LED diódy indikujúce stav nabíjania batérie blikat v rôznych vzoroch (pozri popis nižšie).
- Všetky LED diódy blikajú – znamená, že batéria je vybitá a je potrebné ju nabíť.
- Blikajú dve LED diódy – znamená, že batéria je čiastočne vybitá.
- Bliká jedna LED – znamená vysoký stav nabitia batérie.
- Po nabití batérie sa LED dióda na nabíjačke rozsvieti na zeleno a všetky LED diódy indikujúce stav nabitia batérie zostanú svietiť. Po krátkej chvíli (cca 15 sekúnd) LED diódy indikujúce stav nabitia batérie zhasnú.

Batériu by sa nemalo nabíjať dlhšie ako 8 hodín. Prekročenie tejto doby môže poškodiť články batérie. Nabíjačka sa po úplnom nabití batérie automaticky nevypne. Zelená LED dióda na nabíjačke zostane svietiť. LED diódy indikujúce stav nabitia batérie zhasnú po krátkej chvíli. Pred vyberaním batérie zo zásuvky nabíjačky odpojte napájanie. Vyhnite sa opakovaným krátkym nabíjajúcim cyklom. Batérie nenabíjajte po krátkom používaní zariadenia. Výrazné skrátenie času medzi potrebnými nabíjaniami naznačuje, že batéria je opotrebovaná a mala by sa vymeniť. Batérie sa počas nabíjania zahrievajú. Nezačínajte pracovať ihneď po nabití – počkajte, kým batéria nedosiadne izbovú teplotu. Tým zabránite poškodeniu batérie.

INDIKÁTOR STAVU NABITIA BATÉRIE

Batéria je vybavená indikátorom stavu nabitia batérie (3 LED diódy). Ak chcete skontrolovať úroveň nabitia batérie, stlačte tlačidlo indikátora nabitia batérie. Všetky svietiace LED diódy znamenajú vysokú úroveň nabitia batérie. Dve svietiace LED diódy znamenajú čiastočné vybitie. Len jedna svietiace LED dióda znamená, že batéria je vybitá a je potrebné ju nabíť.

PREVÁDZKA ZARIADENIA

POZOR! Pokyny na obsluhu nitovača

- Pred stlačením spúšte priložte elektrické náradie k upevňovaciemu prvkovi.
- Nástroj pevne držte. Môže dôjsť k vysokému reakčnému momentu.
- Zabezpečte obrobok. Obrobok je bezpečnejšie upevnený v zveráku ako v ruke.
- Vždy počkajte, kým sa náradie úplne nezastaví, a až potom ho odložte.
- Počas prevádzky nedržte nit, pretože pri ťahaní nitu hrozí nebezpečenstvo zachytenia prstov.

POUŽITIE

Pripojenie alebo odpojenie akumulátora

Pripojenie batérie: Zarovnajtie vyrovnávacie drážky a vložte batériu. Posuňte batériu, kým nezapadne na miesto so zvukovým signálom „CLICK“.

Odpojenie akumulátora:

Stlačte červené tlačidlo na prednej strane batérie a vysuňte batériu.

Konštrukcia nitu

Slepý nit sa skladá z dvoch častí: stopky nitu (**obr. B1**) a tyče (**obr. B2**). Stopka, ktorá prechádza cez hlavu v tvare huby, končí v zosilnenej časti s priemerom o niečo väčším ako vnútorný priemer objímky stopky (**obr. B1**). Proces nitovania spočíva v vytiahnutí stopky (**obr. B2**) značnou silou, až kým sa neodlomí od stopky. Pri vytiahnutí tyče sa objímka skráti a zovrie obe strany spájaného materiálu. Výsledkom je trvanlivý a pevný spoj. Nitovací stroj sa môže používať s odlamovacími nitmi z hliníka a ocele s priemermi uvedenými v tabuľke hodnôt.

Veľkosť trysky

Pri osadzovaní nitu vždy používajte trysku/puzdro so správnym priemerom (**obr. A1**), ktoré zodpovedá priemeru stopky (**obr. B2**) použitého nitu.

Výmena hrotu

KROK 1: Stlačte a podržte spúšť stroja (**obr. B4**); tým sa upínací mechanizmus vnútri prednej objímky (**obr. A2**) posunie do zadnej polohy, čím sa zabezpečí, že na hrot nebude vyvíjaný žiadny tlak (**obr. B3**).

KROK 2: Pri stlačení spúšťača vymeňte hrot pomocou priloženého kľúča (**obr. B3**). Odskrutkujte aktuálne namontovaný hrot. Nasadte hrot s priemerom, s ktorým budete pracovať, a po nasadení sa uistite, že je hrot (**obr. B3**) úplne dotiahnutý.

KROK 3: Uvoľnite spúšť. Nástroj je pripravený na použitie.

PREVÁDZKA NÁSTROJA

UPOZORNENIE! Otvor, do ktorého sa vkladá hrot nitu, musí byť vopred riadne pripravený. Jeho priemer by mal byť o niečo väčší ako priemer stopky nitu. Stopka sa v ňom musí voľne pohybovať. Musí však byť dostatočne malý, aby puzdro stopky pri stlačení pevne držalo spojené materiály na mieste.

POZOR! Pri obsluhu zariadenia nedržte nity medzi prstami, pretože by mohlo dôjsť k poraneniu, ak sa nit zasekne.

Obsluha nitovača:

Vložte stopku nitu (**obr. B2**) do hrotu (**obr. B3**) a druhý koniec nitu (**obr. B1**) do obrobku.

KROK 1: Stlačte a podržte spúšť, kým sa nit nezlomí.

KROK 2: Uvoľnite spúšť (**obr. B4**), kým nepočujete, že sa nit zlomil. V závislosti od použitého nitu, materiálu a priemeru môže byť potrebné pracovať v dvoch cykloch. Ak sa stopka nitu nezlomí na jeden úder, opakujte proces, kým sa stopka nezlomí.

KROK 3: Nakloňte nitovacie náradie (dozadu), aby použitý trn spadol do zberníka trsní (**obr. B5**), alebo dopredu, aby bolo možné trn vybrať z prednej časti trysky (ručne).

Ochrana proti preťaženiu:

Ak je batéria preťažená, zariadenie prestane fungovať a indikátor poruchy (**obr. C1**) svieti červenou farbou po dobu 5 sekúnd. V tomto prípade nepokračujte v stlačení spínača. Ak sa aktivoval režim preťaženia, na resetovanie nitovacieho nástroja odskrutkujte vroubkový krúžok (**obr. C2**) a túto časť úplne odstráňte. Potom stlačte spínač (**obr. C3**), aby sa mechanizmus resetoval do normálneho stavu. Nasadte späť vroubkový krúžok a pokračujte v používaní.

Ochrana proti nízkeho napätia:

Ak je napätie batérie príliš nízke na prevádzku nitovača, zariadenie sa výpne ochranným obvodom a indikátor poruchy (**obr. C1**) bude svietiť žltou farbou po dobu 10 sekúnd. V takomto prípade batériu nabite alebo ju vymeňte za batériu s dostatočnou úrovňou nabitia, než budete pokračovať v bežnom používaní.

POZOR! Pri dlhodobom používaní neprevádzkujte náradie nepretržite počas výmeny batérie. Náradie potrebuje čas na vychladnutie. Pri bežných teplotách okolia by to malo trvať približne 5 minút; v horúch prevádzkových podmienkach nechajte náradie vychladnúť dlhšie.

ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

- Toto náradie vyžaduje všeobecné mazanie alebo údržbu výlučne na udržanie v dobrom stave. Zvlášť dbajte na to, aby kontakty batérie boli bez prachu a nečistôt.
- Na čistenie náradia používajte iba suchú, mäkkú handričku alebo kefu, prípadne mierny prúd stlačeného vzduchu. Na čistenie nepoužívajte vlhkú handričku, riedidlo, benzén atď. ani iné prchavé rozpúšťadlá alebo silné čistiace prostriedky.
- Ak nitovač nepoužívate dlhší čas, vyberte batériu.
- Zariadenie by malo byť skladované na suchom a dobre vetranom mieste, najlepšie v pôvodnom obale. Nevystavujte ho priamemu a dlhodobému slnečnému žiareniu.

OBSAH SÚPRAVY:

- Nitovací nástroj 1
- Nity 4

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

| Menovité údaje | |
|-------------------------------------|---------------------|
| Napájacie napätie | 18 V DC |
| Typ motora | Bezkefový |
| Priemer nitu | φ2,4/φ3,2/φ5,0/φ6,4 |
| Ťažná sila | 12 000 Nm |
| Hliníkové nity | φ2,0–φ6,4 |
| Nity z nehrdzavejúcej ocele | φ2,0–φ5,0 |
| Dĺžka zdvihu | 26 mm |
| Hmotnosť | 1,73 kg |
| 04-617 označuje typ aj model stroja | |

ÚDAJE O HLUKU A VIBRÁCIÁCH

| | |
|----------------------------|---|
| Hladina akustického tlaku | $L_{pA} = 84,90 \text{ dB(A)}$ K= 3 dB(A) |
| Hladina akustického výkonu | $L_{WA} = 92,90 \text{ dB(A)}$ K= 3 dB(A) |
| Zrýchlenie vibrácií | $a_n = 1,064 \text{ m/s}^2$ K= 1,5 m/s ² |

Informácie o hluku a vibráciách

Hluk vyžarovaný zariadením je charakterizovaný: hladinou akustického tlaku L_p a a hladinou akustického výkonu L_{WA} (kde K označuje neistotu merania). Vibrácie vyžarované zariadením sú charakterizované hodnotou zrýchlenia vibrácií a_h (kde K označuje neistotu merania).

Hladina akustického tlaku L_p a, hladina akustického výkonu L_{WA} a hodnota zrýchlenia vibrácií a_h uvedené v tomto návode boli namerané v súlade s normou IEC 62841-1. Uvedená hladina vibrácií a_h môže slúžiť na porovnanie zariadení a na predbežné posúdenie vystavenia vibráciám.

Uvedená úroveň vibrácií a_h vzťahuje iba na základné použité zariadenia. Ak sa zariadenie používa na iné účely alebo s iným pracovným náradím, úroveň vibrácií a_h môže zmeniť. Nedostatká alebo nepravdivá údržba zariadenia má za následok vyššiu úroveň vibrácií. Uvedené dôvody môžu viesť k zvýšenej expozícii vibráciám počas celej doby prevádzky.

Na presné odhadnutie vystavenia vibráciám zohľadnite obdobia, keď je zariadenie vypnuté alebo keď je zapnuté, ale nepoužíva sa. Po starostlivom zhodnotení všetkých faktorov sa môže celkové vystavenie vibráciám ukázať ako výrazne nižšie.

Na ochranu používateľa pred účinkami vibrácií by sa mali zaviesť dodatočné bezpečnostné opatrenia, ako napríklad: pravidelná údržba zariadenia a nástrojov, zabezpečenie udržania rúk na vhodnej teplote a správna organizácia práce.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Výrobky napájané elektrickou energiou sa nesmú likvidovať spolu s komunálnym odpadom, ale musia sa odovzdať na recykláciu v príslušných zariadeniach. Informácie o recyklácii možno získať od predajcu výrobku alebo miestnych orgánov. Odpad z elektrických a elektronických zariadení obsahujúce látky, ktoré sú škodlivé pre životné prostredie. Zariadenia, ktoré nie sú recyklované, predstavujú potenciálnu hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

Spoločnosť „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len „GTX Poland“), týmto informuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len „príručka“), vrátane okrem iného jej textu, fotografií, diagramov, výkresov, ako aj jej kompozície, patria výlučne spoločnosti GTX Poland a sú chránené zákonom v súlade so zákonom zo 4. februára 1994 o autorských a súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90, bod 631, v znení neskorších zmien a doplnení). Kopírovanie, spracovávanie, publikovanie alebo úprava príručky v celom rozsahu alebo akýchkoľvek jej jednotlivých častí na komerčné účely bez písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnú a trestnoprávnú zodpovednosť.

Vyhľadanie o zhode EÚ

Výrobca: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Produkt: 18V E+ nitovačka

Model: 04-617

Obchodný názov: NEO TOOLS

Sériové číslo: 00001 až 99999

Toto vyhlásenie o zhode je vydané na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Vyššie uvedení výrobok je v súlade s nasledujúcimi dokumentmi:

Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES

Smernica o elektromagnetickej kompatibilite 2014/30/EÚ

Smernica RoHS 2011/65/EÚ, zmenená a doplnená smernicou 2015/863/EÚ

A spĺňa požiadavky nasledujúcich noriem:

EN ISO 12100:2010; EN 62841-1:2015+A11; EN ISO 11148-1:2011;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 63000:2018

Toto vyhlásenie sa vzťahuje výlučne na stroj v stave, v akom bol uvedený na trh, a nevzťahuje sa na komponenty pridané konečným používateľom ani následné úkony vykonané týmto používateľom.

Meno a adresa osoby s bydliskom alebo sídlom v EÚ, ktorá je oprávnená vypracovať technickú dokumentáciu:

Podpísané v mene:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Zástupca pre kvalitu spoločnosti GTX Poland

Varšava, 13. septembra 2025

(hr)
PRÍJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA
Akumulatorski alat za zavarivanje
04-617

Prije instalacije, rada, popravka, održavanja ili zamjene dodatka, ili kada radite u blizini zakovice, pročitaite i razumijte sigurnosne upute zbog brojnih opasnosti. Nepoštivanje može dovesti do teških ozljeda. Nemojte mijenjati zakovicu. Preinake mogu smanjiti učinkovitost i razinu sigurnosti te povećati rizik za korisnika alata. Ne bacite sigurnosne upute; moraju se predati korisniku alata.

Opasnosti povezane s izbačenim dijelovima

- Uvijek nosite zaštitu za oči otpornu na udarce.
- Razina zašтите treba biti odabrana u skladu s radom koji se obavlja.
- U tom trenutku potrebno je procijeniti i rizik za druge osobe.
- Osigurajte da je obradak čvrsto stegnut.

Opasnosti povezane s radom

- Korištenje alata može izložiti ruke operatera opasnostima kao što su zdrobljivanje, udar, rezanje, abrazija i toplina.
- Nosite odgovarajuće rukavice za zaštitu ruku.
- Operater i osoblje za održavanje moraju biti fizički sposobni rukovati težinom i snagom alata.
- Držite alat ispravno.
- Održavajte ravnotežu i osigurajte siguran oslonac.
- Izbjegavajte neergonomsko položaje tijela jer vam oni mogu onemogućiti suprotstavljanje normalnim ili neočekivanim pokretima alata.

Rizici povezani s ponavljajućim pokretima

- Kod korištenja alata za rad koji uključuje ponavljajuće pokrete, operater je izložen riziku od nelagodice u rukama, nadlakticama, ramenima, vratu ili drugim dijelovima tijela.
- Prilikom korištenja alata operater bi trebao zauzeti udoban položaj, osigurati ispravan položaj stopala i izbjegavati neugodne ili neuravnotežene položaje.
- Operater bi trebao mijenjati držanje tijekom dulje uporabe; to će pomoći u izbjegavanju nelagodice i umora.
- Ako operater osjeti simptome kao što su: trajna ili ponavljajuća nelagodica, bol, pulsirajuća bol, trnci, utrnulost, peckanje ili ukočenost, ne bi ih trebao zanemariti. Trebalo bi se posavjetovati s liječnikom.

Rizici povezani s dodacima

- Koristite samo dodatke i potrošni materijal u veličinama i vrstama koje preporučuje proizvođač.

Opasnosti na radnom mjestu

- Isključiva, spoticanja i padovi glavni su uzroci ozljeda.
- Čuvajte se klizavih površina uzrokovanih upotrebom alata, kao i rizika od spoticanja o zračni crijevo.
- Postupajte oprezno u nepoznatom okruženju.
- Mogu postojati skrivene opasnosti, kao što su električni kabeli ili drugi crijeva.
- Alat za zavarivanje nije namijenjen za upotrebu u potencijalno eksplozivnim atmosferama.
- Provjerite da nema električnih kabela, plinskih cijevi itd. koji bi mogli predstavljati opasnost ako budu oštećeni tijekom uporabe alata.

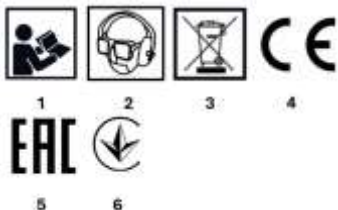
Opasnost od buke

- Izloženie visokim razinama buke može uzrokovati trajni i nepovratni gubitak sluha i druge probleme, kao što su tinitus (zvonjenje, zujanje, piskutanje ili brujanje u ušima).
- Neophodno je provesti procjenu rizika i primijeniti odgovarajuće mjere kontrole u vezi s tim opasnostima.
- Odgovarajuće mjere za smanjenje rizika mogu uključivati mjere kao što su: priгуišni materijali za sprječavanje 'zvonjenja' obradka.
- Koristite zaštitu za sluh u skladu s uputama i zahtjevima zašтите na radu.
- Rad i održavanje stroja za zavarivanje zakovicama mora se provoditi u skladu s uputama za rad; to će spriječiti nepotrebno povećanje razine buke.

Rizik od vibracija

- Izloženie vibracijama može uzrokovati trajno oštećenje živaca i opskrbe krvlju u rukama i nadlakticama.
- Nosite toplu odjeću pri radu na niskim temperaturama i održavajte ruke toplima i suhima.
- Ako osjetite utrnulost, trnce, bol ili pobijeljenje kože na prstima i rukama, prestanite koristiti pneumatski alat i posavjetujte se s liječnikom.

PIKTOGRAMI I UPLAKIVAJUĆI ZNAKOVI



1. Pažljivo pročitajte upute za rukovanje
2. Koristite osobnu zaštitnu opremu (zaštitne naočale, štitnike za uši, masku za prašinu)
3. Ne odlagajte s kućnim otpadom
4. Uređaj je u skladu s propisima Europske unije.
5. Znak EAC certifikacije.
6. Znak certifikacije za ukrajinsko tržište.

OPIS GRAFIČKIH ELEMENATA

Brojčani oznake u nastavku odnose se na komponente uređaja prikazani na ilustracijama u ovom priručniku.

| Naznaka | Opis |
|---------|---|
| 1 | Zavarni vrh |
| 2 | Navlaka mehanizma stezanja |
| 3 | Navlaka s rebrom obručom |
| 4 | Prekidač |
| 5 | Drška |
| 6 | Kuka za vješanje |
| 7 | Odjeljak za baterije |
| 8 | Indikator preopterećenja/niskog stanja baterije |
| 9 | Posuda za polomljene iglice |

* Mogu postojati razlike između ilustracije i stvarnog proizvoda

OZNAKE NA UREĐAJU



- RRRR - godina proizvodnje
 MM - mjesec proizvodnje
 Y - dodatna oznaka
 XXXXX - serijski broj
 NNN - dodatna oznaka

PREDVIĐENA UPOTREBA

Zavarivač je električni alat na baterije kojim upravlja bešumni motor. Zavarivač se koristi za zavarivanje – spajanje dva ili više materijala pričvršćivanjem samopornečnim nitima.

VRSTE I KAPACITET BATERIJA

Uređaj je dizajniran za rad s ENERGY+ baterijama 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

Preporučujemo upotrebu baterije 58G004-1 od 4 Ah

| Tip baterije | 58G001 58G001-1 | 58G004 58G004-1 | 58G086 58G086-1 | 58GE152 |
|--------------------|-------------------------------|-------------------------------|------------------------------|-----------------------------|
| Kapacitet baterije | 2 Ah | 4 Ah | 6 Ah | 8 Ah |
| Vrijeme rada | 750 polomljenih zakliva | 750 polomljenih zakliva | 750 uklonjenih zakliva | 750 izvađenih zakliva |

PUNJENJE BATERIJE

Bateriju treba puniti na sobnoj temperaturi između 4 °C i 40 °C. Nova baterija ili ona koja se dugo nije koristila postići će puni kapacitet nakon otprilike 3–5 ciklusa punjenja i pražnjenja.

- Uklonite bateriju iz uređaja.
- Uključite punjaču u zidnu utičnicu (230 V AC).
- Umetnite bateriju u punjač. Provjerite je li baterija pravilno postavljena (potpuno umetnuta).
- Kada je punjač priključen u električnu utičnicu (230 V AC), na punjaču će se upaliti zelena LED dioda, što označava da je napajanje uključeno.
- Kada se baterija postavi u punjač, na punjaču će se upaliti crvena LED dioda, što označava da se baterija puni.
- Istovremeno će zelene LED diode za status punjenja baterije treptati različitim uzorcima (vidi opis u nastavku).
- Sve LED-svjetiljke trepću – to označava da je baterija potpuno ispražnjena i da ju treba napuniti.

- Dvije LED-svjetiljke trepću – označava da je baterija djelomično ispražnjena.
- Jedna LED dioda treperi – označava visoku razinu napunjenosti baterije.
- Kada je baterija napunjena, LED na punjaču svijetli zeleno i sve LED diode za status punjenja ostaju upaljene. Nakon kratkog vremena (otprilike 15 sekundi), LED diode za status punjenja se gase. Bateriju ne biste trebali puniti dulje od 8 sati. Prekoračenje tog vremena može oštetiti ćelije baterije. Punjač se neće automatski isključiti nakon što se baterija potpuno napuni. Zelena LED dioda na punjaču ostat će upaljena. LED diode za status punjenja baterije ugasit će se nakon kratkog vremena. Odspojite napajanje prije vađenja baterije iz utičnice punjača. Izbjegavajte kratke cikluse punjenja. Nemojte ponovno puniti baterije nakon samo kratke upotrebe uređaja. Značajno skraćivanje vremena između potrebnih punjenja ukazuje na to da je baterija istrošena i da je treba zamijeniti.
- Baterije se zagrijevaju tijekom punjenja. Nemojte odmah započinjati rad nakon punjenja – pričekajte da baterija dosegne sobnu temperaturu. Time ćete spriječiti oštećenje baterije.

INDIKATOR STANJA PUNJENJA BATERIJE

Baterija je opremljena indikatorom stanja punjenja (3 LED diode). Za provjeru razine napunjenosti baterije pritisnite gumb indikatora stanja punjenja. Sve upaljene LED diode označavaju visoku razinu napunjenosti baterije. Dvije upaljene LED diode označavaju djelomično pražnjenje. Samo jedna upaljena LED dioda označava da je baterija prazna i da ju treba napuniti.

UKOVANJE UREĐAJEM

OPREZ! Upute za rukovanje zakovicom

- Pričvrstite električni alat na spoj prije nego što pritisnete okidač.
- Čvrsto držite alat. Može doći do velikog odzivnog momenta.
- Osigurajte obradak. Obradak je sigurnije pričvršćen u stezi nego u ruci.
- Uvijek pričekajte da se alat potpuno zaustavi prije nego što ga odložite.
- Ne držite zakovicu tijekom rada zbog opasnosti od zakačenja prstiju pri izvlačenju zakovice.

UPOTREBA

Povezivanje ili odspajanje baterije

Spajanje baterije: Poravnajte utore za poravnanje i umetnite bateriju. Gurnite bateriju dok ne klikne na mjesto.

Za uklanjanje baterije:

Pritisnite crveno dugme na prednjoj strani baterije i izvucite bateriju.

Izrada zakovice

Sljepi zakovic sastoji se od dva dijela: tijela zakovice (slika B1) i šipke (slika B2). Tijelo, koje prolazi kroz glijivasto glavu, završava zadebljanim dijelom promjera nešto većeg od unutarnjeg promjera navlake tijela (slika B1). Proces zakivanja uključuje izvlačenje vratila (slika B2) s velikom silom dok se ono ne odlomilo od tijela zakovice. Kako se vratilo izvlači, navlaka se skraćuje i steže obje strane materijala koji se spaja. Rezultat je izdržljiv i čvrst spoj. Stroj za zakivanje može se koristiti sa samolomnim zakovicama od aluminija i čelika promjera navedenih u tablici s tehničkim podacima.

Veličina mlaznice

Prilikom postavljanja zakovice uvijek koristite mlaznicu/navlaku odgovarajućeg promjera (slika A1) koji odgovara promjeru vratila (slika B2) zakovice koje se koristi.

Zamjena vrha

KORAK 1: Pritisnite i držite okidač stroja (sl. B4); time će se stezni mehanizam unutar prednje navlake (sl. A2) pomaknuti u stražnji položaj, čime se osigurava da nema pritiska na vrh (sl. B3).

KORAK 2: Dok držite okidač pritisnutim, upotrijebite priloženi ključ za promjenu nastavka (slika B3). Odvijte trenutno ugrađeni nastavak. Uvijite nastavak promjera s kojim ćete raditi, pazeći da je nastavak (slika B3) potpuno zategnut nakon ponovnog postavljanja.

KORAK 3: Optušite okidač. Alat je spreman za upotrebu.

RAD S ALATOM

UPOZORENJE! Rupa u koju se umetne glava zakovice mora biti prethodno pravilno pripremljena. Njezin promjer trebao bi biti nešto veći od promjera tijela zakovice. Tijelo mora slobodno kliziti unutar rje. Međutim, mora biti dovoljno usko da navlaka tijela čvrsto drži spojene materijale na mjestu kada se stisne.

OPREZ! Prilikom rada s uređajem ne držite zakovice između prstiju jer to može uzrokovati ozljedu ako se zakovica zaglavi.

Rukovanje priborom za zakivanje:

Umetnite vratilo zakovice (sl. B2) u nastavak (sl. B3), a drugi kraj zakovice (sl. B1) u obradak.

KORAK 1: Pritisnite i držite okidač dok se zakva ne prekine.

KORAK 2: Otpustite okidač (slika B4) dok ne čujete kako se zakivač probija. Ovisno o korištenom zakivaču, materijalu i promjeru, može biti potrebno raditi u dva ciklusa. Ako se vratilo zakivača ne slomi jednim udarcem, ponavljajte postupak dok se vratilo ne slomi.

KORAK 3: Nagните alat za zakivanje (unazad) tako da iskorišteni vreteno padne u spremnik za vretena (slika B5), ili naprijed kako biste vreteno moglo izvaditi s prednje strane mlaznice (rukom).

Zaštita od preopterećenja:

Ako je baterija preopterećena, uređaj će prestati raditi i indikator kvara (slika C1) će se crveno upaliti na 5 sekundi. U tom slučaju ne nastavljajte pritiskivati prekidač. Ako je aktiviran način preopterećenja, za resetiranje zakovicaa odvrnite nazubljeni prsten (slika C2) i potpuno ga uklonite. Zatim pritisnite prekidač (slika C3) kako biste vratili mehanizam u normalno stanje. Ponovno postavite nazubljeni prsten i nastavite s radom.

Zaštita od preniske napetosti:

Ako je napon baterije prenizak za rad zakivca, uređaj će se isključiti zaštitnim krugom i indikator kvara (slika C1) će se upaliti žuto na 10 sekundi. U tom slučaju napunite bateriju ili je zamijenite drugom s dovoljnom razinom napunjenosti prije nastavka normalne upotrebe.

OPREZ! Tijekom dulje uporabe ne radite alat neprekidno dok mijenjate bateriju. Alat treba vremena da se ohladi. Pri normalnoj sobnoj temperaturi to bi trebalo potrajati otprilike 5 minuta; u vrućim radnim uvjetima dopustite alatu više vremena da se ohladi.

ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

- Ovaj alat zahtijeva opće podmazivanje ili održavanje isključivo kako bi se održao u dobrom stanju. Posebno provjerite jesu li kontakti baterije čisti od prašine i nečistoća.
- Koristite samo suhu, meku krpu ili četku ili umjereni mlaz komprimiranog zraka za čišćenje alata. Ne koristite vlažnu krpu, razrjeđivač, benzen itd., ili druge hlapljive otapala ili jaka sredstva za čišćenje.
- Ako se pribor za zavarivanje ne koristi dulje vrijeme, izvadite bateriju.
- Uređaj treba čuvati na suhom i dobro prozračenom mjestu, po mogućnosti u originalnom pakiranju. Nemojte ga izlagati izravnoj i dugotrajnoj sunčevoj svjetlosti.

SADRŽAJ KOMPLETA:

- Alat za zakivanje 1
- Malice za zakivanje 4

TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

| Navedeni podaci | |
|--|---------------------|
| Napon napajanja | 18 V DC |
| Tip motora | Bezčetkica |
| Promjer zakovice | φ2,4/φ3,2/φ5,0/φ6,4 |
| Povlačna sila | 12,000 Nm |
| Aluminijski zakovice | φ2,0–φ6,4 |
| Nerdajuće čelične zakovice | φ2,0–φ5,0 |
| Dužina hoda | 26 mm |
| Težina | 1,73 kg |
| 04-617 označava i vrstu i model stroja | |

PODACI O BUCI I VIBRACIJAMA

| | |
|----------------------|--|
| Razina zvučnog tlaka | $L_{pA} = 84,90 \text{ dB(A)}$ K= 3 dB(A) |
| Razina zvučne snage | $L_{WA} = 92,90 \text{ dB(A)}$ K= 3 dB(A) |
| Ubrzanje vibracija | $a_{rh} = 1,064 \text{ m/s}^2$ K= 1,5 m/s^2 |

Informacije o buci i vibracijama

Buka koju uređaj emitira opisana je razinom zvučnog tlaka L_{pA} i razinom zvučne snage L_{WA} (pri čemu K označava nesigurnost mjerenja). Vibracije koje uređaj emitira opisane su vrijednošću ubrzanja vibracija a_h (pri čemu K označava nesigurnost mjerenja).

Razina zvučnog tlaka L_{pA} , razina zvučne snage L_{WA} i vrijednost ubrzanja vibracija a_h navedene su ovom priručniku izmjerene su u skladu sa

standardom IEC 62841-1. Razina vibracija a_h naveden a može se koristiti za usporedbu uređaja i za preliminarnu procjenu izloženosti vibracijama.

Navedeni razina vibracija predstavlja samo osnovne primjene uređaja. Ako se uređaj koristi za druge primjene ili s drugim radnim alatima, razina vibracija može se promijeniti. Nedovoljno ili rijetko održavanje uređaja rezultirat će višom razinom vibracija. Navedeni rezultati mogu dovesti do povećane izloženosti vibracijama tijekom cijelog radnog razdoblja.

Za točnu procjenu izloženosti vibracijama uzmete u obzir razdoblja kada je uređaj isključen ili kada je uključen, ali se ne koristi. Nakon pažljive procjene svih čimbenika, ukupna izloženost vibracijama može se pokazati znatno nižom.

Kako bi se korisnika zaštitilo od učinaka vibracija, potrebno je provesti dodatne sigurnosne mjere, kao što su: redovito održavanje opreme i alata, osiguravanje da ruke ostanu na odgovarajućoj temperaturi i pravilna organizacija rada.

ZAŠTITA OKOLIŠA



Proizvode na električni pogon ne smije se odlagati s kućnim otpadom, već se mora predati na reciklažu u odgovarajuće objekte. Informacije o reciklaži mogu se dobiti od proizvođača proizvoda ili lokalnih vlasti. Otpadna električna i elektronička oprema sadrži tvari koje su štetne za okoliš. Oprema koja se ne reciklira predstavlja potencijalnu prijetnju za okoliš i ljudsko zdravlje.

© GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Spółka komandytowa, sa sjedištem u Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: "GTX Poland"), ovime obavještava da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u daljnjem tekstu: "Priručnik"), uključujući, između ostalog, njegov tekst, fotografije, dijagrame, crteže, kao i njegov sastav, isključivo pripadaju tvrtki GTX Poland i zaštićeni su zakonom u skladu sa Zakonom od 4. veljače 1994. o autorskom pravu i srodnim pravima (tj. Službeni list 2006., br. 90, stavka 631, s izmjenama i dopunama). Kopiranje, obrada, objavljivanje ili izmjena Priručnika u cijelosti ili bilo koje njegovog pojedinačnog elementa u komercijalne svrhe bez pisanog pristanka tvrtke GTX Poland strogo je zabranjeno i može dovesti do građansko-pravne i kazneno-pravne odgovornosti.

Izjava o sukladnosti EC

Proizvođač: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Proizvod: 18V E+ pištolj za zakovice

Model: 04-617

Trgovački naziv: NEO TOOLS

Serijski broj: 00001 do 99999

Ova izjava o sukladnosti izdana je pod isključivom odgovornošću proizvođača.

Gornji proizvod je u skladu sa sljedećim dokumentima:

Direktiva o strojevima 2006/42/EZ

Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU

Direktiva RoHS 2011/65/EU, kako je izmijenjena Direktivom 2015/863/EU

I ispunjava zahtjeve sljedećih normi:

EN ISO 12100:2010; EN 62841-1:2015+A11; EN ISO 11148-1:2011;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 63000:2018

Ova izjava odnosi se isključivo na stroj u stanju u kojem je stavljen na tržište i ne obuhvaća komponente dodane od strane krajnjeg korisnika ili naknadne radnje koje su oni poduzeli.

Ime i adresa osobe sa sjedištem ili prebivalištem u EU objavljene za izradu tehničke dokumentacije:

Potpisano u ime:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Predstavnik za kvalitetu GTX Poland

Varšava, 13. rujna 2025.

(It)

ORIGINALJŲŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS
Belaidis kniedijimo įrankis
04-617

Prieš montuodami, eksploatuodami, remontuodami, prižiūrėdami ar keisdami priedus, taip pat dirbdami šalia kniedijimo įrankio, perskaitykite ir įsisavinkite saugos instrukcijas, nes su šiuo įrankiu susiję daug pavojų. To nepadarius, galite patirti rimtų sužalojimų. Nekeiskite kniedijimo įrankio. Keitimai gali sumažinti efektyvumą ir saugos

lygi bei padidinti pavojų įrankio operatoriui. Neišmeskite saugos instrukcijų; jas būtina perduoti įrankio operatoriui.

Su išmetamomis dalimis susiję pavojai

- Visada dėvėkite atsparias smūgiams akines.
- Apsaugos lygis turi būti parinktas atsižvelgiant į atliekamus darbus.
- Šiuo metu taip pat turi būti įvertinta rizika kitiems žmonėms.
- Įsitikinkite, kad apdirbamas ruošinys yra tvirtai įtvirtintas.

Su darbu susiję pavojai

- Naudojant įrankį, operatoriaus rankos gali būti veikiami tokių pavojų kaip suspaudimas, smūgis, pjovimas, dilimas ir karštis.
- Dėvėkite tinkamas pirštines, kad apsaugotumėte rankas.
- Operatorius ir techninės priežiūros personalas turi būti fiziškai pajėgūs valdyti įrankio svorį ir galią.
- Laikykite įrankį teisingai.
- Išlaikykite pusiausvyrą ir užtikrinkite, kad stovėtumėte tvirtai.
- Venkite nepatogių kūno padėčių, nes jos gali sutrukdyti jums reaguoti į įprastus ar netikėtus įrankio judesius.

Su pasikartojančiais judesiais susijusi rizika

- Naudodamas įrankį darbui, susijusiam su pasikartojančiais judesiais, operatorius rizikuoja patirti diskomfortą rankose, rankose, pečiuose, kakle ar kitose kūno dalyse.
- Naudodamas įrankį, operatorius turėtų laikytis patogios laikysenos, užtikrinančios teisingą kojų padėtį, ir vengti nepatogių ar nesubalansuotų laikysenų.
- Ilgai dirbant operatorius turėtų keisti kūno padėtį; tai padės išvengti diskomforto ir nuovargio.
- Jei operatorius patiria tokius simptomus kaip nuolatinis ar pasikartojantis diskomfortas, skausmas, pulsuojantis skausmas, dilgčiojimas, tirpimas, deginimas ar sustingimas, jis neturėtų jų ignoruoti. Jis turėtų kreiptis į gydytoją.

Su priedais susijusi rizika

- Naudokite tik gamintojo rekomenduojamų dydžių ir tipų priedus bei vartojimo reikmenis.

Pavojai darbo vietoje

- Paslydimai, užkliuvimai ir kritimai yra pagrindinės traumų priežastys.
- Saugokitės dėl įrankio naudojimo susidaranciu slidžių paviršių, taip pat pavojaus užkliūti už oro žarnos.
- Nežinomoje aplinkoje eiklites atsargiai.
- Gali būti paslėptų pavojų, pvz., elektros laidų ar kitų žarnų.
- Kaltavimo įrankis nėra skirtas naudoti potencialiai sprogioje aplinkoje.
- Įsitikinkite, kad aplink nėra elektros kabelių, dujų vamzdžių ir pan., kurie galėtų kelti pavojų, jei būtų pažeisti naudojant įrankį.

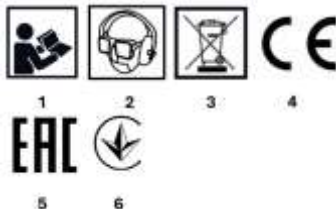
Triukšmo pavojus

- Didelio triukšmo poveikis gali sukelti nuolatinį ir negrįžtamą klausos praradimą bei kitas problemas, pvz., spengimą ausyse (skambėjimą, švilpimą, švilpimą ar dūžimą ausyse).
- Būtina atlikti rizikos vertinimą ir įgyvendinti atitinkamas kontrolės priemones, susijusias su šiais pavojais.
- Tinkamos kontrolės priemonės rizikai sumažinti gali apimti tokias priemones kaip: slopinimo medžiagos, užkertančios kelią ruošinio „skambėjimui“.
- Naudokite klausos apsaugos priemones pagal instrukcijas ir laikydamiesi sveikatos ir saugos reikalavimų.
- Kniežimo staklių eksploatacija ir techninė priežiūra turi būti atliekama pagal naudojimo instrukcijas; tai padės išvengti nereikalingo triukšmo lygio padidėjimo.

Vibracijos pavojus

- Poveikis vibracijai gali sukelti nuolatinę rankų ir rankų nervų bei kraujotakos žalą.
- Dirbami žemose temperatūrose dėvėkite šiltus drabužius ir laikykite rankas šiltas bei sausas.
- Jei jaučiate pirštų ir rankų tirpimą, dilgčiojimą, skausmą ar odos pabailimą, nustokite naudoti pneumatinį įrankį ir kreipkitės į gydytoją.

PIKTOGRAMOS IR ĮSPĖJIMAI



1. Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją
2. Naudokite asmenines apsaugos priemones (apsauginius akinius, ausų apsaugas, dulkių kaukę)
3. Neišmeskite su būtinėmis atliekomis
4. Prietaisas atitinka Europos Sąjungos reglamentus.
5. EAC sertifikavimo ženklas.
6. Ukrainos rinkos sertifikavimo ženklas.

GRAFINIŲ ELEMENTŲ APRĄŠYMAS

Toliau pateikti numeriai atitinka prietaiso komponentus, pavaizduotų šio vadovo iliustracijose.

| Pavadinimas | Aprašymas |
|-------------|---|
| 1 | Kaltavimo antgalis |
| 2 | Fiksavimo mechanizmo mova |
| 3 | Raguotas žiedas |
| 4 | Jungiklis |
| 5 | Rankena |
| 6 | Pakabinimo kilpa |
| 7 | Baterijų skyrius |
| 8 | Perkrovo / išsikrovusios baterijos indikatorius |
| 9 | Sugadintų kontaktų talpyklė |

* Paveikslėlyje pavaizduotas produktas gali skirtis nuo tikrojo

ŽYMĖS ANT ĮRENGINIO



- RRRR – pagaminimo metai
MM – gamybos mėnuo
Y – papildomas žymėjimas
XXXXX – serijos numeris
NNN – papildomas ženklas

NAUDOJIMO PASKIRTIS

Kaištuvai yra akumuliatorinis elektrinis įrankis, varomas bešepetės varikliu. Kaištuvai naudojami kniedėjimui – dvių ar daugiau medžiagų sujungimui, jas tvirtinant savaime įsiskverbiantys kniedėmis.

AKUMULIATORIO TIPAI IR TALPA

Įrenginys skirtas dirbti su ENERGY+ baterijomis 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

Rekomenduojame naudoti 4 Ah 58G004-1 bateriją

| Akumuliatoriaus tipas | 58G001 58G001-1 | 58G004 58G004-1 | 58G086 58G086-1 | 58GE152 |
|-----------------------|------------------------|------------------------|--------------------|---------------------|
| Akumuliatoriaus talpa | 2 Ah | 4 Ah | 6 Ah | 8 Ah |
| Veikimo laikas | 750 sulaužytų kniedžių | 750 sulaužytų kniedžių | 750 išimti kniedės | 750 išimti kniedžių |

AKUMULIATORIAUS ĮKROVIMAS

Bateriją reikia įkrauti esant aplinkos temperatūrai nuo 4 °C iki 40 °C. Nauja baterija arba baterija, kuri nebuvo naudojama ilgą laiką, pasieks visą savo talpą po maždaug 3–5 įkrovimo ir iškrovimo ciklų.

- Išimkite bateriją iš įrenginio.
- Prijunkite įkroviklį prie elektros lizdo (230 V kintamosios srovės).
- Įdėkite bateriją į įkroviklį. Patikrinkite, ar baterija įdėta teisingai (įdėta iki galo).
- Kai įkroviklis prijungiamas prie elektros lizdo (230 V kintamosios srovės), įkroviklyje užsidega žalia šviesos diodė, rodanti, kad maitinimas prijungtas.
- Įdėjęs bateriją į įkroviklį, užsidegs raudona įkroviklio LED lempuė, rodanti, kad baterija įkraunama.
- Tuo pačiu metu žali baterijos įkrovimo būsenos šviesos diodai mirgės įvairiais modeliais (žr. aprašymą žemiau).
- Mirga visos lempuėtos – rodo, kad baterija išsikrovusi ir ją reikia įkrauti.

- Mirga dvi lemputės – rodo, kad baterija yra išsikrovusi iš dalies.
- Mirksi viena lemputė – rodo, kad akumulatoriaus įkrovos lygis aukštas.
- Kai baterija įkrauta, įkroviklio lemputė užsidega žalia spalva, o visos baterijos įkrovos būsenos lemputės lieka užsidegusios. Po trumpo laiko (maždaug 15 sekundžių) baterijos įkrovos būsenos lemputės užgessta.

Baterijos neturėtų būti įkraunamos ilgiau nei 8 valandas. Viršijus šį laiką, gali būti pažeisti baterijos elementai. Įkroviklis automatiškai neišsiūnys, kai baterija bus visiškai įkrauta. Žalia įkroviklio lemputė liks įjungta. Baterijos įkrovos būsenos lemputės užges po trumpo laiko. Prieš išimant akumuliatorių iš įkroviklio lizdo, atjunkite maitinimą. Venkite pakartotinių trumpų įkrovimo ciklų. Nejaukite akumuliatorių po trumpo prietaiso naudojimo. Žymus reikalingų įkrovimų tarpo sutrumpėjimas rodo, kad akumuliatorius yra susidėvėjęs ir turėtų būti pakeistas.

Įkraunant baterijos įkaišta. Nepradėkite dirbti iškart po įkrovimo – palaukite, kol baterija pasieks kambario temperatūrą. Tai padės išvengti baterijos sugadinimo.

AKUMULIATORIAUS ĮKROVIMO BŪSENOS INDIKATORIUS

Baterija turi baterijos įkrovos būsenos indikatorių (3 šviesos diodai). Norėdami patikrinti baterijos įkrovos lygį, paspauskite baterijos įkrovos indikatorius mygtuką. Visos degančios šviesos diodai rodo aukštą baterijos įkrovos lygį. Dvi degančios šviesos diodai rodo dalinį išsikrovimą. Tik viena degančioji šviesos dioda rodo, kad baterija yra išsikrovusi ir ją reikia įkrauti.

PRIETAISO NAUDOJIMAS

ISPĖJIMAS! Knieidijimo įrankio naudojimo gairės

- Prieš paspaudžiant gaiduką, prispauskite elektrinį įrankį prie tvirtinimo detalės.
- Tvirtai laikykite įrankį. Gali atsirasti didelis atitransko sukimo momentas.
- Tvirtai pritvirtinkite apdirbamąjį ruošinį. Ruošinys tvirtai laikomas spausčiuose nei rankose.
- Prieš padėdami įrankį, visada palaukite, kol jis visiškai sustos.
- Nelaikykite kniedės darbo metu, nes traukiant kniedę kyla pavojus susižaloti pirštus.

NAUDOJIMAS

Akumulatoriaus prijungimas arba atjungimas

Akumulatoriaus prijungimas: Suderinkite lygiavimo angas ir įdėkite akumuliatorių. Stumkite akumuliatorių, kol jis užsikisus vietoje ir pasigirs „KLIK“ garsas.

Akumulatoriaus išėmimas:

Paspauskite raudoną mygtuką akumulatoriaus priekyje ir išstumkite akumuliatorių.

Knyželių konstrukcija

Aklas kniedė susideda iš dviejų dalių: kniedės koto (**pav. B1**) ir strypo (**pav. B2**). Kotas, kuris eina per grybo formos galvutę, baigiasi sustorėjusia dalimi, kurios skersmuo yra šiek tiek didesnis už vidinį koto įvorės skersmenį (**pav. B1**). Kniežimo procesas apima koto (**pav. B2**) ištraukimą didele jėga, kol jis atsiskiria nuo koto. Ištraukiant strypą, įvorė sutrumpėja, suspaudžiant abi jungiamos medžiagos puses. Rezultatas – patvarus ir tvirtas sujungimas. Kniežimo staklės gali būti naudojamos su aliuminio ir plieno atkabinamais kniežiais, kurių skersmuo nurodytas klasifikacinėje lentelėje.

Antgalio dydis

Įtvirtinant kniedę, visada naudokite tinkamo skersmens antgalį/įvorę (**pav. A1**), atitinkančią naudojamos kniedės dydžio koto skersmenį (**pav. B2**).

Antgalio keitimas

1 ŽINGSNIS: Paspauskite ir laikykite nuspaudę mašinos gaiduką (**pav. B4**); tai perkelia fiksavimo mechanizmą priekinėje įvorėje (**pav. A2**) į galinę padėį, užtikrinant, kad ant antgalio nebūtų jokio spaudimo (**pav. B3**).

2 ŽINGSNIS: Laikydami nuspaustą gaiduką, naudokite pridėdamą raktą, kad pakeistumėte antgalį (**pav. B3**). Atsukite šiuo metu įmontuotą antgalį. Prisukite reikiamo skersmens antgalį, užtikrindami, kad jis (**pav. B3**) būtų visiškai priveržtas.

3 ŽINGSNIS: Atleiskite gaiduką. Įrankis paruoštas darbiui.

ĮRANKIŲ NAUDOJIMAS

ISPĖJIMAS! Skylė, į kurią įdedamas kniedės antgalis, turi būti iš anksto tinkamai paruošta. Jos skersmuo turėtų būti šiek tiek didesnis už kniedės koto skersmenį. Kotas turi laisvai tilpti į ją. Tačiau ji turi būti pakankamai maža, kad suspaudus koto įvorę tvirtai laikytų sujungtas medžiagas vietoje.

ISPĖJIMAS! Naudodami įrankį, nelaikykite kniedžių tarp pirštų, nes tai gali sukelti sužalojimus, jei kniedė įstrigs.

Kniežtuvų naudojimas:

Įkiškite kniedės kotą (**pav. B2**) į antgalį (**pav. B3**), o kitą kniedės galą (**pav. B1**) – į apdirbamąjį ruošinį.

1 ŽINGSNIS: Paspauskite ir laikykite nuspaudę gaiduką, kol kniedė sulūžs.

2 ŽINGSNIS: Atleiskite gaiduką (**pav. B4**), kol išgirsite, kaip kniedė lūžta. Priklausomai nuo naudojamos kniedės, medžiagos ir skersmens, gali prireikti dirbti dviem kiais. Jei kniedės kotas nelūžta per vieną smūgį, kartokite procesą, kol kotas lūžs.

3 ŽINGSNIS: Pakreipkite kniedijimo įrankį (atgal), kad panaudotas įtvares nukristų į įtvary surinkimo dėžutę (**pav. B5**), arba į priekį, kad įtvary būtų galima išimti iš purkštuvu priekio (ranka).

Apsauga nuo perkrovos:

Jei akumuliatorius yra perkrautas, prietaisas nustos veikti, o gedimo indikatorius (**pav. C1**) 5 sekundes švies raudonai. Tokiu atveju nebespauskite jungikliu. Jei įjungtas perkrovos režimas, norėdami iš naujo paleisti kniedijimo įrankį, atsukite raižytą žiedą (**pav. C2**) ir visiškai nuimkite šią dalį. Tada paspauskite jungiklį (**pav. C3**), kad mechanizmas grįžtų į įprastą būseną. Vėl uždėkite raižytą žiedą ir tęskite darbą.

Apsauga nuo žemos įtampos:

Jei akumulatoriaus įtampa yra per maža, kad kniedintuvas veiktų, įrenginys bus išjungtas apsaugos grandinės ir gedimo indikatorius (**pav. C1**) 10 sekundžių švies geltonai. Tokiu atveju, prieš tęsiant įprastą naudojimą, įkraukite akumuliatorių arba pakeiskite jį kitu, kurio įkrovos lygis yra pakankamas.

ISPĖJIMAS! Ilgai naudojant įrankį, neekspluatuokite jo nepertraukiamai keičiant bateriją. Įrankiui reikia laiko atvėsti. Esant normalioms aplinkos temperatūroms, tai turėtų užtrukti apie 5 minutes; karštomis darbo sąlygomis skirkite daugiau laiko įrankiui atvėsti.

PRIEŽIŪRA IR LAIKYMAS

- Šiam įrankiui reikia bendro tepimo ar priežiūros tik tam, kad jis būtų išlaikytas geros būklės. Ypač užtikrinkite, kad akumulatoriaus kontaktų nebūtų dulkių ir nešvarumų.
- Įrankiui valyti naudokite tik sausą, minkštą šluostę arba šepetėlį, arba vidutinio stiprumo suslėgto oro srovę. Valymui nenaudokite drėgnos šluostės, skiediklio, benzeno ir pan. ar kitų lakiųjų tirpiklių ar stiprių ploviklių.
- Jei kniedijimo įrankis nenaudojamas ilgą laiką, išimkite akumuliatorių.
- Įrenginį reikia laikyti sausoje ir gerai vėdinamoje vietoje, pageidautina originalioje pakuotėje. Nelaikykite juo tiesioginiuose ir ilgalaikiuose saulės spinduliuose.

KOMPLEKTO SUDĖTIS:

- Kaltavimo įrankis 1
- Kniežimo antgaliai 4

TECHNINĖS SPECIFIKACIJOS

| Nominaciniai duomenys | |
|--|---------------------|
| Maitinimo įtampa | 18 V DC |
| Varkliko tipas | Bešepetis |
| Kniedės skersmuo | φ2,4/φ3,2/φ5,0/φ6,4 |
| Traukos jėga | 12 000 Nm |
| Aluminio kniedės | φ2,0–φ6,4 |
| Nerūdijančio plieno kniedės | φ2,0–φ5,0 |
| Eilės ilgis | 26 mm |
| Svoris | 1,73 kg |
| 04-617 nurodo tiek mašinos tipą, tiek modelį | |

TRIUŠMO IR VIBRACIJOS DUOMENYS

| | |
|----------------------|--|
| Garso slėgio lygis | $L_{pA} = 84,90 \text{ dB(A)} K = 3 \text{ dB(A)}$ |
| Garso galios lygis | $L_{WA} = 92,90 \text{ dB(A)} K = 3 \text{ dB(A)}$ |
| Vibracijos pagreitis | $a_{h1} = 1,064 \text{ m/s}^2 K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |

Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Prietaiso sklaidžiamas triukšmas apibūdinamas garso slėgio lygiu L_{pA} ir garso galios lygiu L_{WA} (kur K žymi matavimo neapibrėžtumą). Prietaiso sklaidžiamos vibracijos apibūdinamos vibracijos pagreičio verte a_h (kur K žymi matavimo neapibrėžtumą).

Šiame vadove pateikti garso slėgio lygis LpA, garso galios lygis LwA ir vibracijos pagreičio vertė ah buvo išmatuoti pagal standartą IEC 62841-1. Pateiktas vibracijos lygis ah gali būti naudojamas prietaisams palyginti ir preliminariam vibracijos poveikio įvertinimui ().

Nurodytas vibracijos lygis atspindi tik pagrindinius prietaiso naudojimo sąlygas. Jei prietaisas naudojamas kitoms reikmėms arba su kitais darbo įrankiais, vibracijos lygis gali pasikeisti. Nepakankama arba nereguliari vibracijos priežūra lemia didesnę vibracijos lygį. Dėl minėtų priežasčių vibracijos poveikis gali padidėti per visą darbo laikotarpį.

Norint tiksliai įvertinti vibracijos poveikį, reikia atsižvelgti į laikotarpjus, kai prietaisas yra išjungtas arba įjungtas, bet nenaudojamas. Atidžiai įvertinus visus veiksnius, bendras vibracijos poveikis gali pasirodyti esąs žymiai mažesnis.

Siekiant apsaugoti naudotoją nuo vibracijos poveikio, reikėtų imtis papildomų saugos priemonių, pvz.: reguliariai prižiūrėti įrangą ir įrankius, užtikrinti, kad rankos būtų tinkamos temperatūros, ir tinkamai organizuoti darbą.

APLINKOS APSAUGA



Elektrinių prietaisų negalima išmesti su buitinėmis atliekomis, juos reikia perduoti perdirbti į atitinkamas įstaigas. Informaciją apie perdirbimą galima gauti iš produkto pardavėjo arba vietos valdžios institucijų. Elektros ir elektroninės įrangos atliekos turi aplinkai kenksmingų medžiagų. Nepederbta įranga kelia potencialią grėsmę aplinkai ir žmonių sveikatai.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, kurios buveinė yra Varšuvoje, ul. Pogranicznca 2/4 (toliau – „GTX Poland“), šiuo dokumentu informuoja, kad visos autorių teisės į šio vadovo (toliau – „Vadovas“), įskaitant, be kita ko, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius, taip pat jo kompoziciją, priklauso išimtinai „GTX Poland“ ir yra saugomos įstatymu pagal 1994 m. vasario 4 d. Autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymą (t. y. Įstatymų leidinys 2006 m. Nr. 90, 631 punktas, su pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, skelbti ar keisti visą Vadovą ar bet kurį jo elementą komerciniais tikslais be raštinio GTX Poland sutikimo griežtai draudžiama ir už tai gali būti taikoma civilinė bei baudžiamoji atsakomybė.

EB atitikties deklaracija

Gamintojas: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pogranicznca 2/4 02-285 Varšuva

Produktas: 18 V E+ kniedėjimo pistoletas

Modelis: 04-617

Prekės pavadinimas: NEO TOOLS

Serijos numeris: nuo 00001 iki 99999

Ši atitikties deklaracija išduodama gamintojo atsakomybė.

Pirmiau aprašytas produktas atitinka šiuos dokumentus:

Mašinų direktyva 2006/42/EB

Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/ES

RoHS direktyva 2011/65/ES, su pakeitimais, padarytais Direktyva 2015/863/ES

Ir atitinka šių standartų reikalavimus:

EN ISO 12100:2010; EN 62841-1:2015+A11; EN ISO 11148-1:2011;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 63000:2018

Ši deklaracija taikoma tik mašinai tokioje būklėje, kokiaje ji buvo pateikta į rinką, ir neapima komponentų

, kuriuos pridėjo galutinis vartotojas, arba vėlesnių jo atliktų veiksmų.

ES gyvenančio ar įsisteigusio asmens, įgalioto parengti techninę dokumentaciją, vardas, pavardė ir adresas:

Pasirašyta vardu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pogranicznca 2/4 02-285 Varšuva

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

GTX Poland kokybės atstovas

Varšuva, 2025 m. rugsėjo 13 d.

(lv)

NORĀDĪJUMU TULKŌJUMS
Bezvadu kniedēšanas instruments
04-617

Pirms uzstādīšanas, ekspluatācijas, remonta, apkopes vai piederumu nomainīšanas, kā arī strādājot netālu no kniedēšanas instrumenta, izlasiet un izpratiet drošības instrukcijas, jo pastāv daudzi apdraudējumi. To neievērošana var izraisīt nopietnus ievainojumus. Neveiciet kniedēšanas instrumenta modifikācijas. Modifikācijas var samazināt efektivitāti un drošības līmeni, kā arī palielināt

risku instrumenta operatoram. Neizmetiet drošības instrukcijas; tās jānodrošina instrumenta operatoram.

Briesmas, kas saistītas ar izsviestajām detaļām

- Vienmēr valkājiet triecienuizturīgus acu aizsargus.
- Aizsardzības līmenis jāizvairas atbilstoši veicamajam darbam.
- Šajā brīdī ir jānovērtē arī risks citām personām.
- Pārlicinieties, ka apstrādājamais gabals ir droši nostiprināts.

Ar darbu saistītie apdraudējumi

- Izmantojot instrumentu, operatora rokas var tikt pakļautas tādiem apdraudėjumiem kā spasiēšana, trieciens, griešana, nobrāzumi un karstums.
- Lai aizsargātu rokas, valkājiet piemērotas cimdus.
- Lietotājam un apkopes personālam jābūt fiziski spējīgiem rīkoties ar instrumenta svaru un jaudu.
- Turiet instrumentu pareizi.
- Saglabājiet līdzsvaru un nodrošiniet drošu atbalstu kājām.
- Izvairieties no neērtiem kremošanai stāvokļiem, jo tie var traucēt jums reaģēt uz instrumenta normālu vai negaidītu kustību.

Ar atkārtotām kustībām saistītie riski

- Lietojot instrumentu darbam, kas saistīts ar atkārtotām kustībām, operatoram pastāv risks sajūst diskomfortu rokās, plecos, kaklā vai citās ķermeņa daļās.
- Lietojot instrumentu, lietotājam jāņem vērta stāja, nodrošinot pareizu kāju novietojumu, un jāizvairās no neērtiem vai nelīdzsvarotiem stāvokļiem.
- Ilgstošas lietošanas laikā lietotājam jāmaina stāja; tas palīdzēs izvairīties no diskomforta un noguruma.
- Ja operatoram rodas tādi simptomi kā: pastāvīgs vai atkārtots diskomforts, sāpes, pulsējošas sāpes, tirpšana, nejutīgums, dedzināšana vai stūvums, tos nedrīkst ignorēt. Jākonsultējaties ar ārstu.

Ar piederumiem saistītie riski

- Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktā izmēra un veida piederumus un palīgmateriālus.

Briesmas darba vietā

- Paslīdēšana, pakļūšana un krišana ir galvenie traumu cēloņi.
- Uzmanieties no slidenām virsmām, ko rada instrumenta lietošana, kā arī no riska paklupt gar gaisa šļūteni.
- Rīkojieties piesardzīgi nepazīstamā vidē.
- Var būt slēpti apdraudējumi, piemēram, elektrokabeļi vai citas šļūtenes.
- Kniedēšanas instruments nav paredzēts lietošanai potenciāli sprādzienbīstamā vidē.
- Pārlicinieties, ka tuvumā nav elektrisko kabeļu, gāzes cauruļu utt., kas varētu radīt apdraudėjumu, ja tie tiktu bojāti, lietojot instrumentu.

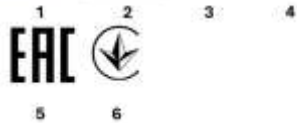
Trokšņa radītājs risks

- Ilgstoša atrašanās augsta trokšņa līmenī var izraisīt pastāvīgu un neatgriezenisku dzirdes zudumu un citas problēmas, piemēram, tinitu (svilpes, dūkoņa, svilpēšana vai murmura ausīs).
- Ir būtiski veikt riska novērtējumu un īstenot atbilstošus kontroles pasākumus saistībā ar šiem apdraudėjumiem.
- Atbilstoši kontroles pasākumi riska samazināšanai var ietvert tādus pasākumus kā: slāpējoši materiāli, lai novērstu darba gabala „skanēšanu“.
- Izmantojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus saskaņā ar instrukcijām un atbilstoši veselības un drošības prasībām.
- Naglu kniešanas mašīnas ekspluatācija un apkope jāveic saskaņā ar ekspluatācijas instrukcijām; tas novērsīs nevajadzīgu trokšņa līmeņa paaugstināšanos.

Vibrācijas risks

- Vibrācijas iedarbība var izraisīt neatgriezenisku nervu un asinsvadu bojājumu rokās un plaukstās.
- Strādājot zemās temperatūrās, valkājiet siltu apģērbu un uzturiet rokas siltas un sausas.
- Ja jūtat pirkstu un roku tirpšanu, sirdsklauves, sāpes vai ādas nobālēšanu, pārtrauciet pneimatiskā instrumenta lietošanu un konsultējieties ar ārstu.

PIKTOGRAMMAS UN BRĪDĪNĀJUMI



1. Uzmaņīgi izlasiet lietošanas instrukciju
2. Lietojiet individuālos aizsargzības līdzekļus (aizsargbrilles, ausu aizsargus, putekļu masku)
3. Neizmetiet kopā ar sadzīves atkritumiem
4. Ierīce atbilst Eiropas Savienības noteikumiem.
5. EAC sertifikācijas zīme.
6. Ukrainas tirgus sertifikācijas zīme.

GRAFISKO ELEMENTU APRAKSTS

Zemāk norādītie numuri attiecas uz ierīces komponentiem, kas parādīti šīs rokasgrāmatas ilustrācijās.

| Apzīmējums | Apraksts |
|------------|---|
| 1 | Kniedēšanas uzgalis |
| 2 | Fiksēšanas mehānisma uzdeva |
| 3 | Rievots gredzens |
| 4 | Slēdzis |
| 5 | Rokturis |
| 6 | Piekāršanas cilpa |
| 7 | Bateriju nodalījums |
| 8 | Pārslodzes/zemas baterijas indikatorgaismas |
| 9 | Tvertne salauztiem tapiem |

* Attēlā redzamais izstrādājums var atšķirties no faktiskā izstrādājuma

MARKĒJUMI UZ IERĪCES



- RRRR -ražošanas gads
 MM -ražošanas mēnesis
 Y -papildu apzīmējums
 XXXXX -sērijas numurs
 NNN -papildu marķējums

LIETOŠANAS MĒRĶIS

Kniedēšanas rīks ir ar akumulatoru darbināms elektriskais instruments, ko darbina bezsuku motoru. Kniedēšanas rīku izmanto kniedēšanai – divu vai vairāku materiālu savienošanai, tos nostiprinot ar pašvītņojšām kniedēm.

AKUMULATORU TIPI UN JAUDAS

Ierīce ir paredzēta darbam ar ENERGY+ akumulatoriem 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

Mēs iesakām izmantot 4 Ah 58G004-1 bateriju

| Akumulatora tips | 58G001 58G001-1 | 58G004 58G004-1 | 58G086 58G086-1 | 58GE152 |
|-------------------|-----------------------|-----------------------|----------------------|----------------------|
| Akumulatora jauda | 2 Ah | 4 Ah | 6 Ah | 8 Ah |
| Darba laiks | 750 salauztas kniedes | 750 salauztas kniedes | 750 noņemtas kniedes | 750 noņemtas kniedes |

AKUMULATORA UZLĀDE

Akumulatoru jāuzlādē apkārtējā temperatūrā no 4 °C līdz 40 °C. Jauns akumulators vai akumulators, kas ilgi laiku nav bijis lietots, sasniegs pilnu jaudu pēc aptuveni 3–5 uzlādes un izlādes cikliem.

- Izņemiet akumulatoru no ierīces.
- Pievienojiet lādētāju elektrotīklam (230 V maiņstrāva).
- Ievietojiet akumulatoru lādētājā. Pārbaudiet, vai akumulators ir pareizi ievietots (ievietots līdz galam).
- Kad lādētājs ir pievienots elektrotīklam (230 V maiņstrāva), uz lādētāja iedegsies zaļā LED indikatora gaisma, norādot, ka ir pievienots strāvas padeve.
- Kad akumulators ir ievietots lādētājā, uz lādētāja iedegsies sarkana LED indikatora gaisma, norādot, ka akumulators tiek lādēts.

- Vienlaikus zaļās akumulatora uzlādes statusa LED gaismas mirgos dažādos veidos (skatīt aprakstu zemāk).
- Visas LED mirgo – norāda, ka akumulators ir izlādējies un ir jāuzlādē.
- Mirgo divi LED indikatori – norāda, ka akumulators ir daļēji izlādējies.
- Mirgo viena LED – norāda uz augstu akumulatora uzlādes līmeni.
- Kad akumulators ir uzlādēts, lādētāja LED iedegas zaļā krāsā un visi akumulatora uzlādes statusa LED paliek iedegti. Pēc īsa brīža (aptuveni 15 sekundēm) akumulatora uzlādes statusa LED nodzies. Akumulatoru nedrīkst uzlādēt ilgāk par 8 stundām. Šī laika pārsniegšana var sabojāt akumulatora elementus. Lādētājs neizslēgsies automātiski, kad akumulators būs pilnībā uzlādēts. Zaļā LED indikatora gaisma uz lādētāja paliks ieslēgta. Akumulatora uzlādes statusa LED indikatori izslēgsies pēc īsa brīža. Atvienojiet strāvas padevi, pirms izņemiet akumulatoru no lādētāja ligzdas. Izvairieties no atkārtotiem īsiem uzlādes cikliem. Neuzlādējiet akumulatoru pēc īslaicīgas ierīces lietošanas. Ievērojams laika samazinājums starp nepieciešamajām uzlādēm norāda, ka akumulators ir nolietojies un ir jānomaina. Akumulatoru uzlādes laikā uzkarst. Neuzsāciet darbu uzreiz pēc uzlādes – pagaidiet, līdz akumulators ir sasniedzis istabas temperatūru. Tas novērsīs akumulatora bojājumus.

AKUMULATORA UZLĀDES STATUSA INDIKATORS

Akumulatoram ir akumulatora uzlādes stāvokļa indikatora (3 LED). Lai pārbaudītu akumulatora uzlādes līmeni, nospiediet akumulatora uzlādes indikatora pogu. Ja deg visas LED, tas norāda uz augstu akumulatora uzlādes līmeni. Ja deg divas LED, tas norāda uz daļēju izlādi. Ja deg tikai viena LED, tas norāda, ka akumulators ir izlādējies un ir jāuzlādē.

IERĪCES DARBĪBA

UZMANĪBU! Norādījumi par kniedēšanas instrumenta lietošanu

- Pirms nospiešanas sprūdu, novietojiet elektrisko instrumentu pret savienotājelementu.
- Turiet instrumentu stingri. Var rasties liels pretspēks.
- Nostipriniet apstrādājamo detaļu. Apstrādājamo detaļu var drošāk noturēt skrūvgrieztī, nevis ar rokām.
- Vienmēr pagaidiet, līdz instruments ir pilnībā apstājies, pirms to noliekat.
- Darbības laikā neturiet kniedi, jo pastāv risks, ka, velkot kniedi, var iestrēgt pirksti.

LIETOŠANA

Akumulatora pievienošana vai atvienošana

Akumulatora pievienošana: Sasveriet savienojuma atvērumus un ievietojiet akumulatoru. Pabīdīt akumulatoru, līdz tas fiksējas savā vietā, izdodot skaņas signālu „KLIK”.

Akumulatora noņemšana:

Nospiediet sarkano pogu uz akumulatora priekšējās daļas un izvelciet akumulatoru.

Kniedes uzbūve

Aklā kniedīte sastāv no divām daļām: kniedes kātiņa (**att. B1**) un stieņa (**att. B2**). Kātiņš, kas iet cauri sēnītes formai galvai, beidzas ar sabiezīnātu daļu, kuras diametrs ir nedaudz lielāks par kātiņa uzdevas iekšējo diametru (**att. B1**). Naglu ievietošanas procesā kātiņš (**att. B2**) tiek izvilks ar ievērojamu spēku, līdz tas atdalās no kātiņa. Izvelkot stieni, uzdeva saīsinās, spāzītoz abas savienojamā materiāla puses. Rezultāts ir izturīgs un stiprs savienojums. Naglu ievietošanas mašīnu var izmantot ar atdalāmajām naglām, kas izgatavotas no alumīnija un tērauda ar diametriem, kā norādīts specifikāciju tabulā.

Sprauslas izmērs

Iestiprinot kniedi, vienmēr izmantojiet sprauslu/uzdevu ar pareizu diametru (**A1. att.**), kas atbilst izmantotā kniedes izmēra kātiņa diametram (**B2. att.**).

Gala nomaīņā

1. SOLIS: Nospiediet un turiet nospiešanu mašīnas sprūdu (**att. B4**); tas pārvietos fiksēšanas mehānismu priekšējā uzdevā (**att. A2**) uz aizmugurējo pozīciju, nodrošinot, ka uz uzgali netiek izdarīts spiediens (**att. B3**).

2. SOLIS: Turiet nospiešanu sprūdu un izmantojiet komplektā iekļauto atslēgu, lai nomainītu uzgali (**att. B3**). Atskrūvējiet pašlaik uzstādīto uzgali. Pieskrūvējiet uzgali ar vajadzīgo diametru, pārliecinoties, ka uzgails (**att. B3**) pēc uzstādīšanas ir pilnībā pievilks.

3. SOLIS: Atlaidiet sprūdu. Instrumentu var lietot.

INSTRUMENTA DARBĪBA

BRĪDINĀJUMS! Atvērums, kurā tiek ievietots kniedes uzgalis, iepriekš ir jāgatavo atbilstoši. Tā diametram jābūt nedaudz lielākam par kniedes kātiņa diametru. Kātiņam tajā jāiekļaujas brīvi. Tomēr tam jābūt pietiekami mazam, lai kātiņa uzdevums, spāšējoties, stingri noturētu savienotos materiālus.

BRĪDINĀJUMS! Darbojoties ar ierīci, neturiet kniedes starp pirkstiem, jo tas var izraisīt traumas, ja kniede iestrēdz.

Kniežu darbināšana:

Ievietojiet kniedes kātiņu (att. B2) galā (att. B3) un kniedes otru galu (att. B1) darba galā.

1. **SOLIS:** Nospiediet un turiet nospiestu sprūdu, līdz kniedes galviņa atdalās.

2. **SOLIS:** Atlaidiet sprūdu (att. B4), līdz dzirdat, ka kniedes galviņa atdalās. Atkarībā no izmantotās kniedes, materiāla un diametra var būt nepieciešams veikt divus ciklus. Ja kniedes kātiņš neatdalās ar vienu kustību, atkārtojiet procesu, līdz kātiņš atdalās.

3. **SOLIS:** Pagrieziet kniedēšanas rīku (atpakaļ), lai izlietotais mandrels iekrustu mandreļu savācējā (att. B5), vai uz priekšu, lai mandreļu varētu izņemt no sprauslas priekšpusēs (ar rokām).

Pārslodzes aizsardzība:

Ja akumulators ir pārslodzēts, ierīce pārtrauks darbu un kļūdas indikators (att. C1) 5 sekundes degs sarkanā krāsā. Šādā gadījumā nepiespiediet slēdzi. Ja ir aktivizēts pārslodzes režīms, lai atiestatītu kniedēšanas rīku, atskrūvējiet rienvo gredzenu (att. C2) un pilnībā noņemiet šo detaļu. Pēc tam nospiediet slēdzi (att. C3), lai atiestatītu mehānismu normālā stāvoklī. Uzstādiet atpakaļ rienvo gredzenu un turpiniet lietošanu.

Zema sprieguma aizsardzība:

Ja akumulatora spriegums ir pārāk zems, lai kniedēšanas rīks darbotos, ierīci izslēgs aizsardzības ķēde un kļūdas indikators (att. C1) 10 sekundes degs dzeltenā krāsā. Šādā gadījumā uzlādējiet akumulatoru vai nomainiet to pret citu ar pietiekamu uzlādes līmeni, pirms turpināt normālu lietošanu.

UZMANĪBU! Ilgstošas lietošanas laikā nedrīkst darbināt instrumentu nepārtraukti, mainot akumulatoru. Instrumentam ir nepieciešams laiks, lai atdziestu. Normālā apkārtējā temperatūrā tas aizņem aptuveni 5 minūtes; karstos darba apstākļos ļaujiet instrumentam atdzist ilgāk.

APKOPE UN UZGLABĀŠANA

- Šim instrumentam ir nepieciešama vispārēja elļošana vai apkope tikai tā, lai saglabātu to labā stāvoklī. Jo īpaši pārliecinieties, ka akumulatora kontakti ir bez putekļiem un netīrumiem.
- Instrumenta tīrīšanai izmantojiet tikai sausu, mīkstu drānu vai suku, vai mērenu spāsiesta gaisa strūklu. Tīrīšanai neizmantojiet mitru drānu, šķīdinātāju, benzolu utt. vai citus gaistošus šķīdinātājus vai spēcīgus tīrīšanas līdzekļus.
- Ja kniedēšanas rīku ilgāku laiku nelietojat, izņemiet akumulatoru.
- Ierīci jāuzglabā sausā un labi vēdināmā vietā, vēlams oriģinālajā iepakojumā. Neatstājiet to tiešā un ilgstošā saules gaismā.

KOMPLEKTA SATURS:

- Kniedēšanas instruments 1
- Naglu uzgaļi 4

Tehniskie parametri

| Nominālie dati | |
|--|---------------------|
| Piegādes spriegums | 18 V DC |
| Motora tips | Bezsuku |
| Kniežu diametrs | φ2,4/φ3,2/φ5,0/φ6,4 |
| Vīlces spēks | 12 000 Nm |
| Alumīnija kniedes | φ2,0-φ6,4 |
| Nerūsējošā tērauda kniedes | φ2,0-φ5,0 |
| Gājiņa garums | 26 mm |
| Svars | 1,73 kg |
| 04-617 apzīmē gan mašīnas tipu, gan modeli | |

TROKŠŅA UN VIBRĀCIJAS DATI

| | |
|--------------------------|--|
| Skaņas spiediena līmenis | $L_{pA} = 84,90 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$ |
| Skaņas jaudas līmenis | $L_{WA} = 92,90 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$ |
| Vibrācijas paātrinājums | $a_{h1} = 1,064 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |

Informācija par troksni un vibrācijām

Ierīces radīto troksni raksturo: skaņas spiediena līmenis L_{pA} un skaņas jaudas līmenis L_{WA} (kur K apzīmē mērījumu nenoteiktību). Ierīces radītās

vibrācijas raksturo vibrācijas paātrinājuma vērtība a_h (kur K apzīmē mērījumu nenoteiktību).

Šajā rokasgrāmatā norādītais skaņas spiediena līmenis L_{pA} , skaņas jaudas līmenis L_{WA} un vibrācijas paātrinājuma vērtība a_h ir mērīti saskaņā ar standartu IEC 62841-1. Norādītais vibrācijas līmenis a_h var tikt izmantots ierīču salīdzināšanai un vibrācijas iedarbības provizorisksai novērtēšanai.

Norādītais vibrācijas līmenis attiecas tikai uz ierīces pamatfunkcijām. Ja ierīci izmanto citām funkcijām vai kopā ar citiem darba rīkiem, vibrācijas līmenis var mainīties. Nepietiekama vai neregulāra ierīces apkope izraisīs augstāku vibrācijas līmeni. Iepriekš minētie iemesli var izraisīt paaugstinātu vibrācijas iedarbību visā darba laikā.

Lai precīzi novērtētu vibrācijas iedarbību, ņemiet vērā laiku, kad ierīce ir izslēgta vai kad tā ir ieslēgta, bet netiek lietota. Pēc visu faktoru rūpīgas izvērtēšanas kopējā vibrācijas iedarbība var izrādīties ievērojami zemāka.

Lai aizsargātu lietotāju no vibrācijas ietekmes, ir jāievieš papildu drošības pasākumi, piemēram: regulāra iekārtu un instrumentu apkope, roku uzturēšana piemērotā temperatūrā un pareiza darba organizācija.

VIDES AIZSARDZĪBA



Elektrisko ierīču nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem, bet jānodod pārstrādei atbilstošās iekārtās. Informāciju par pārstrādi var saņemt no produkta pārdevēja vai vietējām iestādēm. Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi satur vielas, kas ir kaitīgas videi. Iekārtas, kas netiek pārstrādātas, rada potenciālu draudus videi un cilvēku veselībai.

“GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, ar reģistrācijas adresi Varšavā, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk: “GTX Poland”), ar šo informē, ka visas autoritātes uz šīs rokasgrāmatas (turpmāk: “Rokasgrāmata”), tostarp, cita starpā, tās teksts, fotogrāfijas, diagrammas, zīmējumi, kā arī tās kompozīcija, pieder ekskluzīvi GTX Poland un ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra Likumu par autoritētibām un blakusstiesībām (t.l., Likumu Vēstnesis 2006. g. Nr. 90, 631. punkts, ar grozījumiem). Rokasgrāmatas kopēšana, apstrāde, publicēšana vai modificēšana pilnībā vai jebkuru tās atsevišķu elementu komerciālos nolūkos bez GTX Poland rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegti un var izraisīt civiltiesisko un kriminālo atbildību.

ES atbilstības deklarācija

Ražotājs: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava
Produkts: 18V E+ kniedēšanas pistole
Modelis: 04-617

Tirdzniecības nosaukums: NEO TOOLS

Sērijas numurs: no 00001 līdz 99999

Šī atbilstības deklarācija ir izsniegta, uzņemoties pilnu atbildību ražotājam.

Iepriekš aprakstītais produkts atbilst šādiem dokumentiem:

Mašīnbūves direktīva 2006/42/EK

Elektromagnētiskās saderības direktīva 2014/30/ES

RoHS direktīva 2011/65/ES, kas grozīta ar Direktīvu 2015/863/ES

Un atbilst šādu standartu prasībām:

EN ISO 12100:2010; EN 62841-1:2015+A11; EN ISO 11148-1:2011;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 63000:2018

Šī deklarācija attiecas tikai uz iekārtu tādā stāvoklī, kādā tā tika laista tirgū, un neattiecas uz komponentiem, kuras pievienojis gala lietotājs, vai turpmākās darbības, ko veicis gala lietotājs.

Tās personas vārds, uzvārds un adrese, kura dzīvo vai ir reģistrēta ES un ir pilnvarota sagatavot tehnisko dokumentāciju:

Parakstīts vārdā:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

GTX Poland kvalitātes pārstāvis

Varšava, 2025. gada 13. septembris

(sl)

PREVOD IZVRINIŅH NAVODIL

Brezžično zakovico

04-617

Pred namestitvijo, uporabo, popravilom, vzdrževanjem ali menjavo dodatkov ali pri delu v bližini zakovicevnika preberite in razumite varnostna navodila zaradi številnih nevarnosti, ki so z njim povezane. Če tega ne storite, lahko pride do hudih poškodb. Zakovicevnika ne

spreminjajte. Spremembe lahko zmanjšajo učinkovitost in varnost ter povečajo tveganje za uporabljen orodja. Varnostnih navodil ne zavrzite; posredujte jih uporabniku orodja.

Nevarnosti, povezane z izmetanimi deli

- Vedno nosite zaščitna očala, odporna proti udarcem.
- Stopnjo zaščite je treba izbrati glede na opravljano delo.
- Pri tem je treba oceniti tudi tveganje za druge osebe.
- Prepričajte se, da je obdelovanec varno pritrjen.

Nevarnosti, povezane z delom

- Pri uporabi orodja so roke uporabnika izpostavljene nevarnostim, kot so stiskanje, udarci, rezanje, odrgnine in vročina.
- Za zaščitno rok nosite primerne rokavice.
- Upravljevalec in vzdrževalno osebje morata biti fizično sposobna obvladati težo in moč orodja.
- Orodje držite pravilno.
- Ohranjajte ravnotežje in poskrbite za varen oprijem.
- Izogibajte se neugodnim položajem telesa, saj vam ti lahko preprečijo, da bi se odzvali na normalne ali nepričakovane premike orodja.

Tveganja, povezana s ponavljajočimi se gibi

- Pri uporabi orodja za delo, ki vključuje ponavljajoče se gibe, obstaja tveganje, da bo upravljevalec občutil nelagodje v rokah, rameni, vratu ali drugih delih telesa.
- Pri uporabi orodja mora uporabnik zavzeti udoben položaj, ki zagotavlja pravilno postavitev stopal, ter se izogibati neudobnim ali neuravnoveženim položajem.
- Uporabnik mora med daljšo uporabo spreminjati držo; to bo pomagalo preprečiti nelagodje in utrujenost.
- Če uporabnik občuti simptome, kot so: vztrajno ali ponavljajoče se nelagodje, bolečina, utripajoča bolečina, mravljinčenje, otrplost, pekoč občutek ali togost, jih ne sme ignorirati. Posvetovati se mora z zdravnikom.

Tveganja, povezana s priborom

- Uporabljajte samo dodatno orodje in potrošni material v velikostih in vrstah, ki jih priporoča proizvajalec.

Nevarnosti na delovnem mestu

- Povzročitelji poškodb so predvsem zdrsi, spotiki in padci.
- Pazite na spolzke površine, ki jih povzročata uporaba orodja, ter na nevarnost spotikanja ob zračni cevi.
- V neznanem okolju ravnajte previdno.
- Lahko obstajajo skrita tveganja, kot so električni kabli ali druge cevi.
- Orodje za zakovnice ni namenjeno uporabi v potencialno eksplozivnih okoljih.
- Prepričajte se, da v bližini ni električnih kablov, plinskih cevi itd., ki bi lahko predstavljali nevarnost, če bi se med uporabo orodja poškodovale.

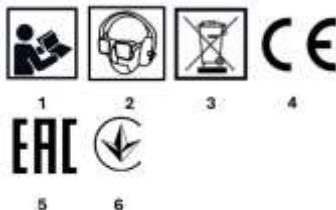
Nevarnost zaradi hrupa

- Izpostavljenost visokim ravnem hrupu lahko povzroči trajno in nepopravljivo izgubo sluha ter druge težave, kot je tinitus (zvonjenje, brenčanje, žvižganje ali šumenje v ušesih).
- Bistveno je, da se opravi ocena tveganja in uvedejo ustrezni nadzorni ukrepi v zvezi s temi nevarnostmi.
- Ustrezni ukrepi za zmanjšanje tveganja lahko vključujejo: dušilne materiale, ki preprečujejo »zvonjenje« obdelovanca.
- Uporabljajte zaščito sluha v skladu z navodili in v skladu z zdravstvenimi in varnostnimi zahtevami.
- Delovanje in vzdrževanje zakovnice je treba izvajati v skladu z navodili za uporabo; s tem se bo preprečilo nepotrebno povečanje ravni hrupa.

Nevarnost vibracij

- Izpostavljenost vibracijam lahko povzroči trajno poškodbo živcev in kronnega oskrbljenja v rokah in rokah.
- Pri delu v hladnih temperaturah nosite toplo obleko ter roke ohranjajte tople in suhe.
- Če občutite otrplost, mravljinčenje, bolečino ali pobelbelost kože na prstih in rokah, prenehajte uporabljati pnevmatsko orodje in se posvetujte z zdravnikom.

PIKTOGRAMI IN OPOZORILA



1. Pazljivo preberite navodila za uporabo
2. Uporabljajte osebno zaščitno opremo (zaščitna očala, ušesni čepki, protiprašna maska)
3. Ne odlagajte z gospodinjinskih odpadki
4. Naprava je v skladu s predpisi Evropske unije.
5. Certifikacijska oznaka EAC.
6. Certifikacijska oznaka za ukrajinski trg.

OPIS GRAFIKNIH ELEMENTOV

Številčenje spodaj se nanaša na sestavne dele naprave prikazane na slikah v tem priročniku.

| Oznaka | Opis |
|--------|---|
| 1 | Konica za zakovnice |
| 2 | Tuljava pritrdilnega mehanizma |
| 3 | Narebričen obroč |
| 4 | Stikalo |
| 5 | Ročaj |
| 6 | Zanka za obešanje |
| 7 | Prostor za baterije |
| 8 | Kontrola za preobremenitev/izpraznjeno baterijo |
| 9 | Posodica za zlomljene zatiče |

* Med sliko in dejanskim izdelkom lahko obstajajo razlike

OZNAČBE NA NAPRAVI



- RRRR -leto izdelave
- MM -mesec izdelave
- Y -dodatna oznaka
- XXXXX -serijska številka
- NNN -dodatna oznaka

NAMEN

Zakovičnik je akumulatorsko električno orodje, ki ga poganja brezkrtačni motor. Zakovičnik se uporablja za zakovičenje – spajanje dveh ali več materialov s pritrditvijo z samoreznimi zakovicami.

VRSTE IN KAPACITETA AKUMULATORJEV

Naprava je zasnovana za delovanje z baterijami ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58G152.

Priporočamo uporabo baterije 4 Ah 58G004-1

| Tip baterije | 58G001 58G001-1 | 58G004 58G004-1 | 58G086 58G086-1 | 58G152 |
|--------------------------|---------------------------------|---------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|
| Zmogljivost akumulatorja | 2 Ah | 4 Ah | 6 Ah | 8 Ah |
| Čas delovanja | 750 zlomljenih zakovicjev | 750 zlomljenih zakovicjev | 750 odstranjenih zakovicjev | 750 odstranjenih zakovicjev |

POLNJENJE AKUMULATORJA

Baterijo je treba polniti pri sobni temperaturi med 4 °C in 40 °C. Nova baterija ali baterija, ki dolgo časa ni bila v uporabi, bo dosegla polno zmogljivost po približno 3–5 ciklih polnjenja in praznjenja.

- Odstranite baterijo iz naprave.
- Vtičnite polnilnik v omrežno vtičnico (230 V AC).
- Vstavite baterijo v polnilnik. Preverite, ali je baterija pravilno nameščena (vstavljena do konca).
- Ko je polnilnik priključen v omrežno vtičnico (230 V AC), se na polnilniku prižge zelena LED lučka, ki kaže, da je napajanje priključeno.
- Ko je baterija vstavljena v polnilnik, se na njem prižge rdeča LED-lučka, ki kaže, da se baterija polni.
- Hkrati bodo zelene LED-lučke stanja polnjenja baterije utripale v različnih vzorcih (glej opis spodaj).
- Utrpa vsa LED-lučka – pomeni, da je baterija prazna in jo je treba napolniti.

- Utripa dve LED-lučki – kaže, da je baterija delno izpraznjena.
- Utripa ena LED – kaže na visoko raven napoljenosti baterije.
- Ko je baterija napolnjena, se LED na polnilniku prižge zeleno in vse LED-lučke za stanje napoljenosti baterije ostanejo prižgane. Po kratkem času (približno 15 sekund) LED-lučke za stanje napoljenosti baterije ugasnejo.

Baterija ne smete polniti dlje kot 8 ur. Če ta čas presežete, lahko poškodujete baterijske celice. Polnilnik se ne bo samodejno izklopil, ko bo baterija popolnoma napolnjena. Zelena LED-lučka na polnilniku bo ostala prižgana. LED-lučke za stanje napoljenosti baterije bodo ugasile po kratkem času. Pred odstranitvijo akumulatorja iz vtičnice polnilnika odklopite napajanje. Izogibajte se ponavljajočim s kratkim ciklom polnjenja. Akumulatorjev ne polnite po le kratki uporabi naprave. Znatno skrajšanje časa med potrebnimi polnjenji kaže, da je akumulator izrabljen in ga je treba zamenjati.

Baterije se med polnjenjem segrejejo. Ne začnite z delom takoj po polnjenju – počakajte, da baterija doseže sobno temperaturo. S tem boste preprečili poškodbe baterije.

INDIKATOR STANJA NAPOLNJENOSTI AKUMULATORJA

Baterija je opremljena z indikatorjem stanja napoljenosti baterije (3 LED-i). Za preverjanje stanja napoljenosti baterije pritisnite gumb indikatorja stanja napoljenosti baterije. Vsi prižgani LED-i kažejo na visoko stanje napoljenosti baterije. Dva prižgana LED-a kažejo na delno praznjenje. Samo en prižgan LED kaže, da je baterija prazna in jo je treba ponovno napolniti.

UPORABA NAPRAVE

PREVIDNO! Navodila za uporabo zakovice

- Pred pritiskanjem na sprožilec pristonite električno orodje na pritrilni element.
- Orodje trdno držite. Lahko pride do velikega odzivnega navora.
- Zagotovite stabilnost obdelovanca. Obdelovanec je v primežu bolj stabilen kot v roki.
- Vedno počakajte, da se orodje popolnoma ustavi, preden ga odložite.
- Med delovanjem ne držite zakovice, saj obstaja nevarnost, da se vam prsti zataknejo pri vlečenju zakovice.

UPORABA

Priključitev ali odklop baterije

Priključitev akumulatorja: Poravnajte vodilne reže in vstavite akumulator. Potisnite akumulator, dokler se ne zaskoči na mesto s slišnim »KLIKOM«.

Odstranjanje akumulatorja:

Pritisnite rdeči gumb na sprednji strani baterije in baterijo potisnite ven.

Konstrukcija zakovice

Slepa zakovice je sestavljena iz dveh delov: stebela zakovice (sl. B1) in palice (sl. B2). Steblo, ki poteka skozi glavo v obliki gobe, se konča z odebeljenim delom, katerega premer je nekoliko večji od notranjega premera tulca stebela (sl. B1). Pri zakovičenju se steblo (sl. B2) z veliko silo izvleče, dokler se ne odtrga od stebela. Ko se palica izvleče, se tuljava skrajša in stisne obe strani spajanelega materiala. Rezultat je trdna in močna spojka. Zakovičevalni stroj se lahko uporablja z odlomljivimi zakovicami iz aluminija in jekla s premeri, kot so navedeni v tabeli zmogljivosti.

Velikost nastavka

Pri vstavljanju zakovice vedno uporabite šobo/vložek s pravišnim premerom (sl. A1), ki ustreza premeru stebela (sl. B2) uporabljene velikosti zakovice.

Zamenjava konice

KORAK 1: Pritisnite in držite sprožilec stroja (sl. B4); s tem se bo pritrilni mehanizem znotraj sprednje tulce (sl. A2) premaknil v zadnji položaj, kar zagotovi, da na konico ne deluje noben pritisk (sl. B3).

KORAK 2: Medtem ko držite sprožilec pritisnjen, z priloženim ključem zamenjajte konico (sl. B3). Odvijte trenutno nameščeno konico. Navijte konico s premerom, s katerim boste delali, in poskrbite, da je konica (sl. B3) po ponovni namestitvi popolnoma privita.

KORAK 3: Spustite sprožilec. Orodje je pripravljeno za uporabo.

UPORABA ORODJA

PREVIDNO! Luknjno, v katero se vstavi konica zakovice, je treba vnaprej ustrezno pripraviti. Njen premer mora biti nekoliko večji od premera stebela zakovice. Steblo mora prosto vstopati vanjo. Vendar

mora biti dovolj majhna, da stebna puša pri stiskanju trdno drži spojene materiale na mestu.

PREVIDNO! Med delovanjem naprave ne držite zakovice med prsti, saj lahko pride do poškodb, če se zakovica zatakne.

Uporaba zakovice:

Vstavite steblo zakovice (sl. B2) v konico (sl. B3) in drugi konec zakovice (sl. B1) v obdelovanec.

KORAK 1: Pritisnite in držite sprožilec, dokler se zakovice ne zlomi.

KORAK 2: Spustite sprožilec (sl. B4), dokler ne zaslisiš, da se zakovice zlomi. Glede na uporabljeno zakovico, material in premer bo morda potrebno delati v dveh ciklih. Če se steblo zakovice ne zlomi z enim samim udarcem, ponovite postopek, dokler se steblo ne zlomi.

KORAK 3: Nagnite zakovice (nazaj), tako da izrabljen trn pade v zbiralnik trnov (slika B5), ali naprej, tako da lahko trn odstranite s sprednje strani šobe (z roko).

Zaščita pred preobremenitvijo:

Če je baterija preobremenjena, se naprava ustavi in indikator napake (sl. C1) 5 sekund svetli rdeče. V tem primeru ne pritisnite več na stikalo. Če se je aktiviral način preobremenitve, za ponastavitev zakovice odvijte nazobčani obroč (sl. C2) in ta del popolnoma odstranite. Nato pritisnite na stikalo (sl. C3), da mehanizem ponastavite v normalno stanje. Ponovno namestite nazobčani obroč in nadaljujte z uporabo.

Zaščita pred nizko napetostjo:

Če je napetost akumulatorja premajhna za delovanje zakovice, bo napravo izklopil zaščitni tokrok in indikator napake (sl. C1) bo 10 sekund svetil rumeno. V tem primeru napolnite akumulator ali ga zamenjajte z akumulatorjem z zadostno napetostjo, preden nadaljujete z normalno uporabo.

PREVIDNO! Med daljšo uporabo ne uporabljajte orodja neprekinjeno med menjavo baterije. Orodje potrebuje čas za ohlajitev. Pri normalnih okoljskih temperaturah to traja približno 5 minut; v vročih delovnih pogojih počakajte dlje, da se orodje ohladi.

VZDRŽEVANJE IN SHRANJEVANJE

- To orodje zahteva splošno mazanje ali vzdrževanje izključno zato, da ostane v dobrem stanju. Zlasti poskrbite, da so stiki baterije brez prahu in umazanije.
- Za čiščenje orodja uporabljajte le suho, mehko krpo ali krtačo ali zmeren curek tistega zraka. Za čiščenje ne uporabljajte vlažne krpe, razredčila, benzena itd. ali drugih hlapnih topil ali močnih detergentov.
- Če zakovicevalnik dalj časa ne uporabljate, odstranite baterijo.
- Napravo shranjujte na suhem in dobro prezračenem mestu, po možnosti v originalni embalaži. Ne izpostavljajte je neposredni in daljši sončni svetlobi.

VEŠBINA KOMPLETA:

- Orodje za zakovice 1
- Konice za zakovice 4

TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

| Nazivni podatki | |
|-------------------------------------|---------------------|
| Napetost napajanja | 18 V DC |
| Tip motorja | Brezkrtačni |
| Premer zakovice | φ2,4/φ3,2/φ5,0/φ6,4 |
| Vlečna sila | 12.000 Nm |
| Aluminijasti zakovice | φ2,0–φ6,4 |
| Zakovice iz nerjavečega jekla | φ2,0–φ5,0 |
| Dolžina hoda | 26 mm |
| Teža | 1,73 kg |
| 04-617 označuje tip in model stroja | |

PODATKI O HRUPU IN VIBRACIJAH

| | |
|----------------------|--|
| Raven zvočnega tlaka | $L_{pA} = 84,90 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$ |
| Raven zvočne moči | $L_{wA} = 92,90 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$ |
| Pospešek vibracij | $a_n = 1,064 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |

Informacije o hrupu in vibracijah

Hrup, ki ga oddaja naprava, je opisan z: ravno zvočnega tlaka L_{pA} in ravno zvočne moči L_{wA} (kjer K označuje merilno negotovost). Vibracije, ki jih oddaja naprava, so opisane z vrednostjo pospeška vibracij ah (kjer K označuje merilno negotovost).

Raven zvočnega tlaka LpA, raven zvočne moči LwA in vrednost pospeška vibracij ah, navedene v tem priročniku, so bile izmerjene v skladu s standardom IEC 62841-1. Navedena raven vibracij ah se lahko uporabi za primerjavo naprav in za predhodno oceno izpostavljenosti vibracijam.

Navedena raven vibracij velja le za osnovne načine uporabe naprave. Če se naprava uporablja za druge namene ali z drugimi delovnimi orodji, se raven vibracij lahko spremeni. Nezadostno ali redko vzdrževanje naprave povzroči višjo raven vibracij. Zgoraj navedeni razlogi lahko povzročijo večjo izpostavljenost vibracijam skozi celotno delovno obdobje.

Za natančno oceno izpostavljenosti vibracijam upoštevajte obdobja, ko je naprava izklopljena ali ko je vklopljena, vendar se ne uporablja. Po skrbni oceni vseh dejavnikov se lahko izkaže, da je skupna izpostavljenost vibracijam znatno nižja.

Za zaščito uporabnika pred učinki vibracij je treba izvajati dodatne varnostne ukrepe, kot so: redno vzdrževanje opreme in orodij, zagotavljanje ustrezne temperature rok ter ustrežna organizacija dela.

VARSTVO OKOLJA



Električnih izdelkov ne smete odlagati med gospodinjске odpadke, ampak jih morate predati v recikliranje v ustreznih objektih. Informacije o recikliranju lahko dobite pri prodajalcu izdelka ali lokalnih organih. Odpadna električna in elektronska oprema vsebuje snovi, ki so škodljive za okolje. Oprema, ki se ne reciklira, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju: „GTX Poland“), s tem obvešča, da so vse avtorske pravice do vsebine tega priročnika (v nadaljevanju: „Priročnik“), vključno med drugim z besedilom, fotografijami, diagrami, risbami ter njegovo sestavo, pripadajo izključno družbi GTX Poland in so zakonsko zaščitene v skladu z Zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih in sorodnih pravicah (tj. Uradni list 2006 št. 90, točka 631, kakor je bil spremenjen). Kopiranje, obdelava, objava ali spreminjanje Priročnika v celoti ali kategorija kolikor od njegovih posameznih elementov za komercialne namene brez pisnega soglasja podjetja GTX Poland je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

Izjava o skladnosti ES

Proizvajalec: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Izdelek: 18V E+ zakovice
Model: 04-617

Blagovna znamka: NEO TOOLS

Serijska številka: od 00001 do 99999

Ta izjava o skladnosti je izdana na izključno odgovornost proizvajalca.

Zgoraj opisan izdelek je skladen z naslednjimi dokumenti:

Direktiva o strojih 2006/42/ES

Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU

Direktiva RoHS 2011/65/EU, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2015/863/EU

In izpolnjuje zahteve naslednjih standardov:

EN ISO 12100:2010; EN 62841-1:2015+A11; EN ISO 11148-1:2011;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 63000:2018

Ta izjava velja izključno za stroj v stanju, v katerem je bil dan na trg, in ne zajema sestavnih delov

, ki jih je dodal končni uporabnik, niti naknadnih ukrepov, ki jih je izvedel.

Ime in naslov osebe s stalnim prebivališčem ali sedežem v EU, pooblaščenca za pripravo tehnične dokumentacije:

Podpisano v imenu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Predstavnik za kakovost podjetja GTX Poland

Varšava, 13. september 2025

(bg)

ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ

Акумулаторен нитва
04-617

Преди монтаж, експлоатация, ремонт, поддръжка или смяна на принадлежности, както и при работа в близост до нитвеца, прочетете и разберете инструкциите за безопасност, тъй като съществуват многобройни рискове. Неспазването им може да доведе до сериозни наранявания. Не променяйте конструкцията на нитвеца. Модификациите могат да намалят ефективността и нивото на безопасност и да увеличат риска за оператора на инструмента. Не

извършвайте инструкциите за безопасност; те трябва да бъдат предадени на оператора на инструмента.

Опасности, свързани с извършени части

- Винаги носете удароустойчиви очила.
- Нивото на защита трябва да се избере според извършваната работа.
- В този момент трябва да се оцени и рискът за другите хора.
- Уверете се, че детайлът е здраво закрепен.

Опасности, свързани с работата

- Използването на инструмента може да изложи ръцете на оператора на опасности като смачкване, удар, рязане, износване и топлина.
- Носете подходящи ръкавици, за да защитите ръцете си.
- Операторът и персоналът по поддръжката трябва да са физически способни да се справят с тежлото и мощността на инструмента.
- Дръжте инструмента правилно.
- Поддържайте равновесие и се уверете, че стоите стабилно.
- Избягвайте неудобни позиции на тялото, тъй като те могат да ви попречат да реагирате на нормални или неочаквани движения на инструмента.

Рискове, свързани с повтарящи се движения

- При използване на инструмента за работа, включваща повтарящи се движения, операторът е изложен на риск от дискомфорт в ръцете, раменете, врата или други части на тялото.
- При използване на инструмента операторът трябва да заеме удобна поза, осигуряваща правилно разположение на краката, и да избягва неудобни или нестабилни пози.
- Операторът трябва да сменя позата си при продължителна употреба; това ще помогне да се избегнат дискомфортът и умората.
- Ако операторът изпитва симптоми като: постоянен или повтарящи се дискомфорт, болка, пулсираща болка, изтръпване, изтръпване, парене или скованост, той не трябва да ги игнорира. Той трябва да се консултира с лекар.

Рискове, свързани с аксесоарите

Използвайте само аксесоари и консумативи с размери и типове, препоръчани от производителя.

Опасности на работното място

- Подлъзването, спъването и падането са основните причини за наранявания.
- Внимавайте за хлъзгави повърхности, причинени от използването на инструмента, както и за риска от спъване в въздушния маркуч.
- Действително се повишава вниманието в непозната обстановка.
- Може да има скрити опасности, като електрически кабели или други маркучи.
- Инструментът за нитове не е предназначен за употреба в потенциално експлозивна среда.
- Уверете се, че няма електрически кабели, газови тръби и др., които биха могли да представляват опасност, ако бъдат повредени по време на работа с инструмента.

Опасност от шум

- Излагането на високи нива на шум може да доведе до трайна и необратима загуба на слуха и други проблеми, като тинитус (звънене, бръмчене, свистене или бучене в ушите).
- От съществено значение е да се извърши оценка на риска и да се приложат подходящи контролни мерки във връзка с тези опасности.
- Подходящите мерки за намаляване на риска могат да включват: материали за заглушаване, за да се предотврати „звъненето“ на детайла.
- Използвайте средства за защита на слуха в съответствие с инструкциите и в съответствие с изискванията за здраве и безопасност.
- Експлоатацията и поддръжката на машината за нитове трябва да се извършват в съответствие с инструкциите за експлоатация; това ще предотврати ненужното повишаване на нивата на шум.

Риск от вибрации

- Излагането на вибрации може да причини трайни увреждания на нервите и кръвоснабдяването в ръцете и ръцете.
- Носете топли дрехи, когато работите при ниски температури, и поддържайте ръцете си топли и сухи.

- Ако почувствате изтръпване, изтръпване, болка или победняване на кожата на пръстите и ръцете, спрете да използвате пневматичния инструмент и се консултирайте с лекар.

ПИКТОГРАМИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



1. Прочетете внимателно инструкциите за експлоатация
2. Използвайте лични предпазни средства (защитни очила, предпазители за уши, прахова маска)
3. Не изхвърляйте с битовите отпадъци
4. Устройството отговаря на изискванията на Европейския съюз.
5. Сертификационен знак EAC.
6. Сертификационен знак за украинския пазар.

ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ ЕЛЕМЕНТИ

Номерацията по-долу се отнася за компонентите на устройството , показани на илюстрациите в това ръководство.

| Означение | Описание |
|-----------|--|
| 1 | Накрайник за нитове |
| 2 | Втулка на затягащия механизъм |
| 3 | Назъбена втулка |
| 4 | Превключвател |
| 5 | Дръжка |
| 6 | Петля за закачане |
| 7 | Отделение за батерии |
| 8 | Индикаторна лампа за претоварване/изтощена батерия |
| 9 | Контейнер за счупени цифрове |

* Възможно е да има разлики между илюстрацията и действителния продукт

МАРКИРОВКИ ВЪРХУ УСТРОЙСТВОТО



| | |
|-------|---------------------------|
| RRRR | -година на производство |
| MM | -месец на производство |
| Y | -допълнително обозначение |
| XXXXX | -сериен номер |
| NNN | -допълнителна маркировка |

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Нитовачката е електроинструмент, захранван от акумулатор и задвижван от безчетков мотор. Нитовачката се използва за нитоване – съединяване на два или повече материала чрез закрепване с самонарезни нитове.

ТИПОВЕ И КАПАЦИТЕТ НА АКУМУЛАТОРИТЕ

Уредът е предназначен за работа с батерии ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

Препоръчваме да използвате батерията 4 Ah 58G004-1

| Тип батерия | 58G001 58G001-1 | 58G004 58G004-1 | 58G086 58G086-1 | 58GE152 |
|------------------------|--------------------|--------------------|---------------------|---------------------|
| Капацитет на батерията | 2 Ah | 4 Ah | 6 Ah | 8 Ah |
| Време на работа | 750 счупени нита | 750 счупени нита | 750 отстранени нита | 750 отстранени нита |

ЗАРЕЖДАНЕ НА АКУМУЛАТОРА

Батерията трябва да се зарежда при околна температура между 4 °C и 40 °C. Нова батерия или такава, която не е била използвана дълго време, ще достигне пълния си капацитет след приблизително 3–5 цикъла на зареждане и разреждане.

- Извадете акумулатора от устройството.
- Включете зарядното устройство в електрически контакт (230 V AC).

- Поставете батерията в зарядното устройство. Уверете се, че батерията е поставена правилно (вмъкната докрай).
- Когато зарядното устройство е включено в електрически контакт (230 V AC), зелен светодиод на зарядното устройство ще светне, показвайки, че захранването е включено.
- След като батерията бъде поставена в зарядното устройство, червен светодиод на зарядното устройство ще светне, показвайки, че батерията се зарежда.
- В същото време зелените светодиоди за състоянието на зареждане на батерията ще мигат по различни начини (вижте описанието по-долу).
- Всички светодиоди мигат – показва, че батерията е изтощена и се нуждае от презареждане.
- Мигат два светодиода – показва, че батерията е частично зареждана.
- Мига един светодиода – показва високо ниво на заряд на батерията.
- След като батерията се зареди, светодиодът на зарядното устройство светва в зелено и всички светодиоди за състоянието на заряда на батерията остават запалени. След кратко време (около 15 секунди) светодиодите за състоянието на заряда на батерията угасват.

Батерията не трябва да се зарежда по-дълго от 8 часа. Превъзхождането на това време може да повреди клетките на батерията. Зарядното устройство няма да се изключи автоматично, след като батерията се зареди напълно. Зеленият светодиод на зарядното устройство ще остане запален. Светодиодите за състоянието на заряда на батерията ще угаснат след малко. Изключете захранването, преди да извадите акумулатора от гнездото на зарядното устройство. Избягвайте повтарящи се кратки цикли на зареждане. Не зареждайте акумулаторите след кратка употреба на устройството. Значително съкращаване на времето между необходимите зареждания показва, че акумулаторът е износен и трябва да бъде подменен. Батериите се нагряват по време на зареждане. Не започвайте работа веднага след зареждане – изчакайте, докато батерията достигне стайна температура. Това ще предотврати повреда на батерията.

ИНДИКАТОР ЗА СЪСТОЯНИЕТО НА ЗАРЕЖДАНЕ НА АКУМУЛАТОРА

Батерията е оборудвана с индикатор за състоянието на заряда (3 светодиода). За да проверите нивото на заряд на батерията, натиснете бутона за индикатора за заряд на батерията. Всички светодиоди, които светят, показват високо ниво на заряд на батерията. Два светодиода, които светят, показват частично разреждане. Само един светодиода, който свети, показва, че батерията е изтощена и се нуждае от презареждане.

РАБОТА С УРЕДАТА

ВНИМАНИЕ! Указания за работа с нитове

- Поставете електроинструмента върху крепежния елемент, преди да натиснете спусъка.
- Дръжте инструмента здраво. Възможно е да възникне голям реактивен въртящ момент.
- Закрепете детайла. Детайлът се държи по-сигурно в менгеле, отколкото с ръка.
- Винаги изчакайте, докато инструментът напълно спре, преди да го оставите.
- Не държете нита по време на работа, тъй като съществува риск да си приличете пръстите при издърпване на нита.

УПОТРЕБА

Свързване или изключване на акумулатора

Свързване на акумулатора: Насочете отворите и поставете акумулатора. Плъзнете акумулатора, докато се фиксира на мястото си с чуваемо „ЩРАК“.

За да извадите акумулатора:

Натиснете червенния бутон отпред на батерията и издърпайте батерията навън.

Конструкция на нита

Слепият нит се състои от две части: стъблото на нита (**фиг. В1**) и пръчката (**фиг. В2**). Стъблото, което преминава през главата с форма на гъба, завършва с удебелена част с диаметър, малко по-голям от вътрешния диаметър на втулката на стъблото (**фиг. В1**). Процестът на нитоване включва издърпване на стъблото (**фиг. В2**) със значителна сила, докато то се отдели от втулката. Когато пръчката се издърпа, втулката се съксява, притискайки двете страни на съединявания материал. Резултатът е трайно и здраво

съединение. Машината за нитоване може да се използва с откъсващи се нитове, изработени от алуминий и стомана, с диаметри, както е посочено в таблицата с техническите характеристики.

Размер на дюзата

При поставяне на нит винаги използвайте дюза/втулка с подходящ диаметър (фиг. А1), който съответства на диаметъра на стъблото (фиг. В2) на използваната нит.

Смяна на найкрайника

СТЪПКА 1: Натиснете и задръжте спусъка на машината (фиг. В4); това ще премести затлъстяния механизъм вътре в предната втулка (фиг. А2) в задната позиция, като се гарантира, че няма натиск върху найкрайника (фиг. В3).

СТЪПКА 2: Докато държите спусъка натиснат, използвайте приложението гаечен ключ, за да смените найкрайника (фиг. В3). Развийте найкрайника, който е монтиран в момента. Завийте найкрайника с диаметър, с който ще работите, като се уверите, че найкрайникът (фиг. В3) е напълно затегнат след монтирането.

СТЪПКА 3: Отпуснете спусъка. Инструментът е готов за употреба.

РАБОТА С ИНСТРУМЕНТА

ВНИМАНИЕ! Отворът, в който се вкарва найкрайникът на нита, трябва да бъде подготвен предварително. Диаметърът му трябва да е малко по-голям от диаметъра на стъблото на нита. Стъблото трябва да се побира свободно в него. Въпреки това, отворът трябва да е достатъчно малък, за да може втулката на стъблото да задържа здраво съединените материали на мястото им при притискане.

ВНИМАНИЕ! Когато работите с устройството, не държите нитовите между пръстите си, тъй като това може да доведе до нараняване, ако нитът се заклещи.

Работа с нитове:

Поставете стъблото на нита (фиг. В2) в върха (фиг. В3), а другия край на нита (фиг. В1) в детайла.

СТЪПКА 1: Натиснете и задръжте спусъка, докато нитът се счупи.

СТЪПКА 2: Отпуснете спусъка (фиг. В4), докато чуete, че нитът се счупи. В зависимост от използвания нит, материала и диаметъра може да се наложи да работите в два цикъла. Ако дръжката на нита не се счупи с едно натискане, повторете процеса, докато дръжката се счупи.

СТЪПКА 3: Наклонете инструмента за нитове (назад), така че изразходваният дорник да падне в събирача за дорници (фиг. В5), или напред, така че дорникът да може да бъде изваден от предната част на дюзата (на ръка).

Защита от претоварване:

Ако акумулаторът е претоварен, устройството ще спре да работи и индикаторът за неизправност (фиг. С1) ще светне в червено за 5 секунди. В този случай не продължавайте да натискате преклювачателя. Ако е активиран режимът за претоварване, за да нулирате нитовеца, развийте набраздената втулка (фиг. С2) и извадете тази част напълно. След това натиснете преклювачателя (фиг. С3), за да върнете механизма в нормалното му състояние. Поставете обратно набраздената втулка и продължете да използвате устройството.

Защита от ниско напрежение:

Ако напрежението на акумулатора е твърде ниско за работа на нитозабивача, устройството ще бъде изключено от защитната верига и индикаторът за неизправност (фиг. С1) ще светне в жълто за 10 секунди. В този случай презаредете акумулатора или го сменете с такъв, който има достатъчно ниво на заряд, преди да продължите нормалната употреба.

ВНИМАНИЕ! При продължителна употреба не работете с инструмента непрекъснато, докато сменяте батерията. Инструментът се нуждае от време, за да се охлади. При нормални околни температури това отнема приблизително 5 минути; при горещи условия на работа, оставете повече време на инструмента да се охлади.

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

- Този инструмент изисква общо смазване или поддръжка единствено за да се поддържа в добро състояние. Поспециално, уверете се, че контактите на батерията са чисти от прах и замърсявания.
- Използвайте само суха, мека кърпа или четка, или умерена струя съствен въздух, за да почистите инструмента. Не използвайте влажна кърпа, разтворител, бензен и др., или други летливи разтворители или силни почистващи препарати за почистване.
- Ако нитовената машина не се използва за продължителен период от време, извадете акумулатора.
- Уредът трябва да се съхранява на сухо и добре проветриво място, за предпочитане в оригиналната си опаковка. Не го излагайте на пряка и продължителна слънчева светлина.

СЪДЪРЖАНИЕ НА КОМПЛЕКТА:

- Инструмент за нитове 1
- Найкрайници за нитове 4

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

| Номинални данни | |
|---|---------------------|
| Захранващо напрежение | 18 V DC |
| Тип на двигателя | Безчетков |
| Диаметър на нитовите | φ2,4/φ3,2/φ5,0/φ6,4 |
| Силна тяга | 12 000 Nm |
| Алуминиеви нитове | φ2,0–φ6,4 |
| Неръждаеми нитове | φ2,0–φ5,0 |
| Дължина на хода | 26 mm |
| Тегло | 1,73 kg |
| 04-617 обозначава както типа, така и модела на машината | |

ДАНИИ ЗА ШУМ И ВИБРАЦИИ

| | |
|----------------------------|--|
| Ниво на звуковото налягане | $L_{pA} = 84,90 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$ |
| Ниво на звуковата мощност | $L_{WA} = 92,90 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$ |
| Ускорение на вибрациите | $a_h = 1,064 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |

Информация за шума и вибрациите

Шумът, излъчван от устройството, се описва чрез: нивото на звуковото налягане L_{pA} и нивото на звуковата мощност L_{WA} (където L обозначава неточността на измерването). Вибрациите, излъчвани от устройството, се описват чрез стойността на ускорението на вибрациите a_h (където a_h обозначава неточността на измерването).

Нивото на звуковото налягане L_{pA} , нивото на звуковата мощност L_{WA} и стойността на ускорението на вибрациите a_h , посочени в настоящото ръководство, са измерени в съответствие със стандарти ИЕС 62841-1. Посоченото ниво на вибрациите a_h може да се използва за сравнение на устройствата и за предварителна оценка на експозицията на вибрации.

Посоченото ниво на вибрации е представително само за основните приложения на устройството. Ако устройството се използва за други приложения или с други работни инструменти, нивото на вибрациите може да се промени. Недостатъчната или нередовна поддръжка на устройството ще доведе до по-високо ниво на вибрации. Посочените по-горе причини могат да доведат до повишено излагане на вибрации през целия работен период.

За да се оцени точно експозицията на вибрации, трябва да се отчетат периодите, когато устройството е изключено или когато е включено, но не се използва. След внимателна оценка на всички фактори общата експозиция на вибрации може да се окаже значително по-ниска.

За да се предпази потребителят от въздействието на вибрациите, трябва да се въведат допълнителни мерки за безопасност, като например: редовна поддръжка на оборудването и инструментите, поддръжане на ръцете на подходяща температура и правилна организация на работата.

ЗАЩИТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Продуктите с електрическо задвижване не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци, а трябва да се предават за рециклиране в подходящи съоръжения. Информация за рециклирането може да бъде получена от търговеца на продукта или от местните власти. Отпадъците от електрическо и електронно оборудване съдържат вещества, които са вредни за околната среда. Оборудването, което не се рециклира, представлява потенциална заплаха за околната среда и човешкото здраве.

седалище във Варшава, ул. Pograniczna 2/4 (наричана по-нататък „GTX Poland“), уведомява, че всички авторски права върху съдържанието на настоящото ръководство (наричано по-нататък „Наръчник“), включително, наред с другото, неговия текст, фотографии, диаграми, чертежи, както и неговата композиция, принадлежат изключително на GTX Poland и са защитени от закона в съответствие със Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. Държавен вестник 2006 г., № 90, точка 631, с измененията). Копирането, обработката, публикуването или модифицирането на Наръчника в неговата цялост или на който и да е от неговите отделни елементи за търговски цели без писменото съгласие на GTX Poland е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

Декларация за съответствие на ЕО

Производител: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Варшава

Продукт: 18V E+ пистолет за нитове

Модел: 04-617

Търговско наименование: NEO TOOLS

Серийн номер: от 00001 до 99999

Настоящата декларация за съответствие се издава на изцяло отговорността на производителя.

Описаният по-горе продукт отговаря на следните документи:

Директива за машините 2006/42/ЕО

Директива за електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕС

Директива RoHS 2011/65/ЕС, изменена с Директива 2015/863/ЕС

И отговаря на изискванията на следните стандарти:

EN ISO 12100:2010; EN 62841-1:2015+A11; EN ISO 11148-1:2011;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 63000:2018

Настоящата декларация се отнася изключително за машината в състоянието, в което е била пусната на пазара, и не обхваща компоненти

, добавени от крайния потребител, или последващи действия, извършени от него.

Име и адрес на лицето, пребиваващо или установено в ЕС, упълномощено да изготви техническата документация:

Подписано от името на:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Варшава

Павел Ковалски

Представител по качеството на GTX Poland

Варшава, 13 септември 2025 г.

(sr)
ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА
Бежични уређај за заваривање нита
04-617

Пре инсталације, рада, поправке, одржавања или замене прибора, или када радите у близини ексера, прочитајте и разумејте упутства за безбедност због бројних опасности. Непоштовање истих може довести до озбиљних повреда. Не мењајте ексер. Модификације могу смањити ефикасност и ниво безбедности и повећати ризик за оператора алата. Не бацајте упутства за безбедност; морају бити предата оператеру алата.

Опасности повезане са изабаченим деловима

- Увек носите заштиту за очи отпорну на ударце.
- Ниво заштите треба да буде изабран у складу са послом који се обавља.
- У овом тренутку, ризик по друге људе такође мора бити процењен.
- Обезбедите да је обрадак чврсто стегнут.

Опасности повезане са радом

- Коришћење алата може изложити операторове руке опасностима као што су дробљење, удар, резање, абразија и топлота.
- Носите одговарајуће рукавице за заштиту руку.
- Оператер и особље за одржавање морају бити физички способни да руковају тежином и снагом алата.
- Држите алат правилно.
- Одржите равнотежу и обезбедите сигурно упориште.
- Избегавајте неприродне положаје тела, јер вас они могу спречити да реагујете на нормалне или неочекиване покрете алата.

Ризици повезани са понављајућим покретима

- Када се алат користи за рад који подразумева понављајућа кретања, оператер је изложен ризику од неелагодности у рукама, подлактицама, раменима, врату или другим деловима тела.
- При коришћењу алата оператер треба да заузме удобан став који обезбеђује правилно положај стопала и да избегава непријатне или неуравнотежене положаје.
- Оператер треба да мења положај током продужене употребе; то ће помоћи да се избегне неелагодност и умор.
- Као оператер осећа симптомте као што су: упорна или понављајућа неелагодност, бол, пулсирајући бол, трњење, утрнулост, пецање или укоченост, не треба их занемарити. Треба да се консултује са лекаром.

Ризици повезани са додацима

- Користите само додатке и потрошни материјал у величинама и типовима које је препоручио произвођач.

Опасности на радном месту

- Помицања, спотицања и падови су главни узроци повреда.
- Пазите на клизаве површине настале употребом алата, као и на ризик од спотицања о ваздушни црево.
- Поступајте опрезно у непознатом окружењу.
- Могу постојати скривене опасности, као што су електрични каблови или други цревови.
- Алат за заваривање нитовима није намењен за употребу у потенцијално експлозивним атмосферима.
- Уверите се да нема електричних каблова, гасних цеви и слично, који би могли представљати опасност ако буду оштећени током коришћења алата.

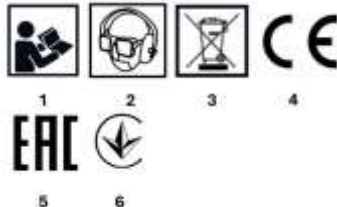
Опасност од буке

- Изложеност високим нивоима буке може изазвати трајни и неповратан губитак слуха и друге проблеме, као што су тинитус (звонење, зујање, свистање или брујање у ушима).
- Неопходно је спровести процену ризика и применити одговарајуће мере контроле у вези са овим опасностима.
- Адекватне мере контроле за смањење ризика могу укључивати: пригушујуће материјале како би се спречило "звонење" обрадка.
- Користите заштиту слуха у складу са упутствима и захтевима за здравље и безбедност.
- Рад и одржавање машине за заваривање мора се вршити у складу са упутствима за рад; то ће спречити непотребно повећање нивоа буке.

Ризик од вибрација

- Изложеност вибрацијама може изазвати трајна оштећења нерва и крвотока у рукама и подлактицама.
- Носите топлу одећу при раду на ниским температурама и држите руке топлим и сувим.
- Ако осетите утрнулост, трњење, бол или побијељење коже на прстима и шакама, прекините рад пнеуматским алатом и консултујте лекара.

ПИКТОГРАМИ И УПОЗОРЕЊА



- Пажљиво прочитајте упутства за рад
- Користите личну заштитну опрему (заштитне наочаре, заштиту за уши, маску за прашину)
- Не одлажите са кућним отпадом
- Уређај је у складу са прописима Европске уније.
- Знак ЕАК сертификације.
- Марка сертификације за украјинско тржиште.

ОПИС ГРАФИЧКИХ ЕЛЕМЕНАТА

Бројеви испод се односе на компоненте уређаја приказано на илустрацијама у овом приручнику.

| Ознака | Опис |
|--------|---------------------|
| 1 | Завијачка млазница |
| 2 | Наручица за стегање |
| 3 | Назубљени прстен |

| | |
|---|---|
| 4 | Прекидач |
| 5 | Рукохват |
| 6 | Клизажућа петља |
| 7 | Преграда за батерије |
| 8 | Индикатор преоптерећења/ниског нивоа батерије |
| 9 | Контејнер за поломљене пинове |

* Могуће је да постоје разлике између илустрације и стварног производа

ОЗНАКЕ НА УРЕЂАЈУ



RRRR - година производње
MM - месец производње
Y - додатна ознака
XXXXX - серијски број
NNN - додатна ознака

НАМЕНА

Завијач за нитове је електрични алат на батерији који покреће безчеткан мотор. Завијач за нитове се користи за нитовање – спајање два или више материјала причвршћавањем самонарезујућим нитовима.

ТИПОВИ БАТЕРИЈА И КАПАЦИТЕТ

Уређај је дизајниран за рад са ENERGY+ батеријама 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

Препорукујемо коришћење батерије 58G004-1 од 4 Ah

| Тип батерије | 58G001 58G001-1 | 58G004 58G004-1 | 58G086 58G086-1 | 58GE152 |
|--------------------|---------------------------|----------------------|--------------------------|--------------------------|
| Капацитет батерије | 2 Ah | 4 Ah | 6 Ah | 8 Ah |
| Време рада | 750 прекинутих нити | 750 поломних нити | 750 извађених нити | 750 извађених нити |

ПУЊЕЊЕ БАТЕРИЈЕ

Батерија треба да се пуни на температури околине између 4°C и 40°C. Нова батерија или она која се дуго није користила достижеће ње свој пун капацитет након отприлике 3–5 циклуса пуњења и праžњења.

- Уклоните батерију из уређаја.
- Укључите пуњач у наизменичну утичницу (230 V).
- Уметните батерију у пуњач. Проверите да ли је батерија правилно смештена (у потпуности убачена).
- Када је пуњач укључен у наизменичну утичницу (230 V AC), зелена LED диода на пуњачу ће се упалити, што означава да је напуњавање повезано.
- Када се батерија постави у пуњач, црвена LED диода на пуњачу ће се упалити, што указује да се батерија пуни.
- Истовремено ће зелена LED диода за статус пуњења батерије трептати у различитим обрасцима (погледајте опис у наставку).
- Све LED диоде трепере – указује да је батерија испразњена и да треба да се напуни.
- Две LED диоде трепере – указује да је батерија делимично испразњена.
- Једна трепућа LED – указује на високо ниво пуњења батерије.
- Када је батерија напуњена, LED на пуњачу светли зелено и све LED диоде за статус пуњења батерије остају упале. Након кратког времена (отприлике 15 секунди), LED диоде за статус пуњења батерије се гасе.

Батерија се не би требало пунити дуже од 8 сати. Прекорачење овог времена може оштетити хелије батерије. Пуњач се неће аутоматски искључити када се батерија потпуно напуни. Зелена LED диода на пуњачу ће остати упалена. LED диоде за статус пуњења батерије ће се угасити након кратког времена. Искључите напуњање пре него што извадите батерију из прикључка пуњача. Избегавајте поновљене кратке циклусе пуњења. Не пуните батерије након само кратког трајне употребе уређаја. Значајно скраћење времена између потребних пуњења указује да је батерија истрошена и да треба да је замените. Батерије се загревају током пуњења. Немојте одмах након пуњења почети са радом – сачекајте да батерија достигне собну температуру. Ово ће спречити оштећење батерије.

ИНДИКАТОР СТАЊА ПУЊЕЊА БАТЕРИЈЕ

Батерија је опремљена индикатором статуса пуњења (3 LED диоде). Да бисте проверили ниво пуњења батерије, притисните дугме

индикатора пуњења батерије. Све упале LED диоде указују на високо ниво пуњења батерије. Две упале LED диоде указују на делимично праžњење. Само једна упалена LED диода указује да је батерија испразњена и да је потребно пуњење.

РАД УРЕЂАЈА

ПАЖЊА! Упутства за рад са нитовирком

- Приложите електрични алат уз причвршћивач пре него што притиснете окидач.
- Чврсто држите алат. Може доћи до великог реакционог момента.
- Обезбедите обрадак. Обрадак је сигурније држан у менгеме него у руци.
- Увек сачекајте да алат потпуно заустави пре него што га одложите.
- Не држите нит током рада због ризика да вам се прсти заглаве привучењем нита.

УПОТРЕБА

Потпуњење или искључивање батерије

Повезивање батерије: Ускладите уторке за поравнање и убаците батерију. Вуците батерију док не кликне на своје место.

Да бисте уклонили батерију:

Притисните црвено дугме на предњој страни батерије и извуците батерију.

Конструкција заварног вијка

Слени нит се састоји од два дела: стебла нита (сл. В1) и шипке (сл. В2). Стебло, које пролази дог печурасту главицу, завршава се у подебељаном делу пречника нешто већег од унутрашњег пречника навлаке стебла (сл. В1). Процес заваривања подразумева извлачење шипке (сл. В2) са знатним напором док се она не одломи од стебла. Када се шипка извуче, рукав се скраћује, стежући обе стране материјала који се спајају. Резултат је издржљив и чврст спој. Машина за заваривање може се користити са одломљивим заварницама од алуминијума и челика пречника наведених у табели карактеристика.

Величина млазнице

При постављању нита увек користите млазницу/навојницу одговарајућег пречника (сл. А1) који одговара пречнику шипке (сл. В2) нита који се користи.

Замена врха

КОРАК 1: Притисните и држите окидач машине (сл. В4); ово ће померити стезни механизам унутар предње навлаке (сл. А2) у задњи положај, чиме се обезбеђује да нема притиска на врх (сл. В3).

КОРАК 2: Док држите окидач притиснут, употребите приложени кључ да бисте заменили врх (сл. В3). Одвртите тренутно уграђени врх. Увртите бушилицу жељеног пречника, осигуравајући да је бушилица (сл. В3) потпуно затегнута након уградње.

КОРАК 3: Ослободите окидач. Алат је спреман за употребу.

РАД СА АЛАТОМ

ОПРЕЗ! Рука у коју се убације глава заварнице мора бити претходно правилно припремљена. Њен пречник треба да буде нешто већи од пречника вратила заварнице. Вратило мора слободно да клизи унутар ње. Међутим, рука мора бити довољно мала да рукав вратила чврсто држи спојене материјале на месту када се степне.

ПАЖЊА! Приликом рада са уређајем не држите ексериче између прстију, јер то може довести до повреде ако се ексеричи заглави.

Рад са нитницером:

Убаците шипку заварнице (сл. В2) у врх (сл. В3), а други крај заварнице (сл. В1) у део за обраду.

КОРАК 1: Притисните и држите окидач док се ексерича не преломи.

КОРАК 2: Ослободите окидач (сл. В4) и држите га док не чујете како се штифт ломи. У зависности од коришћеног штифта, материјала и пречника, може бити потребно два циклуса рада. Ако шипка штифта не отпадне у једном потезу, поновите поступак док шипка не отпадне.

КОРАК 3: Нагни алат за заваривање (уназад) тако да истрошени вретено падне у прикључак вретена (сл. В5), или напред тако да се вретено може уклонити са предње стране млазнице (ручно).

Заштита од преоптерећења:

Ако је батерија преоптерећена, уређај ће престати да ради и индикатор квара (сл. С1) ће се упалити црвеном бојом на 5 секунди. У том случају не настављајте да притискате прекидач. Ако је режим преоптерећења активиран, да бисте ресетовали ексерцију, одвртите назубљену копчу (сл. С2) и у потпуности је уклоните. Затим притисните прекидач (сл. С3) да бисте вратили механизам у нормално стање. Вратите назубљену копчу и наставите са употребом.

Заштита од ниског напона:

Ако је напон батерије пренизак за рад нивелере, уређај ће се искључити заштитним колом и индикатор квара (сл. С1) ће се упалити жутом бојом на 10 секунди. У том случају, напуните батерију или је замените другом са довољним нивоом пуњења пре наставка нормалне употребе.

ОПРЕЗ! Приликом продужене употребе немојте континуирано користити алат док мењате батерију. Алат треба време да се охлади. При нормалној собној температури, за то је потребно отприлике 5 минута; у врућим радним условима, дозволите више времена да се алат охлади.

ОДРЖАВАЊЕ И ЧУВАЊЕ

- Овај алат захтева само опште подмазивање или одржавање како би се одржао у добром стању. Посебно, уверите се да су контакти батерије слободни од прашине и прљавштине.
- Користите само суву, меку крпу или четку, или умерен млаз компримованог ваздуха за чишћење алата. Не користите влажну крпу, разређивач, бензен итд., или друге испарљиве раствараче или јака детерџента за чишћење.
- Ако се нивелица не користи дуже време, уклоните батерију.
- Уређај треба чувати на сувом и добро проветреном месту, по могућству у оригиналном паковању. Не излагати га директно и дуго сунчевој светлости.

САДРЖАЈ СЕТА:

- Алат за заваривање 1
- Насадке за нитовање 4

ТЕХНИЧКЕ СПЕЦИФИКАЦИЈЕ

| Наведени подаци | |
|--------------------------------------|---------------------|
| Напон напајања | 18VDC |
| Тип мотора | Без четкица |
| Пречник нита | φ2.4/φ3.2/φ5.0/φ6.4 |
| Пулзна снага | 12,000 Nm |
| Алуминијумски заварнице | φ2.0–φ6.4 |
| Нерђајући челични нитови | φ2.0–φ5.0 |
| Дужина хода | 26 мм |
| Тежина | 1,73 kg |
| 04-617 означава и тип и модел машине | |

ПОДАЦИ О БУЦИ И ВИБРАЦИЈАМА

| | |
|-----------------------|--|
| Ниво звучног притиска | $L_{pA} = 84,90 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$ |
| Ниво звучне снаге | $L_{wA} = 92,90 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$ |
| Убрзање вибрација | $a_h = 1,064 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |

Информације о буци и вибрацијама

Бука коју емитује уређај описује се: нивоима звучног притиска L_{pA} и звучне снаге L_{wA} (где K означава неизвесност мерења). Вибрације које емитује уређај описују се вредношћу убрзања вибрација a_h (где K означава неизвесност мерења).

Ниво звучног притиска L_{pA} , ниво звучне снаге L_{wA} и вредност убрзања вибрација a_h наведени у овом упутству мерени су у складу са стандардом ИЕС 62841-1. Ниво вибрација a_h навед може се користити за упоређивање уређаја и за прелиминарну процену изложености вибрацијама.

Наведени ниво вибрације је репрезентативан само за основне примене уређаја. Ако се уређај користи за друге примене или са другим радним алатима, ниво вибрације може се променити. Недовољно или ретко одржавање уређаја довешће до повећаног нивоа вибрације. Разлози наведени изнад могу довести до повећане изложености вибрацијама током целог радног циклуса.

Да бисте тачно проценили изложеност вибрацијама, узмите у обзир периоде када је уређај искључен или када је укључен, али се не користи. Након пажљиве процене свих фактора, укупна изложеност вибрацијама може се испоставити знатно нижом.

Да би се заштитио корисник од последица вибрација, треба предузети додатне безбедносне мере, као што су: редовно одржавање опреме и алата, обезбеђивање да руке остану на одговарајућој температури и правилна организација рада.

ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ



Производи од електричног погон не смеју да се одлажу са комуналним отпадом, већ морају да се предају на рециклажу у одговарајуће објекте. Информације о рециклажи могу се добити од продавца производа или локалних власти. Отпадни електрични и електронски уређаји садрже супстанце које су штетне по животну средину. Опрема која се не рециклира представља потенцијалну претњу по животну средину и људско здравље.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, са седиштем у Варшави, ул. Pograniczna 2/4 (у даљем тексту: "GTX Poland"), овим обавештава да су сва ауторска права на садржај овог приручника (у даљем тексту: "Приручник"), укључујући, између осталог, његов текст, фотографије, дијаграме, цртеже, као и његов састав, припадају искључиво GTX Poland и заштитени су законом у складу са Законом од 4. фебруара 1994. о ауторским и сродним правима (тј. Службени лист Републике Пољске 2006, бр. 90, став 631, са изменама). Копирање, обрада, објављивање или мењање Приручника у целини или било ког његовог појединачног елемента у комерцијалне сврхе без писмене сагласности компаније GTX Poland строго је забрањено и може довести до грађанске и кривичне одговорности.

(el)

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ

Ασύρματο εργαλείο πριτσίνωσης

04-617

Πριν από την εγκατάσταση, τη λειτουργία, τη συντήρηση ή την αλλαγή εξαρτημάτων, ή όταν εργάζεστε κοντά στο εργαλείο πριτσίνωσης, διαβάστε και κατανοήστε τις οδηγίες ασφαλείας λόγω των πολλών κινδύνων που ενέχει η εργασία. Η μη τήρηση των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό. Μην τροποποιείτε το εργαλείο πριτσίνωσης. Οι τροποποιήσεις ενδέχεται να μειώσουν τα επίπεδα απόδοσης και ασφάλειας και να αυξήσουν τον κίνδυνο για τον χειριστή του εργαλείου. Μην πετάξετε τις οδηγίες ασφαλείας· πρέπει να παραδοθούν στον χειριστή του εργαλείου.

Κίνδυνοι που σχετίζονται με εκτοξευόμενα εξαρτήματα

- Φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά ανθεκτικά σε κρούσεις.
- Το επίπεδο προστασίας πρέπει να επιλέγεται ανάλογα με την εργασία που εκτελείται.
- Σε αυτό το σημείο, πρέπει επίσης να αξιολογείται ο κίνδυνος για άλλα άτομα.
- Βεβαιωθείτε ότι το τεμάχιο εργασίας είναι σταθερά στερεωμένο.

Κίνδυνοι που σχετίζονται με την εργασία

- Η χρήση του εργαλείου μπορεί να εκθέσει τα χέρια του χειριστή σε κινδύνους όπως σύνθλιψη, κρούση, κοπή, τριβή και θερμότητα.
- Φορέστε κατάλληλα γάντια για την προστασία των χεριών σας.
- Ο χειριστής και το προσωπικό συντήρησης πρέπει να είναι ομαστικά ικανοί να χειριστούν το βάρος και την ισχύ του εργαλείου.
- Κρατήστε το εργαλείο σωστά.
- Διατηρήστε την ισορροπία σας και βεβαιωθείτε ότι στέκεστε σταθερά.
- Αποφύγετε τις αδύναμες στάσεις του σώματος, καθώς αυτές μπορεί να σας επιποδούν να αντιδράσετε σε κανονικές ή απροσδόκητες κινήσεις του εργαλείου.

Κίνδυνοι που σχετίζονται με επαναλαμβανόμενες κινήσεις

- Όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο για εργασίες που περιλαμβάνουν επαναλαμβανόμενες κινήσεις, ο χειριστής διατρέχει τον κίνδυνο να αισθανθεί δυσφορία στα χέρια, τους βραχίονες, τους ώμους, τον αυχένα ή άλλα μέρη του σώματος.
- Κατά τη χρήση του εργαλείου, ο χειριστής πρέπει να υιοθετεί μια άνετη στάση, εξοφελίζοντας τη σωστή τοποθέτηση των ποδιών και αποφεύγοντας αδύναμες ή μη ισορροπημένες στάσεις.
- Ο χειριστής πρέπει να αλλάξει στάση κατά τη διάρκεια παρατεταμένης χρήσης· αυτό θα βοηθήσει στην αποφυγή δυσφορίας και κόπωσης.
- Εάν ο χειριστής παρουσιάσει συμπτώματα όπως: επίμονη ή επαναλαμβανόμενη δυσφορία, πόνο, παλμικό πόνο, μυρμηγκιασμα, μούδιασμα, αίσθημα καύσου ή δυσκαμψία, δεν πρέπει να τα αγνοήσει. Πρέπει να συμβουλευτεί γιατρό.

Κίνδυνοι που σχετίζονται με τα εξαρτήματα

- Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και αναλώσιμα στα μεγέθη και τους τύπους που συνιστά ο κατασκευαστής.

Κίνδυνοι στο χώρο εργασίας

- Τα χιλιετήματα, τα παραπατήματα και οι πιτώσεις είναι οι κύριες αιτίες τραυματισμών.

- Προσέξτε τις ολισθηρές επιφάνειες που προκαλούνται από τη χρήση του εργαλείου, καθώς και τον κίνδυνο να σκονιάσετε στον εύκαμπτο σωλήνα αέρα.
- Προχωρήστε με προσοχή σε άγνωστο περιβάλλον.
- Μπορεί να υπάρχουν κρυμμένοι κίνδυνοι, όπως ηλεκτρικά καλώδια ή άλλοι σωλήνες.
- Το εργαλείο πρισίνωσης δεν προορίζεται για χρήση σε δυνητικά εκρηκτικές ατμόσφαιρες.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν ηλεκτρικά καλώδια, σωλήνες αερίου κ.λπ., τα οποία θα μπορούσαν να αποβλέσουν κίνδυνο σε περίπτωση βλάβης κατά τη χρήση του εργαλείου.

Κίνδυνος Θορύβου

- Η έκθεση σε υψηλά επίπεδα θορύβου μπορεί να προκαλέσει μόνιμη και μη αναστρέψιμη απώλεια ακοής και άλλα προβλήματα, όπως εμβόες (κουδούνισμα, βουητό, σφύριγμα ή βόμβος στα αυτιά).
- Είναι απαραίτητο να πραγματοποιηθεί εκτίμηση κινδύνου και να εφαρμοστούν τα κατάλληλα μέτρα ελέγχου σε σχέση με αυτούς τους κινδύνους.
- Τα κατάλληλα μέτρα ελέγχου για τη μείωση του κινδύνου μπορεί να περιλαμβάνουν: υλικά απόσβεσης για την αποφυγή του «κουδούνισματος» του τεμαχίου εργασίας.
- Χρησιμοποιήστε προστατευτικά ακοής σύμφωνα με τις οδηγίες και τις απαιτήσεις υγείας και ασφάλειας.
- Η λειτουργία και η συντήρηση της μηχανής καρφώματος πρέπει να πραγματοποιούνται σύμφωνα με τις οδηγίες λειτουργίας· αυτό θα αποτρέψει μια περαιτέρω αύξηση των επιπέδων θορύβου.

Κίνδυνος από κραδασμούς

- Η έκθεση σε κραδασμούς μπορεί να προκαλέσει μόνιμη βλάβη στα νεύρα και στην αιμάτωση των χεριών και των βραχιόνων.
- Φοράτε ζεστά ρούχα όταν εργάζεστε σε χαμηλές θερμοκρασίες και διατηρείτε τα χέρια σας ζεστά και στεγνά.
- Εάν αισθανθείτε μούδιασμα, μυρμήγκιασμα, πόνο ή χλωμάδα του δέρματος στα δάχτυλα και τα χέρια σας, σταματήστε να χρησιμοποιείτε το πνευματικό εργαλείο και συμβουλευτείτε έναν γιατρό.

ΠΙΚΤΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ



1. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας
2. Χρησιμοποιήστε εξοπλισμό ατομικής προστασίας (γυαλιά ασφαλείας, προστατευτικά αυτιών, μάσκα σκόνης)
3. Μην το απορρίπτετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα
4. Η συσκευή συμμορφώνεται με τους κανονισμούς της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
5. Σήμα πιστοποίησης EAC.
6. Σήμα πιστοποίησης για την αγορά της Ουκρανίας.

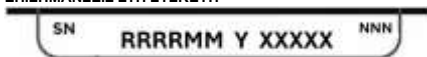
ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΓΡΑΦΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ

Η παρακάτω αρίθμηση αναφέρεται στα εξαρτήματα της συσκευής που εμφανίζονται στις εικόνες αυτού του εγχειριδίου.

| Όνομα | Περιγραφή |
|-------|--|
| 1 | Άκρο καρφώματος |
| 2 | Χιτώνιο μηχανισμού σύσφιξης |
| 3 | Οδοντωτό κολάρο |
| 4 | Διακόπτης |
| 5 | Λαβή |
| 6 | Βρόχος ανάρτησης |
| 7 | Θήκη μπαταριών |
| 8 | Λυχνία ένδειξης υπερφόρτωσης/χαμηλής μπαταρίας |
| 9 | Δοχείο για σπασμένες ακίδες |

* Ενδέχεται να υπάρχουν διαφορές μεταξύ της εικόνας και του πραγματικού προϊόντος

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ



RRRRR -έτος κατασκευής

MM -μίνος κατασκευής
Y -πρόσθετη ονομασία
XXXXX -αριθμός σειράς
NNN -πρόσθετη σήμανση

ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

Το καρφωτικό είναι ένα ηλεκτρικό εργαλείο που λειτουργεί με μπαταρία και κινείται από κινητήρα χωρίς ψήκτρες. Το καρφωτικό χρησιμοποιείται για την καρφώση - τη σύνδεση δύο ή περισσότερων υλικών με τη στερέωσή τους με αυτοκολλητικά πριστίνια.

ΤΥΠΟΙ ΚΑΙ ΧΩΡΗΤΙΚΟΤΗΤΑ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί με μπαταρίες ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

Συνιστούμε τη χρήση της μπαταρίας 4 Ah 58G004-1

| Τύπος μπαταρίας | 58G001 58G001-1 | 58G004 58G004-1 | 58G086 58G086-1 | 58GE152 |
|------------------------|-------------------------|-------------------------|----------------------------|----------------------------|
| Χωρητικότητα μπαταρίας | 2 Ah | 4 Ah | 6 Ah | 8 Ah |
| Χρόνος λειτουργίας | 750 σπασμέν α πριστίνια | 750 σπασμέν α πριστίνια | 750 πριστίνια αφαιρέθηκα v | 750 πριστίνια αφαιρέθηκα v |

ΦΟΡΤΙΣΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Η μπαταρία πρέπει να φορτίζεται σε θερμοκρασία περιβάλλοντος μεταξύ 4 °C και 40 °C. Μια καινούργια μπαταρία, ή μια μπαταρία που δεν έχει χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, θα φτάσει στη μέγιστη χωρητικότητά της μετά από περίπου 3-5 κύκλους φόρτισης και εκφόρτισης.

- Αφαιρέστε την μπαταρία από τη συσκευή.
- Συνδέστε το φορτιστή σε μια πρίζα ρεύματος (230 V AC).
- Τοποθετήστε την μπαταρία στο φορτιστή. Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία έχει τοποθετηθεί σωστά (έχει εισαχθεί μέχρι το τέρμα).
- Όταν ο φορτιστής είναι συνδεδεμένος σε πρίζα ρεύματος (230 V AC), ανάβει ένα πράσινο LED στον φορτιστή, υποδεικνύοντας ότι υπάρχει σύνδεση με το ρεύμα.
- Μόλις τοποθετηθεί η μπαταρία στο φορτιστή, θα ανάψει ένα κόκκινο LED στο φορτιστή, υποδεικνύοντας ότι η μπαταρία φορτίζεται.
- Ταυτόχρονα, τα πράσινα LED κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας θα αναβοσβήνουν με διάφορους τρόπους (βλ. περιγραφή παρακάτω).
- Όλα τα LED αναβοσβήνουν - υποδεικνύει ότι η μπαταρία είναι άδεια και χρειάζεται επαναφόρτιση.
- Δύο LED αναβοσβήνουν - υποδεικνύει ότι η μπαταρία είναι μερικώς αποφορτισμένη.
- Αναβοσβήνει μία λυχνία LED - υποδεικνύει υψηλό επίπεδο φόρτισης της μπαταρίας.
- Μόλις φορτιστεί η μπαταρία, η λυχνία LED στο φορτιστή ανάβει πράσινη και όλες οι λυχνίες LED κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας παραμένουν αναμμένες. Μετά από λίγο (περίπου 15 δευτερόλεπτα), οι λυχνίες LED κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας σβήνουν.

Η μπαταρία δεν πρέπει να φορτίζεται για περισσότερο από 8 ώρες. Η υπέρβαση αυτού του χρόνου μπορεί να προκαλέσει ζημιά στα στοιχεία της μπαταρίας. Ο φορτιστής δεν θα απενεργοποιηθεί αυτόματα μόλις η μπαταρία φορτιστεί πλήρως. Η πράσινη λυχνία LED στον φορτιστή θα παραμείνει αναμμένη. Οι λυχνίες LED κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας θα σβήσουν μετά από λίγο. Αποσυνδέστε την τροφοδοσία πριν αφαιρέσετε την μπαταρία από την υποδοχή του φορτιστή. Αποφύγετε τους επαναλαμβανόμενους σύντομους κύκλους φόρτισης. Μην επαναφορτίσετε τις μπαταρίες μετά από σύντομη χρήση της συσκευής. Μια σημαντική μείωση του χρόνου μεταξύ των απαραίτητων φορτίσεων υποδηλώνει ότι η μπαταρία έχει φθαρεί και πρέπει να αντικατασταθεί. Οι μπαταρίες θερμαίνονται κατά τη διάρκεια της φόρτισης. Μην ξεκινήσετε την εργασία αμέσως μετά τη φόρτιση - περιμένετε έως ότου η μπαταρία φτάσει σε θερμοκρασία δωματίου. Αυτό θα αποτρέψει τη φθορά της μπαταρίας.

ΔΕΙΚΤΗΣ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΦΟΡΤΙΣΗΣ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Η μπαταρία είναι εξοπλισμένη με ένδειξη κατάστασης φόρτισης μπαταρίας (3 LED). Για να ελέγξετε το επίπεδο φόρτισης της μπαταρίας, πατήστε το κουμπί ένδειξης φόρτισης μπαταρίας. Όλα τα LED αναμμένα υποδεικνύουν υψηλό επίπεδο φόρτισης της μπαταρίας. Δύο LED αναμμένα υποδεικνύουν μερική αποφόρτιση. Μόνο ένα LED αναμμένο υποδεικνύει ότι η μπαταρία είναι άδεια και χρειάζεται επαναφόρτιση.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ! Οδηγίες για τη λειτουργία του καρφωτικού

- Τοποθετήστε το ηλεκτρικό εργαλείο πάνω στο συνδετήρα πριν πατήσετε τη σκανδάλη.
- Κρατήστε το εργαλείο σταθερά. Μπορεί να προκύψει υψηλή ροπή αντίδρασης.
- Στερεώστε το τεμάχιο εργασίας. Ένα τεμάχιο εργασίας συγκρατείται πιο σταθερά σε μια μέγγενη παρά με το χέρι.
- Περιμένετε πάντα μέχρι το εργαλείο να σταματήσει εντελώς πριν το αφηρέσετε κάτω.
- Μην κρατάτε το πριτσίνι κατά τη λειτουργία, καθώς υπάρχει κίνδυνος να πιαστούν τα δάχτυλά σας όταν τραβάτε το πριτσίνι.

ΧΡΗΣΗ

Σύνδεση ή αποσύνδεση της μπαταρίας

Σύνδεση της μπαταρίας: Ευθυγραμμίστε τις εγκοπές ευθυγράμμισης και τοποθετήστε τη μπαταρία. Σύρετε τη μπαταρία μέχρι να ασφαλιστεί στη θέση της με ένα ακουστικό «ΚΛΙΚ».

Για να αφαιρέσετε την μπαταρία:

Πατήστε το κόκκινο κουμπί στο μπροστινό μέρος της μπαταρίας και σύρετε την μπαταρία προς τα έξω.

Καθαρισμός πριτσινιού

Ένα τυφλό πριτσίνι αποτελείται από δύο μέρη: το στέλεχος του πριτσινιού (**Εικ. Β1**) και τη ράβδο (**Εικ. Β2**). Το στέλεχος, το οποίο διέρχεται από την κεφαλή σε σχήμα μανιτούρι, καταλήγει σε ένα παχύτερο τμήμα με διάμετρο ελαφρώς μεγαλύτερη από την εσωτερική διάμετρο του χιτώνιου του στελέχους (**Εικ. Β1**). Η διαδικασία πριτσίνωσης περιλαμβάνει το τράβηγμα του στελέχους (**Εικ. Β2**) με σημαντική δύναμη έως ότου αποκολληθεί από τη ράβδο. Καθώς η ράβδος τραβιέται προς τα έξω, το χιτώνιο συμυετώνεται, σφίγγοντας και τις δύο πλευρές του υλικού που ενώνεται. Το αποτέλεσμα είναι μια ανθεκτική και ισχυρή σύνδεση. Η πριτσίνια μπορεί να χρησιμοποιηθεί με πριτσίνια αποκόλλησης από αλουμίνιο και χάλυβα με διαμέτρους όπως ορίζονται στον πίνακα προδιαγραφών.

Μέγεθος ακροφυσίου

Κατά την τοποθέτηση ενός πριτσινιού, χρησιμοποιείτε πάντα ακροφύσιο/χιτώνιο της σωστής διαμέτρου (**Εικ. Α1**) που ταιριάζει με τη διάμετρο του στελέχους (**Εικ. Β2**) του μεγέθους πριτσινιού που χρησιμοποιείται.

Αντικατάσταση της άκρης

ΒΗΜΑ 1: Πατήστε και κρατήστε πατημένη τη σκανδάλη της μηχανής (**Εικ. Β4**). Αυτό θα μετακινήσει τον μηχανισμό σφίξης μέσα στο μπροστινό χιτώνιο (**Εικ. Α2**) στην πίσω θέση, εξασφαλίζοντας ότι δεν ασκείται πίεση στην άκρη (**Εικ. Β3**).

ΒΗΜΑ 2: Κρατώντας πατημένη τη σκανδάλη, χρησιμοποιήστε το παρεχόμενο κλειδί για να αντικαταστήσετε το άκρο (**Εικ. Β3**). Ξεβιδώστε το άκρο που είναι τοποθετημένο. Βιδώστε το άκρο της διαμέτρου που θα χρησιμοποιήσετε, φροντίζοντας να σφίξετε καλά το άκρο (**Εικ. Β3**) μετά την τοποθέτησή του.

ΒΗΜΑ 3: Αφήστε τη σκανδάλη. Το εργαλείο είναι έτοιμο για χρήση.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

ΠΡΟΣΟΧΗ! Η οπή στην οποία εισάγεται η άκρη του πριτσινιού πρέπει να έχει προετοιμαστεί κατάλληλα εκ των προτέρων. Η διάμετρος της πρέπει να είναι ελαφρώς μεγαλύτερη από τη διάμετρο του στελέχους του πριτσινιού. Το στέλεχος πρέπει να χωράει ελεύθερα μέσα σε αυτήν. Οστόσο, πρέπει να είναι αρκετά μικρή ώστε το χιτώνιο του στελέχους να συγκρατεί σταθερά τα ενωμένα υλικά στη θέση τους όταν συμπιέζεται.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κατά τη λειτουργία της συσκευής, μην κρατάτε τα πριτσίνια μεταξύ των δακτύλων σας, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό εάν το πριτσίνι μπλοκάρει.

Χρήση του πριτσινιού:

Εισάγετε το στέλεχος του πριτσινιού (**Εικ. Β2**) στην άκρη (**Εικ. Β3**) και το άλλο άκρο του πριτσινιού (**Εικ. Β1**) στο τεμάχιο εργασίας.

ΒΗΜΑ 1: Πατήστε και κρατήστε πατημένη τη σκανδάλη μέχρι να σπάσει το πριτσίνι.

ΒΗΜΑ 2: Αφήστε τη σκανδάλη (**Εικ. Β4**) μέχρι να ακούσετε το πριτσίνι να σπάει. Ανάλογα με το πριτσίνι που χρησιμοποιείται, το υλικό και τη διάμετρο, μπορεί να είναι απαραίτητο να εργαστείτε σε δύο κύκλους. Εάν ο κορμός του πριτσινιού δεν σπάσει με μία μόνο κίνηση, επαναλάβετε τη διαδικασία μέχρι να σπάσει ο κορμός.

ΒΗΜΑ 3: Γείρετε το εργαλείο πριτσίνωσης (προς τα πίσω) έτσι ώστε ο χρησιμοποιούμενος άξονας να πέσει στον συλλεκτή αξόνων (**Εικ. Β5**), ή προς τα εμπρός έτσι ώστε ο άξονας να μπορεί να αφαιρεθεί από το μπροστινό μέρος του ακροφυσίου (με το χέρι).

Προστασία από υπερφόρτωση:

Εάν η μπαταρία υπερφορτωθεί, η συσκευή θα σταματήσει να λειτουργεί και η ενδεικτική λυχνία σφάλματος (**Εικ. C1**) θα ανάψει κόκκινη για 5 δευτερόλεπτα. Σε αυτή την περίπτωση, μην συνεχίσετε να πατάτε το διακόπτη. Εάν έχει ενεργοποιηθεί η λειτουργία υπερφόρτωσης, για να επαναφέρετε το καρφωτικό, ξεβιδώστε το ραβδωτό κολάρο (**Εικ. C2**) και αφαιρέστε αυτό το εξάρτημα εντελώς. Στη συνέχεια, πατήστε το διακόπτη (**Εικ. C3**) για να επαναφέρετε τον μηχανισμό στην κανονική του κατάσταση. Επανατοποθετήστε το ραβδωτό κολάρο και συνεχίστε τη χρήση.

Προστασία χαμηλής τάσης:

Εάν η τάση της μπαταρίας είναι πολύ χαμηλή για να λειτουργήσει το καρφωτικό, η συσκευή θα απενεργοποιηθεί από το κύκλωμα προστασίας και η ένδειξη σφάλματος (**Εικ. C1**) θα ανάψει κίτρινη για 10 δευτερόλεπτα. Σε αυτή την περίπτωση, φορτίστε την μπαταρία ή αντικαταστήστε την με μία που έχει επαρκές επίπεδο φόρτισης πριν συνεχίσετε την κανονική χρήση.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κατά τη διάρκεια παρατεταμένης χρήσης, μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο συνεχώς ενώ αλλάζετε την μπαταρία. Το εργαλείο χρειάζεται χρόνο για να κρυώσει. Σε κανονικές θερμοκρασίες περιβάλλοντος, αυτό θα πρέπει να διαρκέσει περίπου 5 λεπτά. Σε συνθήκες λειτουργίας με υψηλές θερμοκρασίες, αφήστε περισσότερο χρόνο για να κρυώσει το εργαλείο.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- Αυτό το εργαλείο απαιτεί γενική λίπανση ή συντήρηση αποκατεστητικά για να διατηρηθεί σε καλή κατάσταση. Ειδικότερα, βεβαιωθείτε ότι οι επαφές της μπαταρίας είναι απαλλαγμένες από σκόνη και υπολείμματα.
- Χρησιμοποιήστε μόνο ένα στεγνό, μαλακό πανί ή βούρτσα, ή ένα μέτριο ρεύμα πεπιεσμένου αέρα, για να καθαρίσετε το εργαλείο. Μην χρησιμοποιείτε υγρό πανί, διαλυτικά, βενζόλιο κ.λπ., ή άλλα πτητικά διαλυτικά ή ισχυρά απορρυπαντικά για τον καθαρισμό.
- Εάν το καρφωτικό δεν χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα, αφαιρέστε την μπαταρία.
- Η συσκευή πρέπει να αποθηκεύεται σε ξηρό και καλά αεριζόμενο χώρο, κατά προτίμηση στην αρχική της συσκευασία. Μην την εκθέτετε σε άμεσο και παρατεταμένο ηλιακό φως.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΤΟΥ ΣΕΤ:

- Εργαλείο πριτσίνωσης 1
- Ακροφύσια καρφώματος 4

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

| Όνομαστικά χαρακτηριστικά | |
|---|---------------------|
| Τάση τροφοδοσίας | 18V DC |
| Τύπος κινητήρα | Χωρίς ψήκτρες |
| Διάμετρος πριτσινιών | φ2,4/φ3,2/φ5,0/φ6,4 |
| Δύναμη έλξης | 12.000 Nm |
| Πριτσίνια αλουμινίου | φ2,0-φ6,4 |
| Πριτσίνια από ανοξείδωτο χάλυβα | φ2,0-φ5,0 |
| Μήκος διαδρομής | 26 mm |
| Βάρος | 1,73 kg |
| Το 04-617 υποδηλώνει τόσο τον τύπο όσο και το μοντέλο του μηχανήματος | |

ΑΕΔΟΜΕΝΑ ΘΟΡΥΒΟΥ ΚΑΙ ΔΟΝΗΣΕΩΝ

| | |
|-------------------------|---|
| Επίπεδο ηχητικής πίεσης | $L_{pA} = 84,90 \text{ dB(A) } K=3 \text{ dB(A)}$ |
| Επίπεδο ηχητικής ισχύος | $L_{WA} = 92,90 \text{ dB(A) } K=3 \text{ dB(A)}$ |
| Επιτάχυνση κραδασμών | $a_{rh} = 1,064 \text{ m/s}^2 \text{ } K=1,5 \text{ m/s}^2$ |

Πληροφορίες σχετικά με τον θόρυβο και τους κραδασμούς

Ο θόρυβος που εκπέμπεται από τη συσκευή περιγράφεται από: το επίπεδο ηχητικής πίεσης L_{pA} και το επίπεδο ηχητικής ισχύος L_{WA} (όπου K δηλώνει την αβεβαιότητα της μέτρησης). Οι κραδασμοί που εκπέμπονται από τη συσκευή περιγράφονται από την τιμή επιτάχυνσης κραδασμών a_h (όπου K δηλώνει την αβεβαιότητα της μέτρησης).

Το επίπεδο ηχητικής πίεσης L_{pA} , το επίπεδο ηχητικής ισχύος L_{WA} και η τιμή επιτάχυνσης κραδασμών a_h που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο έχουν μετρηθεί σύμφωνα με το πρότυπο IEC 62841-1. Το αναφερόμενο επίπεδο κραδασμών a_h μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση

συσκευών και για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης σε κραδασμούς.

04-617

Το αναφερόμενο επίπεδο κραδασμών αφορά αποκλειστικά τις βασικές εφαρμογές της συσκευής. Εάν η συσκευή χρησιμοποιείται για άλλες εφαρμογές ή με άλλα εργαλεία εργασίας, το επίπεδο κραδασμών ενδέχεται να μεταβληθεί. Η ανεπαρκής ή απάνια συντήρηση της συσκευής θα έχει ως αποτέλεσμα υψηλότερο επίπεδο κραδασμών. Οι παραναφερθέντες λόγοι ενδέχεται να οδηγήσουν σε αυξημένη έκθεση σε κραδασμούς καθ' όλη τη διάρκεια της εργασίας.

Για την ακριβή εκτίμηση της έκθεσης σε κραδασμούς, λάβετε υπόψη τις περιόδους κατά τις οποίες η συσκευή είναι απενεργοποιημένη ή όταν είναι ενεργοποιημένη αλλά δεν χρησιμοποιείται. Μετά από προσεκτική αξιολόγηση όλων των παραγόντων, η συνολική έκθεση σε κραδασμούς μπορεί να αποδειχθεί σημαντικά χαμηλότερη.

Για την προστασία του χρήστη από τις επιπτώσεις των κραδασμών, πρέπει να εφαρμόζονται πρόσθετα μέτρα ασφαλείας, όπως: τακτική συντήρηση του εξοπλισμού και των εργαλείων, διασφάλιση ότι τα χέρια παραμένουν σε κατάλληλη θερμοκρασία και σωστή οργάνωση της εργασίας.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να παραδίδονται για ανακύκλωση σε κατάλληλες εγκαταστάσεις. Πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση μπορείτε να λάβετε από τον πωλητή του προϊόντος ή τις τοπικές αρχές. Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού περιέχουν ουσίες που είναι επιβλαβείς για το περιβάλλον. Ο εξοπλισμός που δεν ανακυκλώνεται αποτελεί πιθανή απειλή για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

Η «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, με έδρα στη Βαρσοβία, ul. Pograniczna 2/4 (εφεξής: «GTX Poland»), ενημερώνει με το παρόν ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα επί του περιεχομένου του παρόντος εγχειριδίου (εφεξής: «Εγχειρίδιο»), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, του κειμένου, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των σχεδίων, καθώς και της σύνθεσής του, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και προστατεύονται από το νόμο σύμφωνα με τον Νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί Πνευματικής Ιδιοκτησίας και Συναφών Δικαιωμάτων (δηλ. Εφημερίδα της Κυβερνήσεως 2006 αριθ. 90, σημείο 631, όπως τροποποιήθηκε). Η ανίχνευση, επεξεργασία, δημοσίευση ή τροποποίηση του Εγχειριδίου στο σύνολό του ή οποιοδήποτε από τα επιμέρους στοιχεία του για εμπορικούς σκοπούς χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της GTX Poland απαγορεύεται αυστηρά και ενδέχεται να επιφέρει αστική και ποινική ευθύνη.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Κατασκευαστής: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Βαρσοβία

Προϊόν: Πιστόλι πριτσινιών 18V E+
Μοντέλο: 04-617

Εμπορική ονομασία: NEO TOOLS

Αριθμός σειράς: 00001 έως 99999

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

Το προϊόν του περιγράφεται παραπάνω συμμορφώνεται με τα ακόλουθα έγγραφα:

Οδηγία για τα μηχανήματα 2006/42/ΕΚ

Οδηγία για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα 2014/30/ΕΕ

Οδηγία RoHS 2011/65/ΕΕ, όπως τροποποιήθηκε από την Οδηγία 2015/863/ΕΕ

Και πληροί τις απαιτήσεις των ακόλουθων προτύπων:

EN ISO 12100:2010; EN 62841-1:2015+A11; EN ISO 11148-1:2011;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 63000:2018

Η παρούσα δήλωση ισχύει αποκλειστικά για το μηχανήμα στην κατάσταση στην οποία διατέθηκε στην αγορά και δεν καλύπτει εξαρτήματα που προστέθηκαν από τον τελικό χρήστη ή μεταγενέστερες ενέργειες που πραγματοποιήθηκαν από αυτόν.

Όνομα και διεύθυνση του προσώπου που κατοικεί ή είναι εγκατεστημένο στην ΕΕ και είναι εξουσιοδοτημένο να συντάξει την τεχνική τεκμηρίωση:

Υπογεγραμμένο εκ μέρους της:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Βαρσοβία

Pawel Kowalski

Pawel Kowalski

Υπεύθυνος ποιότητας της GTX Poland

Βαρσοβία, 13 Σεπτεμβρίου 2025

(nl)

**VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES
Accu-klinkapparaat**

Lees en begrip de veiligheidsinstructies vóór installatie, gebruik, reparatie, onderhoud of het verwisselen van accessoires, of wanneer u in de buurt van de klinknagelmachine werkt, vanwege de vele gevaren die hieraan verbonden zijn. Het niet naleven hiervan kan leiden tot ernstig letsel. Breng geen wijzigingen aan de klinknagelmachine aan. Wijzigingen kunnen de efficiëntie en het veiligheidsniveau verminderen en het risico voor de gebruiker van het gereedschap vergroten. Gooi de veiligheidsinstructies niet weg; ze moeten worden doorgegeven aan de gebruiker van het gereedschap.

Gevoeren in verband met weggeslingerde onderdelen

- Draag altijd een schokbestendige oogbescherming.
- Het beschermingsniveau moet worden gekozen op basis van de uit te voeren werkzaamheden.
- Op dit punt moet ook het risico voor andere personen worden beoordeeld.
- Zorg ervoor dat het werkstuk stevig is vastgeklemd.

Gevoeren in verband met het werk

- Het gebruik van het gereedschap kan de handen van de gebruiker blootstellen aan gevaren zoals beknelling, stoten, snijwonden, schuren en hitte.
- Draag geschikte handschoenen om uw handen te beschermen.
- De gebruiker en het onderhoudspersoneel moeten fysiek in staat zijn om het gewicht en de kracht van het gereedschap aan te kunnen.
- Houd het gereedschap correct vast.
- Zorg voor een goede balans en een stevige voetsteun.
- Vermijd ongemakkelijke lichaamshoudingen, aangezien deze u kunnen beletten om normale of onverwachte bewegingen van het gereedschap op te vangen.

Risico's in verband met repetitieve bewegingen

- Bij gebruik van het gereedschap voor werkzaamheden met repetitieve bewegingen loopt de gebruiker het risico op ongemak in de handen, armen, schouders, nek of andere lichaamsdelen.
- Bij het gebruik van het gereedschap moet de gebruiker een comfortabele houding aannemen, waarbij de voeten correct zijn geplaatst, en ongemakkelijke of onevenwichtige houdingen vermijden.
- De gebruiker moet tijdens langdurig gebruik van houding veranderen; dit helpt ongemak en vermoeidheid te voorkomen.
- Als de gebruiker symptomen ervaart zoals: aanhoudend of terugkerend ongemak, pijn, kloppende pijn, tintelingen, gevoelloosheid, een branderig gevoel of stijfheid, mag hij deze niet negeren. Hij dient een arts te raadplegen.

Risico's in verband met accessoires

- Gebruik alleen accessoires en verbruiksartikelen in de maten en types die door de fabrikant worden aanbevolen.

Gevoeren op de werklék

- Uitglijden, struikelen en vallen zijn de belangrijkste oorzaken van letsel.
- Pas op voor gladde oppervlakken die ontstaan door het gebruik van het gereedschap, evenals voor het risico om over de luchtslang te struikelen.
- Wees voorzichtig in een onbekende omgeving.
- Er kunnen verborgen gevaren zijn, zoals elektrische kabels of andere slangen.
- Het klinkgereedschap is niet bedoeld voor gebruik in potentieel explosieve omgevingen.
- Zorg ervoor dat er geen elektrische kabels, gasleidingen enz. in de buurt zijn die een gevaar kunnen vormen als ze tijdens het gebruik van het gereedschap beschadigd raken.

Geluidrisico

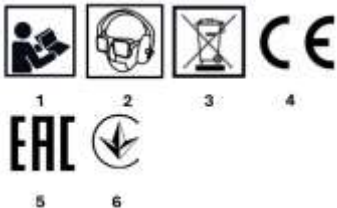
- Blootstelling aan hoge geluidsniveaus kan leiden tot permanent en onomkeerbaar gehoorverlies en andere problemen, zoals tinnitus (suizen, zoemen, fluiten of brommen in de oren).
- Het is essentieel om een risicobeoordeling uit te voeren en passende beheersmaatregelen te nemen met betrekking tot deze gevaren.
- Passende maatregelen om het risico te verminderen kunnen onder meer bestaan uit: dempingsmaterialen om te voorkomen dat het werkstuk gaat 'nagenomen'.
- Gebruik gehoorbescherming volgens de instructies en in overeenstemming met de gezondheids- en veiligheidsseisen.
- De bediening en het onderhoud van de klinkmachine moeten worden uitgevoerd in overeenstemming met de

bedieningsinstructies; dit voorkomt een onnodige toename van geluidsniveaus.

Risico op trillingen

- Blootstelling aan trillingen kan permanente schade aan de zenuwen en de bloedtoevoer in de handen en armen veroorzaken.
- Draag warme kleding bij het werken in koude omstandigheden en houd uw handen warm en droog.
- Als u gevoelloosheid, tintelingen, pijn of verbleking van de huid in uw vingers en handen ervaart, stop dan met het gebruik van het pneumatische gereedschap en raadpleeg een arts.

PICTOGRAMMEN EN WAARSCHUWINGEN



- Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door
- Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen (veiligheidsbril, gehoorbescherming, stofmasker)
- Niet met het huishoudelijk afval weggooien
- Het apparaat voldoet aan de voorschriften van de Europese Unie.
- EAC-certificeringsmerk.
- Oekraïens marktcertificeringsmerk.

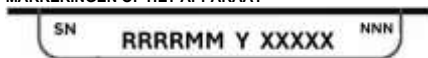
BESCHRIJVING VAN DE GRAFISCHE ELEMENTEN

De onderstaande nummering verwijst naar de onderdelen van het apparaat die op de afbeeldingen in deze handleiding worden getoond.

| Aanduiding | Beschrijving |
|------------|--|
| 1 | Klinktip |
| 2 | Huls van het klemmechanisme |
| 3 | Gekartelde kraag |
| 4 | Schakelaar |
| 5 | Handgreep |
| 6 | Ophanglus |
| 7 | Batterijvak |
| 8 | Indicatielampje voor overbelasting/leeg batterij |
| 9 | Opbergvakje voor afgebroken pinnen |

* Er kunnen verschillen zijn tussen de afbeelding en het daadwerkelijke product

MARKERINGEN OP HET APPARAAT



| | |
|-------|--------------------------|
| RRRR | - bouwjaar |
| MM | - maand van fabricage |
| Y | - aanvullende aanduiding |
| XXXXX | - serienummer |
| NNN | - aanvullende markering |

BESTEMD GEBRUIK

Een klinknagelmachine is een accu-aangedreven elektrisch gereedschap dat wordt aangedreven door een borstelloze motor. Een klinknagelmachine wordt gebruikt voor het klinken – het verbinden van twee of meer materialen door ze vast te zetten met zelftappende klinknagels.

BATTERIJTYPEN EN CAPACITEIT

Het apparaat is ontworpen voor gebruik met ENERGY+ accu's 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

Wij raden aan de 4 Ah 58G004-1-accu te gebruiken

| Accutype | 58G001 58G001-1 | 58G004 58G004-1 | 58G086 58G086-1 | 58GE152 |
|--------------------|--------------------------|--------------------------|----------------------------|----------------------------|
| Batterijcapaciteit | 2 Ah | 4 Ah | 6 Ah | 8 Ah |
| Gebruiksduur | 750 gebroken klinknagels | 750 gebroken klinknagels | 750 verwijderd klinknagels | 750 klinknagels verwijderd |

DE ACCU OPLADEN

De accu moet worden opgeladen bij een omgevingstemperatuur tussen 4 °C en 40 °C. Een nieuwe accu, of een accu die lange tijd niet is gebruikt, bereikt zijn volledige capaciteit na ongeveer 3–5 laad- en ontladcycli.

- Haal de accu uit het apparaat.
- Sluit de lader aan op een stopcontact (230 V AC).
- Plaats de accu in de lader. Controleer of de accu goed zit (volledig is geplaatst).
- Wanneer de lader is aangesloten op een stopcontact (230 V AC), gaat een groene LED op de lader branden, wat aangeeft dat de stroom is aangesloten.
- Zodra de batterij in de lader is geplaatst, gaat een rood LED-lampje op de lader branden, wat aangeeft dat de batterij wordt opgeladen.
- Tegeelkijktijd knipperen de groene LED's voor de laadstatus van de batterij in verschillende patronen (zie beschrijving hieronder).
- Alle LED's knipperen – geeft aan dat de batterij leeg is en moet worden opgeladen.
- Twee LED's knipperen – geeft aan dat de batterij gedeeltelijk ontladen is.
- Eén LED knippert – geeft een hoog laadniveau van de batterij aan.
- Zodra de batterij is opgeladen, licht het lampje op de lader groen op en blijven alle LED's voor de laadstatus van de batterij branden. Na een korte tijd (ongeveer 15 seconden) gaan de LED's voor de laadstatus van de batterij uit.

De accu mag niet langer dan 8 uur worden opgeladen. Als deze tijd wordt overschreden, kunnen de accucellen beschadigd raken. De lader schakelt niet automatisch uit zodra de accu volledig is opgeladen. Het groene lampje op de lader blijft branden. De LED's voor de laadstatus van de accu gaan na korte tijd uit. Koppel de stroomtoevoer los voordat u de accu uit de laderhaak haalt. Vermijd herhaalde korte laadcycli. Laad de accu's niet op na slechts kort gebruik van het apparaat. Een aanzienlijke verktoring van de tijd tussen noodzakelijke oplaadbeurten duidt erop dat de accu versleten is en vervangen moet worden.

Accu's worden warm tijdens het opladen. Begin niet direct na het opladen met werken – wacht tot de accu kamertemperatuur heeft bereikt. Dit voorkomt schade aan de accu.

INDICATOR VOOR DE LAADSTATUS VAN DE ACCU

De accu is uitgerust met een aaccuadingsindicator (3 LED's). Om het laadniveau van de accu te controleren, drukt u op de knop van de aaccuadingsindicator. Als alle LED's branden, is het laadniveau van de accu hoog. Als twee LED's branden, is de accu gedeeltelijk ontladen. Als slechts één LED brandt, is de accu leeg en moet deze worden opgeladen.

HET APPARAAT GEBRUIKEN

LET OPI! Richtlijnen voor het gebruik van de klinknagelmachine

- Plaats het elektrisch gereedschap tegen de bevestiging voordat u de trekker indrukt.
- Houd het gereedschap stevig vast. Er kan een hoog reactiemoment optreden.
- Zet het werkstuk vast. Een werkstuk zit steviger vast in een bankschroef dan in de hand.
- Wacht altijd tot het gereedschap volledig tot stilstand is gekomen voordat u het neerlegt.
- Houd de klinknagel tijdens het gebruik niet vast, omdat het risico bestaat dat uw vingers bekneld raken wanneer u de klinknagel eruit trekt.

GEBRUIK

De accu aansluiten of loskoppelen

De accu aansluiten: Lijn de uittijnings sleuven uit en plaats de accu. Schuif de accu totdat deze met een hoorbare "KLIK" op zijn plaats klikt.

De accu verwijderen:

Druk op de rode knop aan de voorkant van de batterij en schuif de batterij eruit.

Constructie van de klinknagel

Een blindklinknagel bestaat uit twee delen: de schacht (**afb. B1**) en de stang (**afb. B2**). De schacht, die door de paddestoelvormige kop loopt, eindigt in een verdikt gedeelte met een diameter die iets groter is dan de binnendiameter van de schachtbus (**afb. B1**). Bij het klinken wordt de schacht (**afb. B2**) met aanzienlijke kracht naar buiten getrokken totdat deze van de schacht afbreekt. Terwijl de staaf naar buiten wordt getrokken, wordt de huls korter, waardoor beide zijden van het te verbinden materiaal worden vastgeklemd. Het resultaat is een duurzame en sterke verbinding. De klinkmachine kan worden gebruikt met afbrekklinknagels van aluminium en staal met diameters zoals aangegeven in de classificatietabel.

Grootte van de mondstuk

Gebruik bij het plaatsen van een klinknagel altijd een mondstuk/huls met de juiste diameter (afb. A1) die overeenkomt met de schachtdiameter (afb. B2) van de gebruikte klinknagelmaat.

De punt vervangen

STAP 1: Houd de trekker van de machine ingedrukt (afb. B4); hierdoor wordt het klemmechanisme in de voorste huls (afb. A2) naar de achterste positie verplaatst, waardoor er geen druk op de punt staat (afb. B3).

STAP 2: Houd de trekker ingedrukt en gebruik de meegeleverde sleutel om de punt te verwisselen (afb. B3). Schroef de huidige punt los. Schroef de punt met de gewenste diameter vast en zorg ervoor dat deze (afb. B3) na het terugplaatsen goed vastzit.

STAP 3: Laat de trekker los. Het gereedschap is klaar voor gebruik.

GEbruik VAN HET GEREEDSCHAP

LET OP! Het gat waarin de klinknageltip wordt gestoken, moet van tevoren goed worden voorbereid. De diameter ervan moet iets groter zijn dan de diameter van de schacht van de klinknagel. De schacht moet er vrij in passen. Het gat moet echter klein genoeg zijn zodat de schachtbus de samengevoegde materialen stevig op hun plaats houdt wanneer deze wordt samengedrukt.

LET OP! Houd tijdens het gebruik van het apparaat geen klinknagels tussen uw vingers vast, aangezien dit letsel kan veroorzaken als de klinknagel vastloopt.

De klinknagelmachine bedienen:

Steek de schacht van de klinknagel (afb. B2) in de punt (afb. B3) en het andere uiteinde van de klinknagel (afb. B1) in het werkstuk.

STAP 1: Houd de trekker ingedrukt totdat de klinknagel breekt.

STAP 2: Laat de trekker los (afb. B4) totdat u de klinknagel hebt gebroken. Afhankelijk van de gebruikte klinknagel, het materiaal en de diameter kan het nodig zijn om in twee cycli te werken. Als de schacht van de klinknagel niet in één keer afbreekt, herhaal dan het proces totdat de schacht afbreekt.

STAP 3: Kantel het klinkgereedschap (naar achteren) zodat de gebruikte doorn in de doornopvangbak valt (afb. B5), of naar voren zodat de doorn aan de voorkant van de mondstuk (met de hand) kan worden verwijderd.

Overbelastingsbeveiliging:

Als de accu overbelast raakt, stopt het apparaat met werken en gaat het storingslampje (afb. C1) 5 seconden lang rood branden. Druk in dit geval niet verder op de schakelaar. Als de overbelastingsmodus is geactiveerd, schroeft u de gekartelde kraag (afb. C2) los en verwijdt u dit onderdeel volledig om de klinknagelaar te resetten. Druk vervolgens op de schakelaar (afb. C3) om het mechanisme terug te zetten naar de normale toestand. Plaats de gekartelde kraag terug en ga verder met het gebruik.

Beveiliging tegen te lage spanning:

Als de accuspanning te laag is om de klinknagelmachine te laten werken, wordt het apparaat door het beveiligingscircuit uitgeschakeld en gaat het storingslampje (afb. C1) gedurende 10 seconden geel branden. Laat in dat geval de accu op of vervang deze door een accu met voldoende lading voordat u het normale gebruik voortzet.

LET OP! Gebruik het gereedschap bij langdurig gebruik niet continu terwijl u de accu verwisselt. Het gereedschap heeft tijd nodig om af te koelen. Bij normale omgevingstemperaturen duurt dit ongeveer 5 minuten; in warme gebruiksomstandigheden moet u het gereedschap meer tijd geven om af te koelen.

ONDERHOUD EN OPSLAG

- Dit gereedschap vereist alleen algemene smering of onderhoud om het in goede staat te houden. Zorg er met name voor dat de accucontacten vrij zijn van stof en vuil.
- Gebruik alleen een droge, zachte doek of borstel, of een matige straal perslucht, om het gereedschap schoon te maken. Gebruik geen vochtige doek, verdunder, benzene, enz., of andere vluchtige oplosmiddelen of sterke reinigingsmiddelen voor het schoonmaken.
- Als de klinknagelaar gedurende langere tijd niet wordt gebruikt, verwijder dan de accu.
- Het apparaat moet worden opgeborgen op een droge en goed geventileerde plaats, bij voorkeur in de originele verpakking. Stel het niet bloot aan direct en langdurig zonlicht.

INHOUD VAN DE SET:

- Klinkgereedschap

- Klinktips

4

TECHNISCHE SPECIFICATIES

| Nominale gegevens | |
|--|---|
| Voedingsspanning | 18 V DC |
| Motortype | Borstelloos |
| Klinknageldiameter | $\varnothing 2,4/\varnothing 3,2/\varnothing 5,0/\varnothing 6,4$ |
| Trekkkracht | 12.000 Nm |
| Aluminium klinknagels | $\varnothing 2,0-\varnothing 6,4$ |
| Roestvrijstaal klinknagels | $\varnothing 2,0-\varnothing 5,0$ |
| Slaglengte | 26 mm |
| Gewicht | 1,73 kg |
| 04-617 geeft zowel het type als het model van de machine aan | |

GELUIDS- EN TRILLINGSGEGEVENS

| | |
|------------------------|---|
| Geluidsdruk niveau | $L_{pA} = 84,90 \text{ dB(A)}$ K= 3 dB(A) |
| Geluidsvermogensniveau | $L_{WA} = 92,90 \text{ dB(A)}$ K= 3 dB(A) |
| Trillingsversnelling | $a_h = 1,064 \text{ m/s}^2$ K= 1,5 m/s ² |

Informatie over geluid en trillingen

Het geluid dat door het apparaat wordt uitgezonden, wordt beschreven door: het geluidsdruk niveau L_{pA} en het geluidsvermogensniveau L_{WA} (waarbij K de meetonzekerheid aangeeft). De trillingen die door het apparaat worden uitgezonden, worden beschreven door de trillingsversnellingswaarde a_h (waarbij K de meetonzekerheid aangeeft).

Het geluidsdruk niveau L_{pA} , het geluidsvermogensniveau L_{WA} en de trillingsversnellingswaarde a_h die in deze handleiding worden vermeld, zijn gemeten in overeenstemming met de norm IEC 62841-1. Het opgegeven trillingsniveau a_h mag worden gebruikt om apparaten te vergelijken en voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling aan trillingen.

Het opgegeven trillingsniveau geldt uitsluitend voor de standaardtoepassingen van het apparaat. Als het apparaat voor andere toepassingen of in combinatie met andere gereedschap wordt gebruikt, kan het trillingsniveau veranderen. Onvoldoende of onregelmatig onderhoud van het apparaat leidt tot een hoger trillingsniveau. De hierboven genoemde redenen kunnen leiden tot een verhoogde blootstelling aan trillingen gedurende de gehele werkperiode.

Om de blootstelling aan trillingen nauwkeurig in te schatten, moet rekening worden gehouden met perioden waarin het apparaat is uitgeschakeld of wanneer het is ingeschakeld maar niet in gebruik is. Na een zorgvuldige afweging van alle factoren kan de totale blootstelling aan trillingen aanzienlijk lager uitvallen.

Om de gebruiker tegen de effecten van trillingen te beschermen, moeten aanvullende veiligheidsmaatregelen worden genomen, zoals: regelmatig onderhoud van de apparatuur en gereedschappen, ervoor zorgen dat de handen op een geschikte temperatuur blijven en een goede werkorganisatie.

MILIEUBESCHERMING



Elektrisch aangedreven producten mogen niet bij het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten voor recycling worden ingeleverd bij de daarvoor bestemde faciliteiten. Informatie over recycling is verkrijgbaar bij de productverkoper of de lokale autoriteiten. Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevat stoffen die schadelijk zijn voor het milieu. Apparatuur die niet wordt gerecycled, vormt een potentieel gevaar voor het milieu en de menselijke gezondheid.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, met maatschappelijke zetel te Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: "GTX Poland"), deelt hierbij mee dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: "Handleiding"), met inbegrip van onder andere de tekst, foto's, diagrammen, tekeningen en de opmaak ervan, uitsluitend toebehoren aan GTX Poland en wettelijk beschermd zijn overeenkomstig de wet van 4 februari 1994 inzake auteursrecht en naburige rechten (d.w.z. Staatsblad 2006 nr. 90, item 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, bewerken, publiceren of verspreiden van de handleiding in zijn geheel of van afzonderlijke elementen ervan voor commerciële doeleinden zonder de schriftelijke toestemming van GTX Poland is ten strengste verboden en kan leiden tot civiel- en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

EG-verklaring van overeenstemming

Fabrikant: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Warschau

Product: 18V E+ klinknagelpistool

Model: 04-617

Handelsnaam: NEO TOOLS

Serienummer: 00001 tot 99999

Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de exclusieve verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Het hierboven beschreven product voldoet aan de volgende documenten:

Machinerichtlijn 2006/42/EG

Richtlijn 2014/30/EU inzake elektromagnetische compatibiliteit

RoHS-richtlijn 2011/65/EU, zoals gewijzigd bij Richtlijn 2015/863/EU

En voldoet aan de eisen van de volgende normen:

EN ISO 12100:2010; EN 62841-1:2015+A11; EN ISO 11148-1:2011;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 63000:2018

Deze verklaring is uitsluitend van toepassing op de machine in de staat waarin deze op de markt is gebracht en heeft geen betrekking op onderdelen

die door de eindgebruiker zijn toegevoegd of door hem uitgevoerde latere handelingen.

Naam en adres van de in de EU woonachtige of gevestigde persoon die bevoegd is om de technische documentatie op te stellen:

Ondertekend namens:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Pawel Kowalski

Pawel Kowalski

Kwaliteitsvertegenwoordiger van GTX Poland

Warschau, 13 september 2025

(pt)
TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS
Ferramenta de rebatagem sem fios
04-617

Antes da instalação, operação, reparação, manutenção ou troca de acessórios, ou ao trabalhar perto da rebiteadeira, leia e compreenda as instruções de segurança devido aos muitos riscos envolvidos. O não cumprimento destas instruções pode resultar em ferimentos graves. Não modifique a rebiteadeira. As modificações podem reduzir os níveis de eficiência e segurança e aumentar o risco para o operador da ferramenta. Não deite fora as instruções de segurança; estas devem ser entregues ao operador da ferramenta.

Riscos associados a peças ejetadas

- Use sempre proteção ocular resistente a impactos.
- O nível de proteção deve ser selecionado de acordo com o trabalho a realizar.
- Nesta fase, o risco para outras pessoas também deve ser avaliado.
- Certifique-se de que a peça de trabalho está firmemente fixada.

Riscos associados ao trabalho

- A utilização da ferramenta pode expor as mãos do operador a riscos como esmagamento, impacto, corte, abrasão e calor.
- Use luvas adequadas para proteger as suas mãos.
- O operador e o pessoal de manutenção devem ser fisicamente capazes de lidar com o peso e a potência da ferramenta.
- Segure a ferramenta corretamente.
- Mantenha o equilíbrio e assegure uma base de apoio segura.
- Evite posições corporais desajeitadas, pois estas podem impedir-lhe de contrariar movimentos normais ou inesperados da ferramenta.

Riscos associados a movimentos repetitivos

- Ao utilizar a ferramenta para trabalhos que envolvam movimentos repetitivos, o operador corre o risco de sentir desconforto nas mãos, braços, ombros, pescoço ou outras partes do corpo.
- Ao utilizar a ferramenta, o operador deve adotar uma postura confortável, garantindo o posicionamento correto dos pés e evitando posturas desajeitadas ou desequilibradas.
- O operador deve alterar a sua postura durante a utilização prolongada; isto ajudará a evitar desconforto e fadiga.
- Se o operador sentir sintomas como: desconforto persistente ou recorrente, dor, dor latejante, formigueliro, dormência, ardor ou rigidez, não os deve ignorar. Deve consultar um médico.

Riscos associados aos acessórios

- Utilize apenas acessórios e consumíveis nos tamanhos e tipos recomendados pelo fabricante.

Riscos no local de trabalho

- Escorregões, tropeções e quedas são as principais causas de lesões.

- Tenha cuidado com superfícies escorregadias causadas pela utilização da ferramenta, bem como com o risco de tropeçar na mangueira de ar.
- Proceda com cautela em ambientes desconhecidos.
- Podem existir riscos ocultos, tais como cabos elétricos ou outras mangueiras.
- A ferramenta de rebatagem não se destina a ser utilizada em atmosferas potencialmente explosivas.
- Certifique-se de que não existem cabos elétricos, tubos de gás, etc., que possam representar um perigo se forem danificados durante a utilização da ferramenta.

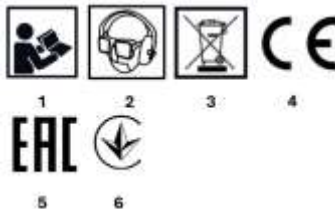
Risco de ruído

- A exposição a níveis elevados de ruído pode causar perda auditiva permanente e irreversível e outros problemas, tais como zumbido (tinido, zumbido, assobio ou murmúrio nos ouvidos).
- É essencial realizar uma avaliação de riscos e implementar medidas de controlo adequadas em relação a estes perigos.
- Os controlos adequados para reduzir o risco podem incluir medidas como: materiais de amortecimento para evitar que a peça de trabalho «vibre».
- Utilize proteção auditiva de acordo com as instruções e em conformidade com os requisitos de saúde e segurança.
- A operação e a manutenção da máquina de rebatagem devem ser realizadas de acordo com as instruções de operação; isto evitará um aumento desnecessário dos níveis de ruído.

Risco de vibração

- A exposição à vibração pode causar danos permanentes nos nervos e na circulação sanguínea das mãos e dos braços.
- Use roupa quente ao trabalhar em temperaturas frias e mantenha as mãos quentes e secas.
- Se sentir dormência, formigueliro, dor ou palidez da pele nos dedos e nas mãos, pare de utilizar a ferramenta pneumática e consulte um médico.

PICTOGRAMAS E AVISOS



1. Leia atentamente as instruções de utilização
2. Utilize equipamento de proteção individual (óculos de proteção, protetores auriculares, máscara anti-pó)
3. Não elimine com o lixo doméstico
4. O dispositivo está em conformidade com os regulamentos da União Europeia.
5. Marca de certificação EAC.
6. Marca de certificação do mercado ucraniano.

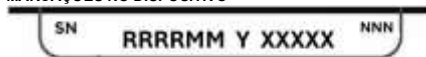
DESCRIÇÃO DOS ELEMENTOS GRÁFICOS

A numeração abaixo refere-se aos componentes do dispositivo apresentados nas ilustrações deste manual.

| Designação | Descrição |
|------------|--|
| 1 | Ponta de rebatagem |
| 2 | Manga do mecanismo de fixação |
| 3 | Anel serrilhado |
| 4 | Interruptor |
| 5 | Pega |
| 6 | Alça para pendurar |
| 7 | Compartmento da bateria |
| 8 | Luz indicadora de sobrecarga/bateria fraca |
| 9 | Recipiente para pinos partidos |

* Podem existir diferenças entre a ilustração e o produto real

MARCAÇÃO DO DISPOSITIVO



RRRR -ano de fabrico
MM -mês de fabrico
Y -designação adicional
XXXXX -número de série

UTILIZAÇÃO PREVISTA

Um rebiteador é uma ferramenta elétrica alimentada a bateria, acionada por um motor sem escovas. Um rebiteador é utilizado para rebiteagem – unir dois ou mais materiais fixando-os com rebites auto-roscentes.

TIPOS E CAPACIDADE DAS BATERIAS

O dispositivo foi concebido para funcionar com baterias ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

Recomendamos a utilização da bateria 58G004-1 de 4 Ah

| Tipo de bateria | 58G001 58G001-1 | 58G004 58G004-1 | 58G086 58G086-1 | 58GE152 |
|------------------------|----------------------|----------------------|-----------------------|-----------------------|
| Capacidade da bateria | 2 Ah | 4 Ah | 6 Ah | 8 Ah |
| Tempo de funcionamento | 750 rebites partidos | 750 rebites partidos | 750 rebites removidos | 750 rebites removidos |

CARREGAR A BATERIA

A bateria deve ser carregada a uma temperatura ambiente entre 4 °C e 40 °C. Uma bateria nova, ou que não tenha sido utilizada durante muito tempo, atingirá a sua capacidade total após aproximadamente 3 a 5 ciclos de carga e descarga.

- Retire a bateria do dispositivo.
- Ligue o carregador a uma tomada de rede (230 V CA).
- Insira a bateria no carregador. Verifique se a bateria está bem encaixada (inserida até ao fim).
- Quando o carregador estiver ligado a uma tomada de rede (230 V CA), um LED verde no carregador acenderá, indicando que a alimentação está ligada.
- Assim que a bateria for colocada no carregador, um LED vermelho no carregador acenderá, indicando que a bateria está a carregar.
- Ao mesmo tempo, os LEDs verdes de estado de carga da bateria piscarão em vários padrões (ver descrição abaixo).
- Todos os LEDs a piscar – indica que a bateria está descarregada e precisa de ser recarregada.
- Dois LEDs a piscar – indica que a bateria está parcialmente descarregada.
- Um LED a piscar – indica um nível de carga da bateria elevado.
- Assim que a bateria estiver carregada, o LED no carregador acende a verde e todos os LEDs de estado de carga da bateria permanecem acesos. Após um curto período de tempo (aprox. 15 segundos), os LEDs de estado de carga da bateria apagam-se.

A bateria não deve ser carregada por mais de 8 horas. Exceder este tempo pode danificar as células da bateria. O carregador não desliga automaticamente quando a bateria estiver totalmente carregada. O LED verde no carregador permanecerá aceso. Os LEDs de estado de carga da bateria apagar-se-ão após um curto período de tempo. Desligue a fonte de alimentação antes de retirar a bateria da tomada do carregador. Evite ciclos de carregamento curtos e repetidos. Não recarregue as baterias após uma utilização breve do dispositivo. Uma redução significativa no tempo entre as cargas necessárias indica que a bateria está gasta e deve ser substituída.

As baterias aquecem durante o carregamento. Não comece a trabalhar imediatamente após o carregamento – aguarde até que a bateria atinja a temperatura ambiente. Isto evitará danos na bateria.

INDICADOR DO ESTADO DE CARGA DA BATERIA

A bateria está equipada com um indicador do estado de carga da bateria (3 LEDs). Para verificar o nível de carga da bateria, prima o botão do indicador de carga da bateria. Todos os LEDs acesos indicam um nível de carga da bateria elevado. Dois LEDs acesos indicam uma descarga parcial. Apenas um LED aceso indica que a bateria está descarregada e precisa de ser recarregada.

UTILIZAÇÃO DO DISPOSITIVO

ATENÇÃO! Orientações para a utilização da rebiteadora

- Coloque a ferramenta elétrica contra o elemento de fixação antes de premir o gatilho.
- Segure a ferramenta com firmeza. Pode ocorrer um elevado binário de reação.
- Prenda a peça de trabalho. Uma peça de trabalho fica mais segura num torno do que quando segurada à mão.
- Aguarde sempre até que a ferramenta pare completamente antes de a pousar.
- Não segure o rebite durante a operação devido ao risco de os dedos ficarem presos ao puxar o rebite.

UTILIZAÇÃO

Ligar ou desligar a bateria

Ligar a bateria: Alinhe as ranhuras de alinhamento e insira a bateria. Deslize a bateria até que encaixe no lugar com um «CLIQUE» audível.

Para remover a bateria:

Pressione o botão vermelho na parte frontal da bateria e deslize a bateria para fora.

Construção do rebite

Um rebite cego é composto por duas partes: a haste do rebite (**Fig. B1**) e a haste (**Fig. B2**). A haste, que passa através da cabeça em forma de cogumelo, termina numa secção espessada com um diâmetro ligeiramente superior ao diâmetro interno da manga da haste (**Fig. B1**). O processo de rebitear envolve puxar a haste (**Fig. B2**) para fora com força considerável até que se separe da haste. À medida que a haste é puxada para fora, a manga encurta, fixando ambos os lados do material a ser unido. O resultado é uma união durável e resistente. A máquina de rebiteagem pode ser utilizada com rebites de ruptura em alumínio e aço com diâmetros conforme especificado na tabela de classificação.

Tamanho do bocal

Ao colocar um rebite, utilize sempre um bocal/manga com o diâmetro correto (**Fig. A1**) que corresponda ao diâmetro da haste (**Fig. B2**) do tamanho do rebite que está a ser utilizado.

Substituição da ponta

PASSO 1: Pressione e mantenha premido o gatilho da máquina (**Fig. B4**); isto irá mover o mecanismo de fixação dentro da manga frontal (**Fig. A2**) para a posição traseira, garantindo que não há pressão sobre a ponta (**Fig. B3**).

PASSO 2: Mantendo o gatilho pressionado, utilize a chave fornecida para trocar a ponta (**Fig. B3**). Desaparafuse a ponta atualmente instalada. Aparafuse a ponta com o diâmetro com que vai trabalhar, certificando-se de que a ponta (**Fig. B3**) fica bem apertada após ser recolocada.

PASSO 3: Solte o gatilho. A ferramenta está pronta a utilizar.

FUNCIONAMENTO DA FERRAMENTA

ATENÇÃO! O orifício no qual a ponta do rebite é inserida deve ser devidamente preparado com antecedência. O seu diâmetro deve ser ligeiramente maior do que o diâmetro da haste do rebite. A haste deve encaixar-se livremente no seu interior. No entanto, deve ser suficientemente pequeno para que a manga da haste mantenha os materiais unidos firmemente no lugar quando comprimida.

CUIDADO! Ao utilizar o dispositivo, não segure os rebites entre os dedos, pois isso pode causar ferimentos se o rebite ficar preso.

Utilização da rebiteadora:

Insira a haste do rebite (**Fig. B2**) na ponta (**Fig. B3**) e a outra extremidade do rebite (**Fig. B1**) na peça de trabalho.

PASSO 1: Pressione e mantenha premido o gatilho até o rebite partir.

PASSO 2: Solte o gatilho (**Fig. B4**) até ouvir o rebite estalar. Dependendo do rebite utilizado, do material e do diâmetro, pode ser necessário trabalhar em dois ciclos. Se a haste do rebite não se partir num único golpe, repita o processo até que a haste se parta.

PASSO 3: Incline a ferramenta de rebiteagem (para trás) para que o mandril usado caia no coletor de mandris (**Fig. B5**), ou para a frente para que o mandril possa ser removido da parte frontal do bocal (manualmente).

Proteção contra sobrecarga:

Se a bateria estiver sobrecarregada, o dispositivo deixará de funcionar e o indicador de avaria (**Fig. C1**) acenderá a vermelho durante 5 segundos. Neste caso, não continue a pressionar o interruptor. Se o modo de sobrecarga tiver sido ativado, para reiniciar a rebiteadora, desaparafuse o colar serrilhado (**Fig. C2**) e remova esta peça completamente. Em seguida, pressione o interruptor (**Fig. C3**) para reiniciar o mecanismo para o seu estado normal. Volte a colocar o colar serrilhado e continue a utilização.

Proteção contra baixa tensão:

Se a tensão da bateria for demasiado baixa para o rebiteador funcionar, o dispositivo será desligado pelo circuito de proteção e o indicador de avaria (**Fig. C1**) acenderá a amarelo durante 10 segundos. Neste caso, recarregue a bateria ou substitua-a por uma com um nível de carga suficiente antes de continuar a utilização normal.

ATENÇÃO! Durante a utilização prolongada, não utilize a ferramenta continuamente enquanto troca a bateria. A ferramenta precisa de tempo para arrefecer. A temperaturas ambientes normais, isto deve demorar aproximadamente 5 minutos; em condições de funcionamento quentes, aguarde mais tempo para que a ferramenta arrefeça.

| |
|---------------|
| saúde humana. |
|---------------|

MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO

- Esta ferramenta requer lubrificação ou manutenção geral apenas para a manter em boas condições. Em particular, certifique-se de que os contactos da bateria estão livres de pó e detritos.
- Utilize apenas um pano seco e macio ou uma escova, ou um jato moderado de ar comprimido, para limpar a ferramenta. Não utilize um pano húmido, diluente, benzeno, etc., ou outros solventes voláteis ou detergentes fortes para a limpeza.
- Se o rebiteador não for utilizado durante um período prolongado, retire a bateria.
- O dispositivo deve ser armazenado num local seco e bem ventilado, de preferência na sua embalagem original. Não o exponha à luz solar direta e prolongada.

CONTEÚDO DO CONJUNTO:

- Ferramenta de rebatagem 1
- Pontas de rebatagem 4

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

| Dados nominais | |
|---|---|
| Tensão de alimentação | 18 V DC |
| Tipo de motor | Sem escovas |
| Diâmetro do rebite | $\varnothing 2,4/\varnothing 3,2/\varnothing 5,0/\varnothing 6,4$ |
| Força de tração | 12 000 Nm |
| Rebites de alumínio | $\varnothing 2,0 - \varnothing 6,4$ |
| Rebites de aço inoxidável | $\varnothing 2,0 - \varnothing 5,0$ |
| Comprimento do curso | 26 mm |
| Peso | 1,73 kg |
| 04-617 indica tanto o tipo como o modelo da máquina | |

DADOS DE RUÍDO E VIBRAÇÃO

| | |
|--------------------------|--|
| Nível de pressão sonora | $L_{pA} = 84,90 \text{ dB(A)}$ K= 3 dB(A) |
| Nível de potência sonora | $L_{WA} = 92,90 \text{ dB(A)}$ K= 3 dB(A) |
| Aceleração de vibração | $a_{hv} = 1,064 \text{ m/s}^2$ K= 1,5 m/s^2 |

Informações sobre ruído e vibração

O ruído emitido pelo dispositivo é descrito pelo: nível de pressão sonora L_{pA} e pelo nível de potência sonora L_{WA} (onde K denota a incerteza de medição). As vibrações emitidas pelo dispositivo são descritas pelo valor de aceleração de vibração a_h (onde K denota a incerteza de medição).

O nível de pressão sonora L_{pA} , o nível de potência sonora L_{WA} e o valor da aceleração de vibração a_h apresentados neste manual foram medidos de acordo com a norma IEC 62841-1. O nível de vibração a_h apresentado pode ser utilizado para comparar dispositivos e para uma avaliação preliminar da exposição à vibração.

O nível de vibração indicado é representativo apenas das aplicações básicas do dispositivo. Se o dispositivo for utilizado para outras aplicações ou com outras ferramentas de trabalho, o nível de vibração poderá variar. Uma manutenção insuficiente ou pouco frequente do dispositivo resultará num nível de vibração mais elevado. As razões acima referidas podem conduzir a uma maior exposição à vibração ao longo de todo o período de trabalho.

Para estimar com precisão a exposição à vibração, tenha em conta os períodos em que o dispositivo está desligado ou quando está ligado, mas não está a ser utilizado. Após avaliar cuidadosamente todos os fatores, a exposição total à vibração poderá revelar-se significativamente mais baixa.

Para proteger o utilizador dos efeitos da vibração, devem ser implementadas medidas de segurança adicionais, tais como: manutenção regular do equipamento e das ferramentas, garantia de que as mãos se mantêm a uma temperatura adequada e organização adequada do trabalho.

PROTEÇÃO AMBIENTAL



Os produtos elétricos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico, mas devem ser entregues para reciclagem em instalações adequadas. É possível obter informações sobre reciclagem junto do revendedor do produto ou das autoridades locais. Os resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos contêm substâncias prejudiciais ao ambiente. O equipamento que não é reciclado representa uma ameaça potencial para o ambiente e a

A "GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, com sede em Varsóvia, ul. Pograniczna 2/4 (doravante: "GTX Poland"), informa que todos os direitos de autor sobre o conteúdo deste manual (doravante: "Manual"), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, desenhos, bem como a sua composição, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão protegidos por lei, em conformidade com a Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre Direitos de Autor e Direitos Conexos (ou seja, Jornal Oficial de 2006, n.º 90, item 631, na sua versão alterada). É estritamente proibida a cópia, o processamento, a publicação ou a modificação do Manual na sua totalidade ou de qualquer um dos seus elementos individuais para fins comerciais sem o consentimento por escrito da GTX Poland, podendo tal resultar em responsabilidade civil e criminal.

Declaração de Conformidade CE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia

Produto: Pistola de rebites 18V E+

Modelo: 04-617

Denominação comercial: NEO TOOLS

Número de série: 00001 a 99999

A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

O produto acima descrito está em conformidade com os seguintes documentos:

Diretiva Máquinas 2006/42/CE

Diretiva de Compatibilidade Eletromagnética 2014/30/UE

Diretiva RoHS 2011/65/UE, conforme alterada pela Diretiva 2015/863/UE

E cumpre os requisitos das seguintes normas:

EN ISO 12100:2010; EN 62841-1:2015+A11; EN ISO 11148-1:2011;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 63000:2018

Esta declaração aplica-se exclusivamente à máquina no estado em que foi colocada no mercado e não abrange componentes adicionados pelo utilizador final ou ações subsequentes por ele realizadas.

Nome e endereço da pessoa residente ou estabelecida na UE autorizada a elaborar a documentação técnica:

Assinado em nome de:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Representante de Qualidade da GTX Poland

Varsóvia, 13 de setembro de 2025

(es)

TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

Remachadora inalámbrica

04-617

Antes de la instalación, el funcionamiento, la reparación, el mantenimiento o el cambio de accesorios, o cuando se trabaje cerca de la remachadora, lea y comprenda las instrucciones de seguridad debido a los numerosos riesgos que conlleva. El incumplimiento de estas instrucciones puede provocar lesiones graves. No modifique la remachadora. Las modificaciones pueden reducir los niveles de eficiencia y seguridad y aumentar el riesgo para el operario de la herramienta. No deseche las instrucciones de seguridad; deben entregarse al operario de la herramienta.

Peligros asociados a las piezas expulsadas

- Utilice siempre protección ocular resistente a los impactos.
- El nivel de protección debe seleccionarse en función del trabajo que se vaya a realizar.
- En este punto, también debe evaluarse el riesgo para otras personas.
- Asegúrese de que la pieza de trabajo esté bien sujeta.

Riesgos asociados al trabajo

- El uso de la herramienta puede exponer las manos del operario a riesgos tales como aplastamiento, impacto, corte, abrasión y calor.
- Utilice guantes adecuados para proteger sus manos.
- El operario y el personal de mantenimiento deben ser físicamente capaces de manejar el peso y la potencia de la herramienta.

- Sujete la herramienta correctamente.
- Mantenga el equilibrio y asegúrese de tener un apoyo firme.
- Evite las posturas incómodas, ya que pueden impedirle contrarrestar los movimientos normales o inesperados de la herramienta.

Riesgos asociados a los movimientos repetitivos

- Al utilizar la herramienta para trabajos que impliquen movimientos repetitivos, el operario corre el riesgo de sufrir molestias en las manos, los brazos, los hombros, el cuello u otras partes del cuerpo.
- Al utilizar la herramienta, el operario debe adoptar una postura cómoda que garantice una posición correcta de los pies y evitar posturas incómodas o desequilibradas.
- El operario debe cambiar de postura durante un uso prolongado; esto ayudará a evitar molestias y fatiga.
- Si el operario experimenta síntomas como: molestias persistentes o recurrentes, dolor, dolor punzante, hormigueo, entumecimiento, ardor o rigidez, no debe ignorarlos. Debe consultar a un médico.

Riesgos asociados a los accesorios

- Utilice únicamente accesorios y consumibles de los tamaños y tipos recomendados por el fabricante.

Riesgos en el lugar de trabajo

- Los resbalones, tropiezos y caídas son las principales causas de lesiones.
- Tenga cuidado con las superficies resbaladizas causadas por el uso de la herramienta, así como con el riesgo de tropezar con la manguera de aire.
- Actúe con precaución en entornos desconocidos.
- Puede haber peligros ocultos, como cables eléctricos u otras mangueras.
- La remachadora no está diseñada para su uso en atmósferas potencialmente explosivas.
- Asegúrese de que no haya cables eléctricos, tuberías de gas, etc., que puedan suponer un peligro si se dañan durante el uso de la herramienta.

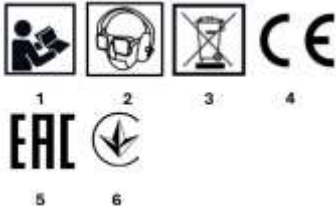
Riesgo de ruido

- La exposición a altos niveles de ruido puede causar pérdida auditiva permanente e irreversible y otros problemas, como tinnitus (zumbido, silbido o murmullo en los oídos).
- Es esencial realizar una evaluación de riesgos y aplicar las medidas de control adecuadas en relación con estos peligros.
- Los controles adecuados para reducir el riesgo pueden incluir medidas como: materiales amortiguadores para evitar que la pieza de trabajo «vibre».
- Utilice protección auditiva de acuerdo con las instrucciones y en cumplimiento de los requisitos de salud y seguridad.
- El funcionamiento y el mantenimiento de la remachadora deben realizarse de acuerdo con las instrucciones de uso; esto evitará un aumento innecesario de los niveles de ruido.

Riesgo de vibración

- La exposición a las vibraciones puede causar daños permanentes en los nervios y el riego sanguíneo de las manos y los brazos.
- Lleve ropa de abrigo cuando trabaje a bajas temperaturas y mantenga las manos calientes y secas.
- Si nota entumecimiento, hormigueo, dolor o palidez en los dedos y las manos, deje de utilizar la herramienta neumática y consulte a un médico.

PICTOGRAMAS Y ADVERTENCIAS



1. Lea atentamente las instrucciones de uso
2. Utilice equipo de protección personal (gafas de seguridad, protectores auditivos, mascarilla antipolvo)
3. No lo desheche con la basura doméstica
4. El dispositivo cumple con la normativa de la Unión Europea.
5. Marca de certificación EAC.
6. Marca de certificación del mercado ucraniano.

DESCRIPCIÓN DE LOS ELEMENTOS GRÁFICOS

La numeración que figura a continuación hace referencia a los componentes del dispositivo que aparecen en las ilustraciones de este manual.

| Designación | Descripción |
|-------------|---|
| 1 | Punta de remachado |
| 2 | Manguito del mecanismo de sujeción |
| 3 | Collar moleteado |
| 4 | Interruptor |
| 5 | Mango |
| 6 | Lazo para colgar |
| 7 | Compartimento de la batería |
| 8 | Indicador luminoso de sobrecarga/batería baja |
| 9 | Recipiente para clavijas rotas |

* Puede haber diferencias entre la ilustración y el producto real

MARCADOS EN EL DISPOSITIVO



| | |
|-------|------------------------|
| RRRR | -año de fabricación |
| MM | -mes de fabricación |
| Y | -designación adicional |
| XXXXX | -número de serie |
| NNN | -marcado adicional |

USO PREVISTO

Una remachadora es una herramienta eléctrica alimentada por batería y accionada por un motor sin escobillas. Se utiliza para remachar, es decir, para unir dos o más materiales fijándose con remaches autorroscantes.

TIPOS DE BATERÍAS Y CAPACIDAD

El dispositivo está diseñado para funcionar con baterías ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 y 58GE152.

Recomendamos utilizar la batería 58G004-1 de 4 Ah

| Tipo de batería | 58G001 58G001-1 | 58G004 58G004-1 | 58G086 58G086-1 | 58GE152 |
|--------------------------|--------------------------|--------------------------|------------------------------|------------------------------|
| Capacidad de la batería | 2 Ah | 4 Ah | 6 Ah | 8 Ah |
| Tiempo de funcionamiento | 750 remaches rotos | 750 remaches rotos | 750 remaches extraídos | 750 remaches retirados |

CARGA DE LA BATERÍA

La batería debe cargarse a una temperatura ambiente de entre 4 °C y 40 °C. Una batería nueva, o una que no se haya utilizado durante mucho tiempo, alcanzará su capacidad máxima tras aproximadamente 3-5 ciclos de carga y descarga.

- Retire la batería del dispositivo.
- Enchufe el cargador a una toma de corriente (230 V CA).
- Inserte la batería en el cargador. Compruebe que la batería esté bien colocada (insertada hasta el fondo).
- Cuando el cargador esté enchufado a una toma de corriente (230 V CA), se encenderá un LED verde en el cargador, lo que indica que está conectado a la red eléctrica.
- Una vez colocada la batería en el cargador, se encenderá un LED rojo en el cargador, lo que indica que la batería se está cargando.
- Al mismo tiempo, los LED verdes de estado de carga de la batería parpadearán siguiendo diversos patrones (véase la descripción más abajo).
- Todos los LED parpadean: indica que la batería está descargada y necesita recargarse.
- Dos LED parpadeando: indica que la batería está parcialmente descargada.
- Un LED parpadeando: indica un nivel de carga de la batería alto.
- Una vez que la batería está cargada, el LED del cargador se ilumina en verde y todos los LED de estado de carga de la batería permanecen encendidos. Tras un breve lapso de tiempo (aprox. 15 segundos), los LED de estado de carga de la batería se apagan.

La batería no debe cargarse durante más de 8 horas. Superar este tiempo puede dañar las celdas de la batería. El cargador no se apagará automáticamente una vez que la batería esté completamente cargada. El LED verde del cargador permanecerá encendido. Los LED de estado de carga de la batería se apagarán al cabo de un rato. Desconecte la fuente de alimentación antes de retirar la batería de la toma del cargador. Evite los ciclos de carga cortos repetidos. No recargue las baterías tras un uso

breve del dispositivo. Una reducción significativa del tiempo entre cargas necesarias indica que la batería está gastada y debe sustituirse.

Las baterías se calientan durante la carga. No comience a trabajar inmediatamente después de la carga; espere hasta que la batería haya alcanzado la temperatura ambiente. Esto evitará daños en la batería.

INDICADOR DEL ESTADO DE CARGA DE LA BATERÍA

La batería está equipada con un indicador del estado de carga (3 LED). Para comprobar el nivel de carga de la batería, pulse el botón del indicador de carga. Si se iluminan todos los LED, el nivel de carga de la batería es alto. Si se iluminan dos LED, la batería está parcialmente descargada. Si solo se ilumina un LED, la batería está descargada y necesita recargarse.

FUNCIONAMIENTO DEL DISPOSITIVO

¡PRECAUCIÓN! Instrucciones para el manejo de la remachadora

- Coloque la herramienta eléctrica contra el elemento de fijación antes de pulsar el gatillo.
- Sujete la herramienta con firmeza. Puede producirse un par de reacción elevado.
- Fije la pieza de trabajo. Una pieza de trabajo se sujeta con mayor seguridad en un tornillo de banco que con la mano.
- Espere siempre a que la herramienta se haya detenido por completo antes de dejarla en el suelo.
- No sujete el remache durante el funcionamiento, ya que existe el riesgo de que se le pillen los dedos al tirar del remache.

USO

Conexión o desconexión de la batería

Conexión de la batería: Alinee las ranuras de alineación e inserte la batería. Deslice la batería hasta que encaje en su sitio con un «CLIC» audible.

Para extraer la batería:

Pulse el botón rojo situado en la parte delantera de la batería y deslice la batería hacia fuera.

Estructura del remache

Un remache ciego consta de dos partes: el vástago del remache (**Fig. B1**) y la varilla (**Fig. B2**). El vástago, que atraviesa la cabeza en forma de seta, termina en una sección engrosada con un diámetro ligeramente mayor que el diámetro interno del manguito del vástago (**Fig. B1**). El proceso de remachado consiste en tirar del vástago (**Fig. B2**) con una fuerza considerable hasta que se separa del manguito. A medida que se extrae la varilla, el manguito se acorta, sujetando ambos lados del material que se está uniendo. El resultado es una unión duradera y resistente. La remachadora se puede utilizar con remaches de ruptura de aluminio y acero con los diámetros especificados en la tabla de características.

Tamaño de la boquilla

Al colocar un remache, utilice siempre una boquilla/manguito del diámetro correcto (**Fig. A1**) que coincida con el diámetro del vástago (**Fig. B2**) del tamaño de remache que se está utilizando.

Sustitución de la punta

PASO 1: Mantenga pulsado el gatillo de la máquina (**Fig. B4**); esto desplazará el mecanismo de sujeción dentro del manguito delantero (**Fig. A2**) hacia la posición trasera, asegurando que no haya presión sobre la punta (**Fig. B3**).

PASO 2: Mantenga pulsado el gatillo y utilice la llave incluida para cambiar la punta (**Fig. B3**). Desenrosque la punta que está instalada actualmente. Enrosque la punta del diámetro con el que vaya a trabajar, asegurándose de que quede bien apretada una vez colocada (**Fig. B3**).

PASO 3: Suelte el gatillo. La herramienta está lista para su uso.

FUNCIONAMIENTO DE LA HERRAMIENTA

¡PRECAUCIÓN! El orificio en el que se inserta la punta del remache debe prepararse adecuadamente con antelación. Su diámetro debe ser ligeramente mayor que el diámetro del vástago del remache. El vástago debe encajar libremente en él. Sin embargo, debe ser lo suficientemente pequeño como para que el manguito del vástago sujete firmemente los materiales unidos cuando se comprima.

¡PRECAUCIÓN! Al manejar el dispositivo, no sujete los remaches entre los dedos, ya que esto podría provocar lesiones si el remache se atasca.

Manejo de la remachadora:

Inserte el vástago del remache (**Fig. B2**) en la punta (**Fig. B3**) y el otro extremo del remache (**Fig. B1**) en la pieza de trabajo.

PASO 1: Mantenga pulsado el gatillo hasta que el remache se rompa.

PASO 2: Suelte el gatillo (**Fig. B4**) hasta que oiga el chasquido del remache. Dependiendo del remache utilizado, del material y del diámetro, puede ser necesario trabajar en dos ciclos. Si el vástago del remache no se rompe de un solo golpe, repita el proceso hasta que el vástago se rompa.

PASO 3: Inclíne la remachadora (hacia atrás) para que el mandril usado caiga en el colector de mandriles (**Fig. B5**), o hacia delante para poder extraer el mandril de la parte delantera de la boquilla (a mano).

Protección contra sobrecargas:

Si la batería se sobrecarga, el dispositivo dejará de funcionar y el indicador de fallo (**Fig. C1**) se iluminará en rojo durante 5 segundos. En este caso, no siga presionando el interruptor. Si se ha activado el modo de sobrecarga, para reiniciar la remachadora, desenrosque el collar moleteado (**Fig. C2**) y retire esta pieza por completo. A continuación, presione el interruptor (**Fig. C3**) para restablecer el mecanismo a su estado normal. Vuelva a colocar el collar moleteado y continúe con el uso.

Protección contra bajo voltaje:

Si el voltaje de la batería es demasiado bajo para que la remachadora funcione, el dispositivo se apagará mediante el circuito de protección y el indicador de fallo (**Fig. C1**) se iluminará en amarillo durante 10 segundos. En este caso, recargue la batería o sustitúyala por otra que tenga un nivel de carga suficiente antes de continuar con el uso normal.

¡PRECAUCIÓN! Durante un uso prolongado, no utilice la herramienta de forma continua mientras cambia la batería. La herramienta necesita tiempo para enfriarse. A temperaturas ambientales normales, esto debería tardar aproximadamente 5 minutos; en condiciones de trabajo calientes, deje más tiempo para que la herramienta se enfríe.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

- Esta herramienta requiere lubricación o mantenimiento general únicamente para mantenerla en buen estado. En particular, asegúrese de que los contactos de la batería estén libres de polvo y residuos.
- Utilice únicamente un paño seco y suave, un cepillo o un chorro moderado de aire comprimido para limpiar la herramienta. No utilice paños húmedos, disolventes, benceno, etc., ni otros disolventes volátiles o detergentes fuertes para la limpieza.
- Si la remachadora no se va a utilizar durante un período prolongado, retire la batería.
- El dispositivo debe almacenarse en un lugar seco y bien ventilado, preferiblemente en su embalaje original. No lo exponga a la luz solar directa y prolongada.

CONTENIDO DEL JUEGO:

- Herramienta de remachado 1
- Puntas de remachado 4

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

| Datos nominales | |
|--|---------------------|
| Tensión de alimentación | 18 V DC |
| Tipo de motor | Sin escobillas |
| Diámetro del remache | φ2,4/φ3,2/φ5,0/φ6,4 |
| Fuerza de tracción | 12 000 Nm |
| Remaches de aluminio | φ2,0–φ6,4 |
| Remaches de acero inoxidable | φ2,0–φ5,0 |
| Longitud de carrera | 26 mm |
| Peso | 1,73 kg |
| 04-617 indica tanto el tipo como el modelo de la máquina | |

DATOS DE RUIDO Y VIBRACIONES

| | |
|----------------------------|---|
| Nivel de presión acústica | $L_{pA} = 84,90 \text{ dB(A) } K=3 \text{ dB(A)}$ |
| Nivel de potencia acústica | $L_{WA} = 92,90 \text{ dB(A) } K=3 \text{ dB(A)}$ |
| Aceleración de vibración | $a_n = 1,064 \text{ m/s}^2 K=1,5 \text{ m/s}^2$ |

Información sobre ruido y vibraciones

El ruido emitido por el dispositivo se describe mediante: el nivel de presión acústica L_{pA} y el nivel de potencia acústica L_{WA} (donde K indica la incertidumbre de medición). Las vibraciones emitidas por el dispositivo se describen mediante el valor de aceleración de vibración a_n (donde K indica la incertidumbre de medición).

El nivel de presión acústica L_{pA} , el nivel de potencia acústica L_{WA} y el valor de aceleración de vibración a_n que figuran en este manual se han medido de conformidad con la norma IEC 62841-1. El nivel de vibración

ah indicado puede utilizarse para comparar dispositivos y para una evaluación preliminar de la exposición a las vibraciones.

El nivel de vibración indicado es representativo únicamente de las aplicaciones básicas del dispositivo. Si el dispositivo se utiliza para otras aplicaciones o con otras herramientas de trabajo, el nivel de vibración puede variar. Un mantenimiento insuficiente o poco frecuente del dispositivo dará lugar a un mayor nivel de vibración. Las razones expuestas anteriormente pueden provocar una mayor exposición a las vibraciones durante todo el periodo de trabajo.

Para estimar con precisión la exposición a las vibraciones, hay que tener en cuenta los periodos en los que el dispositivo está apagado o encendido pero sin utilizarse. Tras evaluar cuidadosamente todos los factores, la exposición total a las vibraciones puede resultar significativamente menor.

Para proteger al usuario de los efectos de la vibración, deben aplicarse medidas de seguridad adicionales, tales como: mantenimiento regular del equipo y las herramientas, garantizar que las manos se mantengan a una temperatura adecuada y una organización adecuada del trabajo.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Los productos eléctricos no deben desecharse con la basura doméstica, sino que deben entregarse para su reciclaje en las instalaciones adecuadas. Se puede obtener información sobre el reciclaje en el distribuidor del producto o en las autoridades locales. Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos contienen sustancias nocivas para el medio ambiente. Los equipos que no se reciclan suponen una amenaza potencial para el medio ambiente y la salud humana.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante: «GTX Poland»), informa por la presente de que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante: «Manual»), incluyendo, entre otras cosas, su texto, fotografías, diagramas, dibujos, así como su composición, pertenecen exclusivamente a GTX Poland y están protegidos por la ley de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre derechos de autor y derechos afines (es decir, Boletín Oficial de 2006, n.º 90, punto 631, en su versión modificada). Queda estrictamente prohibida la copia, el procesamiento, la publicación o la modificación del Manual en su totalidad o de cualquiera de sus elementos individuales con fines comerciales sin el consentimiento por escrito de GTX Poland, lo que puede dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

Declaración de conformidad CE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsovia

Producto: Pistola remachadora 18 V E+

Modelo: 04-617

Nombre comercial: NEO TOOLS

Número de serie: 00001 a 99999

La presente declaración de conformidad se emite bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.

El producto descrito anteriormente cumple con los siguientes documentos:

Directiva de máquinas 2006/42/CE

Directiva de compatibilidad electromagnética 2014/30/UE

Directiva RoHS 2011/65/UE, modificada por la Directiva 2015/863/UE

Y cumple los requisitos de las siguientes normas:

EN ISO 12100:2010; EN 62841-1:2015+A11; EN ISO 11148-1:2011;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 63000:2018

Esta declaración se aplica exclusivamente a la máquina en el estado en que fue comercializada y no cubre los componentes añadidos por el usuario final ni a las acciones posteriores llevadas a cabo por este.

Nombre y dirección de la persona residente o establecida en la UE autorizada para elaborar la documentación técnica:

Firmado en nombre de:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsovia

Paweł Kowalski

Representante de calidad de GTX Poland

Varsovia, 13 de septiembre de 2025

(et)

ORIGINAALJUHENDITE TÕLGE
Akutoitel töötav neetimiseseade

04-617

Enne paigaldamist, kasutamist, remonti, hooldust või tarvikute vahetamist või neetimiseseadme läheduses töötamist lugege läbi ja mõistke ohutusjuhiseid, kuna tegemist on paljude ohtudega. Nende eiramine võib põhjustada tõsiseid vigastusi. Ärge muudake neetimiseseadet. Muudatused võivad vähendada tõhusust ja ohutust ning suurendada seadme kasutaja ohutust. Ärge visake ohutusjuhiseid ära; need tuleb edastada seadme kasutajale.

Väljapakuvate osadega seotud ohud

- Kandke alati löögikindlaid kaitseprille.
- Kaitse tase tuleb valida vastavalt teostatavale tööle.
- Sellisel juhul tuleb hinnata ka teistele inimestele tekkivat ohtu.
- Veenduge, et töödeldav detail on kindlalt kinnitatud.

Tõõga seotud ohud

- Tööriista kasutamisel võivad operaatori käed sattuda ohtu, näiteks purunemise, löögi, löökimise, õhürõrumise ja kuumuse tõttu.
- Kandke kätte kaitsemiskes sobivaid kindaid.
- Käitaja ja hoolduspersonal peavad olema füüsiliselt võimelised tööriista kaalu ja võimsusega toime tulema.
- Hoidke tööriista õigesti.
- Säilitage tasakaal ja tagage kindel jalgealune.
- Vältige ebamugavaid kehahoiakuid, kuna need võivad takistada teid tööriista talvistel või ootamatute liikumistega toime tulemast.

Korduvate liigutustega seotud riskid

- Kui tööriista kasutatakse korduvaid liigutusi nõudvateks töödeks, võib kasutajal tekkida ebamugavustunne kätes, käsivartes, õlgades, kaelas või muudes kehaosades.
- Tööriista kasutamisel peaks kasutaja võtma mugava asendi, tagades õige jalgade asendi, ning vältima ebamugavaid või tasakaalust väljas olevaid asendeid.
- Käsitaja peaks pikajärgse kasutamise ajal oma asendit muutma; see aitab vältida ebamugavustunnet ja väsimust.
- Kui kasutajal tekivad sellised sümptomid nagu püsiv või korduv ebamugavustunne, valu, tuikav valu, kipitustunne, tuimus, põletustunne või jäikus, ei tohi ta neid ignoreerida. Ta peaks pöörduma arsti poole.

Tarvikutega seotud riskid

- Kasutage ainult tootja soovitatud suuruse ja tüübiga liseseadmeid ja tarbekaupu.

Tööohutuse ohud

- Libisemine, komistamine ja kukkumine on peamised vigastuste põhjused.
- Olge ettevaatlik tööriista kasutamisest tingitud libedate pindade suhtes ning õhuvooliku üle komistamise ohtu suhtes.
- Tegutsedes tundmatus keskkonnas ettevaatlikult.
- Seal võib olla varjatud ohte, nagu elektrikaablid või muud voolikud.
- Neetimistöõriista ei ole ette nähtud kasutamiseks pihvatusohtlike keskkondades.
- Veenduge, et läheduses ei ole elektrikaableid, gaasitorusid jne, mis võivad tööriista kasutamise ajal kahjustumisel ohtu kujutada.

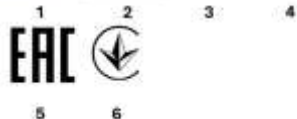
Müraoht

- Kõrge müratasemega kokkupuutumine võib põhjustada püsivat ja pöördumatut kuulmislangust ning muid probleeme, nagu tinnitus (kõrvus helisev, sumin, viilstav või sumisev heli).
- On oluline teostada riskianalüüs ja rakendada asjakohaseid ohutusmeetmeid seoses nende ohtudega.
- Sobivad meetmed riski vähendamiseks võivad hõlmata järgmisi: summutavat materjali, et vältida töödeldava detaili „helisemist“.
- Kasutage kuulmiskaitset vastavalt juhiste ja tervise- ja ohutusnõuetele.
- Neetimismasina kasutamine ja hooldus peab toimuma vastavalt kasutusjuhendile; see aitab vältida müra taseme tarbetut tõusu.

Vibratsiooni oht

- Vibratsioonile kokkupuutumine võib põhjustada püsivaid kahjustusi käte ja käsivarte närvidele ning vereringele.
- Kandke külmas töötades sooje riideid ning hoidke käed soojas ja kuivas.
- Kui tunnete sõrmedes ja kätes tuimust, kipitust, valu või naha kahvatumist, lõpetage pneumaatilise tööriista kasutamine ja pöörduge arsti poole.

PIKTOGRAMMID JA HOIATUSED



1. Lugege kasutusjuhendit hoolikalt läbi
2. Kasutage isiklikke kaitsevahendeid (kaitseprillid, kuulmiskaitse, tolmumaski)
3. Ärge visake ära koos olmejäätmetega
4. Seade vastab Euroopa Liidu määrustele.
5. EAC sertifitseerimismärk.
6. Ukraina turu sertifitseerimismärk.

GRAAFILISTE ELEMENTIDE KIRJELDUS

Allpool esitatud numbrid viitavad seadme osadele, mis on näidatud käesoleva juhendi illustatsioonidel.

| Märge | Kirjeldus |
|-------|---------------------------------|
| 1 | Neetimisotsik |
| 2 | Kinnitusmehhanismi hüls |
| 3 | Rihveldatud krae |
| 4 | Lüliti |
| 5 | Käepide |
| 6 | Riputusaas |
| 7 | Patareipesa |
| 8 | Ülekoormuse/tühja aku märgutuli |
| 9 | Katkestite kontaktide hoidja |

* Pildil kujutatud toode võib tegelikust tootest erineda

SEADME MÄRGISTUSED



RRRR -valmistamis aasta
MM -valmistamiskuu
Y -täiendav tähis
XXXXX -seerianumber
NNN -täiendav märge

KASUTUSOTSTARVE

Neetija on akutoitel töötav elektritööriist, mida käitab harjatu mootor. Neetijat kasutatakse neetimiseks – kahe või enama materjali ühendamiseks, kinnitades need iseseermestuvate neetidega.

AKUTÜÜBID JA MAHUTAVUS

Seade on mõeldud kasutamiseks koos ENERGY+ akudega 58G001, 58G000-1, 58G004, 58G0004-1, 58G0086, 58G0086-1, 58GE152.

Soovitame kasutada 4 Ah 58G0004-1 akut

| Aku tüüp | 58G001 58G001-1 | 58G004 58G004-1 | 58G086 58G086-1 | 58GE152 |
|----------|---------------------------|----------------------------|----------------------------|----------------------------|
| Aku maht | 2 Ah | 4 Ah | 6 Ah | 8 Ah |
| Tööaeg | 750 purunenud neeti | 750 purustatud neeti | 750 eemaldatud neeti | 750 eemaldatud neeti |

AKU LAADIMINE

Aku tuleks laadida ümbritseva õhu temperatuuril 4–40 °C. Uus aku või aku, mida pole pikka aega kasutatud, saavutab täisvõimsuse umbes 3–5 laadimis- ja tühjenemistsükli järel.

- Eemaldage aku seadmest.
- Ühendage laadija vooluvõrgu pistikupesaga (230 V vahelduvvool).
- Asetage aku laadijasse. Kontrollige, et aku oleks õigesti paigaldatud (täielikult sisse lükatud).
- Kui laadija on ühendatud vooluvõrgu pistikupesaga (230 V vahelduvvool), süttib laadijal roheline LED-tuli, mis näitab, et toide on ühendatud.
- Kui aku on laadijasse paigutatud, süttib laadijal punane LED-tuli, mis näitab, et aku laadib.
- Samal ajal vilguvad rohelised aku laetuse oleku LED-id erinevates mustrites (vt kirjeldust allpool).
- Kõik LED-id vilguvad – näitab, et aku on tühi ja vajab laadimist.

- Kaks LED-i vilguvad – näitab, et aku on osaliselt tühjenenud.
- Vilgub üks LED – näitab, et aku laetuse tase on kõrge.
- Kui aku on laetud, süttib laadijal roheline LED-tuli ja kõik aku laetuse oleku LED-tuled jäävad põlema. Mõne aja pärast (u. 15 sekundit) kustuvad aku laetuse oleku LED-tuled.

Aku ei tohi laadida kauem kui 8 tundi. Selle aja ületamine võib aku elemente kahjustada. Laadija ei lülitu automaatselt välja, kui aku on täielikult laetud. Laadija roheline LED jääb põlema. Aku laetuse LED-id kustuvad mõne aja pärast. Enne aku laadijapistikust eemaldamist katkestage toiteallikas. Vältige korduvaid lühikesi laadimistsükkeid. Ärge laadige akusid pärast seadme lühiajalist kasutamist. Vajalike laadimiste vahelise aja oluline lühenemine näitab, et aku on kulunud ja tuleks välja vahetada.

Akad kuumenevad laadimise ajal. Ärge alustage tööd kohe pärast laadimist – oodake, kuni aku on saavutanud toatemperatuuri. See aitab vältida aku kahjustumist.

AKU LAETUSE SEISUNDI INDIKAATOR

Aku on varustatud aku laetuse näidikuga (3 LED-i). Aku laetuse taseme kontrollimiseks vajutage aku laetuse näidiku nuppu. Kõik süttinud LED-id näitavad aku kõrget laetustaset. Kaks süttinud LED-i näitavad osalist tühjenemist. Ainult üks süttinud LED näitab, et aku on tühi ja vajab laadimist.

SEADME KASUTAMINE

ETTEVAATUST! Neetija kasutamise juhised

- Enne päästiku vajutamist asetage elektritööriist kinnitusdetalli vastu.
- Hoidke tööriista kindlalt. Võib tekkida suur tagasipöördemoment.
- Kinnitage töödeldav detail. Detail püsib pingis kindlamalt kui käes hoides.
- Oodake alati, kuni tööriist on täielikult seisma jäänud, enne kui selle maha panete.
- Ärge hoidke neeti käes töö ajal, kuna neeti tõmmates on oht, et sõrmed jäävad kinni.

KASUTAMINE

Aku ühendamine või lahtiaakimine

Aku ühendamine: Joondage joondusavad ja asetage aku paika. Lükake akut, kuni see lukustub kohale ja kostab kuuldav „KLIKK“.

Aku eemaldamine:

Vajutage aku esiküljel olevat punast nuppu ja lükake aku välja.

Neetide ehitus

Pime neet koosneb kahest osast: neeti varrest (**joonis B1**) ja varrest (**joonis B2**). Varsi, mis läbib seene kujulise pea, lõpeb paksendatud osaga, mille läbimõõt on veidi suurem kui varrest ümbrise siseläbimõõt (**joonis B1**). Neetimise protsess hõlmab varre (**joonis B2**) väljatõmbamist märkimisväärse jõuga, kuni see varre küljest lahti murdub. Varraste väljatõmbamisel lüheneb hüls, surudes kokku ühendatava materjali mõlemad pooled. Tulemusena on vastupidav ja tugev ühendus. Neetimismasinast saab kasutada alumiiniumist ja terasest murdneetidega, mille läbimõõdud on määratud nimiväärtuste tabelis.

Pihusti suurus

Neeti paigaldamisel kasutage alati õige läbimõõduga otsikut/hülssi (**joonis A1**), mis vastab kasutatava neeti läbimõõdule (**joonis B2**).

Otsiku vahetamine

SAMM 1: Vajutage ja hoidke masina päästikut all (**joonis B4**); see liigutab esihülssi (**joonis A2**) sees oleva kinnitusmehhanismi tagumisse asendisse, tagades, et otsale ei avaldata survet (**joonis B3**).

2. SAMM: Hoides päästikut all, vahetage otsik kaasasoleva mutrivõtme abil (**joonis B3**). Keerake praegu paigaldatud otsik lahti. Keerake sisse sobiva läbimõõduga otsik, veendudes, et see (**joonis B3**) on pärast paigaldamist täielikult kinni keeratud.

SAMM 3: Vabastage päästik. Tööriist on kasutusvalmis.

TÖÖRIISTA KASUTAMINE

ETTEVAATUST! Auk, kuhu neetotsik sisestatakse, peab olema eelnevalt nõuetekohaselt ette valmistatud. Selle läbimõõt peaks olema veidi suurem kui neeti varre läbimõõt. Varsi peab sinna vabalt mahtuma. Samas peab auk olema piisavalt väike, et varrehülss hoiaks ühendatavaid materjale kokkurusumisel kindlalt paigas.

ETTEVAATUST! Seadme kasutamisel ärge hoidke neete sõrmede vahel, kuna see võib põhjustada vigastusi, kui neet kinni jääb.

Neetija kasutamine:

Sisestage neeti vars (**joonis B2**) otsa (**joonis B3**) ja neeti teine ots (**joonis B1**) töödeldavasse detaili.

SAMM 1: Vajutage päästikule ja hoidke seda all, kuni neet murdub.

SAMM 2: Vabastage päästik (**joonis B4**), kuni kuulete neeti murdumist. Sõltuvalt kasutatavast neetist, materjalist ja läbimõõdust võib olla vaja töötada kahes tsükliis. Kui neeti vars ei murdu ühe löögiga, korrake protsessi, kuni vars murdub.

SAMM 3: Kallutage neetimisvahendit (tagasi), nii et kasutatud neetivars kukub neetivarside kogujasse (**joonis B5**), või ettepoole, nii et neetivars saab eemaldada otsiku esiosast (kätsiti).

Ülekoormuskaitse:

Kui aku on ülekoormatud, seiskub seade ja veaindikaator (**joonis C1**) süttib 5 sekundiks punaseks. Sellisel juhul ärge jätkake lüliti vajutamist. Kui ülekoormusrežiim on aktiveeritud, keerake neetija taastamiseks lahti rihveldatud krae (**joonis C2**) ja eemaldage see osa täielikult. Seejärel vajutage lüliti (**joonis C3**), et taastada mehhanismi normaalne töörežiim. Paigaldage rihveldatud krae tagasi ja jätkake kasutamist.

Madalpinge kaitse:

Kui aku pinge on neetija tööks liiga madal, lülitab kaitselülitus seadme välja ja veaindikaator (**joonis C1**) süttib 10 sekundiks kollaselt. Sellisel juhul laadige aku uuesti või asendage see piisava laetuse tasemega akuga, enne kui jätkate tavapärasest kasutamisest.

ETTEVAATUST! Pikaajalise kasutamise korral ärge kasutage tööriista pidevalt aku vahetamise ajal. Tööriist vajab aega jahtumiseks. Normaalse ümbritseva õhutemperatuuri juures peaks see võtma umbes 5 minutit; kuumades töötingimustes andke tööriistale jahtumiseks rohkem aega.

HOOLDUS JA HOIDMINE

- See tööriist vajab üldist määrimist või hooldust ainult selleks, et hoida seda heas seisukorras. Eelkõige veenduge, et aku kontaktid oleksid tolm- ja prahivabad.
- Tööriista puhastamiseks kasutage ainult kuiva, pehmet lappi või harja või mõhukat suruõhuvoolu. Puhastamiseks ärge kasutage niisket lappi, lahustit, seepi või muid lenduvaid lahusteid või tugevaid puhastusvahendeid.
- Kui neetijat ei kasutata pikema aja jooksul, eemaldage aku.
- Seadet tuleb hoida kuivas ja hästi ventileeritavas kohas, soovitatavalt originaalpakendis. Ärge jätk seda otsese ja pikaajalise päikesevalguse kätte.

KOMPLEKTI SISU:

- Neetimisseade 1
- Neetimisotsikud 4

TEHNILISED ANDMED

| Nimiväärtused | |
|---|---|
| Toitepinge | 18 V DC |
| Mootori tüüp | Harjatu |
| Neetide läbimõõt | $\varnothing 2,4/\varnothing 3,2/\varnothing 5,0/\varnothing 6,4$ |
| Tõmbejõud | 12 000 Nm |
| Alumiiniumneetid | $\varnothing 2,0 - \varnothing 6,4$ |
| Roostevabast terasest neetid | $\varnothing 2,0 - \varnothing 5,0$ |
| Tööliigutuse pikkus | 26 mm |
| Kaal | 1,73 kg |
| 04-617 tähistab nii masina tüüpi kui ka mudelit | |

MÜRA- JA VIBRATSIOONIANDMED

| | |
|------------------------|--|
| Helirõhutase | $L_{pA} = 84,90 \text{ dB(A)} K=3 \text{ dB(A)}$ |
| Helivõimsuse tase | $L_{WA} = 92,90 \text{ dB(A)} K=3 \text{ dB(A)}$ |
| Vibratsiooni kiirendus | $a_n = 1,064 \text{ m/s}^2 K=1,5 \text{ m/s}^2$ |

Teave müra ja vibratsiooni kohta

Seadme tekitatavat müra kirjeldavad: helirõhutase L_{pA} ja helivõimsustase L_{WA} (kus K tähistab mõõtemääramatust). Seadme tekitatavat vibratsiooni kirjeldab vibratsiooni kiirendusväärtus a_n (kus K tähistab mõõtemääramatust).

Käesolevas kasutusjuhendis esitatud helirõhutase L_{pA} , helivõimsustase L_{WA} ja vibratsiooni kiirendusväärtus a_n on mõõdetud vastavalt standarditele IEC 62841-1. Esitatud vibratsioonitaset a_n võib kasutada seadmete võrdlemiseks ja vibratsioonile kokkupuute esialgseks hindamiseks.

Esitatud vibratsioonitase kehtib ainult seadme põhiliste kasutusviiside puhul. Kui seadet kasutatakse muudel eesmärkidel või koos muude tööriistadega, võib vibratsioonitase muutuda. Seadme ebapiisav või

ebakorrapärane hooldus põhjustab vibratsioonitase tõusu. Eespool nimetatud põhjused võivad kaasa tuua suurema vibratsioonikoormuse kogu tööaja jooksul.

Vibratsiooniga kokkupuute täpseks hindamiseks tuleb arvesse võtta ka aega, mil seade on välja lülitatud või sisse lülitatud, kuid ei ole kasutusel. Pärast kõigi tegurite hoolikat hindamist võib vibratsiooniga kokkupuute kogumäär osutuda oluliselt madalamaks.

Kasutaja kaitsmiseks vibratsiooni mõjude eest tuleks rakendada täiendavaid ohutusmeetmeid, nagu seadmete ja tööriistade regulaarne hooldus, pähesobiva temperatuuri tagamine ja töö õige korraldus.

KESKKONNAKAITSE



Elektrilisi tooteid ei tohi visata olmejäätmete hulka, vaid need tuleb anda ringlussevõtuks sobivatesse asutustesse. Ringlussevõtu kohta saab teavet toote müüjalt või kohalike ametiasutustelt. Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed sisalduvad keskkonnale kahjulikke aineid. Ringlussevõetava seadme kujutatavad endast potentsiaalselt ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, registryjargne asukoht Varssavis, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi: „GTX Poland“), teavitab käesolevaga, et kõik autoriõigused käesoleva juhendi („Käsitraamat“), sealhulgas muu hulgas selle tekst, fotod, diagrammid, joonised ning selle ülesehitus, kuuluvad eranditult GTX Polandile ja on seadusega kaitstud vastavalt 4. veebruaril 1994. aasta seadusele autoriõiguste ja sellega seotud õiguste kohta (st Seaduste Leht 2006 nr 90, punkt 631, muudetud redaktsioonis). Käsitraamatu või selle üksikute osade koostamine, tõõtlamine, avaldamine või muutmise äriiselt eesmärkidel ilma GTX Poland kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ja võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

ELI vastavusdeklaratsioon

Tootja: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pogrniczna 2/4 02-285 Varssavi

Toode: 18 V E+ neetipüstol

Mudel: 04-617

Kaubamärk: NEO TOOLS

Seria number: 00001 kuni 99999

Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusele.

Eespool kirjeldatud toode vastab järgmistele dokumentidele:

Masinadirektiiv 2006/42/EÜ

Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EL

RoHS-direktiiv 2011/65/EL, muudetud direktiiviga 2015/863/EL

EA vastab järgmistele standardite nõuetele:

EN ISO 12100:2010; EN 62841-1:2015+A11; EN ISO 11148-1:2011;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 63000:2018

Käesolev deklaratsioon kehtib ainult masina kohta sellises seisukorras, milles see turule viidi, ning ei hõlma komponente, või lõppkasutaja poolt hiljem tehtud muudatusi.

ELis elava või asuva isiku nimi ja aadress, kellel on õigus koostada tehniline dokumentatsioon:

Allkirjastatud nimel:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pogrniczna 2/4 02-285 Varssavi

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

GTX Poland kvaliteedisindaja

Varssavi, 13. september 2025